叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000001

2. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000002

3. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000003

4. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000004

5. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第1/5页

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] [maɪk] [droʊv] ['laɪtˌfʊt] ,
Up **and** **down** **the** **block** **Mike** **drove** **Lightfoot** **,**
向上 和 向下 这 堵塞 麦克风 驾驶 莱特富特 ,

迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .
giving **the** **little** **boy** **and** **his** **nurse** **a** **fine** **ride** **.**
给予 这 小的 男生 和 他的 护士 一个 美好的 骑 .

给小男孩和他的保姆提供了一次愉快的乘车体验。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime **Animal** **Stories**
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['laɪtˌfʊt]
LIGHTFOOT
莱特富特

莱特富特

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
THE **LEAPING** **GOAT**
这 跳跃 山羊

跳跃的山羊

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author **of** **“** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **”**
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm]
“ **Tum**
“ 汤

“Tum

[tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ”
Tum **,** **the** **Jolly** **Elephant** **,** **”**
汤 , 这 乔利 大象 , ”

“快乐的大象图姆”

“ [dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
“ Don , a Runaway
” 大学教师 , 一个 逃跑

“唐，一个逃亡者”

[dɔːg] , ”
Dog , ”
狗 , ”

狗， ”

“ ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]
“ Tinkle , the
” 叮当 , 这

“叮当，

[trɪk] ['poʊni] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Trick Pony , ” etc .
诡计 小马 , ” ETC .

“小骗子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑɹs] & [ˌsiː 'oʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɑːpiraɪt] -
Copyright 1917
版权 -

版权所有 1917 年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑɹs] & [ˌsiː 'oʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

[laɪt] [fʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
Light Foot , the Leaping Goat
光 脚 , 这 跳跃 山羊

轻足，跳跃的山羊

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ] ['laɪtˌfʊts] [bɪg] [liːp] ['sɛvən]

I	**Lightfoot's**	**Big**	**Leap**	**7**
我	莱特富特	大的	飞跃	7

我，莱特福特的《大跃进》7

[iː] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] [hɜːrt] -

II	**Lightfoot**	**Is**	**Hurt**	**19**
二	莱特富特	是	伤害	-

莱特福特受伤 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['laɪtˌfʊt] [seɪvz] [ə; eɪ][gɜːrl] -

III	**Lightfoot**	**Saves**	**a**	**Girl**	**30**
三、	莱特富特	保存	一个	女孩	-

第三部《飞毛腿救女孩》第30集

[ˌaɪ 'viː] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] -

IV	**Lightfoot**	**and**	**the**	**Wagon**	**36**
第四	莱特富特	和	这	车皮	-

IV 莱特福特和马车 36

[viː] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] -

V	**Lightfoot**	**in**	**the**	**Park**	**46**
V	莱特富特	在	这	公园	-

V 公园里的莱特福特 46

['vaɪ, 'viː] ['laɪtˌfʊt] [bʌts] [ə; eɪ] [bɔɪ] -

VI	**Lightfoot**	**Butts**	**a**	**Boy**	**58**
六年级	莱特富特	屁股	一个	男生	-

VI 莱特福特撞倒一个男孩 58

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['laɪtˌfʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] -

VII	**Lightfoot**	**on**	**a**	**Boat**	**68**
七	莱特富特	在	一个	船	-

第七章 轻足小舟 68

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['laɪtˌfʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] -

VIII	**Lightfoot**	**on**	**a**	**Voyage**	**77**
八	莱特富特	在	一个	航程	-

VIII 莱特福特的航行 77

[ˌaɪ'ɛks] ['laɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'ʃɔːr] -

IX	**Lightfoot**	**Goes**	**Ashore**	**85**
第九章	莱特富特	去	岸上	-

第九章 莱特福特上岸 85

[eks] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

X	**Lightfoot**	**in**	**the**	**Woods**	**94**
X	莱特富特	在	这	伍兹	-

林中轻足 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['laɪtˌfʊt] [miːts] - -
XI **Lightfoot** **Meets** **Slicko** **101**
十一 莱特富特 满足 - -

XI 莱特富特遇见斯利科 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['laɪtˌfʊts] [nuː] [hoʊm] -
XII **Lightfoot's** **New** **Home** **110**
十二 莱特富特 新的 家 -

第十二章 莱特福特的新家 110

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] [maɪk] [droʊv] ['laɪtˌfʊt] ,
Up **and** **down** **the** **block** **Mike** **drove** **Lightfoot** **,**
向上 和 向下 这 堵塞 麦克风 驾驶 莱特富特 ,

迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ['frʌntɪspiːs]
giving **the** **little** **boy** **and** **his** **nurse** **a** **fine** **ride** **Frontispiece**
给予 这 小的 男生 和 他的 护士 一个 美好的 骑 卷首插图

给小男孩和他的保姆提供一次愉快的兜风之旅（扉页）

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] -
Lightfoot **was** **falling** **down** **and** **down** **21**
莱特富特 曾是 坠落 向下 和 向下 -

莱特福特一路跌跌撞撞，跌落谷底21度。

['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [likt] [frʌm; frəm] ['maɪks]
Lightfoot **,** **coming** **up** **to** **get** **some** **of** **the** **salt** **which** **he** **licked** **from** **Mike's**
莱特富特 , 未来 向上 到 得到 一些 的 这 盐 哪个 他 舔过 从 迈克的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

莱特福特走过来，想拿些他从迈克手上舔过的盐。

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] -
did **not** **know** **what** **his** **master** **was** **saying** **41**
做过 不是 知道 什么 他的 掌握 曾是 说 -

他不知道他的主人在说什么 41

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ! ” -
“ **I** **want** **to** **ride** **in** **this** **!** **”** **65**
“ 我 想 到 骑 在 这 ! ” -

“我想坐这辆车！”65

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] -
Lightfoot **ran** **close** **to** **this** **water** **,** **the** **boys** **racing** **after** **him** **79**
莱特富特 跑 关闭 到 这 水 , 这 男孩们 赛车 后 他 -

莱特福特沿着水边跑去，男孩们紧随其后 79

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ **That's** **fine** **!** **”** **said** **Lightfoot** **.**
“ 那就是 美好的 ! ” 说 莱特富特 .

“没问题！”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dæns] ” -
“ I wish I could dance ” 103
“ 我 希望 我 可以 舞蹈 ” -

“我真希望我会跳舞” 103

“ ['mʌðər] , ['mʌðər] !
“ Mother , Mother !
“ 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ˌaɪ 'tiː] — [its] ['laɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ” - [['sɛvən]]
It — it's Lightfoot — come back to us ! ” 117 [7]
它 — 它是 莱特富特 — 来 后退 到 我们 ! ” - [7]

是——是莱特福特——快回来吧！“117[7]

['laɪtˌfʊt] ,
LIGHTFOOT ,
莱特富特 ,

莱特富特

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
THE LEAPING GOAT
这 跳跃 山羊

跳跃的山羊

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['laɪtˌfʊts] [bɪg] [liːp]
LIGHTFOOT'S BIG LEAP
莱特富特 大的 飞跃

莱特福特的重大飞跃

['laɪtˌfʊt] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːks] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
Lightfoot stamped his hoofs on the hard rocks , shook his horns ,
莱特富特 盖章 他的 蹄子 在 这 难的 岩石 , 摇晃 他的 角 ,

莱特福特用蹄子跺了跺坚硬的岩石，摇了摇牛角，

['wɪg(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ðæt] [hʌŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
wiggled the little bunch of whiskers that hung beneath his chin ,
扭动 这 小的 束 的 胡须 那 悬挂 下面 他的 下巴 ,

他晃了晃下巴上垂着的一小撮胡须，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [goʊt] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] :
and called to another goat who was not far away :
和 称为 到 其他 山羊 WHO 曾是 不是 远的 离开 :

然后叫了叫不远处另一只山羊:

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] ！ ”
“ I'm going up on the high rocks ! ”
“ 我是 去 向上 在 这 高的 岩石 ！ ”

“我要爬上高高的岩石！”

“ [oʊ] , [juːd] ['betər] [nɑːt] , ” [sed] ['blæki] .
“ Oh , you'd better not , ” said Blackie .
“ 哦 , 你会 更好的 不是 , ” 说 黑人 .

“哦，你最好别这么做，”布莱基说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [slɪp][ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][hɜːrt] [jɔːr'self] ,
“ If you go up there you may slip and fall down here and hurt yourself ,
“ 如果 你 去 向上 那里 你 可能 滑 和 落下 向下 这里 和 伤害 你自己 ,

“如果你上去的话，可能会滑倒摔下来受伤。”

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [goʊts] [meɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [bæk] . ”
or some of the big goats may chase you back . ”
或者 一些 的 这 大的 山羊 可能 追赶 你 后退 . ”

或者有些大山羊可能会把你追回去。”

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [aɪl] [dʒʌst][dʒʌmp] [daʊn] [ə'gen] , ” [went] [ɑːn] ['laɪtˌfʊt] ,
“ Well , if they do I'll just jump down again , ” went on Lightfoot ,
“ 出色地 , 如果 他们 做 患病的 只是 跳 向下 再次 , ” 去 在 莱特富特 ,

“好吧，如果他们真这么做，我就再跳下去，”莱特福特继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
as he stood on his hind legs .
作为 他 站立 在 他的 后 腿 .

他用后腿站立起来。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [ðæt] [fɑːr] , ” [sed] ['blæki] ,
“ You can't jump that far , ” said Blackie ,
“ 你 不能 跳 那 远的 , ” 说 黑人 ,

“你跳不了那么远，”布莱基说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd]
looking up toward the high rocks which were far above the heads of herself and
寻找 向上 朝向 这 高的 岩石 哪个 是 远的 多于 这 头部 的 她自己 和
['laɪtˌfʊt] .
Lightfoot .
莱特富特 .

她抬头望着高耸的岩石，那些岩石远远高于她和莱特福特的头顶。

[fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜːr; wər] [tuː] [goʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
For Lightfoot and Blackie were two goats , and they lived with several
为了 莱特富特 和 黑人 是 二 山羊 , 和 他们 居住地 和 一些
['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [[eɪt]]
others on the rocky [8]
其他的 在 这 岩石 [8]

莱特福特和布莱基是两只山羊，它们和另外几只山羊一起生活在岩石上[8]

['hɪlsaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .
hillside at the edge of a big city .
山坡 在 这 边缘 的 一个 大的 城市 .

大城市边缘的山坡。

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] ['blæki] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] [goʊts] , [wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , ['mɪsɪz] .
Lightfoot and Blackie , with four other goats , were owned by the widow , Mrs .
莱特富特 和 黑人 , 和 四 其他 山羊 , 是 拥有 经过 这 寡妇 , 太太 .
[mə'loʊni] .
Malony .
马洛尼 .

莱特福特和布莱基，以及其他四只山羊，都属于寡妇马洛尼夫人所有。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] [maɪk][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl] ['ʃænti] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ]

She	and	her	son	Mike	had	a	small	shanty	on	the	ground	in	the	shadow
她	和	她	儿子	麦克风	有	一个	小的	棚屋	在	这	地面	在	这	阴影

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] .

of	the	big	rocks	.
的	这	大的	岩石	.

她和儿子迈克在大石头的阴影下，在地上搭了一间小棚子。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ðeɪ] [geɪv] .

The	reason	they	kept	most	of	the	goats	was	for	the	milk	they	gave	.
这	原因	他们	保留	最多	的	这	山羊	曾是	为了	这	牛奶	他们	给予	.

他们保留大部分山羊的原因是它们产奶。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [goʊts] , [laɪk] [kaʊz] , [kæn; kən][biː; bi] [milkt] ,

For	some	goats	,	like	cows	,	can	be	milked	,
为了	一些	山羊	,	喜欢	牛	,	能	是	挤奶	,

有些山羊和牛一样，可以挤奶。

[ænd; ənd] ['meni] ['pɜːsənz] [laɪk] [goʊts] - [mɪlk] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kaʊz] - [kaɪnd] ,

and	many	persons	like	goats	'	milk	better	than	the	cows	'	kind	,
和	许多	人	喜欢	山羊	-	牛奶	更好的	比	这	牛	-	种类	,

许多人更喜欢羊奶而不是牛奶。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [brɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

which	the	milkman	brings	to	your	door	every	morning	,
哪个	这	送奶工	带来	到	你的	门	每一个	早晨	,

每天早上送奶工都会把牛奶送到你家门口。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɔːr][ðə; ði][lɑːt] [wer] [ðə; ði] [kaʊz]

or	which	is	brought	to	the	house	from	the	stable	or	the	lot	where	the	cows
或者	哪个	是	带来	到	这	房子	从	这	稳定的	或者	这	很多	在哪里	这	牛

[ɑːr; ər] [milkt] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

are	milked	if	you	live	in	the	country	.
是	挤奶	如果	你	居住	在	这	国家	.

如果你住在农村，那就是从牛棚或挤奶场运到家里的牛奶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [dʒʌmp] [daʊn] [ðæt] [fɑːr] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] [goʊts] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ]

“	You	can	never	jump	down	that	far	if	the	big	goats	chase	you	away	when	you
“	你	能	绝不	跳	向下	那	远的	如果	这	大的	山羊	追赶	你	离开	什么时候	你

[get][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] ,

get	on	top	of	the	high	rocks	,
得到	在	顶部	的	这	高的	岩石	,

“如果你爬上高高的岩石，却被大山羊追赶，你就永远不可能跳下去那么远。”

” [went] [ɑːn] ['blæki] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

”	went	on	Blackie	as	she	looked	up	.
”	去	在	黑人	作为	她	看起来	向上	.

“布莱基抬起头继续说道。”

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [dʒʌmp] , ” ['laɪtˌfʊt] [sed] ['sloʊli] ,

“	Well	,	maybe	I	can't	do	it	all	in	one	jump	,	”	Lightfoot	said	slowly	,
“	出色地	,	或许	我	不能	做	它	全部	在	一	跳	,	”	莱特富特	说	缓慢地	,

“嗯，也许我不能一次跳完，”莱特福特缓缓说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] [goʊts] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

“	but	I	can	come	down	in	two	or	three	if	the	big	goats	chase	me	away	.
“	但	我	能	来	向下	在	二	或者	三	如果	这	大的	山羊	追赶	我	离开	.

“但如果大山羊把我赶走，我两三步就能下来。”

['enihaʊ] , ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] . ”

Anyhow	,	maybe	they	won't	chase	me	.	”
无论如何	,	或许	他们	惯于	追赶	我	.	”

总之，也许他们不会追我。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɪl] ! ” [bliːtid] ['blæki] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊts] [juːst] [ə'mʌŋ]
“ Oh , yes , they will ! ” bleated Blackie in the animal talk which the goats used among
” 哦 , 是的 , 他们 将要 ! ” 咩咩叫 黑人 在 这 动物 讲话 哪个 这 山羊 用过的 之中
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“哦，是的，它们会的！”布莱基用山羊之间特有的动物语言咩咩叫道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [tɔːk] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .
They could understand a little man talk , but not much .
他们 可以 理解 一个 小的 男人 讲话 , 但 不是 很多 .

他们能听懂小个子男人的说话声，但听不太懂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
But they could talk and think among themselves .
但 他们 可以 讲话 和 思考 之中 他们自己 .

但他们可以私下交谈和思考。

“ [ðə; ði][bɪg] [goʊts] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [went] [ɑːn] ['blæki] ,
“ The big goats will never let you come up where they are , ” went on Blackie ,
“ 这 大的 山羊 将要 绝不 让 你 来 向上 在哪里 他们 是 , ” 去 在 黑人 ,

“那些大山羊绝不会让你靠近它们，”布莱基继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [blæk] . [[naɪn]]
who was called that because she was nearly all black . [9]
WHO 曾是 称为 那 因为 她 曾是 几乎 全部 黑色的 . [9]

她之所以被称为“黑皮肤”，是因为她几乎全身都是黑色的。[9]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər] .
She would give milk to the Widow Malony when she grew older .
她 会 给 牛奶 到 这 寡妇 马洛尼 什么时候 她 生长 老 .

她年纪大了之后会给玛洛尼寡妇送牛奶。

“ [waɪ] [wəʊnt][ðə; ði][bɪg] [goʊts] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ʌp] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .
“ Why won't the big goats let me go up there ? ” asked Lightfoot .
“ 为什么 惯于 这 大的 山羊 让 我 去 向上 那里 ? ” 问 莱特富特 .

“为什么那些大山羊不让我上去？”莱特福特问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪsər][ʌp][ðer; ðər][ðæn; ðən] [daʊn] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['grænfɑːðər]
“ I know it is nicer up there than down here , for I have heard Grandfather
“ 我 知道 它 是 更漂亮 向上 那里 比 向下 这里 , 为了 我 有 听到 祖父
['bʌmpər] ,
Bumper ,
保险杠 ,

“我知道上面比下面好，因为我听爷爷邦珀说过，

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl][ˌjuː 'es] [goʊts] ,
the oldest of all us goats ,
这 最老 的 全部 我们 山羊 ,

我们所有山羊中最年长的那只

[tel] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .
tell how far he can see from the top of the rocks .
告诉 如何 远的 他 能 看 从 这 顶部 的 这 岩石 .

告诉他从岩石顶上能看到多远。

[ænd; ənd][naɪs] [swiːt] [græs] [grəuz] [ʌp][ðer; ðər] .
And nice sweet grass grows up there .
和 好的 甜的 草 生长 向上 那里 .

那里长着香甜的青草。

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] .

I'd	like	some	of	that	.
ID	喜欢	一些	的	那	.

我想要一些那个。

[ðə; ði] [græs] [hɪr] [ɪz] ['nɪrli] [ɔ:l] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɔ:n] .

The	grass	here	is	nearly	all	dried	up	and	gone	.
这	草	这里	是	几乎	全部	干燥	向上	和	已消失	.

这里的草几乎都枯萎消失了。

〃 ['laɪtˌfʊt] [sɔ:] , [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [tə'meɪtoʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [tɔ:rd]

〃	Lightfoot	saw	,	off	to	one	side	,	a	tomato	can	,	and	he	hurried	toward
〃	莱特富特	锯	,	离开	到	一	边	,	一个	番茄	能	,	和	他	慌忙	朝向

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

莱特福特看到旁边有个西红柿罐头，便赶紧朝它走去。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] [kænz] [hæd; həd] ['peɪpər] ['peɪstɪd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊts] [laɪkt] [tu:; tə]

Sometimes	these	cans	had	paper	pasted	on	them	,	and	the	goats	liked	to
有时	这些	罐头	有	纸	粘贴	在	他们	,	和	这	山羊	喜欢	到

[i:t] [ðə; ði] ['peɪpər] .

eat	the	paper	.
吃	这	纸	.

有时这些罐子上会贴着纸，山羊喜欢吃这些纸。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swi:t] [teɪst] ,

For	it	had	a	sweet	taste	,
为了	它	有	一个	甜的	品尝	,

因为它味道甜美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæn; kən] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n]

and	the	paste	with	which	it	was	fastened	to	the	can	was	even
和	这	粘贴	和	哪个	它	曾是	系紧	到	这	能	曾是	甚至

[swi:tər] .

sweeter	.
更甜	.

而用来将罐子固定在罐头上的胶水更是甜腻无比。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [bɪg] [goʊts] [dəunt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

“	That's	just	the	reason	the	big	goats	don't	want	you	to	go	up	where	they	are	,
“	那就是	只是	这	原因	这	大的	山羊	不	想	你	到	去	向上	在哪里	他们	是	,

“这就是为什么那些大山羊不希望你上去它们所在的地方的原因。”

〃 [sed] ['blæki] , [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊt]

〃	said	Blackie	,	as	Lightfoot	came	back	,	looking	as	disappointed	as	a	goat
〃	说	黑人	,	作为	莱特富特	来了	后退	,	寻找	作为	失望的	作为	一个	山羊

[kæn; kən] [lʊk] ,

can	look	,
能	看	,

“布莱基说道，这时莱特福特回来了，一脸失望，就像一只山羊能露出的那种失望表情。”

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['peɪpər] [ɑ:n] [ðə; ði] [kæn; kən] .

for	there	was	no	paper	on	the	can	.
为了	那里	曾是	不	纸	在	这	能	.

因为罐子上没有纸。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

Some	one	had	eaten	it	off	.
一些	一	有	吃	它	离开	.

有人把它吃掉了。

“ [ðə; ði][bɪg] [goʊts] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

“	The	big	goats	want	to	save	the	sweet	grass	on	the	high	rocks	for	themselves	.
“	这	大的	山羊	想	到	节省	这	甜的	草	在	这	高的	岩石	为了	他们自己	.

“大山羊们想把高岩石上的鲜嫩青草留给自己。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [mɪlk] - [goʊts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

Some	of	the	best	milk	-	goats	are	there	,
一些	的	这	最好的	牛奶	-	山羊	是	那里	,

那里有一些品质最好的奶山羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [lɑːts][ʌv; əv] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [mɪlk] . ”

and	they	have	to	eat	lots	of	grass	to	make	milk	.	”
和	他们	有	到	吃	很多	的	草	到	制作	牛奶	.	”

它们必须吃大量的草才能产奶。

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I'm	going	up	,	anyhow	,	”	said	Lightfoot	.
“	出色地	,	我是	去	向上	,	无论如何	,	”	说	莱特富特	.

“反正我都要上去，”莱特福特说。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .

“	At	least	I'm	going	to	try	.
“	在	至少	我是	去	到	尝试	.

“至少我会尝试一下。”

[ɪf] [ðeɪ] [draɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [aɪl] [get] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] .

If	they	drive	me	back	I'll	get	down	all	right	.
如果	他们	驾驶	我	后退	患病的	得到	向下	全部	正确的	.

如果他们把我送回去，我没问题。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dʒʌmpər] .

I'm	getting	to	be	a	pretty	good	jumper	.
我是	获得	到	是	一个	漂亮的	好的	套头衫	.

我的跳跃能力越来越好了。

[siː] ! ” [-]

See	!	”	[	10	]
看	!	”	[	-	]

看！”[10]

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

He	gave	a	little	run	,
他	给予	一个	小的	跑步	,

他跑了一小段，

[ænd; ənd] [liːpt] ['laɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] .

and	leaped	lightly	over	a	big	rock	not	far	from	the	shanty	of	the	Widow	Malony	.
和	跳跃	轻轻	超过	一个	大的	岩石	不是	远的	从	这	棚屋	的	这	寡妇	马洛尼	.

然后轻盈地跃过离玛洛尼寡妇的小屋不远的一块大石头。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒʌmp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

“	Oh	,	that	was	a	fine	jump	!	”	exclaimed	Blackie	.
“	哦	,	那	曾是	一个	美好的	跳	!	”	惊呼	黑人	.

“哦，那一跳真漂亮！”布莱基惊呼道。

“ [aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] .

“	I'll	never	be	able	to	jump	as	far	as	you	.
“	患病的	绝不	是	有能力的	到	跳	作为	远的	作为	你	.

“我永远也跳不了你那么远。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ʌp] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . ”

But	I	wouldn't	go	up	if	I	were	you	. ”
但	我	不会	去	向上	如果	我	是	你	. ”

但如果我是你，我就不会上去。

“ [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [dɪ'klerd] ['laɪtˌfʊt] ,

“ Yes ,	I	shall ,	”	declared	Lightfoot ,
” 是的 ,	我	将 ,	”	声明	莱特富特 ,

“是的，我会的，”莱特福特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['rɑːks] .

as	he	shook	his	horns	again	and	started	to	climb	the	rocks .
作为	他	摇晃	他的	角	再次	和	开始	到	爬	这	岩石 .

他再次摇晃着角，开始攀爬岩石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [wʌz; wəz] ['laɪtˌfʊt] .

He	was	very	fond	of	having	his	own	way ,	was	Lightfoot .
他	曾是	非常	喜爱	的	拥有	他的	自己的	方式 ,	曾是	莱特富特 .

莱特福特非常喜欢按自己的方式行事。

['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['veri] [smɔːl]

Lightfoot	did	not	remember	much	about	the	time	when	he	was	a	very	very	small
莱特富特	做过	不是	记住	很多	关于	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	非常	非常	小的

[goʊt] .

goat .
山羊 .

莱特福特不太记得自己还是只很小很小的山羊时的情景了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] , ['græsi] [fiːld] [wɪð; wɪθ]

He	could	dimly	recall	that	he	had	once	lived	in	a	green ,	grassy	field	with
他	可以	依稀	记起	那	他	有	一次	居住地	在	一个	绿色的 ,	草丛	场地	和

['ʌðər] [goʊts] ,

other	goats ,
其他	山羊 ,

他隐约记得自己曾经和其他山羊一起生活在一片绿草茵茵的田野里。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][ɪn][ə; eɪ]['wægən] .

and	then ,	one	day ,	that	he	had	been	taken	for	a	long	ride	in	a	wagon .
和	然后 ,	一	天 ,	那	他	有	到过	已采取	为了	一个	长的	骑	在	一个	车皮 .

然后有一天，他听说自己被人用马车带出去长途旅行了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,

He	went	to	a	number	of	places ,
他	去	到	一个	数字	的	地方 ,

他去过很多地方，

['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [maɪk] , [huː] [wʌz; wəz]

finally	reaching	the	home	of	the	Widow	Malony	and	her	son	Mike ,	who	was
最后	到达	这	家	的	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	麦克风 ,	WHO	曾是

[ə; eɪ] [tɔːl] ,

a	tall ,
一个	高的 ,

终于到达了玛洛尼寡妇和她儿子迈克的家，迈克个子很高，

[strɔːŋ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] , ['læfɪŋ] [feɪs] ,

strong	lad	with	a	happy ,	laughing	face ,
强的	小伙子	和	一个	快乐的 ,	笑	脸 ,

一个身材健壮、面带笑容的小伙子

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['freklz] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɛdɪst] [her] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

covered	with	freckles	and	on	his	head	was	the	reddest	hair	you	ever	saw .
涵盖	和	雀斑	和	在	他的	头	曾是	这	最红	头发	你	曾经	锯 .

他浑身长满了雀斑，头上顶着一头你见过的最红的头发。

['laɪtˌfʊt]	[suːn]	[meɪd]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[goʊts]	['mɪsɪz]	.	[mə'loʊni]	[kept]	.
Lightfoot	**soon**	**made**	**himself**	**at**	**home**	**among**	**the**	**other**	**goats**	**Mrs**	**.**	**Malony**	**kept**	**.**
莱特富特	很快	制成	他自己	在	家	之中	这	其他	山羊	太太	.	马洛尼	保留	.

莱特福特很快就融入了马洛尼太太饲养的其他山羊之中。

[æt; ət][fɜːrst]	[ðiːz]	[goʊts]	[sed]	['veri]	['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]	,	[bʌt; bət][wʌn]	[deɪ]	,
At	**first**	**these**	**goats**	**said**	**very**	**little**	**to**	**him**	**,**	**but**	**one**	**day**	**,**
在	第一的	这些	山羊	说	非常	小的	到	他	,	但	一	天	,

起初这些山羊几乎没跟他说什么，但有一天，

[wen]	[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]	[smɔːl]	[kɪd]	(	[æz; əz]['lɪt(ə)l]	[goʊts]	[ɑːr; ər]	[kɔːld]	)	[hiː; hi]	[sər'praɪzd]
when	**he**	**was**	**but**	**a**	**small**	**kid**	**(** | **as** | **little** | **goats** | **are** | **called** | **)**	**he**	**surprised**
什么时候	他	曾是	但	一个	小的	孩子	(| 作为 | 小的 | 山羊 | 是 | 称为 |)	他	惊讶

[ðə; ði]	['ʌðər]	['ænɪmlz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][tuː; tə]	[get]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]
the	**other**	**animals**	**among**	**the**	**rocks**	**by**	**giving**	**a**	**big**	**jump**	**to**	**get**	**away**	**from**	**a**
这	其他	动物	之中	这	岩石	经过	给予	一个	大的	跳	到	得到	离开	从	一个

[dɔːg]	[ðæt]	[ræn]['æftər][hɪm; ɪm]	.
dog	**that**	**ran**	**after**	**him**	**.**
狗	那	跑	后	他	.

当他还是个小山羊的时候（小山羊就叫这个名字），他为了躲避追赶他的狗，猛地跳了起来，让岩石间的其他动物都大吃一惊。

“	[ðæt]	[goʊt]	[wɪl]	[suːn]	[biː; bi][ə; eɪ]	[faɪn]	['dʒʌmpər]	,	”	[sed]	[	-	]
“	**That**	**goat**	**will**	**soon**	**be**	**a**	**fine**	**jumper**	**,**	**”**	**said**	**[**	**11**	**]**
”	那	山羊	将要	很快	是	一个	美好的	套头衫	,	”	说	[	-	]

“那只山羊很快就会成为优秀的跳跃者，”[11]

['grænpɑː]	['bʌmpər]	,
Grandpa	**Bumper**	**,**
爷爷	保险杠	,

爷爷邦珀

[huː]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[ðæt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[bʌmp]	[soʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrnz]	[ænd; ənd]
who	**was**	**called**	**that**	**because**	**he**	**could**	**bump**	**so**	**hard**	**with**	**his**	**horns**	**and**
WHO	曾是	称为	那	因为	他	可以	撞	所以	难的	和	他的	角	和

[hed]	[ðæt]	[ɔːl][ðə; ði]	['ʌðər]	[goʊts]	[wɜːr; wər]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv][hɪm; ɪm]	.
head	**that**	**all**	**the**	**other**	**goats**	**were**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
头	那	全部	这	其他	山羊	是	害怕的	的	他	.

它之所以被称为“山羊”，是因为它的角和头撞起来非常用力，以至于其他山羊都害怕它。

“	[jes]	,	['hiːl]	[biː; bi][ə; eɪ]	[greɪt]	['dʒʌmpər]	,	”	[went]	[ɑːn][ðə; ði]['oʊldɪst]	[goʊt]	[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]	.
“	**Yes**	**,**	**he'll**	**be**	**a**	**great**	**jumper**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**oldest**	**goat**	**of**	**them**	**all**	**.**
”	是的	,	地狱	是	一个	伟大的	套头衫	,	”	去	在	这	最老	山羊	的	他们	全部	.

“是的，他会成为一名出色的跳跃者，”年纪最大的那只山羊说道。

“	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ][ʃæl; ʃəl]	[neɪm]	[hɪm; ɪm]	['laɪtˌfʊt]	,
“	**I**	**think**	**I**	**shall**	**name**	**him**	**Lightfoot**	**,**
”	我	思考	我	将	姓名	他	莱特富特	,

我想我会给他取名莱特福特。

[fɔːr; fər][hiː; hi]	[kʌmz]	[daʊn]	[soʊ]	['laɪtli]	[ænd; ənd][soʊ]	['iːzəli]	['æftər][hiː; hi]	[meɪks]	[hɪz; ɪz]	[liːp]	.
for	**he**	**comes**	**down**	**so**	**lightly**	**and**	**so**	**easily**	**after**	**he**	**makes**	**his**	**leap**	**.**
为了	他	来	向下	所以	轻轻	和	所以	容易地	后	他	制作	他的	飞跃	.

因为他跳跃之后，落地时如此轻盈、如此轻松。

”	[ænd; ənd][soʊ]	['laɪtˌfʊt]	[wʌz; wəz]	[neɪmd]	.
”	**And**	**so**	**Lightfoot**	**was**	**named**	**.**
”	和	所以	莱特富特	曾是	命名	.

于是，莱特福特的名字就此诞生。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [huː] [wɜːr; wər] ['eni]

As	far	as	he	knew	there	were	none	of	the	other	goats	who	were	any
作为	远的	作为	他	知道	那里	是	没有任何	的	这	其他	山羊	WHO	是	任何

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

relation	to	him	.
关系	到	他	.

据他所知，其他山羊都和他没有任何血缘关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	was	a	stranger	among	them	,	but	they	soon	became	friendly	with	him
他	曾是	一个	陌生人	之中	他们	,	但	他们	很快	成为	友好的	和	他

.

:
.

他起初是个陌生人，但他们很快就和他成了朋友。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] [goʊts] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [huː] [wɜːr; wər]

Among	the	six	goats	owned	by	the	Widow	Malony	there	were	only	two	who	were
之中	这	六	山羊	拥有	经过	这	寡妇	马洛尼	那里	是	仅有的	二	WHO	是

['eni] [rɪ'leɪʃn] .

any	relation	.
任何	关系	.

马洛尼寡妇拥有的六只山羊中，只有两只与她有血缘关系。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] , [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

These	were	Mr	.	and	Mrs	.	Sharp	-	horn	,	as	we	would	call	them	,
这些	是	先生	.	和	太太	.	锋利的	-	喇叭	,	作为	我们	会	称呼	他们	,

这就是我们姑且称之为夏普霍恩先生和太太的人。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [goʊts] [dəunt] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

though	of	course	goats	don't	call	each	other	husband	and	wife	.
尽管	的	课程	山羊	不	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

当然，山羊之间不会互称丈夫和妻子。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [neɪmz] [ðæt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

They	have	other	names	that	mean	the	same	thing	.
他们	有	其他	姓名	那	意思是	这	相同的	事物	.

它们还有其他名称，意思相同。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] [ɔːr] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ,

But	though	he	had	no	brothers	or	sisters	or	father	or	mother	that	he	knew	,
但	尽管	他	有	不	兄弟	或者	姐妹	或者	父亲	或者	母亲	那	他	知道	,

虽然他没有兄弟姐妹，也没有他认识的父母，

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'hæpi] .

Lightfoot	was	not	unhappy	.
莱特富特	曾是	不是	不开心	.

莱特福特并不感到不高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['blæki] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [frɪskt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks]

There	was	Blackie	,	with	whom	he	played	and	frisked	about	among	the	rocks
那里	曾是	黑人	,	和	谁	他	玩	和	搜身	关于	之中	这	岩石

.

:
.

他和布莱基在岩石间玩耍嬉戏。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] ['bʌmpər] ,

And	Grandpa	Bumper	,
和	爷爷	保险杠	,

还有爷爷邦珀，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [græs] [ðæt] [gruː] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

when	he	had	had	a	good	meal	of	the	sweet	grass	that	grew	on	top	of
什么时候	他	有	有	一个	好的	一顿饭	的	这	甜的	草	那	生长	在	顶部	的

[ðə; ði] ['rɑːks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

当他饱餐了一顿生长在岩石上的甜草后，

[wɪð; wɪθ] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] [swiːt] [peɪst] - ['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ]

with	,	perhaps	,	some	sweet	paste	-	paper	from	the	outside	of	a	tomato
和	,	也许	,	一些	甜的	粘贴	-	纸	从	这	外部	的	一个	番茄

[kæn; kən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] ,

can	to	finish	off	,
能	到	结束	离开	,

最后，或许还可以用番茄罐头外面的甜浆纸来装饰一下。

[wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] .

would	tell	stories	of	his	early	life	.
会	告诉	故事	的	他的	早期的	生活	.

他会讲述他早年的生活故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] ['ʌðər] [goʊts] , [ɪn][fɑːr] - [ɔːf] ['maʊntnz] ,

And	he	would	tell	of	other	goats	,	in	far	-	off	mountains	,
和	他	会	告诉	的	其他	山羊	,	在	远的	-	离开	山脉	,

他还会讲起遥远山区里的其他山羊的故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [kaʊz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] , [-]

some	of	them	nearly	as	big	as	cows	,	with	great	,	[	12	]
一些	的	他们	几乎	作为	大的	作为	牛	,	和	伟大的	,	[	-	]

有些体型几乎和牛一样大，而且体型巨大[12]

[kɜːrvd] [hɔːrnz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

curved	horns	on	their	heads	.
弯曲	角	在	他们的	头部	.

它们的头上长着弯曲的角。

['laɪtˌfʊt] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] .

Lightfoot	loved	to	listen	to	these	stories	.
莱特富特	喜爱	到	听	到	这些	故事	.

莱特福特很喜欢听这些故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊts] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ]

There	was	not	much	for	the	goats	to	do	at	the	home	of	the	Widow
那里	曾是	不是	很多	为了	这	山羊	到	做	在	这	家	的	这	寡妇

[mə'loʊni] .

Malony	.
马洛尼	.

在玛洛尼寡妇的家中，山羊们没什么事可做。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt]

They	had	no	work	to	do	except	to	jump	around	on	the	rocks	and	to	eat
他们	有	不	工作	到	做	除了	到	跳	大约	在	这	岩石	和	到	吃

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt] ,

when	they	were	hungry	and	could	find	anything	they	liked	,
什么时候	他们	是	饥饿的	和	可以	寻找	任何事物	他们	喜欢	,

他们除了在岩石上跳来跳去，饿了就吃，想吃什么就吃什么之外，没有其他工作可做。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [milkt] .

though	some	of	the	goats	were	milked	.
尽管	一些	的	这	山羊	是	挤奶	.

虽然有些山羊被挤了奶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [mɪlk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [kʊd; kəd][juːz] ,

There	was	more	milk	than	the	widow	and	her	son	could	use	,
那里	曾是	更多的	牛奶	比	这	寡妇	和	她	儿子	可以	使用	,

寡妇和她儿子能喝的牛奶太多了。

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə][ðer; ðər] ['nebəz] [huː] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [goʊts] .

so	they	used	to	sell	some	to	their	neighbors	who	did	not	keep	goats	.
所以	他们	用过的	到	卖	一些	到	他们的	邻居	WHO	做过	不是	保持	山羊	.

所以他们过去常常把一些山羊卖给不养山羊的邻居。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kept] [goʊts] ,

But	many	others	besides	Mike	and	his	mother	kept	goats	,
但	许多	其他的	除了	麦克风	和	他的	母亲	保留	山羊	,

除了迈克和他的母亲之外，还有许多其他人也养山羊。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [pʊr] ['skwɔtəz] [huː] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	all	the	neighbors	of	the	Malonys	were	poor	squatters	who	lived	among	the
为了	全部	这	邻居	的	这	-	是	贫穷的	非法占地者	WHO	居住地	之中	这

['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

rocks	on	the	edge	of	the	big	city	.
岩石	在	这	边缘	的	这	大的	城市	.

马洛尼一家所有的邻居都是贫穷的棚户居民，他们住在城市边缘的岩石间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ ['skwɔtəz] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [oʊn] [ðə; ði][lænd] [wer'ɑːn] [ðeɪ] [bɪlt]

They	were	called	“	squatters	”	because	they	did	not	own	the	land	whereon	they	built
他们	是	称为	“	非法占地者	”	因为	他们	做过	不是	自己的	这	土地	其中	他们	建造

[ðer; ðər] [pʊr] ['ʃæntiːz] ,

their	poor	shanties	,
他们的	贫穷的	棚屋	,

他们被称为“非法占地者”，因为他们并不拥有建造简陋棚屋的土地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [ʌv; əv][tɪn][frʌm; frəm]

some	of	them	being	a	few	boards	covered	with	sheets	of	tin	from
一些	的	他们	存在	一个	很少	板	涵盖	和	纸张	的	锡	从

[sʌm; səm][oʊld] ['bɪldɪŋ] .

some	old	building	.
一些	老的	建筑	.

其中一些是用旧建筑的铁皮覆盖的几块木板。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] “ [skwɔtid] ” [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

These	people	just	came	along	and	“	squatted	”	on	the	land	.
这些	人们	只是	来了	沿着	和	“	蹲着	”	在	这	土地	.

这些人就这么来了，然后“非法占地”住了下来。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	had	been	there	so	long	they	thought	they	owned	it	.
一些	有	到过	那里	所以	长的	他们	想法	他们	拥有	它	.

有些人在那里待了太久，以至于他们认为自己拥有那里的东西。

['mɪsɪz] . [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] .

Mrs	.	Malony	and	her	son	were	very	poor	.
太太	.	马洛尼	和	她	儿子	是	非常	贫穷的	.

马洛尼太太和她的儿子非常贫穷。

['sʌmtaɪmz] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] ,

Sometimes	,	had	it	not	been	for	the	milk	of	the	goats	,
有时	,	有	它	不是	到过	为了	这	牛奶	的	这	山羊	,

有时，如果没有山羊奶，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

they	would	have	had	nothing	to	eat	.
他们	会	有	有	没有什么	到	吃	.

他们当时根本没东西吃。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [tʊk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪk] [ɜːrnd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] .

The	widow	took	in	washing	,	and	Mike	earned	what	he	could	running	errands	.
这	寡妇	采取	在	洗涤	,	和	麦克风	获得	什么	他	可以	跑步	跑腿	.

寡妇靠给人洗衣服为生，迈克则靠跑腿挣些零花钱。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [maɪk] [wɜːr; wər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]

But	,	for	all	that	,	the	widow	and	Mike	were	cheerful	and	tried	to	be
但	,	为了	全部	那	,	这	寡妇	和	麦克风	是	快乐	和	尝试	到	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

尽管如此，寡妇和迈克依然保持乐观，努力让自己快乐起来。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['ʃænti] [kliːn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kliːn] [ðəm'selvz] .

They	kept	their	shanty	clean	,	and	were	clean	themselves	.
他们	保留	他们的	棚屋	干净的	,	和	是	干净的	他们自己	.

他们把棚屋打扫得干干净净，自己也很干净。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['veri] [-]

And	they	took	very	[	13	]
和	他们	采取	非常	[	-	]

他们采取了非常[13]

[gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] .

good	care	of	the	goats	.
好的	关心	的	这	山羊	.

好好照顾山羊。

[maɪk] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wen] ['wɪntər] [keɪm] ;

Mike	made	a	little	shed	for	them	to	sleep	in	when	Winter	came	;
麦克风	制成	一个	小的	棚	为了	他们	到	睡觉	在	什么时候	冬天	来了	;

冬天来临时，迈克给他们搭了个小棚子睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wʌz; wəz] [skers] [maɪk] [wʊd] [get] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði]

and	when	the	grass	on	the	rocks	was	scarce	Mike	would	get	a	job	in	the
和	什么时候	这	草	在	这	岩石	曾是	稀少	麦克风	会	得到	一个	工作	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

当岩石上的草皮稀少时，迈克就会去城里找份工作。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɪg] [haʊs] ,

cutting	the	lawn	of	some	big	house	,
切割	这	草地	的	一些	大的	房子	,

给某栋大房子割草，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [klɪpt] [græs] [hoʊm] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	would	bring	the	clipped	grass	home	to	Lightfoot	and	the	others	.
和	他	会	带来	这	剪辑	草	家	到	莱特富特	和	这	其他的	.

他会把剪下来的草带回家给莱特福特和其他人。

“ [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

“ Yes	,	I'm	going	up	on	top	of	the	rocks	,
“ 是的	,	我是	去	向上	在	顶部	的	这	岩石	,

“是的，我要爬到岩石顶上去。”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['ʌpwərd] .

” said	Lightfoot	to	himself	as	he	began	to	climb	upward	.
” 说	莱特富特	到	他自己	作为	他	开始	到	爬	向上	.

“莱特福特一边自言自语，一边开始向上攀爬。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [rʌf] [wʌn][tuː; tə] [klaɪm] .

The	path	to	the	top	was	a	hard	and	rough	one	to	climb	.
这	小路	到	这	顶部	曾是	一个	难的	和	粗糙的	一	到	爬	.

通往山顶的路崎岖难行。

[bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

But	Lightfoot	did	not	give	up	.
但	莱特富特	做过	不是	给	向上	.

但莱特福特并没有放弃。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [stɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	know	I	can	do	it	,	”	he	declared	,	still	to	himself	.
“	我	知道	我	能	做	它	,	”	他	声明	,	仍然	到	他自己	.

“我知道我能做到，”他自言自语道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌp] [wʌns] [bʌt; bət]['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [bæk] .

“	I	was	nearly	up	once	but	Mr	.	Sharp	-	horn	chased	me	back	.
“	我	曾是	几乎	向上	一次	但	先生	.	锋利的	-	喇叭	追逐	我	后退	.

“我差点就赢了，但是夏普霍恩先生把我追了回去。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊt] [ðen] .

I	was	only	a	little	goat	then	.
我	曾是	仅有的	一个	小的	山羊	然后	.

那时我还只是一只小山羊。

” ['laɪtˌfʊt] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli]

”	Lightfoot	knew	he	was	much	larger	and	stronger	now	,	and	he	certainly
”	莱特富特	知道	他	曾是	很多	更大的	和	更强	现在	,	和	他	当然

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['dʒʌmpər] .

was	a	better	jumper	.
曾是	一个	更好的	套头衫	.

“莱特福特知道他现在体型更大、力量更强了，而且他的跳跃能力也肯定更好了。”

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]

He	really	did	not	know	how	far	he	could	jump	,	for	he	had	not	had
他	真的	做过	不是	知道	如何	远的	他	可以	跳	,	为了	他	有	不是	有

[mʌtʃ] [tʃæns] .

much	chance	.
很多	机会	.

他其实并不知道自己能跳多远，因为他并没有太多机会。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['rɑːks] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [gʊd] ['dʒʌmpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

On	the	lower	rocks	there	were	not	many	good	jumping	places	.
在	这	降低	岩石	那里	是	不是	许多	好的	跳	地方	.

较低的岩石上没有太多好的跳水点。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] .

The	ground	was	too	rough	.
这	地面	曾是	也	粗糙的	.

地面太崎岖不平。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Wait	until	I	get	up	to	the	top	,	”	thought	Lightfoot	to	himself	.
“	等待	直到	我	得到	向上	到	这	顶部	,	”	想法	莱特富特	到	他自己	.

“等我爬到顶峰再说吧，”莱特福特心想。

“ [ðen] [aɪl] [duː][sʌm; səm] ['dʒʌmpɪŋ] .

“	Then	I'll	do	some	jumping	.
“	然后	患病的	做	一些	跳	.

“然后我会做一些跳跃动作。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [bæk] ?
I wonder if they'll chase me back ?
我 想知道 如果 他们会 追赶 我 后退 ?

我不知道他们会不会追回来?

" [pɑːrt] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæθ] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɑːp] .
" Part way up the rocky path he stopped to look toward the top .
" 部分 方式 向上 这 岩石 小路 他 停止 到 看 朝向 这 顶部 .

“他沿着崎岖的小路走到一半，停下来向山顶望去。”

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
He saw Mr . Sharp - horn looking down at him ,
他 锯 先生 . 锋利的 - 喇叭 寻找 向下 在 他 ,

他看见夏普霍恩先生正低头看着他。

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [græs] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [-]
and Lightfoot pretended to be looking for some grass that grew in the [14]

]

莱特福特假装在寻找生长在[14]中的一些草

[kræks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] .
cracks of the rocks .
裂缝 的 这 岩石 .

岩石裂缝。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ʃænti] .
As he did this the widow came to the door of her shanty .
作为 他 做过 这 这 寡妇 来了 到 这 门 的 她 棚屋 .

这时，寡妇来到了她简陋小屋的门口。

“ [maɪk] ! [maɪk] !
“ Mike ! Mike !
" 麦克风 ! 麦克风 !

“迈克！迈克！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
“ Where are you ?
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

[ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hoʊm]
Sure an ' I want you to be takin ' home
当然 一个 - 我 想 你 到 是 拿 - 家

当然，我希望你能把东西带回家。

['mɪsɪz] . - [wɑːʃ] .
Mrs . Mackinson's wash .
太太 . - 洗 .

麦金森太太的洗衣店。

- [tɪz] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
' Tis all finished I have it .
- 的 全部 完成的 我 有 它 .

一切都结束了，我已经搞定了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]

"	And	then	,	as	she	shaded	her	eyes	from	the	sun	,	and	looked	up	at
"	和	然后	,	作为	她	阴影	她	眼睛	从	这	太阳	,	和	看起来	向上	在

[ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

然后，当她用手遮住眼睛，避开阳光，抬头望向岩石时，

['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [sɔ:] ['laɪtˌfʊt] [hæf] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .

Mrs	.	Malony	saw	Lightfoot	half	way	to	the	top	.
太太	.	马洛尼	锯	莱特富特	一半	方式	到	这	顶部	.

马洛尼夫人看到莱特富特爬到半山腰。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [goʊt] [naʊ] !

"	Would	you	look	at	that	goat	now	!
"	会	你	看	在	那	山羊	现在	!

"瞧瞧那只山羊！"

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她喊道。

" [kʌm] [hɪr] , [maɪk] [ˌem 'i:] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [si:] [wer] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] .

"	Come	here	,	Mike	me	boy	,	and	see	where	Lightfoot	is	.
"	来	这里	,	麦克风	我	男生	,	和	看	在哪里	莱特富特	是	.

"过来，迈克，看看莱特福特在哪儿。"

[ʃʊr] [æn; ən] - [its] [ðə; ði] - ['klaɪmər] ['hi:z] ['gɛtɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] ! "

Sure	an	'	it's	the	illigint	climber	he's	gettin	'	to	be	altogether	!	"
当然	一个	-	它是	这	-	登山者	他是	获得	-	到	是	共	!	"

没错，他现在完全变成了一个非法攀岩者！

" [jes] , ['laɪtˌfʊts] [ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] ,

"	Yes	,	Lightfoot's	a	good	goat	,
"	是的	,	莱特富特	一个	好的	山羊	,

"是的，莱特福特是一只好山羊。"

" [sed] [maɪk] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]

"	said	Mike	as	he	came	around	the	corner	of	the	shanty	where	he	had
"	说	麦克风	作为	他	来了	大约	这	角落	的	这	棚屋	在哪里	他	有

[bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['broʊkən] [wi:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:rt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]

been	trying	to	fix	a	broken	wheel	on	a	small	cart	he	had	made	from
到过	尝试	到	使固定	一个	破碎的	车轮	在	一个	小的	大车	他	有	制成	从

[ə; eɪ] [soʊp] [bɑ:ks] .

a	soap	box	.
一个	肥皂	盒子	.

"迈克一边说着，一边绕过棚屋的拐角，他刚才一直在棚屋里修理他用肥皂盒做成的小推车上的一个坏掉的轮子。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['li:pə] [ænd; ənd] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [wen] [hi:; hi] [grəuz] [ʌp] .

"	He's	a	fine	leaper	and	he's	going	to	be	better	when	he	grows	up	.
"	他是	一个	美好的	跳跃者	和	他是	去	到	是	更好的	什么时候	他	生长	向上	.

"他跳跃能力很强，长大后会更好。"

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] ? "

I	wonder	what	he's	trying	to	do	now	?	"
我	想知道	什么	他是	尝试	到	做	现在	?	"

我想知道他现在想做什么？

" [ʃʊr] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .

"	Sure	,	go	to	the	top	of	the	rocks	,	isn't	it	?	"	asked	Mrs	.	Malony	.
"	当然	,	去	到	这	顶部	的	这	岩石	,	不是	它	?	"	问	太太	.	马洛尼	.

"当然，去岩石顶上去，对吧？"马洛尼太太问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [hɔːrnz][ɔːr][oʊld] ['bʌmpər] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [daʊn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ! ”

“	**If**	**he**	**does**	**the**	**Sharp**	**-**	**horns**	**or**	**old**	**Bumper**	**will**	**send**	**him**	**down**	**quick**	**enough**	**!**	**”**
”	如果	他	做	这	锋利的	-	角	或者	老的	保险杠	将要	发送	他	向下	快的	足够的	！	”

[læft] [maɪk] .

laughed	**Mike**	**.**
笑了	麦克风	.

“如果他真那么做了，夏普霍恩斯或者老邦珀会很快把他打趴下的！”迈克笑着说。

“ [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [smɔːl] ['næniːz] [ænd; ənd] ['bɪli] ['iːtɪn] - [ðə; ði][tɑːp] [græs] .

“	**They**	**don't**	**want**	**the**	**small**	**Nannies**	**and**	**Billies**	**eatin**	**'**	**the**	**top**	**grass**	**.**
”	他们	不	想	这	小的	保姆	和	比利斯	吃	-	这	顶部	草	.

“他们不希望小奶牛和小奶牛吃掉最上面的草。”

[juːd] ['betər] [kʌm] [bæk] , ['laɪtˌfʊt] !

You'd	**better**	**come**	**back**	**,**	**Lightfoot**	**!**
你会	更好的	来	后退	,	莱特富特	!

莱特福特，你最好回来！

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [goʊt] .

he	**called**	**to**	**the**	**climbing**	**goat**	**.**
他	称为	到	这	攀登	山羊	.

他呼唤着那只爬山的山羊。

[bʌt; bət] [ɪf] ['laɪtˌfʊt] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .

But	**if**	**Lightfoot**	**heard**	**and**	**understood**	**he**	**gave**	**no**	**sign**	**.**
但	如果	莱特富特	听到	和	理解	他	给予	不	符号	.

但如果莱特福特听到了并理解了，他也没有表现出任何反应。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [-]

“	**I'd**	**like**	**to**	**stay**	**and**	**see**	**what**	**happens**	**when**	**[**	**15**	**]**
”	ID	喜欢	到	停留	和	看	什么	发生	什么时候	[	-	]

“我想留下来看看会发生什么[15]

[hiː; hi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , ” [læft] [maɪk] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [red] [her] .

he	**gets**	**to**	**the**	**top**	**,**	**”**	**laughed**	**Mike**	**,**	**running**	**his**	**fingers**	**through**	**his**	**red**	**hair**	**.**
他	获得	到	这	顶部	,	”	笑了	麦克风	,	跑步	他的	手指	通过	他的	红色的	头发	.

“他最终会登上顶峰，”迈克笑着说，手指穿过他那头红发。

“ [jiːv] [noʊ] [taɪm] , ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	**Ye've**	**no**	**time**	**,**	**”**	**called**	**his**	**mother**	**.**
”	你们已经	不	时间	,	”	称为	他的	母亲	.

“你没时间了，”他母亲喊道。

“ [biː; bi] [ɔːf] [wɪd] [ðɪs] [wɑːʃ] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

“	**Be**	**off**	**wid**	**this**	**wash**	**now**	**,**	**like**	**a**	**good**	**boy**	**.**
”	是	离开	宽	这	洗	现在	,	喜欢	一个	好的	男生	.

“像个乖孩子一样，赶紧去洗衣服。”

[ʃʊr] [its] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

Sure	**it's**	**the**	**money**	**from**	**it**
当然	它是	这	钱	从	它

当然是赚来的钱。

[aɪl] [biː; bi] ['niːdɪn] - [tuː; tə][get] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnər] .

I'll	**be**	**needin**	**'**	**to**	**get**	**meat**	**for**	**the**	**Sunday**	**dinner**	**.**
患病的	是	需要	-	到	得到	肉	为了	这	星期日	晚餐	.

我得去买肉做周日晚餐。

[ɔːf] [wɪd] [jiː; ji] [naʊ] ! ”

Off	**wid**	**ye**	**now**	**!**	**”**
离开	宽	是的	现在	!	”

滚开！

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] .
“ All right , Mother .
“ 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，母亲。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [fɪks] [ðə; ði] [wiːl] [ɑːn][ˌem 'iː][kɑːrt] .
Just as soon as I fix the wheel on me cart .
只是 作为 很快 作为 我 使固定 这 车轮 在 我 大车 .

我得先把购物车上的轮子修好。

” [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] , [pər'hæps] , [tɔːk] .
” The Widow Malony did not use the kind of language you , perhaps , talk .
” 这 寡妇 马洛尼 做过 不是 使用 这 种类 的 语言 你 , 也许 , 讲话 .

“马洛尼寡妇使用的语言可能与你所说的语言截然不同。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] “ [mɪ'steɪks] .
She made what we would call “ mistakes .
她 制成 什么 我们 会 称呼 “ 错误 .

她犯了一些我们称之为“错误”的事情。

” [maɪk] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [mɔːr] [kə'rektli] , [bʌt; bət][hiː; hi]
” Mike had been to school , and he could speak more correctly , but he
” 麦克风 有 到过 到 学校 , 和 他 可以 说话 更多的 正确 , 但 他
, [tuː] ,
, too ,
, 也 ,

“迈克上过学，他的口语也更流利了，但是，他也……”

['sʌmtaɪmz] [meɪd] [mɪ'steɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
sometimes made mistakes in his talk .
有时 制成 错误 在 他的 讲话 .

他有时在讲话中会犯错。

[haʊ'evər] [ðæt] [dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mætər] .
However that did not so much matter .
然而 那 做过 不是 所以 很多 事情 .

然而，这其实并不重要。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['mʌni] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
He intended to work hard so he could get money to study ,
他 故意的 到 工作 难的 所以 他 可以 得到 钱 到 学习 ,

他打算努力工作，以便挣钱读书。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [help] .
and his mother tried to help .
和 他的 母亲 尝试 到 帮助 .

他的母亲也试图帮忙。

[waɪl] [maɪk] [went] [bæk] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz]['wægən] ,
While Mike went back to fix his wagon ,
尽管 麦克风 去 后退 到 使固定 他的 车皮 ,

迈克回去修理他的马车时，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊm] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] , ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] ,
so he could take home the basket of clean clothes , Lightfoot , the leaping goat ,
所以 他 可以 拿 家 这 篮子 的 干净的 衣服 , 莱特富特 , 这 跳跃 山羊 ,

这样他就可以把那篮干净衣服带回家了，莱特福特，那只跳跃的山羊，

[wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːks] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] .
once more began scrambling up the rocks toward the top .
一次 更多的 开始 争抢 向上 这 岩石 朝向 这 顶部 .

他们再次开始攀爬岩石，向山顶进发。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [goʊt]

Mr	.	Sharp	-	horn	,	who	had	looked	over	the	edge	to	see	the	smaller	goat
先生	.	锋利的	-	喇叭	,	WHO	有	看起来	超过	这	边缘	到	看	这	较小的	山羊

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

climbing	up	,
攀登	向上	,

夏普霍恩先生曾探头越过边缘，看到那只小山羊向上爬。

[hæd; həd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [græs] , [ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['laɪtˌfʊt] .

had	moved	back	to	eat	some	more	grass	,	and	he	forgot	about	Lightfoot	.
有	已搬	后退	到	吃	一些	更多的	草	,	和	他	忘了	关于	莱特富特	.

他又回去吃草了，把莱特福特忘得一干二净。

“ [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [aɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Now	none	of	them	is	looking	,	I'll	get	to	the	top	,	”	thought	Lightfoot	.
“	现在	没有任何	的	他们	是	寻找	,	患病的	得到	到	这	顶部	,	”	想法	莱特富特	.

“现在没人注意我，我一定要爬到顶峰，”莱特福特心想。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	And	when	I	do	I'll	have	some	fun	,	and	get	something	good	to	eat	.
“	和	什么时候	我	做	患病的	有	一些	乐趣	,	和	得到	某物	好的	到	吃	.

“到时候我会好好玩玩，吃点好吃的。”

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [lɔːŋ] - [stemd] [græs] .

I	want	some	long	-	stemmed	grass	.
我	想	一些	长的	-	茎	草	.

我想要一些长茎草。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz][draɪ][ænd; ənd]['saʊər] . ” [-]

That	at	the	foot	of	the	rocks	is	dry	and	sour	.	”	[	16	]
那	在	这	脚	的	这	岩石	是	干燥	和	酸的	.	”	[	-	]

岩石脚下干燥而酸涩。”[16]

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [klaɪmd] .

On	and	on	he	climbed	.
在	和	在	他	攀登	.

他不停地向上攀登。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] [kɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hiː; hi] [felt] [soʊ] [faɪn] ,

Now	and	then	he	would	stop	to	kick	up	his	heels	,	he	felt	so	fine	,
现在	和	然后	他	会	停止	到	踢	向上	他的	高跟鞋	,	他	毛毡	所以	美好的	,

他时不时会停下来踢踢腿，感觉棒极了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːks] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [strɔːŋ]

and	again	he	would	push	his	horns	against	the	hard	rocks	to	see	how	strong
和	再次	他	会	推	他的	角	反对	这	难的	岩石	到	看	如何	强的

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] .

his	head	and	neck	were	getting	.
他的	头	和	脖子	是	获得	.

他又会用角顶撞坚硬的岩石，看看自己的头和脖子变得有多强壮。

“ [suːn] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['grænpɑː] ['bʌmpər] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Soon	I'll	be	able	to	butt	as	well	as	Grandpa	Bumper	,	”	thought	Lightfoot	.
“	很快	患病的	是	有能力的	到	屁股	作为	出色地	作为	爷爷	保险杠	,	”	想法	莱特富特	.

“很快我就能像邦珀爷爷那样用屁股顶车了，”莱特福特心想。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃænti] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Some	neighboring	children	,	playing	in	the	yard	of	their	shanty	next	to	that	of
一些	邻接	孩子们	,	玩耍	在	这	院子	的	他们的	棚屋	下一个	到	那	的

[ðə; ði] - ,

the	Malonys	,
这	-	,

一些邻居家的孩子在他们棚屋的院子里玩耍，他们的棚屋就在马洛尼家隔壁。

[sɔː] ['laɪtˌfʊt] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtɪŋ] .
saw Lightfoot kicking and butting .
锯 莱特富特 踢 和 对冲 .

看到莱特福特踢打。

“ [oʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['fʌni] [goʊt] [ʌv; əv] ['maɪks] ！ ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
“ Oh look at that funny goat of Mike's ! ” called a little girl .
“ 哦 看 在 那 有趣的 山羊 的 迈克的 ！ ” 称为 一个 小的 女孩 .

“哦，快看迈克那只滑稽的山羊！”一个小女孩喊道。

“ [ʃʊr] , ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [goʊt] ！ ” [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
“ Sure , he's a fine goat ! ” declared her brother .
“ 当然 , 他是 一个 美好的 山羊 ！ ” 声明 她 兄弟 .

“没错，他是一只很棒的山羊！”她哥哥说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .
“ I wish we had one like that .
“ 我 希望 我们 有 一 喜欢 那 .

“我希望我们也能有一个那样的。”

['aʊər; ɑːr] ['næni] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
Our Nannie is getting old , ” he added .
我们的 奶奶 是 获得 老的 , ” 他 额外 .

“我们的保姆年纪大了，”他补充道。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [went] ['laɪtˌfʊt] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['fʌni] ['keipəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]
On and on went Lightfoot , cutting up such funny capers that the little boy and
在 和 在 去 莱特富特 , 切割 向上 这样的 有趣的 刺山柑 那 这 小的 男生 和
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

莱特福特继续讲着故事，编排着许多滑稽的趣事，以至于小男孩和小女孩.....

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
watching him , laughed with glee .
观看 他 , 笑了 和 高兴 .

看着他，她高兴地大笑起来。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
At last the goat was close to the top of the rocks ,
在 最后的 这 山羊 曾是 关闭 到 这 顶部 的 这 岩石 ,

最后，山羊快要爬到岩石顶上了。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] ['lev(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [wer] [swiːt] [græs] [gruː] .
where there was a smooth level place and where sweet grass grew .
在哪里 那里 曾是 一个 光滑的 等级 地方 和 在哪里 甜的 草 生长 .

那里有一片平坦的地方，长着甜美的青草。

['laɪtˌfʊt] [piːpt] ['kerfəli] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .
Lightfoot peeped carefully over the top .
莱特富特 偷窥 小心 超过 这 顶部 .

莱特富特小心翼翼地从上面往下看。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] [ɔːr] ['grænpɑː] ['bʌmpər] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
He did not want Mr . Sharp - horn or Grandpa Bumper to rush at him the
他 做过 不是 想 先生 . 锋利的 - 喇叭 或者 爷爷 保险杠 到 匆忙 在 他 这
[fɜːrst] [θɪŋ] [ænd; ənd] ,
first thing and ,
第一的 事物 和 ,

他不想让夏普霍恩先生或邦珀爷爷第一时间冲向他，

['meɪbi] , [nɑːk] [hɪm; ɪm] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [hɪl] .

maybe	,	knock	him	head	over	heels	down	the	rocky	hill	.
或许	,	敲	他	头	超过	高跟鞋	向下	这	岩石	爬坡道	.

或许，把他从岩石山坡上打下去。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

But	,	as	it	happened	,
但	,	作为	它	发生	,

但事情的发展却是，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] ['laɪtˌfʊt] .

all	the	other	goats	were	away	from	the	edge	and	did	not	see	Lightfoot	.
全部	这	其他	山羊	是	离开	从	这	边缘	和	做过	不是	看	莱特富特	.

其他山羊都远离边缘，没有看到莱特福特。

[ʌp] [hiː; hi] ['skræmbld] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [swiːt] [græs] . [-]

Up	he	scrambled	and	began	cropping	the	sweet	grass	.	[	17	]
向上	他	打乱	和	开始	裁剪	这	甜的	草	.	[	-	]

他爬起来，开始收割甜草。[17]

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

“	Oh	,	this	is	fine	!
“	哦	,	这	是	美好的	!

“哦，这样很好！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] [lʊkt] [ʌp]

He	was	eating	the	grass	,	when	,	all	at	once	,	Mr	.	Sharp	-	horn	looked	up
他	曾是	吃	这	草	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	先生	.	锋利的	-	喇叭	看起来	向上

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	saw	him	.
和	锯	他	.

他正在吃草，突然，夏普霍恩先生抬起头看到了他。

“ [wel] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ! ” [kraɪd] [ðæt] [bɪg] [goʊt] .

“	Well	,	the	idea	!	”	cried	that	big	goat	.
“	出色地	,	这	主意	!	”	哭	那	大的	山羊	.

“好主意！”那只大山羊喊道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] [kɪd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [wer] ['oʊnli][wiː; wi][bɪg] [goʊts] [ɑːr; ər]

“	The	idea	of	that	kid	coming	up	here	,	where	only	we	big	goats	are
“	这	主意	的	那	孩子	未来	向上	这里	,	在哪里	仅有的	我们	大的	山羊	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] !

supposed	to	come	!
据称	到	来	!

“那个孩子竟然跑到这里来，这里只有我们这些大山羊才能来！”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] , [jet] .

He	is	too	young	for	this	place	,	yet	.
他	是	也	年轻的	为了	这	地方	,	然而	.

他年纪还小，不适合来这里。

[aɪ][mʌst; məst] [draɪv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

I	must	drive	him	down	and	teach	him	a	lesson	.
我	必须	驾驶	他	向下	和	教	他	一个	课	.

我必须开车把他撞下去，好好教训他一顿。

" [ðen] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] , [ðə; ði][mæn] - [goʊt] [rʌʃt] [æt; ət]

"	Then	lowering	his	head	,	and	shaking	his	horns	,	the	man	-	goat	rushed	at
"	然后	降低	他的	头	,	和	摇晃	他的	角	,	这	男人	-	山羊	匆忙	在

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

“然后，人羊低下头，摇晃着角，向莱特福特冲去。”

['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'kaɪnd] .

Mr	.	Sharp	-	horn	did	not	mean	to	be	unkind	.
先生	.	锋利的	-	喇叭	做过	不是	意思是	到	是	不友善	.

夏普霍恩先生并非有意不友善。

[bʌt; bət] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wʌnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

But	small	animals	are	always	kept	in	their	own	places	by	the	larger	ones	until	they
但	小的	动物	是	总是	保留	在	他们的	自己的	地方	经过	这	更大的	一个	直到	他们

[hæv; həv] [groʊn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt] .

have	grown	big	enough	to	take	their	own	part	.
有	生长	大的	足够的	到	拿	他们的	自己的	部分	.

但是，小动物总是被大动物控制在自己的位置上，直到它们长大到足以独立生存为止。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [goʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] .

That	is	one	of	the	lessons	goats	and	other	animals	have	to	learn	.
那	是	一	的	这	课程	山羊	和	其他	动物	有	到	学习	.

这是山羊和其他动物必须学习的课程之一。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .

Lightfoot	was	soon	to	have	his	lesson	.
莱特富特	曾是	很快	到	有	他的	课	.

莱特福特很快就要吸取教训了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːt] [græs] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

He	was	eating	away	at	the	sweet	grass	,	thinking	how	good	it	was	,
他	曾是	吃	离开	在	这	甜的	草	,	思维	如何	好的	它	曾是	,

他一边啃着甜草，一边想着这草真好吃。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] .

when	he	heard	a	clatter	of	hoofs	.
什么时候	他	听到	一个	哒	的	蹄子	.

当他听到一阵马蹄声时。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ['laɪtˌfʊt] [sɔː] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] .

Looking	up	quickly	Lightfoot	saw	Mr	.	Sharp	-	horn	running	toward	him	swiftly	.
寻找	向上	迅速地	莱特富特	锯	先生	.	锋利的	-	喇叭	跑步	朝向	他	迅速地	.

莱特福特猛地抬头，看到夏普霍恩先生正迅速向他跑来。

['laɪtˌfʊt] [nuː] [wʌt] [ðæt] ['loʊɝd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [goʊt] [ment] .

Lightfoot	knew	what	that	lowered	head	of	the	older	goat	meant	.
莱特富特	知道	什么	那	降低	头	的	这	老	山羊	意思是	.

莱特福特知道那只老山羊低下头意味着什么。

“ [goʊ][ɑːn] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

“	Go	on	down	out	of	here	!
"	去	在	向下	出去	的	这里	!

“快下去吧！”

" [bliːtid] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

"	bleated	Mr	.	Sharp	-	horn	.
"	咩咩叫	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

“夏普霍恩先生咩咩叫道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] ,

“	I	don't	want	to	,	”	answered	Lightfoot	,	and	stamped	with	his	forefeet	,
”	我	不	想	到	,	”	回答	莱特富特	,	和	盖章	和	他的	前脚	,

“我不想去，”莱特福特回答道，并用前脚跺了跺脚。

[hɪz; ɪz][hɑːrd] [huːf] ['rætlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

his	hard	hoofs	rattling	on	the	ground	.	[	18	]
他的	难的	蹄子	嘎嘎作响	在	这	地面	.	[	-	]

他的蹄子在地上发出嘎嘎的响声。[18]

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] ! ” [sed] [ðə; ði]['oʊldər] [goʊt] .

“	But	you	must	go	down	!	”	said	the	older	goat	.
”	但	你	必须	去	向下	!	”	说	这	老	山羊	.

“但是你必须下去！”老山羊说。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [kɪdz] .

“	This	is	no	place	for	you	kids	.
”	这	是	不	地方	为了	你	孩子们	.

“这里不适合你们这些孩子待着。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər] [goʊts] .

It	is	for	the	older	goats	.
它	是	为了	这	老	山羊	.

这是给年纪较大的山羊用的。

[kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] . ”

Keep	on	the	rocks	below	.	”
保持	在	这	岩石	以下	.	”

“沿着下面的岩石走。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	am	old	enough	to	come	up	here	now	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	是	老的	足够的	到	来	向上	这里	现在	,	”	说	莱特富特	.

“我现在年纪够大了，可以来这里了，”莱特福特说。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . ”

“	Besides	,	I	am	hungry	.	”
”	除了	,	我	是	饥饿的	.	”

“而且，我饿了。”

“ [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

“	That	makes	no	difference	!	”	cried	Mr	.	Sharp	-	horn	.
”	那	制作	不	不同之处	!	”	哭	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

“那根本没区别！”夏普霍恩先生喊道。

“ [get] [daʊn] , [aɪ] [seɪ] !

“	Get	down	,	I	say	!
”	得到	向下	,	我	说	!

“趴下！”

” [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] ['laɪtˌfʊt] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] .

”	He	kept	on	running	toward	Lightfoot	with	lowered	head	.
”	他	保留	在	跑步	朝向	莱特富特	和	降低	头	.

他低着头，继续朝着莱特福特跑去。

[ðə; ði] [bɔɪ] - [goʊt] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] - [goʊt] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ,

The	boy	-	goat	thought	the	man	-	goat	was	,	perhaps	,	only	trying	to	scare	him	,
这	男生	-	山羊	想法	这	男人	-	山羊	曾是	,	也许	,	仅有的	尝试	到	吓	他	,

小山羊觉得人山羊或许只是想吓唬他。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][tɜːrn][tuː; tə] [rʌn] .

and	did	not	turn	to	run	.
和	做过	不是	转动	到	跑步	.

而且没有转身逃跑。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

But	Mr	.	Sharp	-	horn	was	in	earnest	.
但	先生	.	锋利的	-	喇叭	曾是	在	认真	.

但夏普霍恩先生是认真的。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪtˌfʊt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

On	and	on	he	came	,	and	when	Lightfoot	turned	to	run	it	was	almost
在	和	在	他	来了	,	和	什么时候	莱特富特	转向	到	跑步	它	曾是	几乎

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

他一路追赶，等到莱特福特转身逃跑时，几乎已经太晚了。

[haʊ'evər] [hiː; hi][dɪd][tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [rʌn] ,

However	he	did	turn	,	and	he	did	run	,
然而	他	做过	转动	,	和	他	做过	跑步	,

但他确实转身跑了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] .

for	he	had	no	idea	of	being	butted	with	those	long	horns	.
为了	他	有	不	主意	的	存在	对接	和	那些	长的	角	.

因为他根本没想到会被那些长角顶撞。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

Before	him	was	the	edge	of	the	rocks	,	and	then	,	when	it	was	too
前	他	曾是	这	边缘	的	这	岩石	,	和	然后	,	什么时候	它	曾是	也

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

他面前是岩石的边缘，然后，当一切都太迟了，

['laɪtˌfʊt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .

Lightfoot	saw	that	he	had	run	to	the	wrong	place	on	the	edge	.
莱特富特	锯	那	他	有	跑步	到	这	错误的	地方	在	这	边缘	.

莱特福特意识到他跑到了悬崖边上的错误位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [hɪr] , [noʊ] [pæθ] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l] .

There	was	,	here	,	no	path	down	which	he	could	scramble	.
那里	曾是	,	这里	,	不	小路	向下	哪个	他	可以	争夺	.

这里没有他可以攀爬下去的小路。

[ðə; ði] [rɑːk] [went] [streɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi]

The	rock	went	straight	down	,	and	he	must	either	stand	still	and	be
这	岩石	去	直的	向下	,	和	他	必须	任何一个	站立	仍然	和	是

['bʌtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

butted	over	the	edge	,
对接	超过	这	边缘	,

巨石直直坠落，他要么必须站着不动，要么被撞下悬崖。

[ɔːr][hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp] .

or	he	must	jump	.
或者	他	必须	跳	.

否则他必须跳下去。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bliːtɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [streɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

He	gave	a	bleating	cry	and	straight	over	the	edge	of	the	rocks	he	jumped	.
他	给予	一个	咩咩叫	哭	和	直的	超过	这	边缘	的	这	岩石	他	跳了起来	.

[-]

[	19	]
[	-	]

他发出了一声哀鸣，然后径直从岩石边缘跳了下去。[19]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['laɪtˌfʊt] [ɪz] [hɜːrt]
LIGHTFOOT IS HURT
莱特富特 是 伤害

莱特福特受伤了

['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] , [ðə; ði][mæn] - [goʊt] ,
Mr . Sharp - horn , the man - goat ,
先生 . 锋利的 - 喇叭 , 这 男人 - 山羊 ,

夏普霍恩先生，人山羊，

[wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
was so surprised at what Lightfoot had done in leaping over the edge of
曾是 所以 惊讶 在 什么 莱特富特 有 完毕 在 跳跃 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] [klɪf] [ðæt] ,
the cliff that ,
这 悬崖 那 ,

莱特福特纵身跃下悬崖的举动令他震惊不已，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
for a second , he did not know what to do .
为了 一个 第二 , 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他一时不知所措。

[ɪn'diːd] [ʃɑːrp] - [hɔːrn] , [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fæst] ,
Indeed Sharp - horn , who was running very fast ,
的确 锋利的 - 喇叭 , WHO 曾是 跑步 非常 快速地 ,

事实上，夏普霍恩当时跑得非常快，

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stɑːp][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['slaɪdɪŋ] ['oʊvər] .
could hardly stop in time to save himself from sliding over .
可以 几乎 停止 在 时间 到 节省 他自己 从 滑动 超过 .

他几乎来不及刹车，就滑倒了。

“ [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['laɪtˌfʊt] !
“ Look out there , Lightfoot !
“ 看 出去 那里 , 莱特富特 !

“小心点，莱特福特！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .
“ I didn't mean to make you do that .
” 我 没有 意思是 到 制作 你 做 那 .

“我不是故意让你这么做的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːrt][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I wouldn't have hurt you very much .
我 不会 有 伤害 你 非常 很多 .

我不会对你造成太大伤害。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌmp] ?
Why did you jump ?
为什么 做过 你 跳 ?

你为什么跳下去?

" [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [naʊ] .

"	But	Lightfoot	could	not	answer	now	.
"	但	莱特富特	可以	不是	回答	现在	.

但莱特福特现在无法回答这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] .

He	was	falling	down	through	the	air	.
他	曾是	坠落	向下	通过	这	空气	.

他正从空中坠落。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] , [hɪm'self] , ['hɑːrdli] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] .

Indeed	he	,	himself	,	hardly	knew	why	he	had	jumped	.
的确	他	,	他自己	,	几乎	知道	为什么	他	有	跳了起来	.

事实上，他自己也几乎不知道自己为什么要跳下去。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

He	almost	wished	he	had	not	.
他	几乎	希望	他	有	不是	.

他几乎后悔自己当初那么做了。

[fɑːr] [daʊn] [bɪ'loʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] ,

Far	down	below	he	saw	the	shanty	of	the	Widow	Malony	,
远的	向下	以下	他	锯	这	棚屋	的	这	寡妇	马洛尼	,

他向下望去，看到了玛洛尼寡妇的简陋小屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	saw	the	hard	rocks	and	ground	all	around	it	.
和	他	锯	这	难的	岩石	和	地面	全部	大约	它	.

他看到周围全是坚硬的岩石和地面。

['sʌmwer] [daʊn] [ðer; ðər] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] [lænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['bædli] [hɜːrt] .

Somewhere	down	there	Lightfoot	would	land	,	and	he	might	be	badly	hurt	.
某处	向下	那里	莱特富特	会	土地	,	和	他	可能	是	糟糕	伤害	.

莱特福特可能会坠落到下面的某个地方，而且他可能会受重伤。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [goʊts] [ðæt] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][tɜːrn]

For	he	was	not	one	of	the	kind	of	goats	that	are	said	to	turn
为了	他	曾是	不是	一	的	这	种类	的	山羊	那	是	说	到	转动

['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

somersaults	in	the	air	,
空翻	在	这	空气	,

因为他并不是那种据说会在空中翻跟头的山羊。

[wen] [-]

when	[	20	]
什么时候	[	-	]

当[20]

[ðeɪ] [liːp] , [ænd; ənd][lænd][ɑːn][ðer; ðər][bɪg] , [kɜːrvd] [hɔːrnz] .

they	leap	,	and	land	on	their	big	,	curved	horns	.
他们	飞跃	,	和	土地	在	他们的	大的	,	弯曲	角	.

它们跳跃，然后用它们又大又弯的角落地。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kɔːld] ['grænpɑː] ['bʌmpər] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn]

"	What's	the	matter	?	"	called	Grandpa	Bumper	,	as	he	heard	Mr	.	Sharp	-	horn
"	是什么	这	事情	?	"	称为	爷爷	保险杠	,	作为	他	听到	先生	.	锋利的	-	喇叭

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bliːtɪŋ] [vɔɪs] .

shouting	in	his	bleating	voice	.
喊叫	在	他的	咩咩叫	嗓音	.

"怎么了？"邦珀爷爷听到夏普霍恩先生用他那尖细的嗓音喊叫，便问道。

“ ['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] .

“	**Lightfoot**	**has**	**jumped**	**over**	**the**	**edge**	**!**	**”**	**called**	**the**	**other**	**goat**	**.**
”	莱特富特	有	跳了起来	超过	这	边缘	！	”	称为	这	其他	山羊	.

“莱特福特跳下悬崖了！”另一只山羊喊道。

“ [oʊ] , [maɪ] !

“	**Oh**	**,**	**my**	**!**
”	哦	,	我的	！

“哦，我的天哪！”

['hiːl] [biː; bi] [kɪld] !

He'll	**be**	**killed**	**!**
地狱	是	被杀	！

他会被杀的！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

”	**cried**	**Mrs**	**.**	**Sharp**	**-**	**horn**	**.**
”	哭	太太	.	锋利的	-	喇叭	.

“夏普霍恩太太喊道。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , ['ʃɑːpi] , ” [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [goʊt]

“	**You**	**shouldn't**	**have**	**chased**	**him**	**,**	**Sharpy**	**,**	**”**	**for**	**sometimes**	**she**	**called**	**her**	**goat**
”	你	不应该	有	追逐	他	,	夏皮	,	”	为了	有时	她	称为	她	山羊

- ['hʌzbənd] [ðæt] .

-	**husband**	**that**	**.**
-	丈夫	那	.

“你不应该追他，夏皮，”她有时就是这样称呼她的山羊丈夫的。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

“	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**make**	**him**	**jump**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**-**	**horn**	**.**
”	我	—	我	没有	意思是	到	制作	他	跳	,	”	去	在	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

“我……我不是故意吓他的，”夏普霍恩先生继续说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] .

“	**I**	**was**	**only**	**trying**	**to**	**scare**	**him**	**away**	**from**	**our**	**feeding**	**place**	**.**
”	我	曾是	仅有的	尝试	到	吓	他	离开	从	我们的	喂养	地方	.

“我只是想把他吓走，让他远离我们的喂食地点。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .

He	**is**	**too**	**young**	**to**	**come**	**up**	**here**	**.**
他	是	也	年轻的	到	来	向上	这里	.

他年纪太小，不能来这里。

[aɪm] ['sɑːri] . ”

I'm	**sorry**	**.**	**”**
我是	对不起	.	”

对不起。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][hiː; hi] [meɪd] !

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**big**	**jump**	**he**	**made**	**!**
”	哦	,	什么	一个	大的	跳	他	制成	！

“哦，他跳得好高啊！”

” [kraɪd] ['grænpɑː] ['bʌmpər] ,

”	**cried**	**Grandpa**	**Bumper**	**,**
”	哭	爷爷	保险杠	,

“爷爷邦珀喊道，”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [edʒ] [daʊn]

for	he	knew	it	was	about	twenty	-	five	feet	from	the	rocky	edge	down
为了	他	知道	它	曾是	关于	二十	-	五	脚	从	这	岩石	边缘	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈloʊ] .

to	the	ground	below	.
到	这	地面	以下	.

因为他知道从岩石边缘到下面的地面大约有二十五英尺远。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [kɪld] [ɔːr][hɜːrt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] .

“	If	he	isn't	killed	or	hurt	it	will	be	a	wonder	.
“	如果	他	不是	被杀	或者	伤害	它	将要	是	一个	想知道	.

“如果他没被杀也没受伤，那真是个奇迹。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	Of	course	all	this	took	place	much	more	quickly	than	I	can	tell	it	.
”	的	课程	全部	这	采取	地方	很多	更多的	迅速地	比	我	能	告诉	它	.

“当然，这一切发生得比我能描述的要快得多。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

It	was	only	a	few	seconds	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	秒	.

仅仅几秒钟而已。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɔːr] , ['ræðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] .

Lightfoot	was	falling	down	and	down	,	or	,	rather	,	he	had	jumped	down	.
莱特富特	曾是	坠落	向下	和	向下	,	或者	,	相当	,	他	有	跳了起来	向下	.

莱特福特一路向下跌倒，或者更确切地说，他是跳下去的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈloʊ] ,

And	as	he	left	the	edge	of	the	rocks	,	and	looked	below	,
和	作为	他	左边	这	边缘	的	这	岩石	,	和	看起来	以下	,

当他离开岩石边缘，向下望去时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

he	wished	he	had	taken	the	butting	from	Mr	.	Sharp	-	horn	.
他	希望	他	有	已采取	这	对冲	从	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

他真希望自己当时能忍受夏普霍恩先生的顶撞。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

But	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

['laɪtˌfʊt] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [jʌŋ] [goʊt] . [

Lightfoot	did	that	which	gained	him	the	name	of	being	a	very	wise	young	goat	.	[
莱特富特	做过	那	哪个	获得	他	这	姓名	的	存在	一个	非常	明智的	年轻的	山羊	.	[

-]
21]
-]

莱特福特做了这件事，因此获得了“非常聪明的小山羊”的称号。[21]

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] . [-]

Lightfoot	was	falling	down	and	down	.	[	22	]
莱特富特	曾是	坠落	向下	和	向下	.	[	-	]

莱特福特一次又一次地跌倒。[22]

[bɪ'loʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɪn][ænd; ənd] [bɔːrd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'loʊni] ['ʃænti] .

Below	he	saw	the	tin	and	board	roof	of	the	Malony	shanty	.
以下	他	锯	这	锡	和	木板	屋顶	的	这	马洛尼	棚屋	.

他向下望去，看到了马洛尼棚屋的铁皮和木板屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

It	stood	about	fifteen	feet	high	,
它	站立	关于	十五	脚	高的	,

它大约有十五英尺高，

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lænd][ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃɔːrt(ə)n] [hɪz; ɪz][bɪg][dʒʌmp]

and	Lightfoot	thought	if	he	could	land	on	that	it	would	shorten	his	big	jump
和	莱特富特	想法	如果	他	可以	土地	在	那	它	会	缩短	他的	大的	跳

.

:

.

莱特福特心想，如果他能落在那个地方，就能缩短他的大跳距离。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr] ,

He	would	not	have	to	go	so	far	,
他	会	不是	有	到	去	所以	远的	,

他不必走那么远，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [daʊn] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] .

and	then	he	could	leap	down	that	much	more	easily	.
和	然后	他	可以	飞跃	向下	那	很多	更多的	容易地	.

这样他就能更容易地跳下去了。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

So	he	gave	himself	a	shake	and	a	twist	in	the	air	,
所以	他	给予	他自己	一个	摇	和	一个	捻	在	这	空气	,

于是他腾空而起，甩了甩身子，扭了扭身子。

[æz; əz][sʌm; səm]['ækrəˌbæts][duː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][æz; əz][kæts][ænd; ənd] [goʊts] [duː] [wen] [ðeɪ]

as	some	acrobats	do	in	the	circus	,	and	as	cats	and	goats	do	when	they
作为	一些	杂技演员	做	在	这	马戏团	,	和	作为	猫	和	山羊	做	什么时候	他们

[dʒʌmp] ,

jump	,
跳	,

就像一些马戏团杂技演员那样，也像猫和山羊跳跃时那样。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] ,

and	,	instead	of	heading	straight	for	the	hard	ground	,
和	,	反而	的	标题	直的	为了	这	难的	地面	,

而且，它并没有径直走向坚硬的地面，

['laɪtˌfʊt] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

Lightfoot	aimed	his	four	feet	at	the	roof	of	the	shanty	.
莱特富特	旨在	他的	四	脚	在	这	屋顶	的	这	棚屋	.

莱特福特将他的四只脚对准了棚屋的屋顶。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [sʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Just	then	Mrs	.	Malony	came	to	the	door	to	watch	her	son	going	down	the
只是	然后	太太	.	马洛尼	来了	到	这	门	到	手表	她	儿子	去	向下	这

[striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['wægən] .

street	with	the	basket	of	clothes	on	his	wagon	.
街道	和	这	篮子	的	衣服	在	他的	车皮	.

这时，马洛尼太太来到门口，看着她的儿子拉着装满衣服的篮子，沿着街道走去。

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

[lʊk] , [maɪk] !
Look , Mike !
看 , 麦克风 !

看，迈克！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
" called the widow .
" 称为 这 寡妇 .

“称呼寡妇为。”

“ [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ]['flaɪɪn] - [goʊt] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] [naʊ] .
“ Sure it's a flyin ' goat Lightfoot is now .
" 当然 它是 一个 飞行 - 山羊 莱特富特 是 现在 .

“当然，莱特福特现在就像一只飞翔的山羊。”

['hiːz] ['fælɪn] - [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
He's fallin ' down out of the sky !
他是 坠落 - 向下 出去 的 这 天空 !

他从天上掉下来了！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [soʊ] .
" And indeed it did look so .
" 和 的确 它 做过 看 所以 .

“看起来确实如此。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [maɪk] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
But before Mike could answer ,
但 前 麦克风 可以 回答 ,

但还没等迈克回答，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [ə'mɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv]
Lightfoot had landed on the roof of the shanty amid a great clattering of
莱特富特 有 登陆 在 这 屋顶 的 这 棚屋 之中 一个 伟大的 咔嗒咔嗒 的
[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][tɪn] [ðæt] [kept] [aʊt][ðə; ði][reɪn] .
the boards and tin that kept out the rain .
这 板 和 锡 那 保留 出去 这 雨 .

莱特福特落在了棚屋的屋顶上，挡雨的木板和铁皮发出巨大的碰撞声。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] ['sprɪŋi] ,
The roof was flat , and the boards were springy ,
这 屋顶 曾是 平坦的 , 和 这 板 是 有弹性的 ,

屋顶是平的，木板很有弹性。

[soʊ][ðə; ði][goʊt][sɔːrt][ʌv; əv] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
so the goat sort of bounced up and down ,
所以 这 山羊 种类 的 弹跳 向上 和 向下 ,

于是，那只山羊就上下跳动起来。

[laɪk][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi][fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs][net] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [les]
like the man when he falls into the circus net , though , of course , to a less
喜欢 这 男人 什么时候 他 瀑布 进入 这 马戏团 网 , 尽管 , 的 课程 , 到 一个 较少的
[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

就像一个人掉进马戏团的网里一样，当然，程度要轻一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [goʊt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .
And it was this that saved the goat from being hurt .
和 它 曾是 这 那 已保存 这 山羊 从 存在 伤害 .

正是这件事救了山羊，使它免于受伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd]['dʒɑːrd] ,

He	was	shaken	up	a	bit	and	jarred	,
他	曾是	摇晃	向上	一个	少量	和	罐装	,

他有些惊魂未定，感到很不安。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

but	he	had	safely	jumped	from	the	top	of	the	rocks	to	the	roof	of
但	他	有	安全	跳了起来	从	这	顶部	的	这	岩石	到	这	屋顶	的

[ðə; ði] ['ʃænti] .

the	shanty	.
这	棚屋	.

但他已经安全地从岩石顶跳到了棚屋的屋顶上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

From	there	it	was	[	23	]
从	那里	它	曾是	[	-	]

从那里开始[23]

['iːzi] [tuː; tə][get] [daʊn] , [fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ruːf] ,

easy	to	get	down	,	for	at	one	side	was	a	shed	,	with	a	little	lower	roof	,
简单的	到	得到	向下	,	为了	在	一	边	曾是	一个	棚	,	和	一个	小的	降低	屋顶	,

很容易下去，因为旁边有个棚子，屋顶稍微低一些。

[ænd; ənd] [wen] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə]

and	when	Lightfoot	had	leaped	to	this	he	had	no	trouble	in	jumping	to
和	什么时候	莱特富特	有	跳跃	到	这	他	有	不	麻烦	在	跳	到

[ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

a	soft	place	on	the	ground	just	outside	the	kitchen	door	.
一个	柔软的	地方	在	这	地面	只是	外部	这	厨房	门	.

莱特福特跳到那里后，毫不费力地跳到了厨房门外地面上的一块柔软的地方。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] .

“	Well	,	of	all	things	!	”	exclaimed	the	Widow	Malony	.
“	出色地	,	的	全部	事物	!	”	惊呼	这	寡妇	马洛尼	.

“真是想不到！”玛洛尼寡妇惊呼道。

“ [jʊə(r)] [tiː 'eɪtʃ] - - [goʊt][aɪ]['evər][hæd; həd] !

“	You're	th	'	jumpinest	goat	I	ever	had	!
“	你是	th	-	-	山羊	我	曾经	有	!

“你是我见过的最爱跳的山羊！”

[jʊə(r)] [ðæt] [laɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] [ə; eɪ][klɑːg] - ['dænsər] [wʊd] [əd'maɪər][juː; jʊ] .

You're	that	light	on	your	feet	a	clog	-	dancer	would	admire	you	.
你是	那	光	在	你的	脚	一个	阻塞	-	舞蹈家	会	钦佩	你	.

你的身手如此轻盈，连踢踏舞者都会佩服你。

[ʃʊr] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [goʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ”

Sure	it's	a	fine	goat	you	are	!	”
当然	它是	一个	美好的	山羊	你	是	!	”

你真是只很棒的山羊！

“ [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [goʊt] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] ! ” [kraɪd] [maɪk] ,

“	We	never	had	any	goat	to	jump	the	likes	of	Lightfoot	!	”	cried	Mike	,
“	我们	绝不	有	任何	山羊	到	跳	这	点赞	的	莱特富特	!	”	哭	麦克风	,

“我们从来没有过能像莱特福特那样跳跃的山羊！”迈克喊道。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][pet][wɜːr; wər][hɜːrt] ,

running	back	to	see	if	his	pet	were	hurt	,
跑步	后退	到	看	如果	他的	宠物	是	伤害	,

跑回去查看他的宠物是否受伤，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['laɪtˌfʊt] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	he	loved	Lightfoot	better	than	any	of	the	others	.
为了	他	喜爱	莱特富特	更好的	比	任何	的	这	其他的	.

因为他爱莱特福特胜过爱其他任何人。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	patted	the	shaggy	coat	of	the	animal	,	and	,	looking	at	him	,
他	轻拍	这	毛茸茸	外套	的	这	动物	,	和	,	寻找	在	他	,

他拍了拍那动物蓬松的皮毛，然后看着它，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɑːmd] .

saw	that	he	was	not	in	the	least	harmed	.
锯	那	他	曾是	不是	在	这	至少	受到伤害	.

看到他毫发无损。

['laɪtˌfʊt] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [maɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lightfoot	felt	a	little	pain	,	but	he	could	not	tell	Mike	about	it	.
莱特富特	毛毡	一个	小的	疼痛	,	但	他	可以	不是	告诉	麦克风	关于	它	.

莱特福特感到有些疼痛，但他无法告诉迈克。

“ [oʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['blæki] ,

“	Oh	,	how	did	you	ever	dare	do	it	?	”	asked	Blackie	,
“	哦	,	如何	做过	你	曾经	敢	做	它	?	”	问	黑人	,

“哦，你怎么敢这么做？”布莱基问道。

['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [peɪst] - ['peɪpər][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

running	up	to	Lightfoot	with	a	piece	of	paste	-	paper	in	her	mouth	.
跑步	向上	到	莱特富特	和	一个	片	的	粘贴	-	纸	在	她	嘴	.

她嘴里叼着一张浆糊纸，跑向莱特福特。

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ”

“	Weren't	you	afraid	?	”
“	不是	你	害怕的	?	”

你不害怕吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] , ” ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	—	I	guess	I	didn't	have	time	to	be	,	”	answered	Lightfoot	.
“	我	—	我	猜测	我	没有	有	时间	到	是	,	”	回答	莱特富特	.

“我——我想我没时间，”莱特福特回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðer; ðər] .

“	I	didn't	think	they'd	drive	me	away	from	up	there	.
“	我	没有	思考	他们会	驾驶	我	离开	从	向上	那里	.

“我没想到他们会把我从那里赶走。”

” [maɪk] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

”	Mike	went	on	with	the	washing	when	he	found	Lightfoot	was	not	hurt	,
”	麦克风	去	在	和	这	洗涤	什么时候	他	成立	莱特富特	曾是	不是	伤害	,

“迈克发现莱特福特没有受伤后，便继续洗衣服。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] .

and	Mrs	.	Malony	went	back	in	the	shanty	.
和	太太	.	马洛尼	去	后退	在	这	棚屋	.

于是马洛尼太太回到了棚屋里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [lʊkt] [daʊn] . [-]

From	the	edge	of	the	rocks	above	the	other	goats	looked	down	.	[	24	]
从	这	边缘	的	这	岩石	多于	这	其他	山羊	看起来	向下	.	[	-	]

其他山羊从岩石边缘向下望去。[24]

“ [seɪ] , ['jʌŋstər] , ” [kɔːld] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]

“	Say	,	youngster	,	”	called	Mr	.	Sharp	-	horn	to	Lightfoot	,	“	I	didn't	mean	to
“	说	,	青少年	,	”	称为	先生	.	锋利的	-	喇叭	到	莱特富特	,	“	我	没有	意思是	到

[meɪk] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .

make	you	do	that	.
制作	你	做	那	.

“我说，年轻人，”夏普霍恩先生对莱特福特说，“我不是故意让你这么做的。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ”

Are	you	hurt	?	”
是	你	伤害	?	”

你受伤了吗?

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ʌv; əv]

“	Not	a	bit	,	”	answered	Lightfoot	,	who	was	beginning	to	feel	a	bit	proud	of
“	不是	一个	少量	,	”	回答	莱特富特	,	WHO	曾是	开始	到	感觉	一个	少量	自豪的	的

[hɪm'self] [naʊ] .

himself	now	.
他自己	现在	.

“一点也不，”莱特福特回答道，他现在开始有点为自己感到骄傲了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [liːp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

“	That	was	a	wonderful	leap	,	”	said	Mrs	.	Sharp	-	horn	.
“	那	曾是	一个	精彩的	飞跃	,	”	说	太太	.	锋利的	-	喇叭	.

“那真是一次了不起的飞跃，”夏普霍恩夫人说。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

“	Indeed	it	was	!
“	的确	它	曾是	!

“确实如此！”

” ['ædɪd] ['grænpɑː] ['bʌmpər] .

”	added	Grandpa	Bumper	.
”	额外	爷爷	保险杠	.

“爷爷邦珀补充道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [liːps] [æz; əz] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ,

“	Of	course	I	have	made	such	leaps	as	that	when	I	was	younger	,
“	的	课程	我	有	制成	这样的	跳跃	作为	那	什么时候	我	曾是	年轻	,

“当然，我年轻的时候也做过类似的尝试，”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['eni] [mɔːr] .

but	I	can't	any	more	.
但	我	不能	任何	更多的	.

但我已经做不到了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , ['laɪtˌfʊt] . ”

For	a	kid	that	was	very	good	,	Lightfoot	.	”
为了	一个	孩子	那	曾是	非常	好的	,	莱特富特	.	”

莱特福特是个非常优秀的孩子。”

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] .

“	He	won't	be	a	kid	much	longer	,	”	said	Mrs	.	Sharp	-	horn	.
“	他	惯于	是	一个	孩子	很多	更长	,	”	说	太太	.	锋利的	-	喇叭	.

“他很快就不是孩子了，”夏普霍恩太太说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bɑː] - [ə; eɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [goʊt] - ['hʌzbənd] .

Then	she	said	something	in	a	low	baa	-	a	to	her	goat	-	husband	.
然后	她	说	某物	在	一个	低的	咩咩	-	一个	到	她	山羊	-	丈夫	.

然后她用低沉的“咩咩”声对她的山羊丈夫说了些什么。

“ [waɪ] , [jes] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] - [hɔːrn] , “ [aɪ] [ges] , ['æftər] [ðɪs] [bɪg] [liːp] [hiː; hi][dɪd]
“ Why , yes , ” answered Mr . Sharp - horn , “ I guess , after this big leap he did
“ 为什么 , 是的 , ” 回答 先生 . 锋利的 - 喇叭 , “ 我 猜测 , 后 这 大的 飞跃 他 做过
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“是的，”夏普霍恩先生回答说，“我想，在他今天完成这一大跃进之后，

['laɪtˌfʊt] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ['ʌðər] [goʊts] [naʊ] .
Lightfoot can come up among us other goats now .
莱特富特 能 来 向上 之中 我们 其他 山羊 现在 .

莱特福特现在可以和其他山羊一起出现了。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen'evər] [juː; jʊ] [laɪk] ,
You may come up to the top of the rocks whenever you like ,
你 可能 来 向上 到 这 顶部 的 这 岩石 每当 你 喜欢 ,

你可以随时登上岩石顶。

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] .
” he went on to Lightfoot .
” 他 去 在 到 莱特富特 .

他接着对莱特富特说道。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['eni] [mɔːr] . ”
“ We won't chase you away any more . ”
“ 我们 惯于 追赶 你 离开 任何 更多的 . ”

“我们不会再赶你走了。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] ['blæki] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] ? ” [æskt]
“ And may Blackie come up with me and eat the sweet grass ? ” asked
“ 和 可能 黑人 来 向上 和 我 和 吃 这 甜的 草 ? ” 问
['laɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

“布莱基可以跟我一起上来吃点甜草吗？”莱特福特问道。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [θɔːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] .
having a kind thought for his little friend .
拥有 一个 种类 想法 为了 他的 小的 朋友 .

对他的小伙伴心存善意。

“ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [klaɪm] [ðæt] [fɑːr] ? ” [æskt] ['grænpɑː] ['bʌmpər] .
“ Can she climb that far ? ” asked Grandpa Bumper .
“ 能 她 爬 那 远的 ? ” 问 爷爷 保险杠 .

“她能爬那么远吗？”邦珀爷爷问道。

“ [aɪl] [help] [hɜːr; hər] , ” ['ɔːfərd] ['laɪtˌfʊt] .
“ I'll help her , ” offered Lightfoot .
“ 患病的 帮助 她 , ” 提供 莱特富特 .

“我会帮她，”莱特福特说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ] [kʌm] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['grænfɑːðər] [goʊt] [huː] [ruːld] ['oʊvər] [ðə; ði]
“ Then you may both come , ” went on the old grandfather goat who ruled over the
“ 然后 你 可能 两个都 来 , ” 去 在 这 老的 祖父 山羊 WHO 裁决 超过 这
[rest] .
rest .
休息 .

“那么你们两个都可以来了，”统治其他山羊的老爷爷说道。

“ [jʊr; jər] [græs] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [draɪ] , ” [-]
“ Your grass down there is getting pretty dry , ” [25]
“ 你的 草 向下 那里 是 获得 漂亮的 干燥 , ” [-]

“你那边的草都快干透了。”[25]

[hiː; hi] [went] [ɑːn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

他继续说道。

“ [kʌm] [ʌp] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

“	Come	up	whenever	you	want	to	.
”	来	向上	每当	你	想	到	.

“你想什么时候上来都行。”

[ænd; ənd] , ['laɪtˌfʊt] , [dəunt][traɪ]['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['rɪski] [dʒʌmps][æz; əz] [ðæt] .

And	,	Lightfoot	,	don't	try	any	more	such	risky	jumps	as	that	.
和	,	莱特富特	,	不	尝试	任何	更多的	这样的	风险	跳跃	作为	那	.

莱特福特，以后别再尝试这种危险的跳跃了。

[juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] [ə; eɪ][leg] .

You	might	break	a	leg	.
你	可能	休息	一个	腿	.

你可能会摔断腿。

” [soʊ] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] ,

”	So	,	after	all	,	you	see	,
”	所以	,	后	全部	,	你	看	,

“所以，归根结底，你看，

['laɪtˌfʊts] [bɪg][dʒʌmp] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['blæki] .

Lightfoot's	big	jump	turned	out	to	be	a	good	thing	for	him	and	Blackie	.
莱特富特	大的	跳	转向	出去	到	是	一个	好的	事物	为了	他	和	黑人	.

莱特福特的这次大跃进最终对他和布莱基来说都是一件好事。

['æftər] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

After	Lightfoot	had	rested	a	bit	he	and	Blackie	went	up	to	the	top	of
后	莱特富特	有	休息	一个	少量	他	和	黑人	去	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði] ['rɑːks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

莱特福特休息了一会儿后，他和布莱基爬上了岩石顶。

['laɪtˌfʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] - [goʊt]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,

Lightfoot	helping	the	girl	-	goat	over	the	rough	places	,
莱特富特	帮助	这	女孩	-	山羊	超过	这	粗糙的	地方	,

莱特福特帮助小山羊越过崎岖的路段，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪdoʊ] - ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ɑːn][tɑːp]

and	soon	all	the	Widow	Malony's	animals	were	cropping	the	sweet	grass	on	top
和	很快	全部	这	寡妇	-	动物	是	裁剪	这	甜的	草	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] .

of	the	high	rocks	.
的	这	高的	岩石	.

很快，玛洛尼寡妇的所有牲畜都在高高的岩石顶上啃食香甜的牧草。

['laɪtˌfʊts] [liːp] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [goʊts] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftər] [ðæt] .

Lightfoot's	leap	was	talked	about	among	the	goats	for	many	a	day	after	that	.
莱特富特	飞跃	曾是	谈话	关于	之中	这	山羊	为了	许多	一个	天	后	那	.

莱特福特的这一跃在之后的许多天里，一直是山羊们津津乐道的话题。

[ðə; ði] [goʊt] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

The	goat	grew	bigger	and	stronger	,
这	山羊	生长	大	和	更强	,

山羊越长越大，也越来越强壮。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃæns] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] ['præktɪst] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:]['ɔ:lmoʊst]

and	every	chance	he	found	he	practiced	jumping	until	he	could	do	almost
和	每一个	机会	他	成立	他	练习	跳	直到	他	可以	做	几乎

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] - [hɔ:rn] ,

as	well	as	Mr	.	Sharp	-	horn	,
作为	出色地	作为	先生	.	锋利的	-	喇叭	,

他抓住一切机会练习跳跃，直到他能跳得几乎和夏普霍恩先生一样好。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['li:pə] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][goʊts][ɪn] ['ʃænti] - [taʊn] ,

who	was	the	best	leaper	of	all	the	goats	in	Shanty	-	town	,
WHO	曾是	这	最好的	跳跃者	的	全部	这	山羊	在	棚屋	-	镇	,

谁是棚户区所有山羊中跳跃能力最强的?

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɔtəz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

as	the	place	of	the	squatters	was	called	.
作为	这	地方	的	这	非法占地者	曾是	称为	.

因为那里是非法居住者的地盘。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] ['præktɪs] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

Day	after	day	Lightfoot	would	practice	jumping	and	climbing	among	the	rocks	,
天	后	天	莱特富特	会	实践	跳	和	攀登	之中	这	岩石	,

日复一日，莱特福特都会在岩石间练习跳跃和攀爬。

['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['blæki] .

sometimes	alone	and	sometimes	with	Blackie	.
有时	独自的	和	有时	和	黑人	.

有时独自一人，有时和布莱基一起。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [rɑ:k] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

One	day	,	when	he	had	made	a	very	hard	jump	from	one	rock	to	another	,
一	天	,	什么时候	他	有	制成	一个	非常	难的	跳	从	一	岩石	到	其他	,

有一天，当他从一块岩石上猛地跳到另一块岩石上时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [bɔɪ] - [ænd; ənd] - [gɜ:rl] - [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz]

he	heard	some	boy	-	and	-	girl	-	talk	in	the	road	in	front	of	the	widow's
他	听到	一些	男生	-	和	-	女孩	-	讲话	在	这	路	在	正面	的	这	寡妇的

['ʃænti] .

shanty	.
棚屋	.

他听到寡妇小屋前的路上传来男孩女孩的说话声。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['laɪtˌfʊt] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:rt] [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ]['poʊni] ,

Looking	down	,	Lightfoot	saw	a	small	cart	drawn	by	a	pony	,
寻找	向下	,	莱特富特	锯	一个	小的	大车	绘制	经过	一个	小马	,

莱特福特低头一看，发现一辆由一匹小马拉着的小车。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [tu:]

and	seated	in	the	cart	was	a	man	,	and	with	him	were	his	two
和	坐着	在	这	大车	曾是	一个	男人	,	和	和	他	是	他的	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

车厢里坐着一个男人，他的两个孩子也坐在车厢里。

“ [oʊ] , [lʊk] , [dʒɔ:rdʒ] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , “ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [naɪs] [goʊt][wi:; wi] [sɔ:] [wen]

“	Oh	,	look	,	George	!	”	called	the	little	girl	,	“	there's	that	nice	goat	we	saw	when
“	哦	,	看	,	乔治	!	”	称为	这	小的	女孩	,	“	有	那	好的	山羊	我们	锯	什么时候

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [-]

we	were	[	26	]
我们	是	[	-	]

“哦，看，乔治！”小女孩喊道，“那是我们以前看到的那只漂亮的山羊[26]

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] ['tɪŋk(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['poʊni] . ”

going	**to**	**the**	**circus**	**,**	**the**	**day**	**we**	**got**	**back**	**Tinkle**	**,**	**our**	**pony**	**.**	**”**
去	到	这	马戏团	,	这	天	我们	得到	后退	叮当	,	我们的	小马	.	”

那天我们去看马戏，回来的时候，我们的小马驹叮当也回来了。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['meɪbəl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**So**	**it**	**is**	**,**	**Mabel**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
”	所以	它	是	,	梅布尔	,	”	回答	这	男生	.

“正是如此，梅布尔，”男孩回答道。

“ [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊt] , ['dædi] ?

“	**Could**	**we**	**ever**	**have**	**a**	**goat**	**,**	**Daddy**	**?**
”	可以	我们	曾经	有	一个	山羊	,	爸爸	?

“爸爸，我们以后能养只山羊吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊni] [kɑːrt] [stɑːpt] .

”	**he**	**asked**	**his**	**father**	**as**	**the**	**pony**	**cart**	**stopped**	**.**
”	他	问	他的	父亲	作为	这	小马	大车	停止	.

“他问父亲，这时马车停了下来。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**.**
”	哦	,	我	猜测	不是	,	”	说	这	男人	.

“哦，我想不是吧。”那人说道。

“ ['tɪŋk(ə)l] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	**Tinkle**	**is**	**enough**	**for**	**you**	**.**
”	叮当	是	足够的	为了	你	.

“小便就足够了。”

” [ðen] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [hiː; hi] [sed] :

”	**Then**	**to**	**Mrs**	**.**	**Malony**	**,**	**who**	**came**	**to**	**the**	**front**	**gate**	**,**	**he**	**said**	**:**
”	然后	到	太太	.	马洛尼	,	WHO	来了	到	这	正面	门	,	他	说	:

然后，他对走到前门的马洛尼太太说：

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [goʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”

“	**That's**	**a**	**fine**	**goat**	**you**	**have**	**.**	**”**
”	那就是	一个	美好的	山羊	你	有	.	”

“你这只山羊真不错。”

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] .

“	**Sure**	**an**	**'**	**you**	**may**	**well**	**say**	**that**	**.**
”	当然	一个	-	你	可能	出色地	说	那	.

“当然，你说的也没错。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [huː] [went] [pæst] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

You're	**the**	**gintleman**	**who**	**went**	**past**	**here**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**”**
你是	这	金特尔曼	WHO	去	过去的	这里	一个	很少	天	前	,	不是	你	?	”

你就是几天前从这里经过的那位绅士，对吧?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

I	**was**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**circus**	**,**
我	曾是	在	我的	方式	到	这	马戏团	,

我当时正要去马戏团，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][wiː; wi][gɑːt] [bæk] [maɪ] ['tʃɪldrənz] ['poʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

and	it	was	there	we	got	back	my	children's	pony	which	had	been	stolen	.
和	它	曾是	那里	我们	得到	后退	我的	孩子们的	小马	哪个	有	到过	被盗	.

〃

〃

〃

在那里，我们找回了孩子们被偷走的小马。

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] ,

“	Well	,	I'm	glad	you	have	him	back	,	”	said	the	Widow	Malony	,
〃	出色地	,	我是	高兴的	你	有	他	后退	,	〃	说	这	寡妇	马洛尼	,

“嗯，我很高兴你把他找回来了，”马洛尼寡妇说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][kaɪnd] , ['aɪrɪʃ] - [bluː] [aɪz] .

with	a	twinkle	in	her	kind	,	Irish	-	blue	eyes	.
和	一个	闪烁	在	她	种类	,	爱尔兰	-	蓝色的	眼睛	.

她那双善良的爱尔兰蓝眼睛里闪烁着光芒。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['laɪtˌfʊt] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]

“	You	should	have	seen	Lightfoot	leap	from	the	top	of	the	rocks	to	the
〃	你	应该	有	已见	莱特富特	飞跃	从	这	顶部	的	这	岩石	到	这

[ruːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['ʃænti] [wʌn] [deɪ] . ”

roof	of	me	shanty	one	day	.	”
屋顶	的	我	棚屋	一	天	.	〃

“你应该看看莱特福特有一天从岩石顶上跳到我棚屋屋顶上的样子。”

“ [dɪd] [hiː; hi] ['riːəli] [duː] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

“	Did	he	really	do	that	?	”	asked	George	.
〃	做过	他	真的	做	那	?	〃	问	乔治	.

“他真的做了那件事吗？”乔治问道。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'loʊni][toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	did	,	”	and	Mrs	.	Malony	told	about	it	.
〃	他	做过	,	〃	和	太太	.	马洛尼	讲述	关于	它	.

“他确实这么做了，”马洛尼太太把这件事告诉了大家。

['miːnwaɪl] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

Meanwhile	Tinkle	,	the	trick	pony	,	of	whom	I	have	told	you	in	the	book	of
同时	叮当	,	这	诡计	小马	,	的	谁	我	有	讲述	你	在	这	书	的

[ðæt] [neɪm] ,

that	name	,
那	姓名	,

与此同时，我在同名书中向你们介绍过的那匹名叫叮当的戏法小马，

[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['laɪtˌfʊt] .

was	having	a	little	talk	with	Lightfoot	.
曾是	拥有	一个	小的	讲话	和	莱特富特	.

当时正和莱特福特进行简短的交谈。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['riːəli] ['stoʊlən] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] , [wen] ['tɪŋk(ə)l][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	Were	you	really	stolen	?	”	asked	Lightfoot	,	when	Tinkle	told	some	of	his
〃	是	你	真的	被盗	?	〃	问	莱特富特	,	什么时候	叮当	讲述	一些	的	他的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

“你真的是被偷走的吗？”当丁克讲述他的一些冒险经历时，莱特福特问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][wʌz; wəz] .

“	Indeed	I	was	.
〃	的确	我	曾是	.

“的确如此。”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑːks] ? ” [-]

And	did	you	really	jump	from	the	top	of	those	rocks	?	”	[	27	]
和	做过	你	真的	跳	从	这	顶部	的	那些	岩石	?	”	[	-	]

你真的从那些岩石顶上跳下去了吗？[27]

“ [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd]

“	I	did	,	”	answered	the	leaping	goat	,	holding	his	head	high	and	feeling	very	proud
”	我	做过	,	”	回答	这	跳跃	山羊	,	保持	他的	头	高的	和	感觉	非常	自豪的

.

:

.

“我做到了，”跳跃的山羊回答道，它昂首挺胸，感到非常自豪。

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][duː]['sɜːrkəs] [trɪks] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	That's	more	than	I	could	do	,	though	I	can	do	circus	tricks	,	”	said	Tinkle	.
”	那就是	更多的	比	我	可以	做	,	尽管	我	能	做	马戏团	技巧	,	”	说	叮当	.

“这已经超出我的能力范围了，虽然我也会一些马戏杂技，”丁克尔说道。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [trɪks] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] . ”

“	There's	been	a	book	written	about	me	and	my	tricks	and	adventures	.	”
”	有	到过	一个	书	书面	关于	我	和	我的	技巧	和	冒险	.	”

“有人写了一本书，讲述我和我的奇遇。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['laɪtˌfʊt] .

“	You	don't	tell	me	!	”	cried	Lightfoot	.
”	你	不	告诉	我	!	”	哭	莱特富特	.

“你别告诉我！”莱特福特喊道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ə; eɪ] [bʊk] ?

“	But	what's	a	book	?
”	但	是什么	一个	书	?

“但是，什么是书呢？”

” [bɪ'fɔːr] ['tɪŋk(ə)l][kʊd; kəd] ['ænsər] ['mɪstər] . ['fɑːrli] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] ,

”	Before	Tinkle	could	answer	Mr	.	Farley	,	the	father	of	George	and	Mabel	,
”	前	叮当	可以	回答	先生	.	法利	,	这	父亲	的	乔治	和	梅布尔	,

“在丁克尔回答乔治和梅布尔的父亲法利先生之前，

[kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][ænd; ənd] [droʊv] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

called	good	-	by	to	the	Widow	Malony	and	drove	on	with	the	children	in	the
称为	好的	-	经过	到	这	寡妇	马洛尼	和	驾驶	在	和	这	孩子们	在	这

['poʊni][kɑːrt] .

pony	cart	.
小马	大车	.

他向马洛尼寡妇道别，然后带着孩子们乘坐小马车继续前行。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] .

“	Good	-	by	!	”	called	Tinkle	to	Lightfoot	.
”	好的	-	经过	!	”	称为	叮当	到	莱特富特	.

“再见！”丁克尔对莱特福特说道。

“ [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][æsk] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ɔːr][mæpoʊ] ,

“	If	ever	you	get	to	the	circus	ask	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,	or	Mappo	,
”	如果	曾经	你	得到	到	这	马戏团	问	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	或者	马普	,

“如果你有机会去马戏团，可以问问快乐的大象Tum Tum或者Mappo。”

[ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”

the	merry	monkey	,	about	me	.	”
这	欢乐	猴	,	关于	我	.	”

那只快乐的猴子，关于我。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑ:mɪst] ['laɪtˌfʊt] , “ [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] . ”

“	I	will	,	”	promised	Lightfoot	,	“	though	I	never	expect	to	go	to	a	circus	.	”
”	我	将要	,	”	承诺	莱特富特	,	“	尽管	我	绝不	预计	到	去	到	一个	马戏团	.	”

“我会的，”莱特福特承诺道，“虽然我从没想过要去看马戏。”

“ [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ,

“	Sure	they	were	nice	little	children	,	”	said	Mrs	.	Malony	,
”	当然	他们	是	好的	小的	孩子们	,	”	说	太太	.	马洛尼	,

“他们当然是可爱的小孩，”马洛尼太太说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['poʊni] [kɑ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd] .

“	and	it	was	a	fine	pony	cart	they	had	.
”	和	它	曾是	一个	美好的	小马	大车	他们	有	.

“他们有一辆很棒的小马车。”

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [kɑ:rt] [laɪk] [ðæt] , ['laɪtˌfʊt] ?

How	would	you	like	to	pull	a	stylish	cart	like	that	,	Lightfoot	?
如何	会	你	喜欢	到	拉	一个	时髦的	大车	喜欢	那	,	莱特富特	?

莱特福特，你想拉一辆像这样的时尚手推车吗?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃænti] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:r; hər] ['wɑ:ʃɪŋ] .

”	she	asked	as	she	went	back	in	the	shanty	to	finish	her	washing	.
”	她	问	作为	她	去	后退	在	这	棚屋	到	结束	她	洗涤	.

“她一边问，一边回到棚屋里继续洗衣服。”

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['laɪtˌfʊt] [lɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skwɑ:tərz] ['ʃænti] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [li:p]

For	many	days	after	this	Lightfoot	lived	around	the	squatter's	shanty	learning	to	leap
为了	许多	天	后	这	莱特富特	居住地	大约	这	非法占地者的	棚屋	学习	到	飞跃

[ænd; ənd] [du:] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [goʊts] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

and	do	other	things	that	goats	have	to	do	in	this	world	.
和	做	其他	事物	那	山羊	有	到	做	在	这	世界	.

此后的许多天里，莱特福特一直住在棚户区居民的棚屋附近，学习跳跃以及做山羊在这个世界上必须做的其他事情。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] ['plez(ə)nt] .

And	one	day	he	had	an	adventure	that	was	not	exactly	pleasant	.
和	一	天	他	有	一个	冒险	那	曾是	不是	确切地	令人愉快的	.

有一天，他经历了一次不太愉快的冒险。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [goʊt] [-]

Lightfoot	was	getting	to	be	quite	a	big	goat	[	28	]
莱特富特	曾是	获得	到	是	相当	一个	大的	山羊	[	-	]

莱特福特当时已经成了一只相当大的山羊[28]

[naʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [gɔ:n]

now	,	and	sometimes	he	wandered	away	farther	than	he	had	ever	gone
现在	,	和	有时	他	漫步	离开	更远	比	他	有	曾经	已消失

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

现在，他有时会走得比以前任何时候都更远。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [stri:ts] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [mə'loʊni] ['ʃænti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ræn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

Two	or	three	streets	from	where	the	Malony	shanty	was	built	ran	an	electric
二	或者	三	街道	从	在哪里	这	马洛尼	棚屋	曾是	建造	跑	一个	电的

[kɑ:r] [laɪn] .

car	line	.
车	线	.

从马洛尼棚屋建造地点往外走两三条街，就有一条有轨电车线路。

[æt; ət] [fɜ:rst] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

At	first	Lightfoot	did	not	know	what	it	was	,
在	第一的	莱特富特	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,

起初，莱特福特并不知道那是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] ['pi:p(ə)l] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [kwɪr] ,

but	the	other	goats	told	him	that	people	rode	in	the	queer	,
但	这	其他	山羊	讲述	他	那	人们	骑	在	这	酷儿	,

但其他山羊告诉他，有人骑着奇怪的……

['jeloʊ] [kɑ:rz] [wɪtʃ] [went] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃaɪni] [reɪlz] ,

yellow	cars	which	went	rolling	along	in	such	a	queer	way	on	the	shiny	rails	,
黄色的	汽车	哪个	去	滚动	沿着	在	这样的	一个	酷儿	方式	在	这	闪亮的	铁轨	,

黄色的汽车以奇特的方式在闪亮的铁轨上滚动，

[ə; eɪ] [bel] ['klæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

a	bell	clanging	in	front	.
一个	钟	叮当声	在	正面	.

前方传来一声钟响。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] ['laɪtˌfʊt] ['wɔndəd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['trɑ:li] [træks] .

One	afternoon	Lightfoot	wandered	down	to	the	trolley	tracks	.
一	下午	莱特富特	漫步	向下	到	这	手推车	轨道	.

一天下午，莱特福特漫步走到电车轨道旁。

[æn; ən] [æʃ] ['wægən][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ,

An	ash	wagon	had	passed	a	little	while	before	,
一个	灰	车皮	有	通过了	一个	小的	尽管	前	,

不久前，一辆运灰车经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [si:n] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , [red] ,

and	the	goat	had	seen	fall	from	it	a	tin	can	with	a	big	,	red	,
和	这	山羊	有	已见	落下	从	它	一个	锡	能	和	一个	大的	,	红色的	,

山羊看到一个锡罐从上面掉下来，罐子上装着一个又大又红的……

[tə'meɪtoʊ] - ['peɪpər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

tomato	-	paper	pasted	on	it	.
番茄	-	纸	粘贴	在	它	.

上面贴了番茄纸。

“ [aɪl] [get] [ðæt] ['peɪpər][ænd; ənd] [i:t] [ɔ:f][ðə; ði] [peɪst] , ” [θɔ:t] ['laɪtˌfʊt] .

“	I'll	get	that	paper	and	eat	off	the	paste	,	”	thought	Lightfoot	.
“	患病的	得到	那	纸	和	吃	离开	这	粘贴	,	”	想法	莱特富特	.

“我要拿那张纸，然后吃上面的浆糊，”莱特福特心想。

[ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [træks] .

The	can	was	in	the	middle	of	the	tracks	.
这	能	曾是	在	这	中间	的	这	轨道	.

罐子在铁轨中间。

['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn] ['noʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['terɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [smɔ:l] ['pi:sɪz] .

Lightfoot	began	nosing	it	,	tearing	off	the	paper	and	eating	small	pieces	.
莱特富特	开始	嗅探	它	,	撕裂	离开	这	纸	和	吃	小的	件	.

莱特福特开始用鼻子嗅它，撕下纸，吃掉小块。

[ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

It	tasted	very	good	to	him	.
它	尝过	非常	好的	到	他	.

他觉得味道非常好。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ə; eɪ][kɑ:r] , ['hedɪd]

Suddenly	there	was	the	clanging	of	a	bell	,	and	along	came	a	car	,	headed
突然	那里	曾是	这	叮当声	的	一个	钟	,	和	沿着	来了	一个	车	,	标题

[streɪt] [fɔ:r; fər] ['laɪtˌfʊt] .

straight	for	Lightfoot	.
直的	为了	莱特富特	.

突然传来一声铃响，一辆汽车驶来，径直朝莱特福特驶去。

[ðə; ði] [goʊt] [lʊkt] [ʌp] .

The	**goat**	**looked**	**up**	**.**
这	山羊	看起来	向上	.

山羊抬起头来。

“ ['bɑːðər] !

“	**Bother**	**!**
”	打扰	!

“打扰!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**exclaimed**	**to**	**himself**	**.**
”	他	惊呼	到	他自己	.

“他自言自语道。”

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [lʌntʃ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	**You'll**	**have**	**to**	**wait**	**until**	**I**	**finish**	**my**	**lunch**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“	你会	有	到	等待	直到	我	结束	我的	午餐	,	”	他	去	在	.

“你得等我吃完午饭,”他接着说。

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**hurry**	**out**	**of**	**the**	**way**	**for**	**you**	**.**
“	我是	不是	去	到	匆忙	出去	的	这	方式	为了	你	.

“我不会为你让路。”

[aɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] !

I'm	**as**	**good**	**as**	**you**	**!**
我是	作为	好的	作为	你	!

我和你一样优秀!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第2/5页

" ['laɪtˌfʊt] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] .
" Lightfoot wanted his own way , you see .
" 莱特富特 通缉 他的 自己的 方式 , 你 看 .

你看，莱特福特想按自己的方式来。

[bʌt; bət] [goʊts] [hæv; həv] [noʊ] [raɪts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['trɑːli] [træk] , [-]
But goats have no rights on a trolley track , [29]
但 山羊 有 不 权利 在 一个 手推车 追踪 , [-]

但是山羊在电车轨道上没有权利[29]

[ðoʊ] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
though Lightfoot did not know this .
尽管 莱特富特 做过 不是 知道 这 .

但莱特福特对此并不知情。

[ðə; ði] ['moʊtərmən] [klæŋd] [hɪz; ɪz] [bel] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
The motorman clanged his bell , and cried :
这 司机 叮当作响 他的 钟 , 和 哭 :

司机摇响铃铛，喊道：

" [get] [ɔːf] [ðə; ði] [træks] , [juː; jʊ] [goʊt] , [ɔːr] [aɪl] [bʌmp] ['ɪntuː] [juː; jʊ] !
" Get off the tracks , you goat , or I'll bump into you !
" 得到 离开 这 轨道 , 你 山羊 , 或者 患病的 撞 进入 你 !

“滚下铁轨，你这只山羊，不然我就撞到你了！”

" [naʊ] ['laɪtˌfʊt] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] ['trɑːli] [kɑːrz] .
" Now Lightfoot knew very little indeed about trolley cars .
" 现在 莱特富特 知道 非常 小的 的确 关于 手推车 汽车 .

“莱特福特对有轨电车确实知之甚少。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
He did not know how strong they were .
他 做过 不是 知道 如何 强的 他们 是 .

他不知道他们有多强大。

[ænd; ənd] [soʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪlz] , ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
And so , as he stood between the rails , chewing the paper from the
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

于是，他站在铁轨之间，嚼着罐子里的纸屑，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] ['jeloʊ] [kɑːr] ['klæŋɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['laɪtˌfʊt] [stæmpt] [hɪz; ɪz]
and saw the big yellow car clanging its way toward him , Lightfoot stamped his
[huːf] ,
hoofs ,
蹄子 ,

看到那辆黄色大汽车哐当一声朝他驶来，莱特福特跺了跺马蹄。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
shook his horns and said to himself :
摇晃 他的 角 和 说 到 他自己 :

他摇了摇角，自言自语道：

“ [wel] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] .

“	Well	,	do	as	you	please	,	but	I'm	not	going	to	move	until	I	finish	eating	.
”	出色地	,	做	作为	你	请	,	但	我是	不是	去	到	移动	直到	我	结束	吃	.

“好吧，随你便吧，但我吃完饭之前是不会动的。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [bʌt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ] ! ”

I	guess	I	can	butt	as	hard	as	you	!	”
我	猜测	我	能	屁股	作为	难的	作为	你	!	”

我想我也能像你一样用力顶撞！

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['moʊtərmən] [ə'gen] .

“	Get	out	of	there	!	”	called	the	motorman	again	.
”	得到	出去	的	那里	!	”	称为	这	司机	再次	.

“快离开那里！”司机再次喊道。

[bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

But	Lightfoot	did	not	understand	.
但	莱特富特	做过	不是	理解	.

但莱特福特并不明白。

[ðə; ði][kɑːr] [sləud] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [keɪm] [ɑːn] .

The	car	slowed	up	a	little	,	but	still	came	on	.
这	车	减速	向上	一个	小的	,	但	仍然	来了	在	.

汽车速度稍微慢了下来，但还是启动了。

“ [bʌmp] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] , [bɪl] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtərmən] ,

“	Bump	into	him	,	Bill	!	”	called	the	conductor	to	the	motorman	,
”	撞	进入	他	,	账单	!	”	称为	这	导体	到	这	司机	,

“撞上他，比尔！”售票员对司机喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɑːr] [strʌk] ['laɪtˌfʊts] ['loʊɝd] [hɔːrnz]

and	the	next	instant	the	fender	of	the	street	car	struck	Lightfoot's	lowered	horns
和	这	下一个	立即的	这	挡泥板	的	这	街道	车	击	莱特富特	降低	角

,

,

,

下一刻，有轨电车的挡泥板撞到了莱特福特压下的喇叭。

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] .

and	tossed	him	to	one	side	over	into	a	ditch	full	of	weeds	.
和	抛掷	他	到	一	边	超过	进入	一个	沟	满的	的	杂草	.

然后把他扔到一边，掉进了一个长满杂草的沟里。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm][hɜːrt] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊr] ! ” [θɔːt] [pʊr] ['laɪtˌfʊt] .

I'm	hurt	this	time	,	sure	!	”	thought	poor	Lightfoot	.
我是	伤害	这	时间	,	当然	!	”	想法	贫穷的	莱特富特	.

“这次我肯定受伤了！”可怜的莱特福特心想。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɑːk] [ðæt] [kɑːr][ɔːf][ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ˌem 'iː]

“	I	thought	I	could	knock	that	car	off	the	track	,	but	,	instead	,	it	knocked	me
”	我	想法	我	可以	敲	那	车	离开	这	追踪	,	但	,	反而	,	它	敲门	我

[ɔːf] !

off	!
离开	!

“我以为我可以把那辆车撞出赛道，结果却被它撞出了赛道！”

[oʊ] , [dɪr] ! ” [-]
Oh , dear ! ” [30]
哦 , 亲爱的 ! ” [-]

哦，天哪！[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['laɪtˌfʊt] [seɪvz] [ə; eɪ] [gɜːrl]
LIGHTFOOT SAVES A GIRL
莱特富特 保存 一个 女孩

莱特福特救了一名女孩

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [fʊl] [ʌv; əv]
For a few seconds after Lightfoot had been tossed into the ditch full of
为了 一个 很少 秒 后 莱特富特 有 到过 抛掷 进入 这 沟 满的 的
[wiːdz] [ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ʌp] [ɔːr]['iːv(ə)n] [muːv] .
weeds the goat could not get up or even move .
杂草 这 山羊 可以 不是 得到 向上或者 甚至 移动 .

莱特福特被扔进长满杂草的沟渠后，有几秒钟时间，这只山羊既起不来，也动弹不得。

[ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [klæŋd] [ɑːn][ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [træks] .
The trolley car clanged on its way down the tracks .
这 手推车 车 叮当作响 在 它是 方式 向下 这 轨道 .

电车沿着轨道行驶时发出叮当声。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .
“ What happened ? ” asked some of the passengers .
” 什么 发生 ? ” 问 一些 的 这 乘客 .

“发生了什么事？”一些乘客问道。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [goʊt] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərmən][hæd; həd][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,
“ Oh , a goat got on the track and the motorman had to knock him off ,
” 哦 , 一个 山羊 得到 在 这 追踪 和 这 司机 有 到 敲 他 离开 ,

“哦，一只山羊跑到了轨道上，火车司机不得不把它撞下去。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
” explained the conductor .
” 解释 这 导体 .

“指挥家解释道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
“ I hope you didn't hurt him ,
” 我 希望 你 没有 伤害 他 ,

“我希望你没有伤害他。”

” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtərmən] .
” said a little girl sitting in a front seat to the motorman .
” 说 一个 小的 女孩 坐着 在 一个 正面 座位 到 这 司机 .

坐在前排座位上的小女孩对司机说。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm] ['veri] [hɑːrd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['moʊtərmən] .
“ No , I didn't hit him very hard , ” answered the motorman .
” 不 , 我 没有 打 他 非常 难的 , ” 回答 这 司机 .

“不，我没有很用力地撞他，”司机回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ But I just had to get him out of the way .
” 但 我 只是 有 到 得到 他 出去 的 这 方式 .

“但我必须把他弄开。”

[aɪ'd] ['nevər] [hɜːrt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] , [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ,

I'd	never	hurt	any	animal	,	for	my	children	have	a	dog	and	a	cat	,
ID	绝不	伤害	任何	动物	,	为了	我的	孩子们	有	一个	狗	和	一个	猫	,

我绝不会伤害任何动物，因为我的孩子们养了一只狗和一只猫。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

and	I	love	them	as	much	as	they	do	.
和	我	爱	他们	作为	很多	作为	他们	做	.

我爱他们，就像他们爱我一样。

[ðə; ði] [goʊt] ['riːəli] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd]['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

The	goat	really	butted	into	me	as	much	as	I	did	into	him	.
这	山羊	真的	对接	进入	我	作为	很多	作为	我	做过	进入	他	.

那只山羊跟我互相顶撞，就像我顶撞它一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wʌz; wəz] [truː] .

"	And	this	,	in	a	way	,	was	true	.
"	和	这	,	在	一个	方式	,	曾是	真的	.

“从某种意义上说，这是真的。”

[ɪf] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] ,

If	Lightfoot	had	stood	still	,
如果	莱特富特	有	站立	仍然	,

如果莱特福特当时站着不动，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][traɪd][tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['fendər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

and	had	not	tried	to	hit	the	fender	of	the	car	with	his	horns	,
和	有	不是	尝试	到	打	这	挡泥板	的	这	车	和	他的	角	,

他并没有试图用喇叭敲击汽车挡泥板。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli] [pʊʃt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

he	would	have	been	easily	pushed	to	one	side	.
他	会	有	到过	容易地	推动	到	一	边	.

他很容易就会被排挤到一边。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [-]

But	he	had	to	[	31	]
但	他	有	到	[	-	]

但他不得不[31]

[lɜːrn] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] ,

learn	his	lesson	,	and	,	like	the	lessons	boys	and	girls	have	to	learn	,
学习	他的	课	,	和	,	喜欢	这	课程	男孩们	和	女孩们	有	到	学习	,

他会吸取教训，就像男孩女孩们必须吸取的教训一样，

[ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [ɔːr] ['plez(ə)nt] [wʌnz] .

all	are	not	easy	or	pleasant	ones	.
全部	是	不是	简单的	或者	令人愉快的	一个	.

所有这些都不是容易或令人愉快的事情。

[soʊ] [pʊr] ['laɪtˌfʊt] [leɪ] ['groʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [æz; əz][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [went] [ɑːn] .

So	poor	Lightfoot	lay	groaning	in	the	ditch	among	the	weeds	as	the	trolley	car	went	on	.
所以	贫穷的	莱特富特	躺	呻吟	在	这	沟	之中	这	杂草	作为	这	手推车	车	去	在	.

可怜的莱特福特躺在杂草丛生的沟渠里呻吟，而电车继续向前驶去。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [groʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][goʊt][kæn; kən][groʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

At	least	he	groaned	as	much	as	a	goat	can	groan	,	making	a	sort	of
在	至少	他	呻吟	作为	很多	作为	一个	山羊	能	呻吟	,	制作	一个	种类	的

[bliːtɪŋ] [nɔɪz] .

bleating	noise	.
咩咩叫	噪音	.

至少它像山羊一样呻吟了一声，发出一种类似咩咩叫的声音。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] !

“	Never	again	will	I	do	such	a	thing	as	this	!
”	绝不	再次	将要	我	做	这样的	一个	事物	作为	这	!

“我再也不会做这种事了！”

[aɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][hɜːrt] .

I	will	stick	to	jumping	,	for	I	can	do	that	and	not	be	hurt	.
我	将要	戳	到	跳	,	为了	我	能	做	那	和	不是	是	伤害	.

我还是会坚持跳跃，因为我跳得好，不会受伤。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [legz] [ɔːr][maɪ] [hɔːrnz] [ɑːr; ər]['broʊkən] ?

I	wonder	if	any	of	my	legs	or	my	horns	are	broken	?
我	想知道	如果	任何	的	我的	腿	或者	我的	角	是	破碎的	?

我想知道我的腿和角有没有断掉?

” ['laɪtˌfʊt] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Lightfoot	,	lying	on	his	side	in	the	ditch	,	shook	his	head	.
”	莱特富特	,	说谎	在	他的	边	在	这	沟	,	摇晃	他的	头	.

莱特福特侧身躺在沟里，摇了摇头。

[hɪz; ɪz][hɔːrnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

His	horns	seemed	to	be	all	right	.
他的	角	似乎	到	是	全部	正确的	.

他的角看起来没什么大碍。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	tried	to	scramble	to	his	feet	.
然后	他	尝试	到	争夺	到	他的	脚	.

然后他试图挣扎着站起来。

[hiː; hi] [felt] ['sevrəl] [peɪnz] [ænd; ənd] [eɪks] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

He	felt	several	pains	and	aches	,	but	,	to	his	delight	,	he	found	that	he
他	毛毡	一些	疼痛	和	疼痛	,	但	,	到	他的	喜	,	他	成立	那	他

[kʊd; kəd] [get] [ʌp] ,

could	get	up	,
可以	得到	向上	,

他感到浑身疼痛，但令他欣喜的是，他发现自己还能站起来。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪki] .

though	he	was	a	bit	shaky	.
尽管	他	曾是	一个	少量	摇晃	.

虽然他有点站不稳。

“ [wel] , [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][legz][ɪz]['broʊkən] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	Well	,	none	of	my	legs	is	broken	,	anyhow	,	”	said	Lightfoot	to	himself	.
”	出色地	,	没有任何	的	我的	腿	是	破碎的	,	无论如何	,	”	说	莱特富特	到	他自己	.

“反正我的腿都没断，”莱特福特自言自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [eɪk] [ɔːl]['oʊvər] .

“	But	I	ache	all	over	.
”	但	我	疼痛	全部	超过	.

但我浑身都疼。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][hoʊm] .

I	guess	I'll	go	home	.
我	猜测	患病的	去	家	.

我想我该回家了。

” [hoʊm] , [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] , [ment] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]

”	Home	,	to	Lightfoot	,	meant	the	rocks	around	the	shanty	of	the	widow	and
”	家	,	到	莱特富特	,	意思是	这	岩石	大约	这	棚屋	的	这	寡妇	和

[hɜːr; hər][sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

对莱特福特来说，“家”指的是寡妇和她儿子的小屋周围的岩石。

[æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [limpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]

As	Lightfoot	limped	from	the	ditch	to	the	road	he	passed	a	puddle	of
作为	莱特富特	跛行	从	这	沟	到	这	路	他	通过了	一个	水坑	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

莱特福特一瘸一拐地从沟渠走到路上，经过了一滩水。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ,

He	could	see	himself	in	this	,
他	可以	看	他自己	在	这	,

他能从中看到自己的影子。

[æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən] [siː] [jɔːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

as	you	boys	and	girls	can	see	yourselves	in	a	looking	glass	.
作为	你	男孩们	和	女孩们	能	看	你们自己	在	一个	寻找	玻璃	.

就像你们这些男孩女孩在镜子里看到自己一样。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] ['laɪtˌfʊt] [gæsp] .

The	sight	that	met	his	eyes	made	Lightfoot	gasp	.
这	视线	那	遇见	他的	眼睛	制成	莱特富特	喘气	.

眼前的一幕让莱特福特倒吸了一口凉气。

“ [aɪd] ['nevər] [noʊ] [maɪ'self] !

“	I'd	never	know	myself	!
”	ID	绝不	知道	我	!

“我永远也不会知道我自己！”

” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

”	he	said	sadly	.
”	他	说	令人遗憾的是	.

“他悲伤地说。”

[wel] [maɪt] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] .

Well	might	he	say	that	.
出色地	可能	他	说	那	.

他说的也无可厚非。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][wʌz; wəz] [-]

One	of	his	legs	was	[	32	]
一	的	他的	腿	曾是	[	-	]

他的一条腿[32]

[kʌt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [blʌd] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

cut	,	and	some	blood	had	run	from	it	.
切	,	和	一些	血	有	跑步	从	它	.

伤口处有割伤，流出了一些血。

[hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd][sʌm; səm][skɪn][wʌz; wəz] [skreɪpt] [frʌm; frəm]

His	side	was	scratched	and	bruised	and	some	skin	was	scraped	from
他的	边	曾是	刮痕	和	瘀伤	和	一些	皮肤	曾是	刮擦	从

[hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .

his	black	nose	.
他的	黑色的	鼻子	.

他的侧身有擦伤和淤青，黑色的鼻子上也擦掉了一些皮。

“ [aɪm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [saɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	a	terrible	looking	sight	,	”	he	said	.
“	我是	一个	糟糕的	寻找	视线	,	”	他	说	.

“我的样子真是太难看了，”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['lɪmpɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

He	walked	along	,	limping	,	until	he	came	within	sight	of	the	shanty	.
他	步行	沿着	,	跛行	,	直到	他	来了	之内	视线	的	这	棚屋	.

他一瘸一拐地走着，直到看到那间棚屋。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['blæki] .

From	behind	it	came	Blackie	.
从	在后面	它	来了	黑人	.

从它后面走出了布莱基。

“ [waɪ] ['laɪtˌfʊt] !

“	Why	Lightfoot	!
“	为什么	莱特富特	!

“为什么是莱特福特！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	she	cried	in	surprise	.
”	她	哭	在	惊喜	.

她惊呼出声。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Where	in	the	world	have	you	been	?
“	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?

你都去了世界上的哪些地方?

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I've	been	looking	everywhere	for	you	.
我已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我到处都在找你。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

what	has	happened	to	you	?	”
什么	有	发生	到	你	?	”

你怎么了?

“ [aɪ] — [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [træks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] - [goʊt] .

“	I	—	I	tried	to	butt	a	trolley	car	off	the	tracks	,	”	said	the	boy	-	goat	.
”	我	—	我	尝试	到	屁股	一个	手推车	车	离开	这	轨道	,	”	说	这	男生	-	山羊	.

“我——我试图把一辆电车撞出轨道，”小山羊说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm]['pæsti; 'peɪsti]['peɪpər] [ɔːf] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm]

“	I	was	eating	some	pasty	paper	off	a	tomato	can	that	fell	from	
”	我	曾是	吃	一些	糊状物	纸	离开	一个	番茄	能	那	跌倒	从	

[æn; ən] [æʃ] ['wægən] ,

an	ash	wagon	,
一个	灰	车皮	,

“我当时正在吃从垃圾车上掉下来的番茄罐头上的肉馅饼皮，

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

when	the	car	came	along	.
什么时候	这	车	来了	沿着	.

汽车驶来的时候。

[aɪ] ['wʊdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

I	wouldn't	get	out	of	the	way	and	—	well	,	it	knocked	me	into	the	ditch	.
我	不会	得到	出去	的	这	方式	和	—	出色地	,	它	敲门	我	进入	这	沟	.

我没躲开，结果——它把我撞进了沟里。

[oʊ] , [dɪr] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ” [sed] ['blæki] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	I'm	so	sorry	,	”	said	Blackie	sympathetically	.
”	我是	所以	对不起	,	”	说	黑人	同情地	.

“我很抱歉，”布莱基同情地说。

“ [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][roʊl][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs]

“	Come	on	up	to	the	top	of	the	rocks	and	you	can	roll	in	the	soft	grass
”	来	在	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	和	你	能	卷	在	这	柔软的	草

.

:

.

“到岩石顶上来，你就可以在柔软的草地上打滚了。”

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] . ”

Maybe	that	will	make	you	feel	better	.	”
或许	那	将要	制作	你	感觉	更好的	.	”

或许那样你会感觉好些。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [naʊ] , ” [sed]

“	No	,	I	don't	believe	I	could	climb	to	the	top	of	the	rocks	now	,	”	said
”	不	,	我	不	相信	我	可以	爬	到	这	顶部	的	这	岩石	现在	,	”	说

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

“不，我现在不相信我能爬到岩石顶上，”莱特福特说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] .

“	I	am	too	sore	and	stiff	.
”	我	是	也	疮	和	僵硬的	.

“我浑身酸痛僵硬。”

[aɪl] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . ”

I'll	just	lie	down	here	in	the	shade	.	”
患病的	只是	说谎	向下	这里	在	这	阴影	.	”

我就躺在这儿阴凉处吧。

“ [duː] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['blæki] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [naɪs] [braʊn] ['peɪpər][aɪ]
“ Do , ” said the kind Blackie , “ and I'll bring you some nice brown paper I
“ 做 , ” 说 这 种类 黑人 , “ 和 患病的 带来 你 一些 好的 棕色的 纸 我
[faʊnd] .
found .
成立 .

“好啊,”善良的布莱基说，“我会给你带些我找到的漂亮的棕色纸。”

” [goʊts] [lʌv] [braʊn] ['peɪpər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [peɪst]
” Goats love brown paper almost as much as they do the kind that has paste
” 山羊 爱 棕色的 纸 几乎 作为 很多 作为 他们 做 这 种类 那 有 粘贴
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [-]
on it and that [33]
在 它 和 那 [-]

“山羊喜欢棕色纸，几乎和喜欢涂有浆糊的那种纸一样喜欢[33]

[kʌmz] [ɔːf] [kænz] .
comes off cans .
来 离开 罐头 .

从罐子上取下来的。

[fɔːr; fər] [braʊn] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ðæt] [goʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,
For brown paper is made from things that goats like to eat ,
为了 棕色的 纸 是 制成 从 事物 那 山羊 喜欢 到 吃 ,

因为牛皮纸是用山羊爱吃的东西制成的，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [heɪ] [ɔːr]
though of course it is not good for girls and boys any more than is hay or
尽管 的 课程 它 是 不是 好的 为了 女孩们 和 男孩们 任何 更多的 比 是 干草 或者
[græs] .
grass .
草 .

当然，它对男孩女孩来说，和干草或青草一样，都不是好事。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['laɪtˌfʊt] ? ” [æskt] ['grænpɑː] ['bʌmpər] , [ðə; ði][oʊld]
“ Well , what's the matter with you , Lightfoot ? ” asked Grandpa Bumper , the old
“ 出色地 , 是什么 这 事情 和 你 , 莱特富特 ? ” 问 爷爷 保险杠 , 这 老的
[goʊt] ,
goat ,
山羊 ,

“莱特福特，你怎么了？”老山羊邦珀爷爷问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər]
as he came scrambling down the rocks a little later to get a drink of water
作为 他 来了 争抢 向下 这 岩石 一个 小的 之后 到 得到 一个 喝 的 水
[frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] - ['ʃænti] .
from the pail near the kitchen door of the Widow Malony's shanty .
从 这 桶 靠近 这 厨房 门 的 这 寡妇 - 棚屋 .

过了一会儿，他从岩石上爬下来，到玛洛尼寡妇的小屋厨房门附近的桶里喝水。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What happened to you ? ”
“ 什么 发生 到 你 ? ”

“你怎么了？ ”

“ [aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,
“ I got in the way of a trolley car , ” said Lightfoot ,
“ 我 得到 在 这 方式 的 一个 手推车 车 , ” 说 莱特富特 ,

“我挡住了一辆电车的路，”莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	what	had	happened	.
和	他	讲述	什么	有	发生	.

他把事情经过告诉了大家。

" [wel] , [let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][goʊt] - [mæn] .

"	Well	,	let	that	be	a	lesson	to	you	,	"	said	the	old	goat	-	man	.
"	出色地	,	让	那	是	一个	课	到	你	,	"	说	这	老的	山羊	-	男人	.

"好吧，这应该给你一个教训，"老牧羊人说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [goʊt] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpər] ,

"	You	are	a	strong	goat	-	boy	,	and	a	fine	jumper	,
"	你	是	一个	强的	山羊	-	男生	,	和	一个	美好的	套头衫	,

"你是个强壮的牧羊男孩，也是个优秀的跳跃者。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][goʊt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['trɑːli]

but	the	strongest	goat	amongst	us	is	not	able	to	butt	against	a	trolley
但	这	最强	山羊	在	我们	是	不是	有能力的	到	屁股	反对	一个	手推车

[kɑːr] .

car	.
车	.

但我们当中最强壮的山羊也无法顶撞电车。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ['bʌtɪŋ] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

I	once	heard	of	an	elephant	butting	a	locomotive	with	his	head
我	一次	听到	的	一个	大象	对冲	一个	机车	和	他的	头

我曾听说过一头大象用头撞火车头的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

but	he	was	killed	.
但	他	曾是	被杀	.

但他被杀害了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒʌmboʊ] . "

His	name	was	Jumbo	.	"
他的	姓名	曾是	巨型	.	"

他的名字叫珍宝。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

"	I	wonder	if	he	was	any	relation	to	Tum	Tum	,	"	said	Lightfoot	,
"	我	想知道	如果	他	曾是	任何	关系	到	汤	汤	,	"	说	莱特富特	,

莱特福特说："我想知道他是否和图姆·图姆有什么关系。"

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] .

who	was	beginning	to	feel	a	little	better	now	.
WHO	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	更好的	现在	.

他现在感觉好多了。

" [huː] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? " [æskt] ['grænpɑː] ['bʌmpər] .

"	Who	is	Tum	Tum	?	"	asked	Grandpa	Bumper	.
"	WHO	是	汤	汤	?	"	问	爷爷	保险杠	.

"Tum Tum是谁？"爷爷Bumper问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

"	Oh	,	he	is	a	jolly	elephant	who	lives	in	a	circus	.
"	哦	,	他	是	一个	快乐的	大象	WHO	生活	在	一个	马戏团	.

"哦，他是一头住在马戏团里的快乐大象。"

[aɪ][met][ə; eɪ] [trɪk] ['poʊni] [neɪmd] ['tɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌns][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

I	met	a	trick	pony	named	Tinkle	,	who	once	was	in	the	circus	,
我	遇见	一个	诡计	小马	命名	叮当	,	WHO	一次	曾是	在	这	马戏团	,

我遇到了一匹名叫叮当的特技小马，它曾经在马戏团表演过。

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] . ”

and	Tinkle	told	me	about	Tum	Tum	.	”
和	叮当	讲述	我	关于	汤	汤	.	”

叮当跟我讲了咚咚的故事。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] , ” [-]

“	I'm	sure	I	don't	know	about	Tum	Tum	,	”	[	34	]
”	我是	当然	我	不	知道	关于	汤	汤	,	”	[	-	]

“我肯定不认识 Tum Tum，”[34]

[went] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [goʊt] .

went	on	the	old	goat	.
去	在	这	老的	山羊	.

骑上了那只老山羊。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	And	I	never	saw	a	circus	,	though	I	have	heard	of	them	.	”
”	和	我	绝不	锯	一个	马戏团	,	尽管	我	有	听到	的	他们	.	”

“我虽然听说过马戏团，但从未亲眼见过。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [bi:; bi][ɪn][wʌn][sʌm; səm] [deɪ] , ” ['mɜ˞:mɜ˞d] ['laɪtˌfʊt] .

“	Maybe	I'll	be	in	one	some	day	,	”	murmured	Lightfoot	.
”	或许	患病的	是	在	一	一些	天	,	”	低声说道	莱特富特	.

“也许有一天我也会身在其中，”莱特福特低声说道。

“ [wel] , [wət'evər] [ju:; jʊ][du:] , ['nevər] [ə'gen] [traɪ][tu:; tə] [bʌt] [ə; eɪ] ['trɑ:li] [kɑ:r] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði][oʊld]

“	Well	,	whatever	you	do	,	never	again	try	to	butt	a	trolley	car	,	”	advised	the	old
”	出色地	,	任何	你	做	,	绝不	再次	尝试	到	屁股	一个	手推车	车	,	”	建议	这	老的

[goʊt] ,

goat	,
山羊	,

“好吧，不管怎样，千万别再试图用头撞电车了，”老山羊叮嘱道。

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [sed] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] .

and	Lightfoot	said	he	never	would	.
和	莱特富特	说	他	绝不	会	.

莱特福特说他永远不会那样做。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [felt] ['betər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [stɪl] [hɜ:rt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

In	a	few	days	he	felt	better	,	though	his	bruises	and	cuts	still	hurt	a	little	.
在	一个	很少	天	他	毛毡	更好的	,	尽管	他的	瘀伤	和	削减	仍然	伤害	一个	小的	.

几天后他感觉好多了，虽然身上的淤青和伤口还有点疼。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] ['blæki] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd]

But	,	with	Blackie	,	he	managed	to	get	to	the	top	of	the	rocks	,	and
但	,	和	黑人	,	他	管理	到	得到	到	这	顶部	的	这	岩石	,	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但是，他和布莱基一起爬到了岩石顶上，在那里，

['i:tɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [græs] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

eating	the	sweet	grass	and	lying	stretched	out	in	the	sun	,
吃	这	甜的	草	和	说谎	拉伸	出去	在	这	太阳	,

吃着甜美的青草，伸展着身子躺在阳光下，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌmp][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .

he	was	soon	himself	again	and	could	jump	as	well	as	ever	.
他	曾是	很快	他自己	再次	和	可以	跳	作为	出色地	作为	曾经	.

他很快恢复了健康，跳跃能力也和以前一样出色。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ,

He	told	the	other	goats	about	his	adventure	with	the	trolley	car	,
他	讲述	这	其他	山羊	关于	他的	冒险	和	这	手推车	车	,

他把自己乘坐电车的奇遇告诉了其他山羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

and	they	all	said	he	was	brave	,	if	he	was	foolish	.
和	他们	全部	说	他	曾是	勇敢的	,	如果	他	曾是	愚蠢	.

他们都说他很勇敢，尽管他很愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ]

It	was	more	than	a	month	after	he	had	been	butted	into	the	ditch	by
它	曾是	更多的	比	一个	月	后	他	有	到过	对接	进入	这	沟	经过

[ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [wʌns] [mɔːr] ['wɔndəd] [daʊn] [ðæt] [seɪm] [striːt] .

the	trolley	car	that	Lightfoot	once	more	wandered	down	that	same	street	.
这	手推车	车	那	莱特富特	一次	更多的	漫步	向下	那	相同的	街道	.

莱特福特被电车撞进沟里一个多月后，再次漫步在那条街上。

[hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['pæsti; 'peɪsti]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,

He	felt	hungry	for	some	pasty	paper	from	a	tomato	can	,
他	毛毡	饥饿的	为了	一些	糊状物	纸	从	一个	番茄	能	,

他想吃点番茄罐头里的肉馅，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][æn; ən] [æʃ] ['wægən] .

and	he	wanted	to	see	if	any	had	fallen	from	an	ash	wagon	.
和	他	通缉	到	看	如果	任何	有	倒下	从	一个	灰	车皮	.

他想看看有没有从运灰车上掉下来的。

['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Lightfoot	looked	up	and	down	the	street	.
莱特富特	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

莱特福特上下环顾街道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][kæn; kən][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

He	did	not	see	a	can	but	he	did	see	a	little	girl	,
他	做过	不是	看	一个	能	但	他	做过	看	一个	小的	女孩	,

他没看到罐子，但他看到了一个小女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːli] [træk] ,

and	she	was	standing	in	the	middle	of	the	trolley	track	,
和	她	曾是	常设	在	这	中间	的	这	手推车	追踪	,

她当时就站在电车轨道的中央。

['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] .

almost	in	the	spot	where	Lightfoot	had	stood	when	he	was	hurt	.
几乎	在	这	点	在哪里	莱特富特	有	站立	什么时候	他	曾是	伤害	.

几乎就在莱特福特受伤时站立的地方。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ][kɑːr][ɔːf][ðə; ði] [træk] ,

“	I	wonder	if	she	is	going	to	try	to	knock	a	car	off	the	track	,
“	我	想知道	如果	她	是	去	到	尝试	到	敲	一个	车	离开	这	追踪	,

“我很好奇她会不会试图把赛车撞出赛道。”

” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

”	thought	Lightfoot	.
”	想法	莱特富特	.

莱特福特心想。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [-]

And	just	then	,	the	little	girl	,	who	was	about	four	years	[	35	]
和	只是	然后	,	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	关于	四	年	[	-	]

就在这时，那个大约四岁的小女孩[35]

[oʊld] , [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,

old	,	turned	her	back	and	stooped	to	pick	up	her	doll	,
老的	,	转向	她	后退	和	弯腰	到	挑选	向上	她	玩具娃娃	,

老妇人转过身，弯腰捡起她的娃娃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	had	dropped	from	her	arms	to	the	ground	.
哪个	有	掉落	从	她	武器	到	这	地面	.

那些东西从她怀里掉到了地上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtrɑːli] [kɑːr] ,

As	she	did	so	,	around	the	corner	of	the	street	,	came	a	trolley	car	,
作为	她	做过	所以	,	大约	这	角落	的	这	街道	,	来了	一个	手推车	车	,

她正要走开时，街角驶来了一辆电车。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [hɪt] [ˈlaɪtˌfʊt] .

just	like	the	one	that	had	hit	Lightfoot	.
只是	喜欢	这	一	那	有	打	莱特富特	.

就像袭击莱特福特的那颗一样。

[ðə; ði] [ˈmoʊtərmən] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]

The	motorman	happened	to	be	looking	the	other	way	,	and	did	not	see	the
这	司机	发生	到	是	寻找	这	其他	方式	,	和	做过	不是	看	这

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

司机当时正好看向别处，没有看到小女孩。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌmb(ə)l] [ʌv; əv]

She	was	so	taken	up	with	her	doll	that	she	did	not	hear	the	rumble	of
她	曾是	所以	已采取	向上	和	她	玩具娃娃	那	她	做过	不是	听到	这	隆隆	的

[ðə; ði] [kɑːr] ,

the	car	,
这	车	,

她全神贯注地玩着她的洋娃娃，以至于没有听到汽车的隆隆声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmoʊtərmən] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] , [dɪd] [nɑːt] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [bel] .

and	the	motorman	,	still	looking	the	other	way	,	did	not	ring	his	bell	.
和	这	司机	,	仍然	寻找	这	其他	方式	,	做过	不是	戒指	他的	钟	.

而司机仍然看着别处，没有按铃。

“ [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrt] !

“	That	little	girl	will	be	hurt	!
“	那	小的	女孩	将要	是	伤害	!

“那个小女孩会受伤的！”

” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] “ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ˈnevər] [nɑːk] [ðə; ði] [kɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ɪf] [aɪ] [ˈkudnt] .

”	cried	Lightfoot	“	She	can	never	knock	the	car	off	the	track	if	I	couldn't	.
”	哭	莱特富特	“	她	能	绝不	敲	这	车	离开	这	追踪	如果	我	不能	.

“如果我做不到，她也永远不可能把车撞出赛道。”莱特福特喊道。

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [hɜːr; hər] !

I	must	save	her	!
我	必须	节省	她	!

我必须救她！

[aɪ] [mʌst; məst] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪlz] .

I	must	push	her	off	the	rails	.
我	必须	推	她	离开	这	铁轨	.

我必须把她推出轨道。

〃 [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] 〃 [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

〃	Then	,	with	a	loud	〃	Baa	-	a	-	a	-	a	!
〃	然后	,	和	一个	大声	〃	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

然后，发出响亮的“咩——啊——！”

〃 ['laɪtˌfʊt] [trɔtid] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [træks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] ,

〃	Lightfoot	trotted	on	to	the	tracks	in	front	of	the	car	,	and	,
〃	莱特富特	小跑	在	到	这	轨道	在	正面	的	这	车	,	和	,

莱特福特小跑着来到汽车前面的铁轨上，然后，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['streɪtnd] [ʌp][hi:; hi]['dʒentli][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [bæk]

as	the	little	girl	straightened	up	he	gently	put	his	head	against	her	back
作为	这	小的	女孩	拉直	向上	他	轻轻地	放	他的	头	反对	她	后退

[ænd; ənd] ['sloʊli] [pʊʃt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] ,

and	slowly	pushed	her	from	the	tracks	,
和	缓慢地	推动	她	从	这	轨道	,

小女孩直起身子后，他轻轻地把头靠在她的背上，慢慢地把她从铁轨上推了下去。

['li:pɪŋ] [ə'weɪ] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

leaping	away	himself	just	in	time	,
跳跃	离开	他自己	只是	在	时间	,

他及时跳开，毫发无损。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] . [

as	the	car	rolled	right	over	the	place	where	the	little	girl	had	been	standing	.	[
作为	这	车	滚动	正确的	超过	这	地方	在哪里	这	小的	女孩	有	到过	常设	.	[

-]

36	]
-	]

汽车径直从小女孩站立的地方碾过。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wægən]

LIGHTFOOT	AND	THE	WAGON
莱特富特	和	这	车皮

轻脚和篷车队

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðə; ði] ['trɑ:li] [kɑ:r] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] ,

With	a	clang	of	the	bell	the	trolley	car	came	to	a	stop	,
和	一个	铛	的	这	钟	这	手推车	车	来了	到	一个	停止	,

随着一声铃响，电车停了下来。

[ðə; ði]['moʊtərmən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ɑ:n][hɑ:rd] .

the	motorman	putting	the	brakes	on	hard	.
这	司机	推杆	这	刹车	在	难的	.

司机猛踩刹车。

[ðen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔ:rm][ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd]

Then	he	jumped	off	the	front	platform	and	ran	to	where	the	little	girl	had
然后	他	跳了起来	离开	这	正面	平台	和	跑	到	在哪里	这	小的	女孩	有

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] .

sat	down	in	the	grass	at	the	side	of	the	tracks	.
卫星	向下	在	这	草	在	这	边	的	这	轨道	.

然后他从前站台跳下来，跑到小女孩坐在铁轨旁草地上的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt] [daʊn] ['ræðər] [hɑːrd] , [fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

She	had	sat	down	rather	hard	,	for	Lightfoot	had	pushed	her	with	more
她	有	卫星	向下	相当	难的	,	为了	莱特富特	有	推动	她	和	更多的

[fɔːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

force	than	he	intended	.
力量	比	他	故意的	.

她坐得有点重，因为莱特福特推她的力气比他预想的要大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['klæŋɪŋ]

He	was	so	anxious	to	get	her	out	of	the	way	of	one	of	those	clanging
他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	她	出去	的	这	方式	的	一	的	那些	叮当声

[kɑːrz] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] .

cars	that	once	upon	a	time	had	hurt	him	so	.
汽车	那	一次	之上	一个	时间	有	伤害	他	所以	.

他急切地想让她避开那些曾经让他受过重伤的、叮当作响的汽车。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？”

“ [wʌt] ['hæpənd] ?

“	What	happened	?
”	什么	发生	?

“发生了什么？

” [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ,

”	The	passengers	in	the	trolley	car	,	surprised	by	the	sudden	way	it	stopped	,
”	这	乘客	在	这	手推车	车	,	惊讶	经过	这	突然	方式	它	停止	,

“电车上的乘客们对电车突然停车感到惊讶，

[kɔːld] [ðʌs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] .

called	thus	to	one	another	as	they	hurried	out	.
称为	因此	到	一	其他	作为	他们	慌忙	出去	.

他们一边匆匆离开，一边这样互相呼喊。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [baɪ][wʌn] [leg] .

They	saw	the	little	girl	sitting	in	the	grass	,	holding	her	doll	by	one	leg	.
他们	锯	这	小的	女孩	坐着	在	这	草	,	保持	她	玩具娃娃	经过	一	腿	.

他们看到小女孩坐在草地上，一只手抓着她的娃娃的一条腿。

[ðeɪ] [sɔː] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði][goʊt] , ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ][æz; əz] [ðoʊ] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði]

They	saw	Lightfoot	,	the	goat	,	standing	near	by	as	though	keeping	guard	over	the
他们	锯	莱特富特	,	这	山羊	,	常设	靠近	经过	作为	尽管	保持	警卫	超过	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

他们看到山羊莱特福特站在附近，好像在守护着小女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['moʊtərmən] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [-]

and	they	saw	the	motorman	holding	the	[	37	]
和	他们	锯	这	司机	保持	这	[	-	]

他们看到司机拿着[37]

['ʃaɪni] ['hænd(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɑːr]

shiny	**handle**	**,**	**by**	**which**	**he**	**turned**	**on**	**and**	**off**	**the**	**electricity**	**that**	**made**	**the**	**car**
闪亮的	处理	，经过		哪个	他	转向	在	和	离开	这	电	那	制成	这	车

[goʊ] .

go	**.**
去	.

他用闪亮的把手来打开和关闭汽车行驶的电源。

“ [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	**Oh**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**
”	哦	，	是什么	这	事情	?

“哦，怎么了？”

” [æskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	**asked**	**a**	**small**	**boy**	**who**	**had**	**gotten**	**off**	**the**	**car**	**with**	**his**	**mother**	**.**
”	问	一个	小的	男生	WHO	有	获得	离开	这	车	和	他的	母亲	.

“一个和妈妈一起下车的小男孩问道。”

“ [dɪd] [ðə; ði] [goʊt] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ? ”

“	**Did**	**the**	**goat**	**bite**	**the**	**little**	**girl**	**?**	**”**
”	做过	这	山羊	咬	这	小的	女孩	?	”

“山羊咬了小女孩吗？”

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .

“	**No**	**,**	**my**	**dear**	**.**
”	不	，	我的	亲爱的	.

“不，亲爱的。”

[goʊts] [dəunt] [baɪt] .

Goats	**don't**	**bite**	**.**
山羊	不	咬	.

山羊不会咬人。

[ðeɪ] [bʌt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hɔːrnz] . ”

They	**butt**	**you**	**with**	**their**	**horns**	**.**	**”**
他们	屁股	你	和	他们的	角	.	”

它们会用角顶你。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [goʊt] [tuː; tə] [bʌt] [ˌem 'iː] !

“	**I**	**don't**	**want**	**any**	**goat**	**to**	**butt**	**me**	**!**
”	我	不	想	任何	山羊	到	屁股	我	!

“我可不想被山羊顶撞！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [skəːts] .

”	**and**	**the**	**little**	**boy**	**hid**	**behind**	**his**	**mother's**	**skirts**	**.**
”	和	这	小的	男生	隐藏	在后面	他的	母亲的	裙子	.

小男孩躲在妈妈的裙子后面。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] .

Then	**the**	**little**	**girl**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**cry**	**.**
然后	这	小的	女孩	，	坐着	在	这	草	，	制成	向上	她	头脑	到	哭	.

然后，坐在草地上的小女孩下定决心要哭出来。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [kwaɪt] [noʊn] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr] [tuː; tə] [kraɪ] ,

Up	**to**	**now**	**she**	**had**	**not**	**quite**	**known**	**whether**	**to**	**laugh**	**or**	**to**	**cry**	**,**
向上	到	现在	她	有	不是	相当	已知	无论	到	笑	或者	到	哭	,

直到现在，她都不知道该哭还是该笑。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rt] , [ɔ:r] [skerd] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]

but	suddenly	she	felt	that	she	had	been	hurt	,	or	scared	,	or	something	,	and
但	突然	她	毛毡	那	她	有	到过	伤害	, 或者		害怕的	, 或者		某物	,	和

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ,

the	next	thing	,
这	下一个	事物	,

但突然间，她感到自己受伤了，或者害怕了，或者是什么别的感觉，然后，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][tu:; tə][kraɪ] .

of	course	,	was	to	cry	.
的	课程	,	曾是	到	哭	.

当然，接下来就是哭泣。

[terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['prɪti] [blu:] [aɪz] ,

Tears	came	into	her	pretty	blue	eyes	,
眼泪	来了	进入	她	漂亮的	蓝色的	眼睛	,

她那双漂亮的蓝眼睛里噙满了泪水。

[ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɑ:l] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] :

she	wiped	them	away	with	the	dress	of	her	doll	and	then	she	sobbed	:
她	擦拭	他们	离开	和	这	裙子	的	她	玩具娃娃	和	然后	她	啜泣	:

她用洋娃娃的裙子擦掉眼泪，然后啜泣起来：

“ [goʊ] [ə'weɪ] [ju:; jʊ][bæd] [goʊt] [ju:; jʊ] !

“	Go	away	you	bad	goat	you	!
“	去	离开	你	坏的	山羊	你	!

“滚开，你这只坏山羊！”

[goʊ] - [wei] !

Go	'	way	!
去	-	方式	!

走开！

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ju:; jʊ] !

I	don't	like	you	!
我	不	喜欢	你	!

我不喜欢你！

[ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [baɪt] [ˌem 'i:] !

You	—	you	tried	to	bite	me	!
你	—	你	尝试	到	咬	我	!

你——你竟然想咬我！

” [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] [ðæt] .

”	She	had	heard	the	little	boy	say	that	.
”	她	有	听到	这	小的	男生	说	那	.

她听见那个小男孩说过这话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

But	the	little	boy	,
但	这	小的	男生	,

但是那个小男孩，

['getɪŋ] [breɪv] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][baɪt] , [ɔ:r] [bʌt]

getting	brave	as	he	saw	that	Lightfoot	did	not	seem	to	want	to	bite	,	or	butt
获得	勇敢的	作为	他	锯	那	莱特富特	做过	不是	似乎	到	想	到	咬	,	或者	屁股

['i:ðər] ,

either	,
任何一个	,

他见莱特福特似乎既不想咬人也不想撞人，胆子也大了起来。

['eni] [wʌn] , [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [skəːts][ænd; ənd] [sed] :

any	one	,	came	from	behind	his	mother's	skirts	and	said	:
任何	一	,	来了	从	在后面	他的	母亲的	裙子	和	说	:

有人从他母亲的裙底探出头来说：

“ [goʊts] [dəunt][baɪt] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [ðeɪ] [bʌt] .

“	Goats	don't	bite	,	little	girl	;	they	butt	.
”	山羊	不	咬	,	小的	女孩	;	他们	屁股	.

“小姑娘，山羊不会咬人，它们只会用头顶人。”

[maɪ] ['mæmə] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪz] ['hɜːrtɪd] [ʃiːl] [kɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl]

My	mamma	says	so	,	and	if	you	is	hurted	she'll	kiss	you	and	make	you	all
我的	妈妈	说道	所以	,	和	如果	你	是	受伤了	壳	吻	你	和	制作	你	全部

[wel] .

well	.
出色地	.

我妈妈是这么说的，如果你受伤了，她会亲吻你，让你好起来。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [læft] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [-]

”	Some	of	the	passengers	laughed	on	hearing	[	38	]
”	一些	的	这	乘客	笑了	在	听力	[	-	]

“一些乘客听到后笑了[38]

[ðɪs] ,

this	,
这	,

这，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

and	the	lady	with	the	little	boy	went	to	where	the	little	girl	was	sitting	on
和	这	女士	和	这	小的	男生	去	到	在哪里	这	小的	女孩	曾是	坐着	在

[ðə; ði] [græs] ,

the	grass	,
这	草	,

于是，带着小男孩的女士走到小女孩坐在草地上的地方。

[pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .

picked	her	up	in	her	arms	and	wiped	away	her	tears	.
挑选	她	向上	在	她	武器	和	擦拭	离开	她	眼泪	.

她把她抱起来，擦去她的眼泪。

“ [ðer; ðər] , [maɪ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	There	,	my	dear	,	”	she	said	.
“	那里	,	我的	亲爱的	,	”	她	说	.

“好了，亲爱的，”她说。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] .

“	You're	not	hurt	.
“	你是	不是	伤害	.

你没受伤。

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] [goʊt] .

See	the	pretty	goat	.
看	这	漂亮的	山羊	.

看那只漂亮的山羊。

[hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] . ”

He	won't	hurt	you	.	”
他	惯于	伤害	你	.	”

他不会伤害你。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['moʊtərmən] .

“	You're	right	there	!	”	exclaimed	the	motorman	.
”	你是	正确的	那里	！	”	惊呼	这	司机	.

“你就在那儿！”司机喊道。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːrt][baɪ][maɪ][kɑːr] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] . ”

“	He	saved	her	from	being	hurt	by	my	car	,	that's	what	he	did	.	”
”	他	已保存	她	从	存在	伤害	经过	我的	车	,	那就是	什么	他	做过	.	”

“他救了她，让她免受我的车伤害，他就是这么做的。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	the	conductor	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	这	导体	.

“你这是什么意思？”指挥问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [goʊt] ['bʌtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːf][ðə; ði] [træks] ,

“	I	mean	the	goat	butted	the	little	girl	off	the	tracks	,
”	我	意思是	这	山羊	对接	这	小的	女孩	离开	这	轨道	,

“我的意思是，那只山羊把小女孩顶下了铁轨。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [sed] [goʊts] [duː] .

just	as	the	lady	said	goats	do	.
只是	作为	这	女士	说	山羊	做	.

正如那位女士所说，山羊就是这样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træks] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [dɑːl] , [wen] [maɪ][kɑːr] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

She	was	standing	on	the	tracks	,	picking	up	her	doll	,	when	my	car	came	along	.
她	曾是	常设	在	这	轨道	,	挑选	向上	她	玩具娃娃	,	什么时候	我的	车	来了	沿着	.

她当时正站在铁轨上，捡起她的娃娃，这时我的车开了过来。

[aɪ] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

I	wasn't	paying	much	attention	,
我	不是	付费	很多	注意力	,

我当时没太注意。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði][goʊt] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]

and	I	was	almost	on	her	when	the	goat	saw	what	the	trouble	was
和	我	曾是	几乎	在	她	什么时候	这	山羊	锯	什么	这	麻烦	曾是

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər][ɔːf][ðə; ði] [træks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .

and	pushed	her	off	the	tracks	with	his	head	.
和	推动	她	离开	这	轨道	和	他的	头	.

我几乎就要扑到她身上时，山羊看到了麻烦，用头把她推下了铁轨。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [bʌt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [dʒʌst][ɪn][taɪm] . ”

He	didn't	really	butt	her	,	but	he	got	her	out	of	the	way	just	in	time	.	”
他	没有	真的	屁股	她	,	但	他	得到	她	出去	的	这	方式	只是	在	时间	.	”

他并没有真的撞她，只是及时把她拉开了。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][smɑːrt][goʊt] ,

“	He's	a	smart	goat	,
”	他是	一个	聪明的	山羊	,

“他是一只聪明的山羊，

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] .

”	said	one	of	the	men	who	had	been	riding	in	the	trolley	car	.
”	说	一	的	这	男人	WHO	有	到过	骑术	在	这	手推车	车	.

“一位当时正乘坐电车的男士说道。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ðæt] !

“	He	is	that	!
”	他	是	那	！

“他就是这样！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['moʊtərmən] .
” exclaimed the motorman .
” 惊呼 这 司机 .

“司机喊道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .
“ And now that I look at him I remember him .
” 和 现在 那 我 看 在 他 我 记住 他 .

“现在我看着他，就想起了他。”

['hiːz] [ðə; ði] [goʊt] [wiː; wi] [nɑːkt] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
He's the goat we knocked off the track about two months ago .
他是 这 山羊 我们 敲门 离开 这 追踪 关于 二 几个月 前 .

他就是大约两个月前我们淘汰的那只山羊。

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?

你不记得了吗?

” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
” he asked , turning to the conductor .
” 他 问 , 转弯 到 这 导体 .

他转向指挥问道。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [ɪz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ Sure enough he is , ” agreed the conductor , and he explained to the
” 当然 足够的 他 是 , ” 同意 这 导体 , 和 他 解释 到 这
['pæsndʒə˞] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [-]
passengers the accident , [39]
乘客 这 事故 , [-]

“果然是他，”列车员同意道，并向乘客们解释了事故经过[39]。

[ɔːr] [əd'ventʃər] , [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr]
or adventure , that had happened to Lightfoot , as I told it to you before
或者 冒险 , 那 有 发生 到 莱特富特 , 作为 我 讲述 它 到 你 前
.
:
.

或者说，莱特福特曾经历过的那种冒险，我之前已经跟你讲过了。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [kɑːr] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ]
“ He must have remembered how the car hurt him , ” said the lady with
” 他 必须 有 记得 如何 这 车 伤害 他 , ” 说 这 女士 和
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
the little boy ,
这 小的 男生 ,

“他一定记得车子撞伤他的感觉，”抱着小男孩的女士说道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] .
“ and he didn't want the child to be hurt .
” 和 他 没有 想 这 孩子 到 是 伤害 .

“他不想让孩子受到伤害。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑːrt] [goʊt] !
He is a smart goat !
他 是 一个 聪明的 山羊 !

他是一只聪明的山羊!

“ [dʌz] ['eni] [wʌn] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [laɪvz; lɪvz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ Does any one know where the little girl lives ? ” asked the lady .
” 做 任何 一 知道 在哪里 这 小的 女孩 生活 ? ” 问 这 女士 .

“有人知道那个小女孩住在哪里吗？”那位女士问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [nɪr] [ðə; ði] [træks] .

“	She	ought	not	be	allowed	to	stay	here	near	the	tracks	.
”	她	应该	不是	是	允许	到	停留	这里	靠近	这	轨道	.

“不应该允许她待在铁轨附近。”

” [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [nuː] [ðə; ði][tʃaɪld] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði][ˈmoʊtərmən][ɔːr] [kənˈdʌktər] .

”	None	of	the	passengers	knew	the	child	,	nor	did	the	motorman	or	conductor	.
”	没有任何	的	这	乘客	知道	这	孩子	,	也不	做过	这	司机	或者	导体	.

“车上的乘客都不认识这个孩子，司机和售票员也不认识。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [maɪk] [məˈloʊni] .

As	they	were	wondering	what	to	do	along	came	Mike	Malony	.
作为	他们	是	好奇	什么	到	做	沿着	来了	麦克风	马洛尼	.

正当他们不知所措时，迈克·马洛尼出现了。

“ [həˈloʊ] , [ˈlaɪtˌfʊt] ! ” [kɔːld] [maɪk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [goʊt] .

“	Hello	,	Lightfoot	!	”	called	Mike	as	he	saw	his	goat	.
“	你好	,	莱特富特	!	”	称为	麦克风	作为	他	锯	他的	山羊	.

“你好，莱特福特！”迈克看到他的山羊后喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [stɑːpt] [ˈtrɑːli] [kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

And	then	,	as	he	noticed	the	crowd	,	the	stopped	trolley	car	and	the	little
和	然后	,	作为	他	注意到	这	人群	,	这	停止	手推车	车	和	这	小的

[gɜːrl] , [hiː; hi] [æskt] :

girl	,	he	asked	:
女孩	,	他	问	:

然后，当他注意到人群、停着的电车和那个小女孩时，他问道：

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ɪz] [ˈtesi] [hɜːrt] ? ”

Is	Tessie	hurt	?	”
是	泰西	伤害	?	”

泰西受伤了吗？

“ [noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] , [aɪm] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtərmən] ;

“	No	one	is	hurt	,	I'm	thankful	to	say	,	”	replied	the	motorman	;
“	不	一	是	伤害	,	我是	感恩	到	说	,	”	回复	这	司机	;

“值得庆幸的是，没有人受伤，”司机回答说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊt] .

“	but	the	little	girl	might	have	been	only	for	the	goat	.
“	但	这	小的	女孩	可能	有	到过	仅有的	为了	这	山羊	.

但那个小女孩可能只是山羊的玩物。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] ? ”

Do	you	know	her	?	”
做	你	知道	她	?	”

你认识她吗？

“ [ʃʊr] , [ʃiːz] [ˈtesi] [ˈruːni] .

“	Sure	,	she's	Tessie	Rooney	.
“	当然	,	她是	泰西	鲁尼	.

“当然，她是泰西·鲁尼。”

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ˌem ˈiː] , ” [ɪkˈspleɪnd] [maɪk] .

She	lives	near	me	,	”	explained	Mike	.
她	生活	靠近	我	,	”	解释	麦克风	.

“她住在我附近，”迈克解释说。

“ [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	I'll	take	her	home	if	you	like	.	”
”	患病的	拿	她	家	如果	你	喜欢	.	”

“如果你愿意，我可以送她回家。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['tesi] [ə; eɪ] [faɪv] [sent] [piːs] ,

“	I	wish	you	would	,	”	said	the	lady	who	had	given	Tessie	a	five	cent	piece	,
”	我	希望	你	会	,	”	说	这	女士	WHO	有	给定	泰西	一个	五	中心	片	,

“我希望你能这么做，”给了泰西五分钱硬币的那位女士说道。

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['tesi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːlər] .

which	to	Tessie	was	almost	as	much	as	a	dollar	.
哪个	到	泰西	曾是	几乎	作为	很多	作为	一个	美元	.

对泰西来说，这几乎相当于一美元。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

The	child	forgot	all	about	her	tears	and	what	had	happened	to	her	.
这	孩子	忘了	全部	关于	她	眼泪	和	什么	有	发生	到	她	.

孩子忘记了所有的眼泪和发生在她身上的事。

“ [ʃʊr] [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] , ” [sed] [maɪk] , ['kaɪndli] . [-]

“	Sure	I'll	take	her	home	,	”	said	Mike	,	kindly	.	[	40	]
”	当然	患病的	拿	她	家	,	”	说	麦克风	,	亲切地	.	[	-	]

“当然，我会带她回家，”迈克和蔼地说。[40]

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [goʊt] [ðæt] [ɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

“	Do	you	know	whose	goat	that	is	?	”	asked	the	lady	,
”	做	你	知道	谁	山羊	那	是	?	”	问	这	女士	,

“你知道那是谁的羊吗？”那位女士问道。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

as	her	little	boy	whispered	something	to	her	.
作为	她	小的	男生	低声说道	某物	到	她	.

她的小男孩在她耳边低语了几句。

“ [ðæts] [maɪn] , ” [sed] [maɪk] ['praʊdli] .

“	That's	mine	,	”	said	Mike	proudly	.
”	那就是	矿	,	”	说	麦克风	自豪地	.

“那是我的，”迈克自豪地说。

“ [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['betər] ['dʒʌmpɪŋ] [goʊt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . ”

“	And	there's	no	better	jumping	goat	in	these	parts	.	”
”	和	有	不	更好的	跳	山羊	在	这些	部分	.	”

“而且在这一带，没有比这只跳跃山羊更好的了。”

“ [nɔːr] [smɑːrtər] [goʊt] ['iːðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['moʊtərmən] , [ænd; ənd] [maɪk] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

“	Nor	smarter	goat	either	,	”	said	the	motorman	,	and	Mike	,	to	his	surprise	,
”	也不	更聪明	山羊	任何一个	,	”	说	这	司机	,	和	麦克风	,	到	他的	惊喜	,

“那只山羊也并不聪明，”司机说道，令迈克惊讶的是，

['lɜːrnɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pet] [hæd; həd] [dʌn] .

learned	what	his	pet	had	done	.
学习	什么	他的	宠物	有	完毕	.

他得知了自己的宠物做了什么。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [goʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] .

“	Do	you	want	to	sell	the	goat	?	”	asked	the	lady	.
”	做	你	想	到	卖	这	山羊	?	”	问	这	女士	.

“你想卖掉这只山羊吗？”那位女士问道。

“ [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

“	My	little	boy	would	like	him	.
”	我的	小的	男生	会	喜欢	他	.

“我的小儿子会喜欢他的。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm]

I	have	an	idea	that	I	could	hitch	him	to	a	cart	and	have	him
我	有	一个	主意	那	我	可以	拴住	他	到	一个	大车	和	有	他

[drɔː] [maɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] .

draw	my	boy	about	.
画	我的	男生	关于	.

我有个主意，可以把他拴在车上，让他画我儿子的画像。

[sʌm; səm] ['neɪbɚz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] [neɪmd] ['tɪŋk(ə)l] ,

Some	neighbor's	children	have	a	little	pony	named	Tinkle	,
一些	邻居	孩子们	有	一个	小的	小马	命名	叮当	,

邻居家的孩子们有一匹名叫叮当的小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	they	have	great	fun	riding	around	with	him	.
和	他们	有	伟大的	乐趣	骑术	大约	和	他	.

他们和他一起骑车兜风玩得很开心。

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊni] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [goʊt] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

My	boy	is	too	small	for	a	pony	,	but	a	goat	might	be	good	for	him	.
我的	男生	是	也	小的	为了	一个	小马	,	但	一个	山羊	可能	是	好的	为了	他	.

我的孩子个子太小，不适合骑小马，但山羊可能更适合他。

[wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] — ['laɪtˌfʊt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? ”

Will	you	sell	him	to	me	—	Lightfoot	I	think	you	said	his	name	was	?	”
将要	你	卖	他	到	我	—	莱特富特	我	思考	你	说	他的	姓名	曾是	?	”

你愿意把他卖给我吗？——我记得你说过他叫莱特福特？

“ [wel] , [mæm, mɑːm, məm] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [sel]

“ Well	,	ma'am	,	not	wishing	to	be	impolite	to	you	,	but	I	can't	sell
” 出色地	,	女士	,	不是	祝	到	是	不礼貌	到	你	,	但	我	不能	卖

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

“夫人，我不想对您不礼貌，但我卖不出去莱特福特。”

” [sed] [maɪk] ['sloʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['goʊts] [hed] .

” said	Mike	slowly	,	and	he	put	his	hand	on	the	goat's	head	.
” 说	麦克风	缓慢地	,	和	他	放	他的	手	在	这	山羊的	头	.

“迈克慢慢地说着，把手放在山羊的头上。”

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

“ You	see	I've	had	him	ever	since	he	was	a	little	kid	,
” 你	看	我已经	有	他	曾经	自从	他	曾是	一个	小的	孩子	,

“你知道，我从他还是个小孩子的时候就一直照顾他，

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .

and	I	like	him	too	much	to	sell	him	.
和	我	喜欢	他	也	很多	到	卖	他	.

我太喜欢他了，舍不得把他卖掉。

” [ðə; ðɪ]['leɪdi] [sɔː] [haʊ] [maɪk] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] :

” The	lady	saw	how	Mike	felt	about	it	,	so	she	said	kindly	:
” 这	女士	锯	如何	麦克风	毛毡	关于	它	,	所以	她	说	亲切地	:

“那位女士看出了迈克的感受，于是和蔼地说：”

“ [wel] , ['nevər] [maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ Well	,	never	mind	,	my	boy	.
” 出色地	,	绝不	头脑	,	我的	男生	.

“好吧，没关系，孩子。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][pet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

I	wouldn't	want	to	take	your	pet	away	from	you	,
我	不会	想	到	拿	你的	宠物	离开	从	你	,

我不想把你的宠物从你身边带走。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ'd][wɑːnt][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

any	more	than	I'd	want	my	little	boy	to	lose	his	,	if	he	had	one	.
任何	更多的	比	ID	想	我的	小的	男生	到	失去	他的	,	如果	他	有	一	.

就像我不希望我的小男孩失去他的视力一样（如果他有的话）。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

It's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][goʊt] . ” [-]

But	you	are	lucky	to	have	so	good	a	goat	.	”	[	41	]
但	你	是	幸运的	到	有	所以	好的	一个	山羊	.	”	[	-	]

但你很幸运能拥有这么好的山羊。”[41]

['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪk] [frʌm; frəm] ['maɪks]

Lightfoot	,	coming	up	to	get	some	of	the	salt	which	he	licked	from	Mike's
莱特富特	,	未来	向上	到	得到	一些	的	这	盐	哪个	他	舔过	从	迈克的

[hænd] ,

hand	,
手	,

莱特福特走过来，想拿些他从迈克手上舔过的盐。

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . [-]

did	not	know	what	his	master	was	saying	.	[	42	]
做过	不是	知道	什么	他的	掌握	曾是	说	.	[	-	]

他不知道他的主人在说什么。[42]

“ [jɛzm] ; [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] .

“	Yes'm	;	I	think	so	myself	.
”	是的	;	我	思考	所以	我	.

“是的，我也这么认为。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ['tesi] .

Come	on	now	,	Tessie	.
来	在	现在	,	泰西	.

拜托啦，泰西。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ,

I'll	take	you	home	,
患病的	拿	你	家	,

我送你回家。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [træks] [ə'gen] [aɪl] ['nevər] [gɪv] [juː; jʊ]

and	if	ever	you	come	by	yourself	on	the	trolley	tracks	again	I'll	never	give	you
和	如果	曾经	你	来	经过	你自己	在	这	手推车	轨道	再次	患病的	绝不	给	你

[ə'nʌðər] ['pɪkəˌbæk] [raɪd] . ”

another	pickaback	ride	.	”
其他	回弹	骑	.	”

如果你再独自一人来到电车轨道上，我绝不会再让你搭我的双人车了。”

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ][wəʊnt]['evər] [kʌm] , ” [lɪspt] ['tesi] , [hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['maɪks] .

“	Oh	,	then	I	won't	ever	come	,	”	lisped	Tessie	,	her	hand	in	Mike's	.
”	哦	,	然后	我	惯于	曾经	来	,	”	口齿不清	泰西	,	她	手	在	迈克的	.

“哦，那我就永远不来了，”泰西结结巴巴地说，她的手握在迈克的手里。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpɪgi] [bæk] [raɪd] [naʊ] ？ ”

“	And	will	you	give	me	a	piggy	back	ride	now	？	”
”	和	将要	你	给	我	一个	小猪	后退	骑	现在	？	”

“现在你能背我一下吗？”

“ [jes] ， ” [ˈprɑːmɪst] [maɪk] ；

“	Yes	，	”	promised	Mike	；
”	是的	，	”	承诺	麦克风	；

“是的，”迈克答应道；

[ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɑːli] [kɑːr] [ˈpæsndʒɚ] [maɪk] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ʌp]

and	amid	the	laughter	of	the	trolley	car	passengers	Mike	took	the	little	girl	up
和	之中	这	笑声	的	这	手推车	车	乘客	麦克风	采取	这	小的	女孩	向上

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] ，

on	his	back	and	trotted	off	，
在	他的	后退	和	小跑	离开	，

在电车乘客的笑声中，迈克把小女孩背了起来，小跑着离开了。

[ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] .

making	believe	he	was	a	horse	.
制作	相信	他	曾是	一个	马	.

他假装自己是一匹马。

[ˈlaɪtˌfʊt] [ræn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈtesi] [sed] :

Lightfoot	ran	alongside	,	and	,	seeing	him	,	Tessie	said	:
莱特富特	跑	旁边	,	和	,	看到	他	,	泰西	说	:

莱特福特跑了过去，泰西看到他，说道：

“ [ˈlaɪtˌfʊt] [pʊʃt] [ˌem ˈiː][soʊ][hɑːrd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] ， [maɪk] . ”

“	Lightfoot	pushed	me	so	hard	I	sat	down	in	the	grass	,	Mike	.	”
”	莱特富特	推动	我	所以	难的	我	卫星	向下	在	这	草	,	麦克风	.	”

“莱特福特把我逼得太紧了，我直接瘫坐在草地上，迈克。”

“ [wel] ， [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ， [ˈtesi] ，

“	Well	,	it's	a	good	thing	he	did	,	Tessie	,
”	出色地	,	它是	一个	好的	事物	他	做过	,	泰西	,

“嗯，他这么做是件好事，泰西。”

[els] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhɑːrdər][hɪt][baɪ][ðə; ði][kɑːr] .

else	you	might	have	been	harder	hit	by	the	car	.
别的	你	可能	有	到过	更难	打	经过	这	车	.

否则你可能会被车撞得更厉害。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] [ɔːr] , [maɪnd] — [noʊ] [mɔːr]

Now	you	take	my	advice	and	keep	away	from	the	tracks	or	,	mind	—	no	more
现在	你	拿	我的	建议	和	保持	离开	从	这	轨道	或者	,	头脑	—	不	更多的

[ˈpɪkəˌbæk] [raɪdz] !

pickaback	rides	!
回弹	骑行	!

现在你听我的劝告，远离铁轨，否则——就别再坐马车了！

” [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ]['æftər] [ðæt] [maɪk] ，

”	A	day	or	so	after	that	Mike	,
”	一个	天	或者	所以	后	那	麦克风	,

“在那之后的一天左右，迈克，

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sɔːlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [goʊts] ，

going	up	to	the	top	of	the	rocks	to	take	some	salt	to	his	mother's	goats	,
去	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	到	拿	一些	盐	到	他的	母亲的	山羊	,

他爬到岩石顶上去，给妈妈的山羊们带些盐。

[sɔː] ['laɪtˌfʊt] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] .

saw	Lightfoot	leaping	about	,	kicking	up	his	heels	and	shaking	his	horns	.
锯	莱特富特	跳跃	关于	,	踢	向上	他的	高跟鞋	和	摇晃	他的	角	.

看到莱特福特蹦蹦跳跳，踢着脚后跟，摇着角。

“ [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [goʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪntaɪɝli] , [æz; əz] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] ,

“	Sure	it's	a	fine	goat	you	are	intirely	,	as	my	dear	mother	would	say	,
”	当然	它是	一个	美好的	山羊	你	是	完全地	,	作为	我的	亲爱的	母亲	会	说	,

“当然，你真是一只很棒的山羊，就像我亲爱的母亲会说的那样。”

” [sed] [maɪk] ['sɔːftli] .

”	said	Mike	softly	.
”	说	麦克风	轻轻	.

“迈克轻声说道。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	I	wish	I	could	do	it	.
”	和	我	希望	我	可以	做	它	.

“我真希望我能做到。”

” ['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [likt] [frʌm; frəm] ['maɪks] [hænd] ,

”	Lightfoot	,	coming	up	to	get	some	of	the	salt	,	which	he	licked	from	Mike's	hand	,
”	莱特富特	,	未来	向上	到	得到	一些	的	这	盐	,	哪个	他	舔过	从	迈克的	手	,

“莱特福特走过来，想拿些盐，他从迈克手里舔了舔盐。”

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

did	not	know	what	his	master	was	saying	.
做过	不是	知道	什么	他的	掌握	曾是	说	.

他听不懂主人在说什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

Even	if	he	had	[	43	]
甚至	如果	他	有	[	-	]

即使他有[43]

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

understood	the	words	he	would	not	have	known	what	they	referred	to	.
理解	这	字	他	会	不是	有	已知	什么	他们	指	到	.

他虽然听懂了这些话，但并不知道它们指的是什么。

[maɪk] [went] [ɑːn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Mike	went	on	,	talking	to	himself	.
麦克风	去	在	,	说	到	他自己	.

迈克继续自言自语。

“ [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !

“	If	I	only	could	do	it	,	”	he	said	,	“	it	would	be	great	!
”	如果	我	仅有的	可以	做	它	,	”	他	说	,	“	它	会	是	伟大的	!

“如果我能做到的话，”他说，“那就太好了！”

[aɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ɜːrn] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	could	drive	home	with	the	washings	,	and	then	,	maybe	,	I	could	earn	money	with	you	.
我	可以	驾驶	家	和	这	洗涤	,	和	然后	,	或许	,	我	可以	赚	钱	和	你	.

我可以开车把衣服带回家，然后，也许我可以跟你一起挣点钱。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?

I	wonder	if	I	could	make	it	myself	?
我	想知道	如果	我	可以	制作	它	我	?

我想知道我能不能自己做?

[aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [soʊp] [bɑːks] —

I	could	get	the	wheels	,	and	a	big	soap	box	—
我	可以	得到	这	车轮	,	和	一个	大的	肥皂	盒子	—

我可以弄到轮子和一个大肥皂盒——

“ [noʊ] , ” [went] [ɑːn] [maɪk] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] , “ [ðæt] ['wʊdnt] [duː] .

“	No	,	”	went	on	Mike	,	after	a	moment	of	thought	,	“	that	wouldn't	do	.
“	不	,	”	去	在	麦克风	,	后	一个	片刻	的	想法	,	“	那	不会	做	.

“不,”迈克想了一会儿后继续说道，“那样不行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [raɪdz]

It	would	be	all	right	for	taking	home	the	washings	,	but	not	to	give	rides
它	会	是	全部	正确的	为了	采取	家	这	洗涤	,	但	不是	到	给	骑行

[fɔːr; fər] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

用来把洗好的衣服带回家没问题，但用来载客赚钱就不行了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['regjələr] [goʊt] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] .

I've	got	to	get	a	regular	goat	harness	and	a	wagon	.
我已经	得到	到	得到	一个	常规的	山羊	马具	和	一个	车皮	.

我得去买一套普通的山羊挽具和一辆马车。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	I	do	it	?
如何	能	我	做	它	?

我该怎么做?

” [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [maɪk] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

”	Now	you	know	what	Mike	was	thinking	of	.
”	现在	你	知道	什么	麦克风	曾是	思维	的	.

现在你知道迈克在想什么了吧。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['leɪdi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni][kɑːrt] ,

He	had	heard	the	lady	speak	of	a	pony	cart	,
他	有	听到	这	女士	说话	的	一个	小马	大车	,

他曾听那位女士提起过一辆小马车。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [goʊt] ['wægən][fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] .

and	he	wanted	a	goat	wagon	for	Lightfoot	.
和	他	通缉	一个	山羊	车皮	为了	莱特富特	.

他想给莱特福特买一辆山羊车。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

If	he	had	that	he	could	,	as	he	said	,
如果	他	有	那	他	可以	,	作为	他	说	,

如果他有那个东西，他就能像他所说的那样.....

[draɪv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['bæskəts] [ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kʌstəmərz] .

drive	home	with	the	big	baskets	of	clean	clothes	to	his	mother's	customers	.
驾驶	家	和	这	大的	篮子	的	干净的	衣服	到	他的	母亲的	顾客	.

他提着装满干净衣服的大篮子开车回家，送给他母亲的顾客。

[ðen] [maɪk] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [raɪdz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] ,

Then	Mike	had	an	idea	he	could	give	rides	to	children	in	the	goat	wagon	,
然后	麦克风	有	一个	主意	他	可以	给	骑行	到	孩子们	在	这	山羊	车皮	,

后来迈克想到，他可以用山羊车载孩子们兜风。

[ænd; ənd][soʊ] [ɜːrn] ['mʌni] .

and	so	earn	money	.
和	所以	赚	钱	.

这样就能赚钱。

“ [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ][get][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] ?

“	But	where	can	I	get	the	wagon	and	harness	?
”	但	在哪里	能	我	得到	这	车皮	和	马具	?

“可是我去哪里才能弄到马车和马具呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

”	he	asked	himself	over	and	over	again	.
”	他	问	他自己	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地问自己。

[æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['tɪməθi]

At	last	,	when	he	had	talked	the	matter	over	with	his	friend	Timothy
在	最后的	,	什么时候	他	有	谈话	这	事情	超过	和	他的	朋友	蒂莫西

[məl'duːn] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [geɪt] - ['tendər] ,

Muldoon	,	the	railroad	gate	-	tender	,
穆尔顿	,	这	铁路	门	-	投标	,

最后，当他与他的朋友、铁路道口管理员蒂莫西·穆尔顿商量完这件事后，

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [maɪk] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] .

in	his	little	shanty	at	the	foot	of	the	street	,	Mike	got	the	idea	.
在	他的	小的	棚屋	在	这	脚	的	这	街道	,	麦克风	得到	这	主意	.

在街尾那间简陋的小屋里，迈克想到了这个主意。

“ [ʃʊr] [waɪ] [dəunt][jiː; ji] ['ædvərtaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] ? ” [-]

“	Sure	why	don't	ye	advertise	in	the	papers	?	”	[	44	]
”	当然	为什么	不	是的	广告	在	这	文件	?	”	[	-	]

“当然可以，为什么不在报纸上刊登广告呢？”[44]

[æskt] [tɪm] , [æz; əz] [maɪk] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

asked	Tim	,	as	Mike	called	him	.
问	蒂姆	,	作为	麦克风	称为	他	.

迈克这样称呼蒂姆，然后问道。

“ [ðæts] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] [ðæt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ɔːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] .

“	That's	what	everybody	does	that	has	anything	to	sell	or	wants	to	buy	.
”	那就是	什么	大家	做	那	有	任何事物	到	卖	或者	想要	到	买	.

“所有有东西要卖或者想买东西的人都会这样做。”

['ædvərtaɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .

Advertise	for	a	goat	wagon	and	harness	.
广告	为了	一个	山羊	车皮	和	马具	.

出售羊车和马具。

['sʌmtaɪmz] [goʊts] [daɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [oʊnz] [ðem; ðəm][dəunt][get] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət]

Sometimes	goats	dies	,	and	the	folks	that	owns	them	don't	get	another	,	but
有时	山羊	死亡	,	和	这	各位	那	拥有	他们	不	得到	其他	,	但

[selz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] . ”

sells	the	outfit	.	”
出售	这	全套服装	.	”

有时候山羊死了，主人不会再买新的，而是把整群山羊卖掉。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['mʌni] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] , ” ['ɔbdʒiktid] [maɪk] .

“	But	it	costs	money	to	advertise	,	”	objected	Mike	.
”	但	它	成本	钱	到	广告	,	”	反对	麦克风	.

“但是做广告是要花钱的，”迈克反驳道。

“ [ʃʊr] [ænd; ənd][wəʊnt][ðə; ði]['peɪpər][juː; jʊ][wɜːrk][fɔːr; fər] [trʌst] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['geɪtmən] .

“	Sure	and	won't	the	paper	you	work	for	trust	you	?	”	asked	the	gateman	.
“	当然	和	惯于	这	纸	你	工作	为了	相信	你	?	”	问	这	门警	.

“当然可以，可是你工作的报社不会信任你吧？”门卫问道。

“ [ðə; ði]['peɪpər][aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər] ? ” [rɪ'piːtɪd] [maɪk] , ['wʌndrɪŋli] .

“	The	paper	I	work	for	?	”	repeated	Mike	,	wonderingly	.
“	这	纸	我	工作	为了	?	”	重复	麦克风	,	惊奇地	.

“我工作的那家报社？”迈克疑惑地重复道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [di'livəz] [fɔːr; fər] , [naɪts] ,

“	I	mean	the	one	you	delivers	for	,	nights	,
“	我	意思是	这	一	你	交付	为了	,	夜晚	,

“我是说你晚上送货的那一个，

” [fɔːr; fər] [maɪk] [hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpər] [ruːt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] .

”	for	Mike	had	a	paper	route	for	an	evening	paper	,	the	Journal	.
”	为了	麦克风	有	一个	纸	路线	为了	一个	晚上	纸	,	这	杂志	.

“因为迈克当时正在送晚报《日报》。”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [went] [ɑːn] [tɪm] .

“	They	ought	to	know	you	there	,	”	went	on	Tim	.
“	他们	应该	到	知道	你	那里	,	”	去	在	蒂姆	.

“他们应该认识你，”蒂姆接着说。

“ [tel] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mæn] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ]

“	Tell	the	advertising	man	what	you	want	,	and	that	you'll	pay	him	when	you
“	告诉	这	广告	男人	什么	你	想	,	和	那	你会	支付	他	什么时候	你

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

“告诉广告商你的需求，并告诉他你会在有能力的时候付款。”

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	do	it	!
“	患病的	做	它	!

“我愿意做！”

” [kraɪd] [maɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

”	cried	Mike	,	and	he	did	.
”	哭	麦克风	,	和	他	做过	.

“迈克喊道，然后他就这么做了。”

[wen] , ['ræðər] ['tɪmɪdli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌt]

When	,	rather	timidly	,	he	explained	to	the	man	at	the	desk	in	the	office	what
什么时候	,	相当	胆怯地	,	他	解释	到	这	男人	在	这	桌子	在	这	办公室	什么

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

he	wanted	,
他	通缉	,

他有些怯生生地向办公室办公桌旁的男人解释了自己的需求。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ə; eɪ]

and	told	him	that	he	had	delivered	the	Journal	for	several	years	,	a
和	讲述	他	那	他	有	发表	这	杂志	为了	一些	年	,	一个

['bɑːrgən] [wʌz; wəz] [meɪd] .

bargain	was	made	.
便宜货	曾是	制成	.

他告诉他，他已经送报好几年了，于是双方达成了协议。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər] [maɪk] ,

The	man	would	put	the	advertisement	in	the	paper	for	Mike	,
这	男人	会	放	这	广告	在	这	纸	为了	麦克风	,

那个人会在报纸上刊登迈克的招聘广告。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [goʊt] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .

saying	he	wanted	to	buy	a	second	-	hand	goat	wagon	and	harness	.
说	他	通缉	到	买	一个	第二	-	手	山羊	车皮	和	马具	.

他说他想买一辆二手山羊车和马具。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] [sents] [iːtʃ] [deɪ] ,

He	was	to	pay	for	the	advertisement	at	the	rate	of	two	cents	each	day	,
他	曾是	到	支付	为了	这	广告	在	这	速度	的	二	分	每个	天	,

他每天要支付两美分的广告费。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [məˈloʊni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] [soʊ] [pʊr] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tuː] [sents]

for	the	Widow	Malony	and	her	son	were	so	poor	that	even	two	cents
为了	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	是	所以	贫穷的	那	甚至	二	分

['kaʊntɪd] .

counted	.
计数	.

因为寡妇玛洛尼和她的儿子非常贫穷，哪怕两分钱都弥足珍贵。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzi] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [tuː] [sents] [-]

“	And	you	can	easy	make	up	that	two	cents	[	45	]
“	和	你	能	简单的	制作	向上	那	二	分	[	-	]

“而且你很容易就能补上那两分钱[45]

[baɪ] ['getɪŋ] [tuː] [nuː] ['kʌstəmərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpər] , ” [sed] [tɪm] ,

by	getting	two	new	customers	for	the	paper	,	”	said	Tim	,
经过	获得	二	新的	顾客	为了	这	纸	,	”	说	蒂姆	,

“通过为报纸争取到两个新客户，”蒂姆说道。

[wen] [maɪk] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

when	Mike	told	him	what	had	happened	.
什么时候	麦克风	讲述	他	什么	有	发生	.

当迈克告诉他发生了什么事的时候。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [ɪn] [keɪs]

But	how	am	I	going	to	pay	for	the	goat	wagon	and	harness	in	case
但	如何	是	我	去	到	支付	为了	这	山羊	车皮	和	马具	在	案件

[sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sel] ?

some	one	has	it	to	sell	?
一些	一	有	它	到	卖	?

但如果有人要出售羊车和马具，我该如何支付费用呢?

” [maɪk] ['kwestʃənd] .

”	Mike	questioned	.
”	麦克风	被质问	.

迈克问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] [eg] [leɪd] [əˈweɪ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	Well	,	maybe	I	have	a	bit	of	a	nest	egg	laid	away	,	”	said	Tim	,
“	出色地	,	或许	我	有	一个	少量	的	一个	巢	蛋	铺设	离开	,	”	说	蒂姆	,

“嗯，或许我存了点积蓄，”蒂姆说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [aɪ] [maɪt] [lend] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [rɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem ˈiː] .

“	I	might	lend	you	the	money	,	and	when	you	get	rich	you	can	pay	me	.
”	我	可能	借	你	这	钱	,	和	什么时候	你	得到	富有的	你	能	支付	我	.

“我可以借钱给你，等你发财了再还我。”

[ɔːr] [huːˈevər] [selz] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [maɪt] [let] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] .

Or	whoever	sells	the	outfit	might	let	your	mother	make	up	the	amount	by	washing	.
或者	谁	出售	这	全套服装	可能	让	你的	母亲	制作	向上	这	数量	经过	洗涤	.

或者卖衣服的人可能会让你妈妈通过洗衣服来抵扣钱款。

[wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

We'll	see	about	that	.
出色地	看	关于	那	.

我们拭目以待。

” [tuː; tə] [ˈmaɪks] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ˈænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .

”	To	Mike's	delight	he	had	two	answers	to	his	advertisement	.
”	到	迈克的	喜	他	有	二	答案	到	他的	广告	.

令迈克高兴的是，他的广告收到了两个回复。

[wʌn] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [goʊt] [ˈwægən] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] ,

One	was	for	a	very	fine	goat	wagon	and	harness	,
一	曾是	为了	一个	非常	美好的	山羊	车皮	和	马具	,

其中一件是买一套非常精美的山羊车和马具的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [praɪs] [æskt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈiːv(ə)n] [tɪm] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ˈpeɪɪŋ] .

but	the	price	asked	was	more	than	even	Tim	would	advise	paying	.
但	这	价格	问	曾是	更多的	比	甚至	蒂姆	会	建议	付费	.

但对方要价太高了，就连蒂姆也觉得不值。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðæt] , [ɔːr] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	You	can	get	that	,	or	one	like	it	,
”	你	能	得到	那	,	或者	一	喜欢	它	,

你可以买到那个，或者类似的，

[wen] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊt] [raɪdz] , ” [sed] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn]

when	you've	made	a	hundred	dollars	on	the	goat	rides	,	”	said	the	gate	-	man
什么时候	你已经	制成	一个	百	美元	在	这	山羊	骑行	,	”	说	这	门	-	男人

[tuː; tə] [maɪk] .

to	Mike	.
到	麦克风	.

“等你靠骑山羊赚了一百美元的时候，”门卫对迈克说。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [raɪt] , [tɪm] [ænd; ənd] [maɪk] [θɔːt] ,

The	other	outfit	was	just	about	right	,	Tim	and	Mike	thought	,
这	其他	全套服装	曾是	只是	关于	正确的	,	蒂姆	和	麦克风	想法	,

蒂姆和迈克觉得另一套衣服也差不多合适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [seɪl] [sed] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni]

and	the	man	who	had	the	wagon	and	harness	for	sale	said	Mrs	.	Malony
和	这	男人	WHO	有	这	车皮	和	马具	为了	销售	说	太太	.	马洛尼

[kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈaɪərnɪŋ] .

could	pay	for	it	by	doing	washing	and	ironing	.
可以	支付	为了	它	经过	正在做	洗涤	和	熨烫	.

出售马车和马具的那个人说，马洛尼太太可以通过洗衣服和熨衣服来支付费用。

[soʊ] , [ˈæftər] [maɪk] [hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] , [noʊ] [mɔːr] [ˈmʌni] [niːd] [biː; bi]

So	,	after	Mike	had	paid	for	the	advertisement	,	no	more	money	need	be
所以	,	后	麦克风	有	有薪酬的	为了	这	广告	,	不	更多的	钱	需要	是

[peɪd] [aʊt] .

paid	out	.
有薪酬的	出去	.

所以，在迈克支付了广告费之后，就不需要再支付其他费用了。

“ [ʃʊr] , ['laɪtˌfʊt] , [naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][grænd] [taɪmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
“ Sure , Lightfoot , now there'll be grand times for you !
“ 当然 , 莱特富特 , 现在 将会 是 盛大 时代 为了 你 !

“当然，莱特福特，现在你的好日子就要来了！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] . [-]
” cried Mike as he came home one day with the wagon and harness . [46]
” 哭 麦克风 作为 他 来了 家 一 天 和 这 车皮 和 马具 . [-]

“迈克有一天拉着马车和马具回家时喊道。[46]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]
LIGHTFOOT IN THE PARK
莱特富特 在 这 公园

公园里的轻足

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] ,
Lightfoot , the leaping goat ,
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 ,

轻足，那只跳跃的山羊

[huː] [wʌz; wəz] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who was cropping the sweet grass on top of the rocks from which he
WHO 曾是 裁剪 这 甜的 草 在 顶部 的 这 岩石 从 哪个 他
[hæd; həd][wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒʌmp] ,
had once made his great jump ,
有 一次 制成 他的 伟大的 跳 ,

他当时正在割食岩石顶上的甜草，而他曾经就是从这些岩石上纵身一跃而下的。

[lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃænti] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mæstər] [maɪk] ['bɪzi] ['oʊvər]
looked down in the yard near the shanty and saw his master Mike busy over
看起来 向下 在 这 院子 靠近 这 棚屋 和 锯 他的 掌握 麦克风 忙碌的 超过
['sʌmθɪŋ] [nuː] .
something new .
某物 新的 .

他向下望去，看到小屋附近的院子里，他的主人迈克正在忙着做些新的事情。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I wonder what that is ? ” thought Lightfoot to himself ,
“ 我 想知道 什么 那 是 ? ” 想法 莱特富特 到 他自己 ,

“那是什么呢？”莱特福特心想。

[fɔːr; fər] [goʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['wʌndər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,
for goats and other animals wonder and are curious about things ,
为了 山羊 和 其他 动物 想知道 和 是 好奇的 关于 事物 ,

山羊和其他动物都充满好奇心，对事物充满好奇。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hænd][tuː; tə][jʊr; jər][dɔːg][ɔːr][kæt] .
as you can tell by holding out something in your hand to your dog or cat .
作为 你 能 告诉 经过 保持 出去 某物 在 你的 手 到 你的 狗 或者 猫 .

就像你把手里的东西递给你的狗或猫看一样。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
They will come up to it and smell it , to see if it is good to eat .
他们 将要 来 向上 到 它 和 闻 它 , 到 看 如果 它 是 好的 到 吃 .

它们会走近闻一闻，看看能不能吃。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪtˌfʊt] ['wʌndɝd] .

And	so	Lightfoot	wondered	.
和	所以	莱特富特	想知道	.

于是莱特福特开始疑惑起来。

[maɪk] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

Mike	was	good	to	him	,	and	often	brought	him	some	lumps	of	salt	,
麦克风	曾是	好的	到	他	,	和	经常	带来	他	一些	肿块	的	盐	,

迈克对他很好，经常给他带些盐块。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kærət] [ɔːr]['tɜːrnɪp] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [goʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [græs] ,

or	a	bit	of	carrot	or	turnip	,	for	though	goats	like	to	eat	grass	,
或者	一个	少量	的	胡萝卜	或者	芜菁	,	为了	尽管	山羊	喜欢	到	吃	草	,

或者给一点胡萝卜或萝卜，因为虽然山羊喜欢吃草，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['ʌðər] [kwɪr] [θɪŋz] , [ðeɪ] [laɪk] [naɪs] [θɪŋz] [tuː] , [laɪk]

and	even	bits	of	paper	and	other	queer	things	,	they	like	nice	things	too	,	like
和	甚至	比特	的	纸	和	其他	酷儿	事物	,	他们	喜欢	好的	事物	也	,	喜欢

[swiːt] ['vedʒtəb(ə)lz] .

sweet	vegetables	.
甜的	蔬菜	.

他们甚至喜欢纸片和其他一些奇怪的东西，也喜欢美好的事物，比如甜蔬菜。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪk] [hæz; həz] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə]

“	I	guess	I'll	go	down	and	see	what	it	is	Mike	has	,	”	said	Lightfoot	to
“	我	猜测	患病的	去	向下	和	看	什么	它	是	麦克风	有	,	”	说	莱特富特	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“我想我得下去看看迈克到底得了什么病，”莱特福特自言自语道。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [-]

and	so	he	started	[	47	]
和	所以	他	开始	[	-	]

于是他开始了[47]

[daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæθ] .

down	the	rocky	path	.
向下	这	岩石	小路	.

沿着崎岖的小路往下走。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['liːpɪŋ] [goʊt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ə'gen] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp]

Though	he	was	a	good	leaping	goat	he	did	not	want	again	to	try	to	jump
尽管	他	曾是	一个	好的	跳跃	山羊	他	做过	不是	想	再次	到	尝试	到	跳

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['ʃænti] .

on	top	of	the	widow's	shanty	.
在	顶部	的	这	寡妇的	棚屋	.

虽然他是一只跳跃能力很强的山羊，但他不想再尝试跳到寡妇的小屋顶上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

That	was	too	dangerous	.
那	曾是	也	危险的	.

那太危险了。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['laɪtˌfʊt] ? ” [æskt] ['blæki] , [ðə; ði][gɜːrl] - [goʊt] ,

“	Where	are	you	going	,	Lightfoot	?	”	asked	Blackie	,	the	girl	-	goat	,
“	在哪里	是	你	去	,	莱特富特	?	”	问	黑人	,	这	女孩	-	山羊	,

“莱特福特，你要去哪儿？”母山羊布莱基问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɔpɪŋ] [græs] [nɪr] [hɜːr; hər] [frend] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːrt] [daʊn]

who	had	been	cropping	grass	near	her	friend	,	as	she	saw	him	start	down
WHO	有	到过	裁剪	草	靠近	她	朋友	,	作为	她	锯	他	开始	向下

[ðə; ði] [ˈrɑːki] [pæθ] .

the	rocky	path	.
这	岩石	小路	.

她当时正在朋友附近割草，看到他开始沿着崎岖的小路走下去。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪk] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ”

“	The	boy	Mike	is	down	there	,	and	he	may	have	something	good	to	eat	,	”
“	这	男生	麦克风	是	向下	那里	,	和	他	可能	有	某物	好的	到	吃	,	”

[ˈænsər] [ˈlaɪtˌfʊt] .

answered	Lightfoot	.
回答	莱特富特	.

“迈克男孩在下面，他可能有什么好吃的，”莱特福特回答说。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . ”

“	If	he	has	I'll	give	you	some	.	”
“	如果	他	有	患病的	给	你	一些	.	”

“如果他有的话，我会给你一些。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , ” [sed] [ˈblæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [daʊn] [ˈæftər] [ˈlaɪtˌfʊt] , [ˈoʊnli]

“	You	are	very	kind	,	”	said	Blackie	,	and	she	followed	down	after	Lightfoot	,	only
“	你	是	非常	种类	,	”	说	黑人	,	和	她	随后	向下	后	莱特富特	,	仅有的

[mɔːr] [ˈsloʊli] ,

more	slowly	,
更多的	缓慢地	,

“你真好，”布莱基说着，也跟在莱特福特身后，只是走得慢一些。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['dʒʌmpər][ɔːr] [rɑːk] - ['klaɪmər] [æz; əz][wʌz; wəz][hiː; hi] .

for	she	was	not	so	good	a	jumper	or	rock	-	climber	as	was	he	.
为了	她	曾是	不是	所以	好的	一个	套头衫	或者	岩石	-	登山者	作为	曾是	他	.

因为她跳跃和攀岩的水平都不如他。

[daʊn] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['ʃænti] ,

Down	near	his	mother's	shanty	,
向下	靠近	他的	母亲的	棚屋	,

就在他母亲的小屋附近，

[maɪk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [goʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt]

Mike	was	looking	at	the	goat	wagon	and	harness	he	had	just	brought
麦克风	曾是	寻找	在	这	山羊	车皮	和	马具	他	有	只是	带来

[hoʊm] .

home	.
家	.

迈克正在看着他刚带回家的羊车和羊具。

“ [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] .

“	It's	almost	as	good	as	new	,	Mother	!	”	cried	the	Irish	boy	.
“	它是	几乎	作为	好的	作为	新的	,	母亲	!	”	哭	这	爱尔兰	男生	.

“妈妈，它几乎跟新的一样！”爱尔兰男孩喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] [spɪn] , [wʊd] [juː; jʊ] !

“	Look	at	the	wheels	spin	,	would	you	!
“	看	在	这	车轮	旋转	,	会	你	!

“看看轮子转得多快！”

" [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ɑ:n][wʌn][saɪd][hi:; hi] [spʌn] [tu:] [wi:lz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went]
" and turning the wagon on one side he spun two wheels around until they went
" 和 转弯 这 车皮 在 一 边 他 旋转 二 车轮 大约 直到 他们 去
[soʊ][fæst][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [spoʊks] .
so fast he could not see the spokes .
所以 快速地 他 可以 不是 看 这 发言人 .

"他把马车侧翻，使两个车轮飞速旋转，直到车轮转得飞快，连辐条都看不见了。"

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][dəunt] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni] .
" Be careful now and don't break it , " cautioned the Widow Malony .
" 是 小心 现在 和 不 休息 它 , " 警告 这 寡妇 马洛尼 .

"现在要小心，别把它弄坏了，"马洛尼寡妇告诫道。

" [oʊ] , [ʃʊr] - [tɪz][ə; eɪ][grænd] [strɔ:ŋ] ['wægən] ! " [kraɪd] [maɪk] .
" Oh , sure ' tis a grand strong wagon ! " cried Mike .
" 哦 , 当然 - 的 一个 盛大 强的 车皮 ! " 哭 麦克风 .

"哦，这真是一辆结实的大马车！"迈克喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] [tu:] ['bæskəts][ʌv; əv] [kloʊðz] .
" It would hold two baskets of clothes .
" 它 会 抓住 二 篮子 的 衣服 .

"它可以装两篮衣服。"

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][raɪd] [fɔ:r] [bɔɪz] [ɔ:r]['gɝ:lz][ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][get] ['peniz] .
And I can ride four boys or girls around in it at once , and get pennies .
和 我 能 骑 四 男孩们 或者 女孩们 大约 在 它 在 一次 , 和 得到 便士 .
" [-]
" [48]
" [-]

我一次可以载着四个男孩或女孩到处跑，还能赚点零花钱。"[48]

" [wel] , [ʃʊr] [æn; ən] - [its] [ðə; ði] ['peniz] [wi:; wi] [ni:d] , " [said] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ,
" Well , sure an ' it's the pennies we need , " sighed Mrs . Malony ,
" 出色地 , 当然 一个 - 它是 这 便士 我们 需要 , " 叹了口气 太太 . 马洛尼 ,

"好吧，当然，我们需要的就是这些零钱，"马洛尼太太叹了口气。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɜ:rn] .
for she found it hard to get along on what she could earn .
为了 她 成立 它 难的 到 得到 沿着 在 什么 她 可以 赚 .

因为她发现靠自己挣的钱很难维持生计。

[maɪk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [mɔ:r] ,
Mike was getting to be a bigger boy now , and he ate more ,
麦克风 曾是 获得 到 是 一个 大 男生 现在 , 和 他 吃 更多的 ,

迈克现在个头越来越大了，饭量也更大了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] .
though his mother never told him this .
尽管 他的 母亲 绝不 讲述 他 这 .

虽然他母亲从未告诉过他这件事。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [groʊ] [strɔ:ŋ] .
She wanted him to grow strong .
她 通缉 他 到 生长 强的 .

她希望他变得强壮。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔ:lt] , ['mʌðər] , " [sed] [maɪk] .
" Give me a bit of salt , Mother , " said Mike .
" 给 我 一个 少量 的 盐 , 母亲 , " 说 麦克风 .

"妈妈，给我一点盐，"迈克说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['laɪtˌfʊt] ['frendli] , [soʊ] ['hiːl] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɔːr]['wægən]

“	I	want	to	get	Lightfoot	friendly	,	so	he'll	not	be	afraid	of	the	harness	or	wagon
“	我	想	到	得到	莱特富特	友好的	,	所以	地狱	不是	是	害怕的	的	这	马具	或者	车皮

,

,

,

“我想让莱特福特变得友善，这样他就不会害怕挽具或马车了。”

[fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][ʌp] [suːn] .

for	I'm	going	to	hitch	him	up	soon	.
为了	我是	去	到	拴住	他	向上	很快	.

因为我很快就要把他套上马了。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['blæki] , ” [went] [ɑːn] [maɪk] ,

“	Here	he	comes	now	with	Blackie	,	”	went	on	Mike	,
“	这里	他	来	现在	和	黑人	,	”	去	在	麦克风	,

“他现在带着布莱基来了，”迈克继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [goʊts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæθ] .

as	he	saw	the	two	goats	coming	down	the	rocky	path	.
作为	他	锯	这	二	山羊	未来	向下	这	岩石	小路	.

他看到两只山羊沿着岩石小路走下来。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['laɪtˌfʊt] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [niːd] ['blæki] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

“	You're	just	in	time	,	Lightfoot	,	though	I	don't	need	Blackie	to	learn	to	pull	the
“	你是	只是	在	时间	,	莱特富特	,	尽管	我	不	需要	黑人	到	学习	到	拉	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“莱特福特，你来得正是时候，不过我并不需要布莱基学会拉车。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

She	wouldn't	be	strong	enough	.
她	不会	是	强的	足够的	.

她不够坚强。

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][sɔːlt] .

But	I'll	give	her	some	salt	.
但	患病的	给	她	一些	盐	.

但我会给她点盐。

” [ðə; ði] [tuː] [goʊts] [likt] [ðə; ði][sɔːlt][frʌm; frəm] ['maɪks] [hændz] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

”	The	two	goats	licked	the	salt	from	Mike's	hands	,	and	liked	it	very	much	.
”	这	二	山羊	舔过	这	盐	从	迈克的	双手	,	和	喜欢	它	非常	很多	.

“两只山羊舔了舔迈克手上的盐，非常喜欢。”

[maɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði]['wægən] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

Mike	turned	the	wagon	right	side	up	,	and	then	took	up	part	of	the	harness	.
麦克风	转向	这	车皮	正确的	边	向上	,	和	然后	采取	向上	部分	的	这	马具	.

迈克把马车翻正过来，然后取下了一部分马具。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['laɪtˌfʊt] [wɪl] [ækt] [wen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [maɪk] .

“	I	wonder	how	Lightfoot	will	act	when	I	put	it	on	him	,	”	thought	Mike	.
“	我	想知道	如何	莱特富特	将要	行为	什么时候	我	放	它	在	他	,	”	想法	麦克风	.

“我很好奇，当我把这东西放在莱特福特身上时，他会作何反应，”迈克心想。

“ ['hiːz] ['nevər] [bɪn] ['hɑːnist] .

“	He's	never	been	harnessed	.
“	他是	绝不	到过	已掌握	.

“他从未被束缚过。”

" [waɪl] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] [tʃɑːpt] ['kærəts] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni]
" While the goat was chewing some sweet chopped carrots which Mrs . Malony
" 尽管 这 山羊 曾是 咀嚼 一些 甜的 切碎 胡萝卜 哪个 太太 . 马洛尼
[spred] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
spread out in front of him ,
传播 出去 在 正面 的 他 ,

“当山羊咀嚼着马洛尼太太摊在它面前的甜胡萝卜丁时，

[maɪk] ['dʒentli] [slɪpt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['goʊts] [bæk] .
Mike gently slipped a part of the harness over the goat's back .
麦克风 轻轻地 滑倒了 一个 部分 的 这 马具 超过 这 山羊的 后退 .

迈克轻轻地把背带的一部分套在山羊背上。

[æt; ət] [fɜːrst] ['laɪtˌfʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
At first Lightfoot jumped a little to one side .
在 第一的 莱特富特 跳了起来 一个 小的 到 一 边 .

莱特福特一开始向一侧跳了一下。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['kærəts] [left] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [-
But , as he saw that there were still more carrots left , and as he [49
]]
]

但是，当他看到还有更多的胡萝卜剩下时，他[49]

[felt] [maɪk] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
felt Mike patting him , Lightfoot thought it was all right .
毛毡 麦克风 轻拍 他 , 莱特富特 想法 它 曾是 全部 正确的 .

莱特福特感觉迈克在拍他，心想应该没什么问题。

“ [aɪ] [ges] [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ðæt] [bɔɪ] [maɪk] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ,
“ I guess it's just a new game that boy Mike is playing ,
" 我 猜测 它是 只是 一个 新的 游戏 那 男生 麦克风 是 玩耍 ,

“我猜这只是迈克在玩的一个新游戏，”

" [sed] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" said the goat to himself .
" 说 这 山羊 到 他自己 .

“山羊自言自语道。”

“ [wel] , ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , he's always kind to me , so I'm sure it will be all right .
" 出色地 , 他是 总是 种类 到 我 , 所以 我是 当然 它 将要 是 全部 正确的 .

“嗯，他一直对我很好，所以我相信一切都会好起来的。”

['enihaʊ] [ðiːz] ['kærəts] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Anyhow these carrots are good .
无论如何 这些 胡萝卜 是 好的 .

总之，这些胡萝卜很好吃。

[hæv; həv] [sʌm; səm] , ['blæki] . "
Have some , Blackie . "
有 一些 , 黑人 . "

来点儿，布莱基。”

“ [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] .
“ I will , " said the other goat .
" 我 将要 , " 说 这 其他 山羊 .

“我会的，”另一只山羊说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [kwɪr] [θɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , ['laɪtˌfʊt] ? ”
“ But what is that queer thing on your back , Lightfoot ? ”
” 但 什么 是 那 酷儿 事物 在 你的 后退 , 莱特富特 ? ”

“但是，莱特福特，你背上那奇怪的东西是什么？”

“ [oʊ] , [sʌm; səm] [geɪm] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [goʊt] .
“ Oh , some game that boy is playing , ” answered the goat .
” 哦 , 一些 游戏 那 男生 是 玩耍 , ” 回答 这 山羊 .

“哦，那孩子在玩什么游戏呢，”山羊回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [maɪk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,
“ It won't hurt us , for Mike is always kind ,
” 它 惯于 伤害 我们 , 为了 麦克风 是 总是 种类 ,

“这不会伤害我们，因为迈克总是很善良。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['blæki] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəts] .
” and he and Blackie went on eating the carrots .
” 和 他 和 黑人 去 在 吃 这 胡萝卜 .

于是他和布莱基继续吃胡萝卜。

“ [wel] , [soʊ] [fɑːr] [soʊ] [gʊd] ,
“ Well , so far so good ,
” 出色地 , 所以 远的 所以 好的 ,

“嗯，目前一切顺利。”

” [sed] [maɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pet] ,
” said Mike to himself when he had most of the harness on his pet ,
” 说 麦克风 到 他自己 什么时候 他 有 最多 的 这 马具 在 他的 宠物 ,

“迈克一边自言自语，一边把大部分背带都套在了宠物身上。”

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] .
and Lightfoot had stood still .
和 莱特富特 有 站立 仍然 .

莱特福特站在那里，一动不动。

“ [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ Now to get the bit in his mouth .
” 现在 到 得到 这 少量 在 他的 嘴 .

“现在要把嚼子塞进他嘴里。”

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːrdər] . ”
That's going to be harder . ”
那就是 去 到 是 更难 . ”

那会更难。”

“ ['betər] [get] [dʒæk] ['mɜːrfi] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .
“ Better get Jack Murphy to come over and help you , ” said Mrs . Malony .
” 更好的 得到 杰克 墨菲 到 来 超过 和 帮助 你 , ” 说 太太 . 马洛尼 .

“最好让杰克·墨菲过来帮你，”马洛尼太太说。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [goʊts] [ɪn] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
“ He used to keep goats in Ireland , and he knows a lot about ' em ,
” 他 用过的 到 保持 山羊 在 爱尔兰 , 和 他 知道 一个 很多 关于 - 呃 ,

“他以前在爱尔兰养过山羊，对山羊很了解。”

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] ['hɑːnist] - [ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːrt] .
though I don't know if he ever harnessed ' em to a cart .
尽管 我 不 知道 如果 他 曾经 已掌握 - 呃 到 一个 大车 .

虽然我不知道他是否曾经把它们套在车上。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɜːrfi] [hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv]

" **But** **Mr** . **Murphy** **had** , **as** **it** **happened** , **and** , **being** **a** **neighbor** **of**

" 但 先生 . 墨菲 有 , 作为 它 发生 , 和 , 存在 一个 邻居 的

[ðə; ði] - ,

the **Malonys** ,

这 - ,

“但碰巧墨菲先生有，而且他还是马洛尼家的邻居，

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] ['oʊvər] [wen] [maɪk] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt]

he **soon** **came** **over** **when** **Mike** **called** **him** **and** **showed** **the** **boy** **how** **to** **put**

他 很快 来了 超过 什么时候 麦克风 称为 他 和 显示 这 男生 如何 到 放

[ðə; ði]['aɪərn][bɪt][ɪn] ['laɪtˌfʊts] [maʊθ] ,

the **iron** **bit** **in** **Lightfoot's** **mouth** ,

这 铁 少量 在 莱特富特 嘴 ,

迈克打电话给他后，他很快就过来了，并向男孩演示如何把铁嚼子放进莱特福特的嘴里。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [reɪnz] [bæk] [θruː] [rɪŋz] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ðæt]

and **run** **the** **reins** **back** **through** **rings** **fastened** **in** **a** **part** **of** **the** **harness** **that**

和 跑步 这 缰绳 后退 通过 戒指 系紧 在 一个 部分 的 这 马具 那

[went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊts] [bæk] . [-]

went **around** **the** **middle** **of** **the** **goat's** **back** . **[** **50** **]**

去 大约 这 中间 的 这 山羊的 后退 . [-]

然后将缰绳穿过固定在山羊背部中间的挽具上的环。[50]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] , ['sevrəl] [taɪmz] , ['laɪtˌfʊt] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

It **was** **not** **easy** **to** **do** , **and** , **several** **times** , **Lightfoot** **tried** **to** **break** **away** .

它 曾是 不是 简单的 到 做 , 和 , 一些 时代 , 莱特富特 尝试 到 休息 离开 .

这并不容易做到，莱特福特曾多次试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [maɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːrfi] [held] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]

But **Mike** **and** **Mr** . **Murphy** **held** **him** **until** **the** **harness** **was** **in** **place** **and**

但 麦克风 和 先生 . 墨菲 握住 他 直到 这 马具 曾是 在 地方 和

['taɪtli] [stræpt] [ɑːn] .

tightly **strapped** **on** .

紧紧 绑带 在 .

但迈克和墨菲先生一直扶着他，直到安全带系好并紧紧地绑好。

“ [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] ,

“ **Now** **see** **if** **you** **can** **drive** **him** **about** , ” **said** **Mr** . **Murphy** ,

“ 现在 看 如果 你 能 驾驶 他 关于 , ” 说 先生 . 墨菲 ,

“现在看看你能不能开车带他四处转转，”墨菲先生说。

[wen] [maɪk] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪt][wʌz; wəz][ɪn] ['laɪtˌfʊts] [maʊθ] .

when **Mike** **had** **hold** **of** **the** **reins** **and** **the** **bit** **was** **in** **Lightfoot's** **mouth** .

什么时候 麦克风 有 抓住 的 这 缰绳 和 这 少量 曾是 在 莱特富特 嘴 .

当时迈克握着缰绳，马嚼子在莱特福特的嘴里。

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ,

The **goat** **was** **shaking** **his** **head** **about** ,

这 山羊 曾是 摇晃 他的 头 关于 ,

那只山羊不停地摇头。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

trying **to** **get** **rid** **of** **the** **piece** **of** **iron** **between** **his** **teeth** .

尝试 到 得到 摆脱 的 这 片 的 铁 之间 他的 牙齿 .

他试图把卡在牙齿间的铁块弄出来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

It **did** **not** **really** **hurt** **him** .

它 做过 不是 真的 伤害 他 .

其实并没有真正伤害到他。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [felt] [kwɪr] .
It **just** **felt** **queer** **.**
它 只是 毛毡 酷儿 .

感觉很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [held] [baɪ] [stræps] , [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] .
But **it** **was** **firmly** **held** **by** **straps** **,** **and** **Lightfoot** **could** **not** **shake** **it** **loose** **.**
但 它 曾是 牢牢 握住 经过 肩带 , 和 莱特富特 可以 不是 摇 它 松动的 .

但它被带子牢牢地固定住了，莱特福特无法把它弄松。

“ [aɪ] [kɑːnt] [draɪv] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] ['hɪtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] , ” [sed] [maɪk] ,
“ **I** **can't** **drive** **him** **without** **first** **hitching** **him** **to** **the** **wagon** **,** **”** **said** **Mike** **,**
“ 我 不能 驾驶 他 没有 第一的 搭便车 他 到 这 车皮 , ” 说 麦克风 ,

“我得先把他套在马车上才能开车，”迈克说。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːrt] .
for **as** **yet** **the** **goat** **had** **not** **been** **put** **between** **the** **shafts** **of** **the** **little** **cart** **.**
为了 作为 然而 这 山羊 有 不是 到过 放 之间 这 轴 的 这 小的 大车 .

因为山羊还没有被放在小车的车辕之间。

“ [dəunt] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [jet] , ” [ədˈvaɪzd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
“ **Don't** **hitch** **him** **to** **that** **yet** **,** **”** **advised** **Mr** **.** **Murphy** **.**
“ 不 拴住 他 到 那 然而 , ” 建议 先生 . 墨菲 .

“暂时别让他参与那件事，”墨菲先生建议道。

“ [ʃʊr] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Sure** **he** **might** **run** **away** **and** **break** **it** **.**
“ 当然 他 可能 跑步 离开 和 休息 它 .

“他当然有可能逃跑并把它弄坏。”

[dʒʌst] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [rʌn] ['æftər] [hɪm; ɪm] . ”
Just **drive** **him** **about** **the** **yard** **by** **the** **reins** **and** **run** **after** **him** **.** **”**
只是 驾驶 他 关于 这 院子 经过 这 缰绳 和 跑步 后 他 . ”

你就牵着缰绳在院子里转一圈，然后追着他跑就行了。

“ [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [læft] [maɪk] .
“ **He** **may** **run** **away** **with** **me** **,** **”** **laughed** **Mike** **.**
“ 他 可能 跑步 离开 和 我 , ” 笑了 麦克风 .

“他可能会跟我私奔，”迈克笑着说。

“ [wel] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
“ **Well** **,** **that** **can't** **be** **helped** **.**
“ 出色地 , 那 不能 是 帮助 .

“唉，没办法。”

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] .
Maybe **he** **will** **.**
或许 他 将要 .

或许他会。

[bʌt; bət] ['hiːl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] .
But **he'll** **soon** **get** **used** **to** **the** **harness** **and** **behave** **.**
但 地狱 很快 得到 用过的 到 这 马具 和 表现 .

但他很快就会习惯这具束缚装置，并且会表现得乖巧。

['laɪtˌfʊt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [goʊt] .
Lightfoot **is** **a** **wise** **goat** **.**
莱特富特 是 一个 明智的 山羊 .

莱特福特是一只聪明的山羊。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪz] [goʊts] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] ['hɑːrnɪs] ,
” **But** **even** **wise** **goats** **don't** **like** **it** **the** **first** **time** **they** **are** **put** **in** **harness** **,**
” 但 甚至 明智的 山羊 不 喜欢 它 这 第一的 时间 他们 是 放 在 马具 ,

“但即使是聪明的山羊，第一次被套上挽具时也不喜欢。”

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	Lightfoot	was	no	different	in	this	way	from	others	,	though	he	was
和	莱特富特	曾是	不	不同的	在	这	方式	从	其他的	,	尽管	他	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] .

such	a	good	jumper	.
这样的	一个	好的	套头衫	.

莱特福特在这方面和其他人没什么不同，尽管他的跳跃能力很强。

[wen] [maɪk] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] “ [gɪd] - [dæp] , ”

When	Mike	took	hold	of	the	reins	and	called	to	Lightfoot	to	“	gid	-	dap	,	”
什么时候	麦克风	采取	抓住	的	这	缰绳	和	称为	到	莱特富特	到	“	吉德	-	达普	,	”

[ðə; ði] [goʊt] ,

the	goat	,
这	山羊	,

当迈克抓住缰绳，喊着让莱特福特“驾！”的时候，那只山羊

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [-]

who	was	now	big	and	strong	,	started	off	[	51	]
WHO	曾是	现在	大的	和	强的	,	开始	离开	[	-	]

他现在又高又壮，开始[51]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [ðæt] [maɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

with	such	force	and	suddenness	that	Mike	was	almost	jerked	from	his	feet	.
和	这样的	力量	和	突然	那	麦克风	曾是	几乎	猛地一抖	从	他的	脚	.

力道之大、速度之快，几乎把迈克拽倒在地。

“ [rʌn] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

“	Run	!	”	called	Mr	.	Murphy	.
“	跑步	!	”	称为	先生	.	墨菲	.

“快跑！”墨菲先生喊道。

“ [rʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [maɪk] .

“	Run	with	him	,	and	along	after	him	,	Mike	.
“	跑步	和	他	,	和	沿着	后	他	,	麦克风	.

“跟着他跑，迈克，跟在他后面跑。”

[traɪ][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] ['soʊz] ['hiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][maɪnd]

Try	to	turn	him	to	the	right	and	the	left	so's	he'll	know	how	to	mind
尝试	到	转动	他	到	这	正确的	和	这	左边	所以也是	地狱	知道	如何	到	头脑

[ðə; ði] [reɪnz] [wen] ['hiːz] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

the	reins	when	he's	fast	to	the	wagon	.
这	缰绳	什么时候	他是	快速地	到	这	车皮	.

试着让他向右转和向左转，这样他就知道在马车快速行驶时如何控制缰绳。

[rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] !

Run	after	him	!
跑步	后	他	!

追他！

” [maɪk] , ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] , [ræn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [ræn] [tuː] .

”	Mike	,	holding	fast	to	the	reins	,	ran	,	and	the	goat	ran	too	.
”	麦克风	,	保持	快速地	到	这	缰绳	,	跑	,	和	这	山羊	跑	也	.

“迈克紧紧抓住缰绳，跑了起来，山羊也跟着跑了起来。”

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] , ['laɪtˌfʊt] ['iːzəli] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv] [maɪk] .

And	,	being	a	good	runner	,	Lightfoot	easily	kept	ahead	of	Mike	.
和	,	存在	一个	好的	跑步者	,	莱特富特	容易地	保留	前方	的	麦克风	.

而且，莱特福特跑得很快，轻松地领先于迈克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [maɪk] [kʊd; kəd][duː][nɑːt][tuː; tə][let][goʊ][ðə; ði] [reɪnz] .

It	was	all	Mike	could	do	not	to	let	go	the	reins	.
它	曾是	全部	麦克风	可以	做	不是	到	让	去	这	缰绳	.

迈克竭尽全力才没松开缰绳。

“ [rʌn] ！ ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
“ Run ! ” called Mr . Murphy .
“ 跑步 ！ ” 称为 先生 . 墨菲 .

“快跑！”墨菲先生喊道。

“ [rʌn] ['fæstər] , [maɪk] ！
“ Run faster , Mike !
“ 跑步 快点 , 麦克风 ！

“快跑，迈克！”

” [maɪk] [traɪd] [bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [fel] .
” Mike tried but he stumbled over a stone and fell .
” 麦克风 尝试 但 他 踉跄 超过 一个 石头 和 跌倒 .

“迈克试了试，但他被石头绊倒了。”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kept] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
However , he kept hold of the reins ,
然而 , 他 保留 抓住 的 这 缰绳 ,

然而，他始终紧握缰绳。

['waɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ][hiː; hi] [pʊld]
winding them around his wrists and as Lightfoot kept on going he pulled
绕线 他们 大约 他的 手腕 和 作为 莱特富特 保留 在 去 他 拉
[maɪk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] .
Mike all about the yard .
麦克风 全部 关于 这 院子 .

莱特福特把绳子缠在迈克的手腕上，然后继续往前走，拉着迈克在院子里到处跑。

“ [bles] [æn; ən] - [seɪv] [ˌjuː 'es] !
“ Bless an ' save us !
“ 保佑 一个 - 节省 我们 !

“保佑我们，拯救我们！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃænti] .
” cried Mrs . Malony coming to the door of her shanty .
” 哭 太太 . 马洛尼 未来 到 这 门 的 她 棚屋 .

“玛洛尼太太一边喊着，一边走到她那间简陋小屋的门口。”

“ [wɒts] ['hæpənɪn] - ? ”
“ What's happenin ' ? ”
“ 是什么 发生 - ? ”

“发生了什么事？ ”

“ ['hiːz] ['tiːtʃɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
“ He's teaching Lightfoot to pull to harness , ” said Mr . Murphy .
“ 他是 教学 莱特富特 到 拉 到 马具 , ” 说 先生 . 墨菲 .

“他正在教莱特福特如何拉挽马匹，”墨菲先生说。

“ [hʌm] ！
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪn] - [maɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
It looks more like Lightfoot was teachin ' Mike , ” said the widow .
它 看起来 更多的 喜欢 莱特富特 曾是 教学 - 麦克风 , ” 说 这 寡妇 .

“看起来更像是莱特福特在教迈克，”这位遗孀说道。

“ [wəʊnt] [maɪk] [biː; bi] [hɜːrt] ? ”
“ Won't Mike be hurt ? ”
“ 惯于 麦克风 是 伤害 ? ”

“迈克不会受伤吗？ ”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
“ Not a bit .
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] ['kʌntri] [aɪv] [bɪn] ['drægd] [baɪ][ə; eɪ] [goʊt] .
Many a time in th ' old country I've been dragged by a goat .
许多 一个 时间 在 th - 老的 国家 我已经 到过 拖拽 经过 一个 山羊 .

在我的故乡，我曾多次被山羊拖拽。

[its] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] .
It's good for one .
它是 好的 为了 一 .

适合一个人用。

” [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ['laɪtˌfʊt] ['drægd] [maɪk] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks]
” Around and around the yard Lightfoot dragged Mike , the chickens and ducks
” 大约 和 大约 这 院子 莱特富特 拖拽 麦克风 , 这 鸡 和 鸭子
['skætərɪŋ] [-]
scattering [52]
散射 [-]

“莱特福特拖着迈克绕着院子转了一圈，鸡和鸭子四散奔逃[52]”

[ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [krəuɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
in all directions , the old rooster flying up on the fence and crowing with all his
在 全部 方向 , 这 老的 公鸡 飞行 向上 在 这 栅栏 和 鸣叫 和 全部 他的
[maɪt] .
might .
可能 .

老公鸡飞到篱笆上，拼命啼叫，四面八方传来它啼叫的声音。

[æt; ət][læst] ['laɪtˌfʊt] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði]['aɪərn][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
At last Lightfoot , finding he could not get the iron bit out of his mouth ,
在 最后的 莱特富特 , 寻找 他 可以 不是 得到 这 铁 少量 出去 的 他的 嘴 ,

最后，莱特福特发现自己无法将铁嚼子从嘴里取出来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,
and could not shake off the harness ,
和 可以 不是 摇 离开 这 马具 ,

而且无法挣脱束缚带。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [maɪk] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [θɔːt] :
and looking back and seeing Mike being dragged about on the ground , thought :
和 寻找 后退 和 看到 麦克风 存在 拖拽 关于 在 这 地面 , 想法 :

回头看到迈克被拖在地上，心想：

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm]['taɪərd] .
“ Well , I guess I'm tired .
“ 出色地 , 我 猜测 我是 疲劳的 .

“嗯，我想我累了。”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [held] [fæst][noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ][duː] .
I seem to be held fast no matter what I do .
我 似乎 到 是 握住 快速地 不 事情 什么 我 做 .

无论我做什么，似乎都被牢牢地束缚住了。

[aɪl] [kwɪt] .
I'll quit .
患病的 辞职 .

我辞职。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [maɪk] ['wɑːntɪd] ,
" And that is just what Mike wanted ,
" 和 那 是 只是 什么 麦克风 通缉 ,

"而这正是迈克想要的。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
for he was tired of being pulled about in this fashion .
为了 他 曾是 疲劳的 的 存在 拉 关于 在 这 时尚 .

因为他厌倦了这样被人摆布。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [pɑːrt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
" Well , I guess he's learned that part , anyhow , " said Mr . Murphy .
" 出色地 , 我 猜测 他是 学习 那 部分 , 无论如何 , " 说 先生 . 墨菲 .

"嗯，我想他反正已经学会那部分了，"墨菲先生说。

" [naʊ] [wiːl] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .
" Now we'll hitch him to the wagon .
" 现在 出色地 拴住 他 到 这 车皮 .

"现在我们要把他套上马车。"

" [waɪl] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] [maɪk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ]
" While Mr . Murphy was bringing up the wagon , and Mike was holding
" 尽管 先生 . 墨菲 曾是 带来 向上 这 车皮 , 和 麦克风 曾是 保持
['laɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

"当墨菲先生把马车拉上来，迈克抱着莱特富特的时候，

['blæki] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
Blackie came up and asked :
黑人 来了 向上 和 问 :

布莱基走过来问道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['laɪtˌfʊt] ? "
" What was all that for , Lightfoot ? "
" 什么 曾是 全部 那 为了 , 莱特富特 ? "

"莱特福特，你这么做到底是为了什么？"

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] .
" Oh , I guess it was a new kind of game .
" 哦 , 我 猜测 它 曾是 一个 新的 种类 的 游戏 .

"哦，我猜这是一种新型的游戏。"

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] .
I can't say I like it though .
我 不能 说 我 喜欢 它 尽管 .

不过，我不能说我喜欢它。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , " ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] .
I had rather jump on the rocks , " answered Lightfoot .
我 有 相当 跳 在 这 岩石 , " 回答 莱特富特 .

"我宁愿跳到岩石上去，"莱特福特回答道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [geɪm] , " [sed] ['grænpɑː] ['bʌmpər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .
" No , it was not a game , " said Grandpa Bumper , coming up just then .
" 不 , 它 曾是 不是 一个 游戏 , " 说 爷爷 保险杠 , 未来 向上 只是 然后 .

"不，这不是游戏，"邦珀爷爷这时走过来说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə][let] [jɔːr'self] [biː; bi] ['hɑːnist] [ʌp][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːrt] ,
“ You are being taught to let yourself be harnessed up to draw a cart ,
” 你 是 存在 教授 到 让 你自己 是 已掌握 向上 到 画 一个 大车 ,
['laɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

“莱特福特，你被教导要甘愿被奴役去拉车。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrt] [naʊ] . ”
and here they come with the cart now . ”
和 这里 他们 来 和 这 大车 现在 . ”

他们推着车来了。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
“ What does that mean ? ” asked the leaping goat .
” 什么 做 那 意思是 ? ” 问 这 跳跃 山羊 .

“那是什么意思？”跳跃的山羊问道。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? ”
“ Will it hurt ? ”
” 将要 它 伤害 ? ”

“会疼吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] .
“ No , not if you behave yourself .
” 不 , 不是 如果 你 表现 你自己 .

“不，只要你安分守己就不会。”

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [-]
Once I was [53]
一次 我 曾是 [-]

我曾经[53]

[ə; eɪ][kɑːrt] - ['drɔːɪŋ] [goʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][naɪs][pɑːrk] .
a cart - drawing goat , and I worked in a nice park .
一个 大车 - 绘画 山羊 , 和 我 工作 在 一个 好的 公园 .

一只拉车的山羊，我在一个漂亮的公园里工作。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [juːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I'll tell you about it so you'll know what to do .
患病的 告诉 你 关于 它 所以 你会 知道 什么 到 做 .

我会告诉你，这样你就知道该怎么做了。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːfts] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
” And when the cart was brought up , and the shafts , one on each side
” 和 什么时候 这 大车 曾是 带来 向上 , 和 这 轴 , 一 在 每个 边
[ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] ,
of Lightfoot ,
的 莱特富特 ,

“当马车被拉上来，车辕分别放在莱特福特的两侧时，

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][stræps] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [goʊt] [stʊd] ['veri] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
were being fastened with straps , the younger goat stood very still , listening to
是 存在 系紧 和 肩带 , 这 年轻 山羊 站立 非常 仍然 , 聆听 到
['grænpɑː] ['bʌmpər] [tel] ,
Grandpa Bumper tell ,
爷爷 保险杠 告诉 ,

小山羊被用带子绑着，它一动不动地站在那里，听着爷爷邦珀讲述。

[ɪn] [goʊt] ['læŋgwɪdʒ] , [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
in goat language , just what it all meant .
在 山羊 语言 , 只是 什么 它 全部 意思是 .

用山羊的语言来说，这就是这一切的含义。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [maɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ðɪ] [læst] [stræp] .

“ Why , he seems to like it , ” said Mike as he fastened the last strap .

“ 为什么 , 他 似乎 到 喜欢 它 , ” 说 麦克风 作为 他 系紧 这 最后的 带子 .

“他好像很喜欢，”迈克一边系上最后一根带子一边说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第3/5页

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ] [wʌns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['mɜːrfi] . ”

“	He	didn't	try	once	to	get	away	,	Mr	.	Murphy	.	”
“	他	没有	尝试	一次	到	得到	离开	,	先生	.	墨菲	.	”

“墨菲先生，他一次也没有试图逃跑。”

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kaɪnd] ['aɪrɪʃmən] .

“	I	guess	he's	getting	used	to	it	,	”	said	the	kind	Irishman	.
“	我	猜测	他是	获得	用过的	到	它	,	”	说	这	种类	爱尔兰人	.

“我想他已经习惯了，”这位和蔼的爱尔兰人说道。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ænd; ənd] [maɪk] [hæd; həd] [noʊn] ,

But	if	he	and	Mike	had	known	,
但	如果	他	和	麦克风	有	已知	,

但如果他和迈克事先知道的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌt] ['grænpɑː] ['bʌmpər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [goʊt]

it	was	what	Grandpa	Bumper	had	said	to	Lightfoot	that	made	the	young	goat
它	曾是	什么	爷爷	保险杠	有	说	到	莱特富特	那	制成	这	年轻的	山羊

[stænd] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] .

stand	so	still	and	allow	himself	to	be	hitched	to	the	cart	.
站立	所以	仍然	和	允许	他自己	到	是	搭便车	到	这	大车	.

正是邦珀爷爷对莱特福特说的话，让这只小山羊一动不动地站在那里，任由自己被套在车上。

“ [wel] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [goʊt] [wen] [ðə; ði] ['hɑːnɪsɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

“	Well	,	”	said	Lightfoot	to	the	old	goat	when	the	harnessing	was	finished	,
“	出色地	,	”	说	莱特富特	到	这	老的	山羊	什么时候	这	利用	曾是	完成的	,

“好了，”莱特福特在给老山羊套好挽具后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] ['æftər] [ɔːl] .

“	it	may	not	be	so	bad	after	all	.
“	它	可能	不是	是	所以	坏的	后	全部	.

“也许情况并没有那么糟糕。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	guess	I'll	be	good	and	not	run	away	.
我	猜测	患病的	是	好的	和	不是	跑步	离开	.

我想我还是乖乖的，不会逃跑。

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [kɑːrt] ['naɪsli] . ”

I'll	pull	the	cart	nicely	.	”
患病的	拉	这	大车	很好	.	”

我会好好拉车的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [goʊt] .

“	It	will	be	best	,	I	think	,	”	said	the	old	goat	.
“	它	将要	是	最好的	,	我	思考	,	”	说	这	老的	山羊	.

“我觉得这样最好，”老山羊说。

[soʊ] , [wen] [maɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,

So	,	when	Mike	took	his	seat	in	the	cart	,	and	pulled	on	the	reins	,
所以	,	什么时候	麦克风	采取	他的	座位	在	这	大车	,	和	拉	在	这	缰绳	,

于是，当迈克坐进车里，拉起缰绳时，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] “ [gɪd] - [dæp] !

calling	to	Lightfoot	to	“	Gid	-	dap	!
呼叫	到	莱特富特	到	“	吉德	-	达普	!

向莱特福特喊“Gid-dap！”

" [ðə; ði] [goʊt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wægən] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

" the goat started off , pulling the little wagon as though he had done it all his life .

" 这 山羊 开始 离开 , 拉 这 小的 车皮 作为 尽管 他 有 完毕 它 全部 他的 生活 .

"山羊开始拉着小车走，就像它一辈子都在做这件事一样。"

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

" Oh , this is great !

" 哦 , 这 是 伟大的 !

"哦，这太棒了！"

" [kraɪd] [maɪk] .

" cried Mike .

" 哭 麦克风 .

"迈克喊道。"

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðɪs] . "

" I never thought he would learn as easily as this . "

" 我 绝不 想法 他 会 学习 作为 容易地 作为 这 . "

"我没想到他学得这么快。"

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑːrt] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [goʊt] , " [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [-]

" He is a smart and sensible goat , " the Irishman [54]

" 他 是 一个 聪明的 和 明智的 山羊 , " 这 爱尔兰人 [-]

"他是一只聪明懂事的山羊，"爱尔兰人[54]

[sed] .

said .

说 .

说。

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] .

" Now look out if he gets going too fast .

" 现在 看 出去 如果 他 获得 去 也 快速地 .

"现在要小心，如果他跑得太快了。"

" [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

" But Lightfoot did not seem to want to run away .

" 但 莱特富特 做过 不是 似乎 到 想 到 跑步 离开 .

但莱特福特似乎并不想逃跑。

[hiː; hi] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

He trotted along up and down the street ,

他 小跑 沿着 向上 和 向下 这 街道 ,

他沿着街道来回小跑，

[suːn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [ðə; ði] [left] [æz; əz] [maɪk] [pʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .

soon learning to turn to the right or the left as Mike pulled the reins .

很快 学习 到 转动 到 这 正确的 或者 这 左边 作为 麦克风 拉 这 缰绳 .

很快，它就学会了在迈克拉缰绳时向左或向右转弯。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['laɪtˌfʊt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [maɪk] [pʊld] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,

Once or twice Lightfoot started to run swiftly , but Mike pulled back on the reins ,

一次 或者 两次 莱特富特 开始 到 跑步 迅速地 , 但 麦克风 拉 后退 在 这 缰绳 ,

莱特福特曾一两次加速奔跑，但迈克都拉紧了缰绳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['presɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

and the iron bit in his mouth , pressing on his tongue and teeth ,

和 这 铁 少量 在 他的 嘴 , 紧迫 在 他的 舌头 和 牙齿 ,

嘴里的铁嚼子压迫着他的舌头和牙齿。

[toʊld] ['laɪtˌfʊt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [mɔːr] ['sloʊli] .

told	Lightfoot	that	he	must	go	more	slowly	.
讲述	莱特富特	那	他	必须	去	更多的	缓慢地	.

告诉莱特福特他必须放慢速度。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [maɪk]

In	a	few	days	he	had	become	used	to	the	cart	and	harness	and	Mike
在	一个	很少	天	他	有	变得	用过的	到	这	大车	和	马具	和	麦克风

[kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

could	drive	him	anywhere	.
可以	驾驶	他	任何地方	.

几天后，他就习惯了马车和挽具，迈克可以拉着他去任何地方。

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

The	other	goats	came	to	the	top	of	the	pile	of	rocks	and	looked	down	at
这	其他	山羊	来了	到	这	顶部	的	这	桩	的	岩石	和	看起来	向下	在

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

其他山羊爬到石堆顶上，向下看着莱特福特。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hɑːnist] [ʌp] ,

Many	of	them	wished	they	could	be	harnessed	up	,
许多	的	他们	希望	他们	可以	是	已掌握	向上	,

他们中的许多人希望自己能被套上缰绳。

[fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [gɑːt] ['meni] ['ekstrə] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [maɪk] ,

for	Lightfoot	got	many	extra	good	things	to	eat	from	Mike	,
为了	莱特富特	得到	许多	额外的	好的	事物	到	吃	从	麦克风	,

莱特福特从迈克那里得到了很多额外的好吃的，

[huː] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [goʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

who	liked	his	driving	goat	very	much	.
WHO	喜欢	他的	驾驶	山羊	非常	很多	.

他非常喜欢他的驾车山羊。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [goʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [wʌn] .

Lightfoot	was	now	a	driving	goat	as	well	as	a	leaping	one	.
莱特富特	曾是	现在	一个	驾驶	山羊	作为	出色地	作为	一个	跳跃	一	.

莱特福特现在既是只擅长驾车的山羊，也是只擅长跳跃的山羊。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [its] [taɪm] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [maɪk] [wʌn] [deɪ] ,

“	And	now	it's	time	,	I	guess	,	”	said	Mike	one	day	,
“	和	现在	它是	时间	,	我	猜测	,	”	说	麦克风	一	天	,

“我想，现在是时候了，”迈克有一天说道。

“ [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][maɪ] [goʊt] [ænd; ənd]['wægən] .

“	to	see	if	I	can	earn	money	with	my	goat	and	wagon	.
“	到	看	如果	我	能	赚	钱	和	我的	山羊	和	车皮	.

“看看我能不能用我的山羊和马车挣钱。”

” [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bæskəts][ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	He	had	taken	a	number	of	baskets	of	clean	clothes	home	to	his
”	他	有	已采取	一个	数字	的	篮子	的	干净的	衣服	家	到	他的

['mʌðɚz] [ɪmp'lɔɪəz] ,

mother's	employers	,
母亲的	雇主	,

他带了好几篮干净衣服回家，送给他母亲的雇主。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] , ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

and	,	no	matter	how	heavy	the	basket	was	,	Lightfoot	had	no	trouble	in
和	,	不	事情	如何	重的	这	篮子	曾是	,	莱特富特	有	不	麻烦	在

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

pulling	it	,
拉	它	,

而且，无论篮筐有多重，莱特富特都能毫不费力地把它拉出来。

[wɪð; wɪθ] [maɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

with	Mike	sitting	on	the	front	seat	of	the	cart	.
和	麦克风	坐着	在	这	正面	座位	的	这	大车	.

迈克坐在购物车的前排座位上。

[maɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz]['wægən] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] , [pʊt] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][oʊld] ['kɑːrpɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Mike	made	his	wagon	nice	and	clean	,	put	a	strip	of	old	carpet	in	the	bottom	,
麦克风	制成	他的	车皮	好的	和	干净的	,	放	一个	条	的	老的	地毯	在	这	底部	,

迈克把他的马车打扫得干干净净，还在车底铺了一块旧地毯。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [wʌn] [-]

and	started	one	[	55	]
和	开始	一	[	-	]

并开始了一个[55]

[deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [rɪtʃ] [foʊks] [lɪvd] .

day	for	a	part	of	the	city	where	rich	folks	lived	.
天	为了	一个	部分	的	这	城市	在哪里	富有的	各位	居住地	.

一天，这座城市里富人居住的那部分地区。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ðer; ðər] , [ɑːn] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːnz] ,

Along	the	streets	there	,	on	pleasant	afternoons	,
沿着	这	街道	那里	,	在	令人愉快的	下午	,

在那些宜人的午后，沿着街道，

[nɜːrs] [meɪdz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [ker] .

nurse	maids	would	be	out	walking	with	the	children	of	whom	they	took	care	.
护士	女佣	会	是	出去	步行	和	这	孩子们	的	谁	他们	采取	关心	.

保姆们会带着她们照顾的孩子们外出散步。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [maɪk] [droʊv] [hɪz; ɪz] [goʊt] ['wægən] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

When	he	got	to	this	place	Mike	drove	his	goat	wagon	slowly	up	and	down	.
什么时候	他	得到	到	这	地方	麦克风	驾驶	他的	山羊	车皮	缓慢地	向上	和	向下	.

迈克来到这里后，驾着他的羊车慢慢地来回行驶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wel] [drest] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ]

It	was	not	long	before	a	little	boy	,	well	dressed	,	who	was	walking	along
它	曾是	不是	长的	前	一个	小的	男生	,	出色地	穿着	,	WHO	曾是	步行	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,

with	his	nurse	,
和	他的	护士	,

没过多久，一个穿着体面的小男孩和他的保姆一起走了过来。

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

哭了：

“ [oʊ] , [mə'riː] !

“	Oh	,	Marie	!
”	哦	,	玛丽	!

“哦，玛丽！”

[siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [goʊt] ['wægən] !
See the wonderful goat wagon !
看 这 精彩的 山羊 车皮 !

快看这辆神奇的山羊车!

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
May I have a ride in it ? ”
可能 我 有 一个 骑 在 它 ? ”

我可以搭个便车吗?

“ [noʊ] , [noʊ] , ['mæstər] ['piːtər] .
“ No , no , Master Peter .
“ 不 , 不 , 掌握 彼得 .

“不，不，彼得少爷。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][raɪd][ɪn] . ”
It is not to ride in . ”
它 是 不是 到 骑 在 . ”

不是用来骑的。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ Yes , it is !
“ 是的 , 它 是 !

“是的!

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] !
I want a ride !
我 想 一个 骑 !

我想搭车!

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] , [bɔɪ] ?
Will you give me a ride , boy ?
将要 你 给 我 一个 骑 , 男生 ?

孩子，你能载我一程吗?

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪk] .
” he called to Mike .
” 他 称为 到 麦克风 .

他喊迈克。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][raɪdz] , ” [sed] [mə'riː] , [ðə; ði][meɪd] .
“ You must not ask for rides , ” said Marie , the maid .
“ 你 必须 不是 问 为了 骑行 , ” 说 玛丽 , 这 女佣 .

“你不能要求搭车，”女仆玛丽说。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [selz] [raɪdz] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [maɪk]
“ The boy sells rides — that is , I think he does , ” and she looked at Mike
“ 这 男生 出售 骑行 — 那 是 , 我 思考 他 做 , ” 和 她 看起来 在 麦克风
[ænd; ənd] [smaɪld] .
and smiled .
和 微笑 .

“那男孩是卖游乐设施的——我是说，我想他是，”她看着迈克笑了笑。

“ [jes] , ” ['ænsər] [maɪk] , “ [maɪ] [goʊt] ['wægən] [ɪz] [fɔːr; fər] ['haɪər] . ”
“ Yes , ” answered Mike , “ my goat wagon is for hire . ”
“ 是的 , ” 回答 麦克风 , “ 我的 山羊 车皮 是 为了 聘请 . ”

“是的，”迈克回答说，“我的羊车出租。”

“ [ðen] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] !
“ Then I want a ride !
“ 然后 我 想 一个 骑 !

“那我也想搭车！”

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['piːtər] .
" cried little Peter .
" 哭 小的 彼得 .

"小彼得哭了起来。"

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] , [mə'riː] ! "
" I want a ride , Marie ! "
" 我 想 一个 骑 , 玛丽 ! "

"玛丽，我想搭车！"

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] ['mæmə] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] .
" But we must ask your mamma , " said the maid .
" 但 我们 必须 问 你的 妈妈 , " 说 这 女佣 .

"但是我们必须问问你妈妈，"女佣说。

" [kʌm] , [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
" Come , she is just going out in the car .
" 来 , 她 是 只是 去 出去 在 这 车 .

"来吧，她正要开车出去。"

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər] .
We will ask her .
我们 将要 问 她 .

我们会问问她。

" [maɪk] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdi] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]
" Mike saw a richly dressed lady getting into a big automobile in front of a fine
" 麦克风 锯 一个 丰富 穿着 女士 获得 进入 一个 大的 汽车 在 正面 的 一个 美好的
[haʊs] .
house .
房子 .

"迈克看到一位衣着华丽的女士坐进一辆停在漂亮房子前的大型汽车里。"

['piːtər] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
Peter ran to her and said something .
彼得 跑 到 她 和 说 某物 .

彼得跑到她身边，说了些什么。

[ðə; ði]['leɪdi] ['bekənd] [tuː; tə] [maɪk] , [huː] [droʊv] [hɪz; ɪz]['wægən] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
The lady beckoned to Mike , who drove his wagon toward her .
这 女士 招手 到 麦克风 , WHO 驾驶 他的 车皮 朝向 她 .

那位女士向迈克招了招手，迈克驾着马车朝她驶去。

" [duː][juː; jʊ]['haɪər] [aʊt] [jʊr; jər] [goʊt] ['wægən][fɔːr; fər] [raɪdz] ? " [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] . [-]
" Do you hire out your goat wagon for rides ? " asked the lady . [56]
" 做 你 聘请 出去 你的 山羊 车皮 为了 骑行 ? " 问 这 女士 . [-]

"你们出租山羊车供游客乘坐吗？"那位女士问道。[56]

" [jɛzm] , " [sed] [maɪk] .
" Yes'm , " said Mike .
" 是的 , " 说 麦克风 .

"是的，女士，"迈克说。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ? "
" And is he perfectly safe ? "
" 和 是 他 完美 安全的 ? "

"他真的完全安全吗？"

" [jɛzm] .
" Yes'm .
" 是的 .

"是的，女士。"

[aɪ] [draɪv] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .

I	drive	him	myself	.
我	驾驶	他	我	.

我亲自开车送他。

[aɪ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

I	won't	let	him	run	away	.	”
我	惯于	让	他	跑步	离开	.	”

我不会让他逃走的。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] , ['piːtər] .

“	Then	I	think	you	may	have	a	ride	up	and	down	the	block	,	Peter	.
“	然后	我	思考	你	可能	有	一个	骑	向上	和	向下	这	堵塞	,	彼得	.

“那么我想你可能会在街区里兜一圈，彼得。”

[mə'riː] , [hɪr] [ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [goʊt] - [bɔɪ] .

Marie	,	here	is	money	to	pay	the	goat	-	boy	.
玛丽	,	这里	是	钱	到	支付	这	山羊	-	男生	.

玛丽，这是付给牧羊童的钱。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?

But	be	careful	,	won't	you	?
但	是	小心	,	惯于	你	?

但你要小心点，好吗?

” [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] [maɪk] .

”	she	cautioned	Mike	.
”	她	警告	麦克风	.

她告诫迈克。

“ [oʊ] , [jɛzm] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“	Oh	,	yes'm	,	”	he	promised	.
“	哦	,	是的	,	”	他	承诺	.

“哦，是的，”他保证道。

[hiː; hi] [helpt] ['piːtər] ['ɪntuː][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] , [ɑːn][tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [rɪr] [siːts] ,

He	helped	Peter	into	the	goat	wagon	,	on	to	one	of	the	three	rear	seats	,
他	帮助	彼得	进入	这	山羊	车皮	,	在	到	一	的	这	三	后部	座位	,

他扶着彼得上了羊车，坐到了后排三个座位中的一个上。

[mə'riː] ['getɪŋ] [ɪn]['ɔːlsoʊ] .

Marie	getting	in	also	.
玛丽	获得	在	还	.

玛丽也进来了。

[ðen] [maɪk] ['stɑːrtɪd] ['laɪtˌfʊt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][trɑːt] .

Then	Mike	started	Lightfoot	off	down	the	street	at	a	gentle	trot	.
然后	麦克风	开始	莱特富特	离开	向下	这	街道	在	一个	温和的	小跑	.

然后迈克牵着莱特福特沿着街道慢跑起来。

“ [oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ðɪs] !

“	Oh	,	I	love	this	!
“	哦	,	我	爱	这	!

“哦，我太喜欢这个了！”

” [kraɪd] ['piːtər] .

”	cried	Peter	.
”	哭	彼得	.

“彼得喊道。”

“ [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [goʊt] ['wægən] ! ”

“	When	I	grow	up	I'm	going	to	drive	a	goat	wagon	!	”
“	什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	驾驶	一个	山羊	车皮	!	”

“我长大后要去赶羊车！”

“ [oʊ] , ['mæstər] ['piːtər] ! ” [kraɪd] [mə'riː] .
“ Oh , Master Peter ! ” cried Marie .
“ 哦 , 掌握 彼得 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，彼得少爷！”玛丽喊道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , I am , ” he said .
“ 出色地 , 我 是 , ” 他 说 .

“嗯，我是，”他说。

“ [its] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [goʊ] .
“ It's ever so much more fun than making an automobile go .
“ 它是 曾经 所以 很多 更多的 乐趣 比 制作 一个 汽车 去 .

“这比让汽车行驶有趣得多。”

['enibɑːdi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] .
Anybody can do that .
任何人 能 做 那 .

任何人都能做到这一点。

” [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] [maɪk] [droʊv] ['laɪtˌfʊt] ,
” Up and down the block Mike drove Lightfoot ,
” 向上 和 向下 这 堵塞 麦克风 驾驶 莱特富特 ,

“迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .
giving the little boy and his nurse a fine ride .
给予 这 小的 男生 和 他的 护士 一个 美好的 骑 .

给小男孩和他的保姆提供了一次愉快的乘车体验。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [raɪdz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] [ɔːr] ['nɜːrsɪz] , ['siːɪŋ] [haʊ]
Then the other children wanted rides , and their parents or nurses , seeing how
然后 这 其他 孩子们 通缉 骑行 , 和 他们的 父母 或者 护士 , 看到 如何
['dʒent(ə)l] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ,
gentle the goat was ,
温和的 这 山羊 曾是 ,

然后其他孩子也想骑山羊，他们的父母或护士看到山羊如此温顺，便也跟着骑了过去。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [maɪk] ['mænɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [let] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [get] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] .
and how well Mike managed him , let their boys and girls get in the cart .
和 如何 出色地 麦克风 管理 他 , 让 他们的 男孩们 和 女孩们 得到 在 这 大车 .

迈克是如何管理他的，让他们的男孩女孩们上了购物车。

[maɪk] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɑːts] ,
Mike was kept busy all the afternoon giving rides to the little tots ,
麦克风 曾是 保留 忙碌的 全部 这 下午 给予 骑行 到 这 小的 幼儿 ,

整个下午，迈克都在忙着接送小朋友们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪrli] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ɪn] [ten] - [ænd; ənd]
and when he had finished he had nearly two dollars , in ten - and
和 什么时候 他 有 完成的 他 有 几乎 二 美元 , 在 十 - 和
[faɪv] - [sent] ['piːsɪz] ,
five - cent pieces ,
五 - 中心 件 ,

当他完成这一切时，他得到了将近两美元，都是10美分和5美分的硬币。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [raɪd] .
for some children took more than one ride .
为了 一些 孩子们 采取 更多的 比 一 骑 .

有些孩子乘坐了不止一次。

“ [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lʌk] !
“ Talk about your luck !
” 讲话 关于 你的 运气 !

“真是太幸运了！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [-]
” cried Mike as he [57]
” 哭 麦克风 作为 他 [-]

“迈克喊道，因为他[57]

[droʊv] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ʃænti] , [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
drove toward his shanty , a happy smile on his freckled face .
驾驶 朝向 他的 棚屋 , 一个 快乐的 微笑 在 他的 雀斑 脸 .

他开车朝自己的小屋驶去，满是雀斑的脸上露出了幸福的笑容。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] . ”
“ I'll soon be rich . ”
“ 患病的 很快 是 富有的 . ”

“我很快就会发财了。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , ['mʌðər] !
“ Look at that , Mother !
“ 看 在 那 , 母亲 !

“妈妈，你看！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
” he cried , as he poured the money from his pocket on to the table .
” 他 哭 , 作为 他 倾倒 这 钱 从 他的 口袋 在 到 这 桌子 .

他一边哭喊着，一边把口袋里的钱倒在桌子上。

“ [ðæts] [wʌt] ['laɪtˌfʊt] [ɜːrnd] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”
“ That's what Lightfoot earned for us to - day ! ”
” 那就是 什么 莱特富特 获得 为了 我们 到 - 天 ! ”

“这就是莱特福特今天为我们赢得的！”

“ [θæŋks] [biː; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .
“ Thanks be ! ” exclaimed Mrs . Malony .
” 谢谢 是 ! ” 惊呼 太太 . 马洛尼 .

“谢谢！”马洛尼太太惊呼道。

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['groʊsər] [tuː; tə] [peɪ]
“ Sure an ' the money will come in handy , for I have the grocer to pay
“ 当然 一个 - 这 钱 将要 来 在 便利 , 为了 我 有 这 杂货商 到 支付
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“当然可以，这笔钱正好派上用场，因为我今晚要付杂货的钱。”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪk] ['dɑːrlɪn] - .
Tell me about it , Mike darlin ' .
告诉 我 关于 它 , 麦克风 亲爱的 - .

跟我说说吧，亲爱的迈克。

” [ænd; ənd] [maɪk] [toʊld] , [waɪl] ['laɪtˌfʊt] , [ʌn'hɑːrnɪst] , [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,
” And Mike told , while Lightfoot , unharnessed , ate a good supper ,
” 和 麦克风 讲述 , 尽管 莱特富特 , 未加束缚 , 吃 一个 好的 晚餐 ,

“迈克说，莱特福特卸下束缚，美美地享用了一顿晚餐。”

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [əd'ventʃəz] .
and then told the other goats of his new adventures .
和 然后 讲述 这 其他 山羊 的 他的 新的 冒险 .

然后他把自己的新冒险经历告诉了其他山羊。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [maɪk] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɪvɪŋ] [raɪdz]
For several weeks Mike went about the different streets of the city giving rides
为了 一些 周 麦克风 去 关于 这 不同的 街道 的 这 城市 给予 骑行
[tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
to children ,
到 孩子们 ,

在接下来的几个星期里，迈克走遍了城市的各个街道，为孩子们提供搭车服务。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
and hardly a day passed that he did not make a dollar or a little more .
和 几乎 一个 天 通过了 那 他 做过 不是 制作 一个 美元 或者 一个 小的 更多的 .

几乎每天他都能赚到一美元或更多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðɪs] .
Of course when it rained he could not do this .
的 课程 什么时候 它 下雨了 他 可以 不是 做 这 .

当然，下雨的时候他就做不到这一点了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [maɪk] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [feɪs] .
And then one day Mike came home with bright eyes and a laughing face .
和 然后 一 天 麦克风 来了 家 和 明亮的 眼睛 和 一个 笑 脸 .

有一天，迈克回家时眼睛闪闪发光，脸上带着笑容。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mʌðər] [dɪr] !
“ What do you think , Mother dear !
“ 什么 做 你 思考 , 母亲 亲爱的 !

“您觉得怎么样，亲爱的妈妈！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] ['laɪtˌfʊt] ! ”
“ I have a regular job with Lightfoot ! ”
“ 我 有 一个 常规的 工作 和 莱特富特 ! ”

“我在莱特福特手下有一份正式工作！”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪk] ? ”
“ What is it , Mike ? ”
“ 什么 是 它 , 麦克风 ? ”

“什么事，迈克？”

“ [aɪm] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
“ I'm to drive him and the goat wagon in the park ,
“ 我是 到 驾驶 他 和 这 山羊 车皮 在 这 公园 ,

“我要开车送他和那辆运羊的车去公园。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] .
and the man is to give me ten dollars a week .
和 这 男人 是 到 给 我 十 美元 一个 星期 .

这个人每周要给我十美元。

['ðætəl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .
That'll be better than going about the streets .
那将 是 更好的 比 去 关于 这 街道 .

那总比在街上闲逛要好。

[aɪl] [get] [peɪd] ['regjələr] .
I'll get paid regular .
患病的 得到 有薪酬的 常规的 .

我会按时拿到工资。

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼!

" [ænd; ənd] [maɪk] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]
" and Mike hugged and kissed his mother . [58]
" 和 麦克风 拥抱 和 亲吻 他的 母亲 . [-]

“然后迈克拥抱并亲吻了他的母亲。[58]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['laɪtˌfʊt] [bʌts] [ə; eɪ] [bɔɪ]
LIGHTFOOT BUTTS A BOY
莱特富特 屁股 一个 男生

莱特福特撞了个男孩

[wen] [maɪk] [hæd; həd] ['kwaiətid] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,
When Mike had quieted his joy and happiness down a bit ,
什么时候 麦克风 有 安静 他的 喜悦 和 幸福 向下 一个 少量 ,

当迈克的喜悦之情稍稍平复下来之后，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] .
he explained to his mother how it had come about .
他 解释 到 他的 母亲 如何 它 有 来 关于 .

他向母亲解释了事情的来龙去脉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [əˈbaʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
It seemed that as he was driving Lightfoot about , hitched to the cart ,
它 似乎 那 作为 他 曾是 驾驶 莱特富特 关于 , 搭便车 到 这 大车 ,

似乎他正驾车带着莱特福特四处走动，莱特福特被拴在马车后面，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [striːt] ,
and giving a number of children a ride on a quiet street ,
和 给予 一个 数字 的 孩子们 一个 骑 在 一个 安静的 街道 ,

载着一群孩子在一条安静的街道上兜风，

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪk] .
a man had come up to Mike .
一个 男人 有 来 向上 到 麦克风 .

一个男人走到迈克面前。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , ” [ðə; ði] [mæn] [ɪkˈspleɪnd] .
“ I have a goat stand in the park , ” the man explained .
“ 我 有 一个 山羊 站立 在 这 公园 , ” 这 男人 解释 .

“我在公园里有个卖羊的摊位，”那人解释道。

“ [aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] ['wægənz] , [ænd; ənd] ['haɪər] [bɔɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .
“ I own a number of goats and wagons , and hire boys to drive them .
“ 我 自己的 一个 数字 的 山羊 和 马车 , 和 聘请 男孩们 到 驾驶 他们 .

“我拥有一些山羊和马车，并雇佣男孩来驾驶它们。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [goʊt] [ænd; ənd] ['wægən] ?
Would you like to sell me your goat and wagon ?
会 你 喜欢 到 卖 我 你的 山羊 和 车皮 ?

你愿意把你的山羊和马车卖给我吗?

[aɪ] [niːd] [əˈnʌðər] . ”
I need another . ”
我 需要 其他 . ”

我还需要一个。

“ [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wʊdnt] [sel] ['laɪtˌfʊt] , ” [maɪk] [ɪk'spleɪnd] .

“	But	I	told	him	I	wouldn't	sell	Lightfoot	,	”	Mike	explained	.
”	但	我	讲述	他	我	不会	卖	莱特富特	,	”	麦克风	解释	.

“但我告诉他我不会卖掉莱特福特，”迈克解释说。

“ [ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪər][maɪ] ['aʊtfɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	Then	he	wanted	me	to	hire	my	outfit	to	him	at	so	much	a	week	,
”	然后	他	通缉	我	到	聘请	我的	全套服装	到	他	在	所以	很多	一个	星期	,

“然后他想让我把我的服装租给他，每周租金多少，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [let] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][maɪ'self] [draɪv] [maɪ] [goʊt] . ”

but	I	wouldn't	do	that	,	for	I	wouldn't	let	anybody	but	myself	drive	my	goat	.	”
但	我	不会	做	那	,	为了	我	不会	让	任何人	但	我	驾驶	我的	山羊	.	”

但我不会那样做，因为我不会让除了我以外的任何人来驾驭我的山羊。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt]

“	That's	right	,	”	agreed	Mrs	.	Malony	,	who	was	almost	as	fond	of	Lightfoot
”	那就是	正确的	,	”	同意	太太	.	马洛尼	,	WHO	曾是	几乎	作为	喜爱	的	莱特富特

[æz; əz][wʌz; wəz] [maɪk] [hɪm'self] .

as	was	Mike	himself	.
作为	曾是	麦克风	他自己	.

“没错，”马洛尼太太同意道，她对莱特福特的喜爱几乎和迈克本人一样多。

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [seɪ] [ðen] ? ” [-]

“	What	did	the	man	say	then	?	”	[	59	]
”	什么	做过	这	男人	说	然后	?	”	[	-	]

“那人当时说了什么？”[59]

“ [wel] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [goʊt]

“	Well	,	he	wanted	to	know	if	I'd	come	to	the	park	and	drive	the	goat
”	出色地	,	他	通缉	到	知道	如果	ID	来	到	这	公园	和	驾驶	这	山羊

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“嗯，他想知道我是否愿意亲自去公园赶山羊。”

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ,

He	said	he'd	give	me	eight	dollars	a	week	,
他	说	他会	给	我	八	美元	一个	星期	,

他说他每周会给我八美元，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

but	I	said	I	could	earn	more	than	that	working	for	myself	.
但	我	说	我	可以	赚	更多的	比	那	在职的	为了	我	.

但我说，我自己工作能挣到比这更多的钱。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] . ”

Then	he	raised	it	to	ten	dollars	and	I	took	him	up	.	”
然后	他	提高	它	到	十	美元	和	我	采取	他	向上	.	”

然后他把价格提高到十美元，我就答应了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .

“	But	how	does	he	make	any	money	out	of	it	?	”	asked	Mrs	.	Malony	.
”	但	如何	做	他	制作	任何	钱	出去	的	它	?	”	问	太太	.	马洛尼	.

“可是他怎么从中赚钱呢？”马洛尼太太问道。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [kiːps] [ɔːl][aɪ] [teɪk] [ɪn]['oʊvər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

“	Oh	,	he	keeps	all	I	take	in	over	ten	dollars	,
”	哦	,	他	保持	全部	我	拿	在	超过	十	美元	,

“哦，他把我超过十美元的收入全都拿走了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,

and	I	guess	it	will	be	more	than	that	lots	of	times	,
和	我	猜测	它	将要	是	更多的	比	那	很多	的	时代	,

我想很多时候都会不止这些。

[fɔːr; fər][bɪg] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [ðiːz] ['sʌmər] [deɪz] .

for	big	crowds	of	children	go	to	the	park	these	Summer	days	.
为了	大的	人群	的	孩子们	去	到	这	公园	这些	夏天	天	.

夏日里，大批孩子涌向公园。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi][dəunt] [gɪv] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [raɪdz] [æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] .

Then	,	too	,	we	don't	give	such	long	rides	as	I've	been	giving	.
然后	,	也	,	我们	不	给	这样的	长的	骑行	作为	我已经	到过	给予	.

而且，我们也不会像我一样提供那么长时间的乘车服务。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] ['oʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ten] ['sʌmtaɪmz] ,

They	charge	only	five	cents	a	ride	in	the	park	,	and	I	charge	ten	sometimes	,
他们	收费	仅有的	五	分	一个	骑	在	这	公园	,	和	我	收费	十	有时	,

公园里游乐设施每次只收五美分，而我有时收十美分。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][goʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [blɑːk] .

but	then	I	go	all	around	a	big	block	.
但	然后	我	去	全部	大约	一个	大的	堵塞	.

但后来我绕着一个大街区转了一圈。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['mʌðər] .

“	But	I	think	it'll	be	a	good	thing	for	us	,	Mother	.
”	但	我	思考	它将	是	一个	好的	事物	为了	我们	,	母亲	.

但我认为这对我们来说是件好事，妈妈。

[ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

Ten	dollars	a	week	is	a	lot	of	money	.
十	美元	一个	星期	是	一个	很多	的	钱	.

每周十美元是一笔不小的数目。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [fiːd] [fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Of	course	I'll	have	to	buy	the	feed	for	Lightfoot	out	of	that	,
的	课程	患病的	有	到	买	这	喂养	为了	莱特富特	出去	的	那	,

当然，我得从中拿出钱来买莱特福特的饲料。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][maɪ'self] . ”

and	a	bit	of	lunch	for	myself	.	”
和	一个	少量	的	午餐	为了	我	.	”

我还给自己吃了点午饭。”

“ [ʃʊr] , [aɪ][kæn; kən][pʊt] [ðæt] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Sure	,	I	can	put	that	up	for	you	in	the	morning	,
”	当然	,	我	能	放	那	向上	为了	你	在	这	早晨	,

“当然，我明天早上可以帮你上传。”

” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	said	the	widow	with	a	smile	.
”	说	这	寡妇	和	一个	微笑	.

“寡妇笑着说。”

“ [its] [greɪt] , [maɪk][maɪ] [bɔɪ] !

“	It's	great	,	Mike	my	boy	!
”	它是	伟大的	,	麦克风	我的	男生	!

“太棒了，我的孩子迈克！”

[ʃʊr] [wiːv] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ['evər] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] ['laɪtˌfʊt] .

Sure	we've	had	good	luck	ever	since	we	got	Lightfoot	.
当然	我们已经	有	好的	运气	曾经	自从	我们	得到	莱特富特	.

自从我们签下莱特福特以来，我们的运气确实一直很好。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,
" The next day , bright and early ,
" 这 下一个 天 , 明亮的 和 早期的 ,

第二天一大早，

[maɪk] [droʊv] [hɪz; ɪz] [goʊt] [ænd; ənd] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]
Mike drove his goat and wagon to the big park which was in the upper part
麦克风 驾驶 他的 山羊 和 车皮 到 这 大的 公园 哪个 曾是 在 这 上 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

迈克赶着他的山羊和马车去了位于城市上部的那个大公园。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['skwɔtəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['ʃænti:z] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
not far from where the squatters had built their shanties on the rocks .
不是 远的 从 在哪里 这 非法占地者 有 建造 他们的 棚屋 在 这 岩石 .

离那些非法居住者在岩石上搭建棚屋的地方不远。

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [-]
" Well , I see you are on time , " said the man [60]
" 出色地 , 我 看 你 是 在 时间 , " 说 这 男人 [-]

“看来你准时到了，”那人说道[60]

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] ['wægənz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .
who had the privilege of managing the goat wagons in the park .
WHO 有 这 特权 的 管理 这 山羊 马车 在 这 公园 .

那些有幸管理公园里山羊车的人。

[noʊ] ['wægənz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
No wagons other than those he permitted could come in to give the children
[raɪdz] ,
rides ,
骑行 ,

除了他允许的马车外，任何其他马车都不能进来载孩子们玩。

[soʊ] [ɪf] [maɪk] [hæd; həd] [nɑːt] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [pɑːrk]
so if Mike had not accepted his offer the boy could not have done a park
所以 如果 麦克风 有 不是 公认 他的 提供 这 男生 可以 不是 有 完毕 一个 公园
['bɪznəs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
business on his own account .
商业 在 他的 自己的 帐户 .

所以，如果迈克没有接受他的提议，那个男孩就无法独自经营公园生意。

" [jes] , ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] , " [sed] [maɪk] .
" Yes , Lightfoot and I are all ready , " said Mike .
" 是的 , 莱特富特 和 我 是 全部 准备好 , " 说 麦克风 .

“是的，莱特福特和我都准备好了，”迈克说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]
In a little while the other goats were brought from the stable in the park
在 一个 小的 尽管 这 其他 山羊 是 带来 从 这 稳定的 在 这 公园
[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ,
where they were kept ,
在哪里 他们 是 保留 ,

过了一会儿，其他山羊也从公园的羊圈里被牵了出来。

[ænd; ənd] ['hɑːnist] [tuː; tə] [smɔːl] ['wægənz] .
and harnessed to small wagons .
和 已掌握 到 小的 马车 .

并套在小型货车上。

[ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] ['betər] ['peɪntɪd] [ðæn; ðən] ['maɪks] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][noʊ] ['kliːnər] [nɔːr]['lɑːrdʒər]

The	wagons	were	better	painted	than	Mike's	,	but	were	no	cleaner	nor	larger
这	马车	是	更好的	绘	比	迈克的	,	但	是	不	清洁工	也不	更大的

.

:

.

这些马车的油漆比迈克的要好，但并不更干净，也不更大。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [braɪt]

And	as	a	friend	of	his	mother's	had	given	her	a	strip	of	bright
和	作为	一个	朋友	的	他的	母亲的	有	给定	她	一个	条	的	明亮的

[red] ['kɑːrpɪt] ,

red	carpet	,
红色的	地毯	,

而他母亲的一位朋友送给她一块鲜红的地毯，

[maɪk] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊt][kɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [geɪ] [ænd; ənd]

Mike	put	this	in	the	bottom	of	his	goat	cart	,	so	that	it	looked	gay	and
麦克风	放	这	在	这	底部	的	他的	山羊	大车	,	所以	那	它	看起来	同性恋	和

['tʃɪrf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

迈克把这个放在他的山羊车底部，这样看起来就显得欢快喜庆了。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈！

[gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['draɪvər] ,

Got	a	new	boy	,	it	seems	,	”	said	one	of	the	small	drivers	,
得到	一个	新的	男生	,	它	似乎	,	”	说	一	的	这	小的	司机	,

“好像来了个新小伙子，”其中一个小司机说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [maɪk] .

as	he	noticed	Lightfoot	and	Mike	.
作为	他	注意到	莱特富特	和	麦克风	.

他注意到了莱特福特和迈克。

“ [jes] , [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌstəmərz] ['hiːl] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

“	Yes	,	an	'	if	he	tries	to	take	away	any	of	my	customers	he'll	get	in	trouble	,
“	是的	,	一个	-	如果	他	尝试	到	拿	离开	任何	的	我的	顾客	地狱	得到	在	麻烦	,

“是的，如果他试图抢走我的任何顾客，他就会惹上麻烦。”

” [sed] [əˈnʌðər] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][maɪk] .

”	said	another	,	shaking	his	fist	at	Mike	.
”	说	其他	,	摇晃	他的	拳头	在	麦克风	.

“另一个人一边说着，一边朝迈克挥舞着拳头。”

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [bɔɪz] !

“	Here	,	you	boys	!
“	这里	,	你	男孩们	!

“来，你们几个！”

[noʊ]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] ['wægənz] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] .

No	quarreling	!	”	said	the	manager	of	the	goat	wagons	,	a	Mr	.	Marshall	.
不	争吵	!	”	说	这	经理	的	这	山羊	马车	,	一个	先生	.	马歇尔	.

“不许吵架！”赶羊车队的经理马歇尔先生说道。

“ [juːl] [ɔːl][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['pɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [bɔɪ] .

“	You'll	all	do	as	I	say	,	and	I	won't	have	any	picking	on	this	boy	.
“	你会	全部	做	作为	我	说	,	和	我	惯于	有	任何	挑选	在	这	男生	.

“你们都得听我的，我不会再欺负这个男孩了。”

['bɪznəs] ['iznt] ['eni] [tuː] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][duː][jʊr; jər][best] .

Business	**isn't**	**any**	**too**	**good**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**all**	**to**	**do**	**your**	**best**	**.**
商业	不是	任何	也	好的	,	和	我	想	你	全部	到	做	你的	最好的	.

生意不太好，我希望你们都能尽力而为。

" [maɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

"	**Mike**	**said**	**nothing**	**to**	**the**	**other**	**boys**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**to**	**take**	**his**
"	麦克风	说	没有什么	到	这	其他	男孩们	,	但	他	曾是	不是	害怕的	到	拿	他的

[oʊn] [pɑːrt] . [-]

own	**part**	**.**	**[**	**61**	**]**
自己的	部分	.	[	-	]

"迈克没有对其他男孩说什么，但他并不害怕表明自己的立场。[61]

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [lʊkt] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd][wʌn] ,

The	**other**	**goats**	**looked**	**at**	**Lightfoot**	**,**	**and**	**one**	**,**
这	其他	山羊	看起来	在	莱特富特	,	和	一	,

其他山羊看着莱特福特，其中一只.....

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][ə; eɪ][bɪt] ['krɔːsli] [tuː; tə]

hitched	**to**	**the**	**wagon**	**driven**	**by**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**spoken**	**a**	**bit**	**crossly**	**to**
搭便车	到	这	车皮	驱动	经过	这	男生	WHO	有	说	一个	少量	生气	到

[maɪk] ,

Mike	**,**
麦克风	,

被套在由那个曾对迈克说话有点不耐烦的男孩驾驶的马车后面，

[sed] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] :

said	**to**	**Lightfoot**	**:**
说	到	莱特富特	:

对莱特富特说：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	你	来	从	?	"

你来自哪里?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] , " ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] .

"	**From**	**the**	**high**	**rocks**	**,**	**"**	**answered**	**Lightfoot**	**.**
"	从	这	高的	岩石	,	"	回答	莱特富特	.

"从高高的岩石上，"莱特福特回答道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [goʊt] .

"	**Do**	**you**	**mean**	**the**	**mountains**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**goat**	**.**
"	做	你	意思是	这	山脉	?	"	问	其他	山羊	.

"你是说那些山吗？"另一只山羊问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['oʊvər] [ðæt] [wei] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**but**	**it's**	**over**	**that**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Lightfoot**	**,**
"	我	不	知道	,	但	它是	超过	那	方式	,	"	说	莱特富特	,

"我不知道，但肯定已经到那边去了，"莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['maɪks] [hoʊm] .

and	**he**	**pointed**	**with**	**his**	**horns**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Mike's**	**home**	**.**
和	他	尖	和	他的	角	在	这	方向	的	迈克的	家	.

他用角指向迈克家的方向。

" [oʊ] , [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] ['skwɔtəz] - ['ʃæntiːz] !

"	**Oh**	**,**	**he**	**means**	**the**	**rocks**	**by**	**the**	**squatters**	**'**	**shanties**	**!**
"	哦	,	他	方法	这	岩石	经过	这	非法占地者	-	棚屋	!

"哦，他指的是棚户区居民棚屋旁的石头！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [goʊt] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən] .

"	exclaimed	the	goat	who	had	first	spoken	.
"	惊呼	这	山羊	WHO	有	第一的	说	.

“第一个开口说话的山羊惊呼道。”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [goʊts] [laɪk] [ðæt] !

“	Why	,	we	can't	have	anything	to	do	with	goats	like	that	!
"	为什么	,	我们	不能	有	任何事物	到	做	和	山羊	喜欢	那	!

“为什么，我们不能那样对待山羊！”

[wiː; wi] [gɪv] [raɪdz] [tuː; tə] [wel] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] .

We	give	rides	to	well	born	children	.
我们	给	骑行	到	出色地	出生	孩子们	.

我们为出身良好的孩子提供乘车服务。

[ðɪs] [goʊt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [hoʊm] [ɪn'diːd] .

This	goat	comes	from	a	very	poor	home	indeed	.
这	山羊	来	从	一个	非常	贫穷的	家	的确	.

这只山羊确实来自一个非常贫困的家庭。

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?

“	What	right	have	you	got	to	come	here	among	us	?
"	什么	正确的	有	你	得到	到	来	这里	之中	我们	?

你有什么权利来到这里?

" [hiː; hi] [æskt] ['laɪtˌfʊt] .

"	he	asked	Lightfoot	.
"	他	问	莱特富特	.

“他问莱特福特。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	don't	know	anything	about	it	,	"	said	Lightfoot	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	它	,	"	说	莱特富特	.

“我对此一无所知，”莱特福特说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [raɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

“	I	was	driven	here	,	and	I'll	do	my	best	to	give	good	rides	to	the	children
"	我	曾是	驱动	这里	,	和	患病的	做	我的	最好的	到	给	好的	骑行	到	这	孩子们

.

:
.

“我是被开车送来的，我会尽我所能为孩子们提供良好的乘车体验。”

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I	may	not	have	come	from	the	mountains	,
我	可能	不是	有	来	从	这	山脉	,

我可能并非来自山区，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [swiːt] [græs] [grəuz] [ɑːn][tɑːp] .

but	the	rocks	where	I	live	are	very	high	and	sweet	grass	grows	on	top	.
但	这	岩石	在哪里	我	居住	是	非常	高的	和	甜的	草	生长	在	顶部	.

但我居住的地方岩石很高，上面长满了甜草。

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz]

Can	any	of	you	jump	from	the	high	rocks	down	on	top	of	the	widow's
能	任何	的	你	跳	从	这	高的	岩石	向下	在	顶部	的	这	寡妇的

['ʃænti] ? "

shanty	?	"
棚屋	?	"

你们谁能从高高的岩石上跳到寡妇的小屋顶上?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi][dəunt][lɪv; laɪv] [nɪr] ['ʃæntiːz] , ” [sed] [ə'nʌðər] [goʊt] .
“ Thank you , we don't live near shanties , ” said another goat .
“ 感谢 你 , 我们 不 居住 靠近 棚屋 , ” 说 其他 山羊 .

“谢谢，我们不住在棚户区附近，”另一只山羊说。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɑːrk]['steɪb(ə)l] . ”
“ We live in the park stable . ”
“ 我们 居住 在 这 公园 稳定的 . ”

“我们住在公园的马厩里。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp] , ” [riˈmɑːkt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [goʊt] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] .
“ Just the same that was a good jump , ” remarked a quiet goat , with short horns .
“ 只是 这 相同的 那 曾是 一个 好的 跳 , ” 评论 一个 安静的 山羊 , 和 短的 角 .

“不过，那真是一次漂亮的跳跃，”一只安静的、长着短角的山羊说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [-]
“ I was [62]
“ 我 曾是 [-]

“我当时[62]

['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [wʌns] .
over that way once .
超过 那 方式 一次 .

去过那边一次。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] ,
I think I know the place you mean , ” he went on to Lightfoot ,
我 思考 我 知道 这 地方 你 意思是 , ” 他 去 在 到 莱特富特 ,

“我想我知道你指的是哪个地方了，”他接着对莱特福特说道。

[ænd; ənd] ['maɪks] [goʊt] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [frend] .
and Mike's goat was glad to know he had one friend .
和 迈克的 山羊 曾是 高兴的 到 知道 他 有 一 朋友 .

迈克的山羊很高兴知道自己有一个朋友。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər][bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [bʌt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]
he may be a good jumper but I don't believe he can butt hard with
他 可能 是 一个 好的 套头衫 但 我 不 相信 他 能 屁股 难的 和
[hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [hed] ,
his horns and head ,
他的 角 和 头 ,

他可能跳跃能力很强，但我认为他无法用角和头进行强力顶撞。

” [sed] [ðə; ði] [ɪl] - ['tempərd] [goʊt] ,
” said the ill - tempered goat ,
” 说 这 患病的 - 淬火 山羊 ,

“那只脾气暴躁的山羊说道，”

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['snɪpər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['snɪpɪŋ] [ɔːf] [liːvz]
who was called Snipper from the habit he had of snipping off leaves
WHO 曾是 称为 狙击手 从 这 习惯 他 有 的 剪断 离开 树叶
[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
and flowers in the park .
和 花朵 在 这 公园 .

他因为有在公园里剪树叶和花朵的习惯，所以被称为“剪叶者”。

“ [aɪ][wʌns] [ˈnɪrli] [ˈbʌtɪd] [ə; eɪ] [ˈtrɑːli] [kɑːr][ɔːf][ðə; ði] [træks] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] ,
“ I once nearly butted a trolley car off the tracks , ” said Lightfoot ,
“ 我 一次 几乎 对接 一个 手推车 车 离开 这 轨道 , ” 说 莱特富特 ,

莱特福特说：“我曾经差点把一辆电车撞出轨道。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ʃʌv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . ”
“ and I did shove a little girl out of the way of the car . ”
“ 和 我 做过 推 一个 小的 女孩 出去 的 这 方式 的 这 车 . ”

“而且我还把一个小女孩从车前推开了。”

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸!

[ðæts] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sniəd] [ˈsnɪpər] .
That's nothing , ” sneered Snipper .
那就是 没有什么 , ” 冷笑 狙击手 .

“那算什么，”斯尼珀冷笑道。

“ [lets] [siː] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ][kæn; kən] [bʌt] ,
“ Let's see how hard you can butt ,
“ 我们来吧 看 如何 难的 你 能 屁股 ,

“让我看看你能用屁股顶多用力，

” [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][æt; ət]
” and he rose up on his hind legs and aimed his head and horns at
” 和 他 玫瑰 向上 在 他的 后 腿 和 旨在 他的 头 和 角 在
[ˈlaɪtˌfʊt] .
Lightfoot .
莱特富特 .

“然后他用后腿站了起来，把头和角对准了莱特福特。”

“ [lʊk] [aʊt] , [ˈlaɪtˌfʊt] ! ” [kraɪd] [maɪk] .
“ Look out , Lightfoot ! ” cried Mike .
“ 看 出去 , 莱特富特 ! ” 哭 麦克风 .

“小心，莱特福特！”迈克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [goʊt][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsnɪpər] .
But the new goat was ready for Snipper .
但 这 新的 山羊 曾是 准备好 为了 狙击手 .

但新来的山羊已经准备好迎接斯尼珀了。

[ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪnd][legz] ,
Rising on his own hind legs ,
崛起 在 他的 自己的 后 腿 ,

他用后腿站了起来，

[ˈlaɪtˌfʊt] [ˈbʌtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [goʊt][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ˈoʊvər] [ˈbækwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Lightfoot butted the other goat so hard that he nearly fell over backward into the
莱特富特 对接 这 其他 山羊 所以 难的 那 他 几乎 跌倒 超过 落后 进入 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

莱特福特狠狠地用头顶了另一只山羊，那只山羊差点向后摔倒在马车里。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[wel] ['bʌtɪd] !
Well butted !
出色地 对接 !

屁股真翘!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['kaɪndlɪ] , [ʃɔːrt] - [hɔːrnd] [goʊt] .
" cried the kindly , short - horned goat .
" 哭 这 亲切地 , 短的 - 有角的 山羊 .

“那只善良的短角山羊叫道。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] ! "
“ That was fine ! "
" 那 曾是 美好的 ! "

“那很好! ”

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , " [bliːtid] ['snɪpər] .
“ You wouldn't say so if you felt it , " bleated Snipper .
" 你 不会 说 所以 如果 你 毛毡 它 , " 咩咩叫 狙击手 .

“如果你真的有这种感觉，你就不会这么说了，”斯尼珀咩咩叫道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .
“ Well , it was your own fault .
" 出色地 , 它 曾是 你的 自己的 过错 .

“好吧，这都是你自找的。”

[juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] ['kwɑːrəl] , " [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['frendlɪ] [goʊt] .
You started the quarrel , " went on the friendly goat .
你 开始 这 争吵 , " 去 在 这 友好的 山羊 .

“是你先挑起的争吵，”友善的山羊说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [bʌt] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] , [nekst] [taɪm] , "
“ I can butt better than he can , and I'll show him too , next time , "
" 我 能 屁股 更好的 比 他 能 , 和 患病的 展示 他 也 , 下一个 时间 , "
['grʌmbld] ['snɪpər] ,
grumbled Snipper ,
咕哝 狙击手 ,

“我的屁股比他好用，下次我一定要让他见识见识，”斯尼珀嘟囔道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] . [-]
rubbing his head against a tree . [63]
擦 他的 头 反对 一个 树 . [-]

他用头蹭树。[63]

“ [seɪ] !
“ Say !
" 说 !

“说!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən] ['rʌflɪ] [tuː; tə] [maɪk] ,
" cried the boy who had spoken roughly to Mike ,
" 哭 这 男生 WHO 有 说 大致 到 麦克风 ,

“那个对迈克说话粗鲁的男孩喊道，”

“ [ɪf] [jʊr; jər] [goʊt] ['dʌznt] [liːv] [maɪn] [ə'loʊn] [aɪ] — [aɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! "
“ if your goat doesn't leave mine alone I — I'll do something to you ! "
" 如果 你的 山羊 不 离开 矿 独自的 我 — 患病的 做 某物 到 你 ! "

“如果你的山羊再骚扰我的山羊，我——我就要对你采取行动了！ ”

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] , " [sed] [maɪk] .
“ Oh , no , you won't , " said Mike .
" 哦 , 不 , 你 惯于 , " 说 麦克风 .

“哦，不，你不会的，”迈克说。

“ [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	I'm	not	afraid	of	the	likes	of	you	.	”
”	我是	不是	害怕的	的	这	点赞	的	你	.	”

“我才不怕你这种人。”

“ [hɪr] , [bɔɪz] , [stɑːp][jʊr; jər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Here	,	boys	,	stop	your	quarreling	,	”	said	the	man	.
”	这里	,	男孩们	,	停止	你的	争吵	,	”	说	这	男人	.

“孩子们，别吵了，”那人说道。

“ [get] ['redi] [naʊ] , [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

“	Get	ready	now	,	some	children	and	their	mothers	are	coming	.
”	得到	准备好	现在	,	一些	孩子们	和	他们的	母亲们	是	未来	.

“现在做好准备，一些孩子和他们的母亲要来了。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt] [raɪdz] .

Perhaps	they	may	want	rides	.
也许	他们	可能	想	骑行	.

或许他们想搭车。

” [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] [stænd] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

”	Along	the	path	that	led	to	the	goat	stand	came	a	number	of	boys	and	girls
”	沿着	这	小路	那	引领	到	这	山羊	站立	来了	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们

.

:
.

“沿着通往羊圈的小路走来了一些男孩和女孩。”

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [kɔːld] :

Seeing	them	,	the	boys	in	charge	of	the	goats	called	:
看到	他们	,	这	男孩们	在	收费	的	这	山羊	称为	:

看到他们，负责放羊的男孩们喊道：

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] !

“	Here	you	are	for	a	ride	!
”	这里	你	是	为了	一个	骑	!

“来坐车吧！”

[ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] !

This	way	for	a	ride	!
这	方式	为了	一个	骑	!

这边请，我们一起乘车！

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði][best] [goʊts] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] !

We've	got	the	best	goats	in	the	park	!
我们已经	得到	这	最好的	山羊	在	这	公园	!

我们拥有公园里最好的山羊！

['oʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [raɪd] !

Only	five	cents	a	ride	!
仅有的	五	分	一个	骑	!

每次乘车只需五美分！

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] .

”	The	children	stopped	.
”	这	孩子们	停止	.

孩子们停了下来。

[sʌm; səm] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['mʌðərz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .

Some	begged	their	fathers	or	mothers	to	let	them	have	a	ride	.
一些	乞求	他们的	父亲们	或者	母亲们	到	让	他们	有	一个	骑	.

有些孩子恳求父母让他们搭车。

[wʌn] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [kən'sentid] .

One	man	,	with	a	boy	and	girl	consented	.
一	男人	,	和	一个	男生	和	女孩	同意	.

一名男子，带着一个男孩和一个女孩同意了。

“ [wɪtʃ] ['wægən] [ænd; ənd] [goʊt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	Which	wagon	and	goat	do	you	want	?	”	asked	the	father	.
”	哪个	车皮	和	山羊	做	你	想	?	”	问	这	父亲	.

父亲问道：“你想要哪辆马车和哪只山羊？”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [tɑːts] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

For	a	moment	the	tots	were	undecided	.
为了	一个	片刻	这	幼儿	是	未决定	.

孩子们一时犹豫不决。

“ [hɪr] , [teɪk] [maɪn] !

“	Here	,	take	mine	!
”	这里	,	拿	矿	!

“来，拿着我的！”

[its] [ðə; ði] [best] !

It's	the	best	!
它是	这	最好的	!

这是最好的！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [goʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌtɪd] [baɪ] ['laɪtˌfʊt] .

”	cried	the	boy	whose	goat	had	been	butted	by	Lightfoot	.
”	哭	这	男生	谁	山羊	有	到过	对接	经过	莱特富特	.

“被莱特福特撞到山羊的男孩喊道。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['wægən] , [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kraɪd] :

For	a	moment	the	children	seemed	about	to	get	into	that	wagon	,	then	the	little	girl	cried	:
为了	一个	片刻	这	孩子们	似乎	关于	到	得到	进入	那	车皮	,	然后	这	小的	女孩	哭	:

孩子们似乎要坐进那辆马车里，这时小女孩哭了起来：

“ [oʊ] , [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [red] ['kɑːrpɪt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['wægən] !

“	Oh	,	see	what	a	pretty	red	carpet	is	in	this	wagon	!
”	哦	,	看	什么	一个	漂亮的	红色的	地毯	是	在	这	车皮	!

“哦，看看这辆马车里铺着多么漂亮的红地毯啊！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] ['maɪks] .

”	and	she	ran	over	to	Mike's	.
”	和	她	跑	超过	到	迈克的	.

然后她跑向了迈克。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ! ”

“	I	want	to	ride	in	this	!	”
”	我	想	到	骑	在	这	!	”

“我想坐这辆车！”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn] . [-]

“	So	do	I	,	”	said	her	brother	,	and	they	got	in	.	[	64	]
”	所以	做	我	,	”	说	她	兄弟	,	和	他们	得到	在	.	[	-	]

“我也是，”她哥哥说，然后他们就上了车。[64]

[maɪk] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['henri] ,

Mike	**was**	**pleased**	**and**	**happy**	**,**	**but**	**the**	**other**	**boy**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Henry**	**,**
麦克风	曾是	高兴	和	快乐的	,	但	这	其他	男生	,	谁	姓名	曾是	亨利	,

[skauld] .

scowled	**.**
皱着眉头	.

迈克很高兴，但另一个名叫亨利的男孩却皱起了眉头。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [maɪk] , [bʌt; bət] [maɪk] [dɪd] [nɑːt] [ker] .

"	**I'll**	**fix**	**you**	**for**	**that**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**to**	**Mike**	**,**	**but**	**Mike**	**did**	**not**	**care**	**.**
" 患病的使固定			你	为了	那	,	"	他	低声说道	到	麦克风	,	但	麦克风	做过	不是	关心	.

"我会好好教训你的，"他低声对迈克说，但迈克毫不在意。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['laɪtˌfʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːrk] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [druː] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['tʃɪldrən]

He	**started**	**Lightfoot**	**down**	**the**	**park**	**road**	**and**	**the**	**goat**	**drew**	**the**	**delighted**	**children**
他	开始	莱特富特	向下	这	公园	路	和	这	山羊	画	这	高兴极了	孩子们

['swɪftli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

swiftly	**and**	**carefully**	**.**
迅速地	和	小心	.

他牵着莱特福特沿着公园路走，山羊迅速而谨慎地拉着高兴的孩子们。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪk] [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

Thus	**it**	**was**	**that**	**Mike**	**and**	**Lightfoot**	**began**	**their**	**work**	**in**	**the**	**park**	**.**
因此	它	曾是	那	麦克风	和	莱特富特	开始	他们的	工作	在	这	公园	.

于是，迈克和莱特富特开始了他们在公园里的工作。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

From	**then**	**on**	**,**	**for**	**several**	**weeks**	**,**
从	然后	在	,	为了	一些	周	,

从那时起，接下来的几个星期里，

[maɪk] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [goʊt] [ænd; ənd] [kɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stænd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

Mike	**would**	**take**	**his**	**goat**	**and**	**cart**	**to**	**the**	**stand**	**every**	**morning**	**,**
麦克风	会	拿	他的	山羊	和	大车	到	这	站立	每一个	早晨	,

每天早上，迈克都会赶着他的山羊和车去摊位。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	**all**	**day**	**long**	**he**	**would**	**drive**	**parties**	**of**	**children**	**up**	**and**	**down**	**.**
和	全部	天	长的	他	会	驾驶	各方	的	孩子们	向上	和	向下	.

他整天开车带着一群群孩子来回走动。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [kɑːrt] ,

Lightfoot	**was**	**growing**	**stronger**	**and**	**more**	**used**	**to**	**harness**	**and**	**cart**	**,**
莱特富特	曾是	生长	更强	和	更多的	用过的	到	马具	和	大车	,

莱特福特越来越强壮，也越来越习惯于驾驭马匹和拉车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [suːn] [pʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [goʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

and	**he**	**could**	**soon**	**pull**	**as**	**well**	**as**	**the**	**best**	**goat**	**in**	**the**	**park**	**.**
和	他	可以	很快	拉	作为	出色地	作为	这	最好的	山羊	在	这	公园	.

他很快就能像公园里最好的山羊一样拉车了。

['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] [maɪk] [tʊk] [hoʊm] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Every	**Saturday**	**night**	**Mike**	**took**	**home**	**ten**	**dollars**	**to**	**his**	**mother**	**,**
每一个	周六	夜晚	麦克风	采取	家	十	美元	到	他的	母亲	,

每个星期六晚上，迈克都会带十美元回家给他的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	**this**	**was**	**the**	**best**	**of**	**all**	**.**
和	这	曾是	这	最好的	的	全部	.

这是其中最好的一个。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪk] [tʊk] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Of course Mike took in more than this from the children who paid him for
的 课程 麦克风 采取 在 更多的 比 这 从 这 孩子们 WHO 有薪酬的 他 为了
[ðer; ðər] [raɪdz] ,
their rides ,
他们的 骑行 ,

当然，迈克从那些付钱让他搭车的孩子们那里得到的远不止这些。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['oʊvər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] .
but all over ten dollars went to Mr . Marshall .
但 全部 超过 十 美元 去 到 先生 . 马歇尔 .

但超过十美元的款项全部归马歇尔先生所有。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [maɪk] [peɪd] [fɔːr; fər] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] [fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] ,
Out of the ten dollars Mike paid for hay and oats for Lightfoot ,
出去 的 这 十 美元 麦克风 有薪酬的 为了 干草 和 燕麦 为了 莱特富特 ,

迈克花了十美元给莱特福特买了干草和燕麦，

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [græs] [ə'loʊn] .
for now that he had work to do , the goat could not live on grass alone .
为了 现在 那 他 有 工作 到 做 , 这 山羊 可以 不是 居住 在 草 独自的 .

现在山羊有了工作要做，光靠吃草是活不下去的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [ək'septɪd] ['laɪtˌfʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [naʊ] ,
The other goats accepted Lightfoot for a friend now ,
这 其他 山羊 公认 莱特富特 为了 一个 朋友 现在 ,

其他山羊现在都把莱特福特当朋友了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['snɪpər] [wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and even Snipper was on good terms with him ,
和 甚至 狙击手 曾是 在 好的 条款 和 他 ,

就连狙击手也和他关系不错。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
for they all saw that Lightfoot was as strong as any of them and
为了 他们 全部 锯 那 莱特富特 曾是 作为 强的 作为 任何 的 他们 和
[kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] .
could take his own part .
可以 拿 他的 自己的 部分 .

因为他们都看出莱特福特和他们一样强壮，能够独当一面。

[bʌt; bət] ['henri] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [droʊv] ['snɪpər] , [dɪd][nɑːt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [maɪk] .
But Henry , the boy who drove Snipper , did not make friends with Mike .
但 亨利 , 这 男生 WHO 驾驶 狙击手 , 做过 不是 制作 朋友们 和 麦克风 .

但是驾驶 Snipper 的男孩亨利并没有和迈克成为朋友。

“ [aɪl] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] . [-]
“ I'll get even with him some day , ” he said . [65]
“ 患病的 得到 甚至 和 他 一些 天 , ” 他 说 . [-]

“总有一天我会报复他的，”他说。[65]

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɪn] [ðɪs] ! ” [-]
“ I want to ride in this ! ” [66]
“ 我 想 到 骑 在 这 ! ” [-]

“我想坐这辆车！”[66]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [fer] [wei] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
And this is how he did it — not a very fair way , I should say .
和 这 是 如何 他 做过 它 — 不是 一个 非常 公平的 方式 , 我 应该 说 .

他就是这样做的——恕我直言，这并不公平。

[wʌn] [nuːn] [maɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɔːf] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

One	noon	Mike	took	the	harness	off	Lightfoot	,	and	,	putting	a	rope	around	the
一	中午	麦克风	采取	这	马具	离开	莱特富特	,	和	,	推杆	一个	绳索	大约	这

['goʊts] [nek] ,

goat's	neck	,
山羊的	脖子	,

一天中午，迈克解开了莱特福特身上的挽具，然后把绳子套在山羊的脖子上，

[taɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [soʊ] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] [nɑːt] [streɪ] [ə'weɪ] ,

tied	the	other	end	to	a	tree	,	so	Lightfoot	would	not	stray	away	,
系	这	其他	结尾	到	一个	树	,	所以	莱特富特	会	不是	流浪	离开	,

将绳子的另一端系在树上，这样莱特福特就不会走失了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , ['miːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .

as	he	had	once	or	twice	,	meaning	nothing	wrong	.
作为	他	有	一次	或者	两次	,	意义	没有什么	错误的	.

他以前有过一两次这样的经历，这意味着没什么不对劲。

['maɪks] ['mʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Mike's	mother	had	not	had	time	to	put	up	his	lunch	that	morning	,
迈克的	母亲	有	不是	有	时间	到	放	向上	他的	午餐	那	早晨	,

那天早上，迈克的妈妈没来得及给他准备午饭。

[soʊ] [maɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restrɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ,

so	Mike	went	down	to	a	little	restaurant	in	the	park	,
所以	麦克风	去	向下	到	一个	小的	餐厅	在	这	公园	,

于是迈克去了公园里的一家小餐馆。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

intending	to	get	a	glass	of	milk	and	some	sandwiches	.
意图	到	得到	一个	玻璃	的	牛奶	和	一些	三明治	.

打算买杯牛奶和一些三明治。

“ [naʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , ['laɪtˌfʊt] , [waɪl] [aɪm] [gɔːn] .

“	Now	behave	yourself	,	Lightfoot	,	while	I'm	gone	.
“	现在	表现	你自己	,	莱特富特	,	尽管	我是	已消失	.

“莱特福特，在我离开的这段时间里，你最好老实点。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ” [sed] [maɪk] .

I'll	soon	be	back	,	”	said	Mike	.
患病的	很快	是	后退	,	”	说	麦克风	.

“我很快就会回来，”迈克说。

['laɪtˌfʊt] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] .

Lightfoot	wiggled	his	little	stubby	tail	.
莱特富特	扭动	他的	小的	矮胖的	尾巴	.

莱特福特摇了摇他那短短的小尾巴。

['weðər] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːr] [nɑːt] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [seɪ] .

Whether	he	understood	or	not	I	can	not	say	.
无论	他	理解	或者	不是	我	能	不是	说	.

我无法断定他是否理解。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['krɔpiŋ] [græs] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑːdər] .

He	went	on	cropping	grass	,	after	he	had	eaten	his	hay	and	other	fodder	.
他	去	在	裁剪	草	,	后	他	有	吃	他的	干草	和	其他	饲料	.

他吃完干草和其他饲料后，继续割草。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['henri] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

In	a	little	while	Henry	came	along	.
在	一个	小的	尽管	亨利	来了	沿着	.

过了一会儿，亨利也来了。

[hiː; hi] [sɔː] ['laɪtˌfʊt] ['teðəd] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

He	saw	Lightfoot	tethered	all	by	himself	,	the	other	goats	having	been	taken	to	the
他	锯	莱特富特	系绳	全部	经过	他自己	,	这	其他	山羊	拥有	到过	已采取	到	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

他看到莱特福特独自一人被拴着，其他山羊都被带到了马厩里。

['henri] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [maɪk] , [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] ,

Henry	looked	about	,	and	,	seeing	no	signs	of	Mike	,	took	up	a	stick	,	and	,
亨利	看起来	关于	,	和	,	看到	不	标志	的	麦克风	,	采取	向上	一个	戳	,	和	,

['goʊɪŋ] [tɔːrd] ['laɪtˌfʊt] ,

going	toward	Lightfoot	,
去	朝向	莱特富特	,

亨利环顾四周，没看到迈克的身影，便拿起一根棍子，朝莱特福特走去。

[sed] :

said	:
说	:

说：

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bʌt] [maɪ] [goʊt] !

“	I'll	teach	you	to	butt	my	goat	!
“	患病的	教	你	到	屁股	我的	山羊	!

“我会让你知道用头顶我的山羊的下场！”

[juː; jʊ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

You	won't	do	it	after	I	am	through	with	you	!
你	惯于	做	它	后	我	是	通过	和	你	!

我收拾完你之后，你肯定不会再这么做了！

” [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪk] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] ['laɪtˌfʊt] .

”	Then	,	with	the	stick	,	he	fell	to	beating	Lightfoot	.
”	然后	,	和	这	戳	,	他	跌倒	到	殴打	莱特富特	.

“然后，他用棍子打了莱特福特。”

[æt; ət] [fɜːrst] ['maɪks] [goʊt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

At	first	Mike's	goat	did	not	know	what	to	make	of	this	.
在	第一的	迈克的	山羊	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	.

起初，迈克的山羊不知道该如何应对这种情况。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊt] - [bɔɪz] , [bʌt; bət] [nɑːt]

He	looked	up	and	seeing	that	it	was	one	of	the	goat	-	boys	,	but	not
他	看起来	向上	和	看到	那	它	曾是	一	的	这	山羊	-	男孩们	,	但	不是

[maɪk] ,

Mike	,
麦克风	,

他抬头一看，发现那是其中一个牧羊男孩，但不是迈克。

[θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] .

thought	maybe	it	was	a	new	kind	of	game	.
想法	或许	它	曾是	一个	新的	种类	的	游戏	.

我当时想，这或许是一种新型游戏。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [-]

But	as	the	[	67	]
但	作为	这	[	-	]

但正如[67]

[bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk] [fel] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ['laɪtˌfʊt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]

blows	**from**	**the**	**stick**	**fell**	**harder**	**and**	**harder**	**Lightfoot**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**no**
打击	从	这	戳	跌倒	更难	和	更难	莱特富特	知道	那	它	曾是	不

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

球棍一下一下地击打着，莱特福特知道这不是一场游戏。

[wæk] !

Whack	**!**
猛击	!

啪!

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[wæk] !

Whack	**!**
猛击	!

啪!

['henri] [biːt] [ðə; ði] [stɪk] [ɑːn] ['laɪtˌfʊts] [bæk] .

Henry	**beat**	**the**	**stick**	**on**	**Lightfoot's**	**back**	**.**
亨利	打	这	戳	在	莱特富特	后退	.

亨利用棍子敲打莱特福特的背。

['laɪtˌfʊt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊp] [held] [hɪm; ɪm] .

Lightfoot	**tried**	**to**	**get**	**away**	**,**	**but**	**the**	**rope**	**held**	**him**	**.**
莱特富特	尝试	到	得到	离开	,	但	这	绳索	握住	他	.

莱特福特试图挣脱，但绳子勒住了他。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [goʊt] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

Then	**,**	**suddenly**	**the**	**goat**	**became**	**angry**	**,**	**and**	**you**	**can**	**not**	**blame**	**him**	**.**
然后	,	突然	这	山羊	成为	生气的	,	和	你	能	不是	责备	他	.

然后，山羊突然生气了，你不能责怪它。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [hɔːrnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hed] ,

He	**knew**	**he**	**had**	**strong**	**horns**	**and**	**a**	**strong**	**head**	**,**
他	知道	他	有	强的	角	和	一个	强的	头	,

他知道自己长着强壮的角和强壮的头颅。

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [bʌt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

given	**him**	**by**	**nature**	**to**	**butt**	**with**	**and**	**defend**	**himself**	**.**
给定	他	经过	自然	到	屁股	和	和	保卫	他自己	.

他天生就有顶撞和自卫的本能。

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌt] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] ! ” [θɔːt]

“	**And**	**I'm**	**going**	**to**	**butt**	**that**	**boy**	**who**	**is**	**beating**	**me**	**with**	**the**	**stick**	**!**	**”**	**thought**
“	和	我是	去	到	屁股	那	男生	WHO	是	殴打	我	和	这	戳	!	”	想法

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	**.**
莱特富特	.

“我要用棍子顶那个打我的男孩！”莱特福特心想。

[bɪ'fɔːr] ['henri] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Before	**Henry**	**knew**	**what**	**was**	**happening**	**Lightfoot**	**rushed**	**straight**	**at**	**him**	**with**
前	亨利	知道	什么	曾是	发生	莱特富特	匆忙	直的	在	他	和

['loʊɝd] [hed] ,

lowered	**head**	**,**
降低	头	,

亨利还没反应过来，莱特福特就低着头径直朝他冲了过来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] ['henri] [nuː] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ['bækwərd] [hed] ['oʊvər] [hiːlz]

and	the	next	thing	Henry	knew	he	found	himself	falling	backward	head	over	heels
和	这	下一个	事物	亨利	知道	他	成立	他自己	坠落	落后	头	超过	高跟鞋

[ɪn][ðə; ðɪ] [græs] .

in	the	grass	.
在	这	草	.

亨利还没反应过来，就发现自己向后倒在了草地上，头朝下翻了个跟头。

[ðə; ðɪ] [goʊt] [hæd; həd] ['bʌtɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

The	goat	had	butted	him	down	good	and	hard	.
这	山羊	有	对接	他	向下	好的	和	难的	.

那只山羊狠狠地顶了他一下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['henri] [leɪ] [deɪzd] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	a	moment	Henry	lay	dazed	,	hardly	knowing	what	had	happened	.
为了	一个	片刻	亨利	躺	茫然	,	几乎	会心	什么	有	发生	.

亨利愣在原地，一时不知发生了什么。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [felt] ['sɑːri] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	Lightfoot	felt	sorry	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	莱特富特	毛毡	对不起	.

然后，莱特福特突然感到一阵愧疚。

“ [maɪ]['mæstər] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	master	would	not	want	me	to	do	this	,	”	he	said	to	himself	.
“	我的	掌握	会	不是	想	我	到	做	这	,	”	他	说	到	他自己	.

“我的主人不会希望我这样做，”他心想。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

“	Maybe	he	will	punish	me	when	he	comes	back	.
“	或许	他	将要	惩治	我	什么时候	他	来	后退	.

“他回来后可能会惩罚我。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ; [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	know	what	I'll	do	;	I'll	run	away	.
我	知道	什么	患病的	做	;	患病的	跑步	离开	.

我知道我该怎么做了，我要逃走。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [liːp] , ['laɪtˌfʊt] [broʊk] [ɔːf] , [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,

”	With	a	strong	jump	,	and	a	leap	,	Lightfoot	broke	off	,	close	to	his	neck	,
”	和	一个	强的	跳	,	和	一个	飞跃	,	莱特富特	打破	离开	,	关闭	到	他的	脖子	,

“莱特福特猛地一跃，便挣脱开来，几乎贴着脖子。”

[ðə; ðɪ][roʊp] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] .

the	rope	that	held	him	.
这	绳索	那	握住	他	.

束缚他的那根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['henri] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk] [baʊndɪd]

And	then	,	before	Henry	could	get	up	,	off	through	the	bushes	in	the	park	bounded
和	然后	,	前	亨利	可以	得到	向上	,	离开	通过	这	灌木丛	在	这	公园	有界

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

然后，亨利还没来得及起身，莱特福特就冲进了公园的灌木丛中。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]

He	had	run	away	.	[	68	]
他	有	跑步	离开	.	[	-	]

他逃跑了。[68]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['laɪtˌfʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt]

LIGHTFOOT	ON	A	BOAT
莱特富特	在	一个	船

轻足上船

[ðə; ði][pɑːrk] [wer] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] , [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [maɪk] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

The	park	where	Lightfoot	,	the	leaping	goat	,	had	worked	with	Mike	for	several
这	公园	在哪里	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,	有	工作	和	麦克风	为了	一些

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

莱特福特，那只跳跃的山羊，曾和迈克一起在那个公园里工作了好几个星期。

['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] .

giving	rides	to	children	,	was	quite	a	large	one	.
给予	骑行	到	孩子们	,	曾是	相当	一个	大的	一	.

为孩子们提供乘车服务是一项相当大的活动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [pæðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['draɪvweɪ] .

There	were	many	paths	in	it	,	and	driveways	.
那里	是	许多	路径	在	它	,	和	车道	.

里面有很多小路和车道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [ɪn]

There	were	also	patches	of	woods	,	and	places	where	the	bushes	grew	in
那里	是	还	补丁	的	树林	,	和	地方	在哪里	这	灌木丛	生长	在

['tæŋg(ə)ld] [klʌmps] ,

tangled	clumps	,
纠缠不清	团块	,

这里还有一些零星的树林，以及灌木丛杂乱生长的地方。

['meɪkɪŋ] ['meni] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

making	many	hiding	places	.
制作	许多	隐藏	地方	.

制造许多藏身之处。

“ [aɪ'd] ['betər] [haɪd] [maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi]

“	I'd	better	hide	myself	for	a	while	,	”	thought	Lightfoot	,	for	,	though	he
“	ID	更好的	隐藏	我	为了	一个	尽管	,	”	想法	莱特富特	,	为了	,	尽管	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] [goʊt] ,

was	a	tame	goat	,
曾是	一个	驯服	山羊	,

“我最好躲起来一段时间，”莱特福特心想，因为，尽管他是一只温顺的山羊，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɔːl] ['ænɪmlz] ,

he	still	had	in	him	some	of	the	wildness	that	is	in	all	animals	,
他	仍然	有	在	他	一些	的	这	野性	那	是	在	全部	动物	,

他身上仍然保留着所有动物都拥有的那种野性。

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['pʊsi] [kæt] ;

even	your	pussy	cat	;
甚至	你的	猫	猫	;

甚至包括你的小猫；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['waɪldnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə][haɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒər] .

and	this	wildness	made	him	want	to	hide	when	he	thought	himself	in	danger	.
和	这	野性	制成	他	想	到	隐藏	什么时候	他	想法	他自己	在	危险	.

这种野性让他一旦觉得自己身处险境就想躲藏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] ['laɪtˌfʊt] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	the	danger	Lightfoot	feared	was	that	he	would	be	beaten	with	a
和	这	危险	莱特富特	害怕	曾是	那	他	会	是	被打败	和	一个

[stɪk] [fɔːr; fər] [ˈnɔkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['tɔːmentɪd] [hɪm; ɪm] .

stick	for	knocking	over	the	boy	who	had	tormented	him	.
戳	为了	敲门	超过	这	男生	WHO	有	饱受折磨	他	.

莱特福特担心的是，他可能会因为打倒欺负他的男孩而被棍子打。

“ [aɪl] [haɪd] ['ʌndər] [ðiːz] [θɪk] [bʊʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I'll	hide	under	these	thick	bushes	,	”	said	the	goat	to	himself	,
“ 患病的		隐藏	在下面	这些	厚的	灌木丛	,	”	说	这	山羊	到	他自己	,

“我要躲到这些茂密的灌木丛下，”山羊自言自语道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [wer] [ðə; ði]

when	he	had	run	quite	a	distance	from	the	stand	in	the	park	where	the
什么时候	他	有	跑步	相当	一个	距离	从	这	站立	在	这	公园	在哪里	这

[smɔːl] ['wægənz][wɜːr; wər] [kept] . [-]

small	wagons	were	kept	.	[	69	]
小的	马车	是	保留	.	[	-	]

当他从公园里停放小货车的看台跑了很远的时候。[69]

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [θɪk] ,

The	bushes	were	thick	,
这	灌木丛	是	厚的	,

灌木丛很茂密，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz] ['laɪtˌfʊt] [suːn] [poʊkt] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

but	with	his	strong	head	and	horns	Lightfoot	soon	poked	a	way	for	himself
但	和	他的	强的	头	和	角	莱特富特	很快	戳	一个	方式	为了	他自己

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

into	the	very	middle	of	them	,
进入	这	非常	中间	的	他们	,

但凭借着强壮的头颅和犄角，莱特福特很快就挤进了他们中间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] .

and	there	he	lay	down	upon	the	ground	to	rest	.
和	那里	他	躺	向下	之上	这	地面	到	休息	.

于是他就躺在地上休息。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fæst][ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪərd] .

For	he	had	run	fast	and	was	tired	.
为了	他	有	跑步	快速地	和	曾是	疲劳的	.

因为他跑得很快，已经累了。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

His	heart	was	beating	very	hard	.
他的	心	曾是	殴打	非常	难的	.

他的心脏跳得非常厉害。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	he	did	not	know	it	,
尽管	他	做过	不是	知道	它	,

虽然他并不知情，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][goʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] — [wʌn] [ðæt] [lɪvd] [ɪn]

Lightfoot	had	done	just	as	a	wild	goat	would	have	done	—	one	that	lived	in
莱特富特	有	完毕	只是	作为	一个	荒野	山羊	会	有	完毕	—	一	那	居住地	在

[ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['wægən] ,

a	far	-	off	country	who	had	never	seen	a	wagon	,
一个	远的	-	离开	国家	WHO	有	绝不	已见	一个	车皮	,

莱特福特的做法就像一只生活在遥远国度、从未见过马车的野山羊一样。

[ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ɔːr][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] ['ʃænti] .

a	harness	or	a	squatter's	shanty	.
一个	马具	或者	一个	非法占地者的	棚屋	.

简易棚屋或非法居住者的棚屋。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

He	had	hidden	himself	away	from	danger	.
他	有	隐	他自己	离开	从	危险	.

他躲藏了起来，避开了危险。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['laɪtˌfʊt] ['wʌndɝd]

And	,	with	beating	heart	,	as	he	crouched	under	the	bush	,	Lightfoot	wondered
和	,	和	殴打	心	,	作为	他	蹲着	在下面	这	衬套	,	莱特富特	想知道

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][nekst] .

what	he	would	do	next	.
什么	他	会	做	下一个	.

莱特福特心跳加速，蹲在灌木丛下，心想接下来该怎么办。

“ [aɪ][kɑːnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][help] [maɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

“	I	can't	go	back	to	the	park	and	help	Mike	with	the	wagon	,	giving	the
“	我	不能	去	后退	到	这	公园	和	帮助	麦克风	和	这	车皮	,	给予	这

['tʃɪldrən] [raɪdz] ,

children	rides	,
孩子们	骑行	,

“我不能再回公园帮迈克推小车，也不能带孩子们坐车了。”

” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

”	thought	Lightfoot	.
”	想法	莱特富特	.

莱特福特心想。

“ [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	If	I	do	that	boy	with	the	stick	will	be	waiting	for	me	.
“	如果	我	做	那	男生	和	这	戳	将要	是	等待	为了	我	.

“如果我那样做，那个拿着棍子的男孩就会等着我了。”

['hiːl] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He'll	be	angry	at	me	for	knocking	him	down	.
地狱	是	生气的	在	我	为了	敲门	他	向下	.

他会因为我把他撞倒而生我的气。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['wɔznt] [mæd][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['nɔkiŋ] [hɜːr; hər][ɔːf][ðə; ði] ['trɑːli] [træks] ;

That	little	girl	wasn't	mad	at	me	for	knocking	her	off	the	trolley	tracks	;
那	小的	女孩	不是	疯狂的	在	我	为了	敲门	她	离开	这	手推车	轨道	;

那个小女孩并没有因为我把她从电车轨道上撞下去而生我的气；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [aɪ] [ges] .

but	then	that	was	different	,	I	guess	.
但	然后	那	曾是	不同的	,	我	猜测	.

但那情况就不同了，我想。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [maɪk] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tuː] .

And	maybe	Mike	will	be	angry	with	me	too	.
和	或许	麦克风	将要	是	生气的	和	我	也	.

也许迈克也会生我的气。

[aɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I'll	be	sorry	for	that	.
患病的	是	对不起	为了	那	.

我会为此感到抱歉。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈeni] [mɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv][sɔːlt] , [nɔːr] [swiːt] [ˈkærəts] .
“ He won't give me any more lumps of salt , nor sweet carrots .
“ 他 惯于 给 我 任何 更多的 肿块 的 盐 , 也不 甜的 胡萝卜 .

“他再也不给我盐块了，也不给我甜胡萝卜了。”

[aɪ][wəʊnt] [siː] [ˈblæki] [əˈgen] , [nɔːr] [ˈgrænpɑː] [ˈbʌmpər] .
I won't see Blackie again , nor Grandpa Bumper .
我 惯于 看 黑人 再次 , 也不 爷爷 保险杠 .

我再也见不到布莱基了，也见不到邦珀爷爷了。

[aɪl] [ˈnevər] [dʒʌmp] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈeni] [mɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [hɔːrnz] .
I'll never jump around on the rocks any more and see the Sharp - horns .
患病的 绝不 跳 大约 在 这 岩石 任何 更多的 和 看 这 锋利的 - 角 .

我再也不会在岩石上蹦来蹦去去看尖角羚了。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
Well , it can't be helped , I suppose .
出色地 , 它 不能 是 帮助 , 我 认为 .

唉，恐怕也没办法了。

[aɪ][mʌst; məst][duː] [-]
I must do [70]
我 必须 做 [-]

我必须做[70]

[ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .
the best I can .
这 最好的 我 能 .

尽我所能。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] .
I'll stay here for a while and see what happens .
患病的 停留 这里 为了 一个 尽管 和 看 什么 发生 .

我会在这里待一段时间，看看会发生什么。

” [soʊ] [ˈlaɪtˌfʊt] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] ,
” So Lightfoot remained in hiding ,
” 所以 莱特富特 剩余 在 隐藏 ,

所以莱特福特继续躲藏起来。

[ænd; ənd] [wen] [maɪk] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [hiː; hi] [keɪm]
and when Mike had finished getting his little lunch in the restaurant he came
和 什么时候 麦克风 有 完成的 获得 他的 小的 午餐 在 这 餐厅 他 来了
[bæk] [tuː; tə] [ˌriːˈhɑːrnɪs] [hɪz; ɪz] [goʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
back to reharness his goat to the wagon ,
后退 到 重新利用 他的 山羊 到 这 车皮 ,

迈克在餐馆吃完午饭后，回到马车旁，重新把他的山羊套上车。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
ready to give the children rides in the afternoon .
准备好 到 给 这 孩子们 骑行 在 这 下午 .

下午准备好带孩子们兜风。

“ [waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] ['laɪtˌfʊt] ? ” [æskt] [maɪk] [ɪn] [sər'praɪz] ,
“ Why , where's Lightfoot ? ” asked Mike in surprise ,
“ 为什么 , 在哪里? 莱特富特 ? ” 问 麦克风 在 惊喜 ,

“怎么，莱特福特在哪儿？”迈克惊讶地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['broʊkən] [roʊp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [pet] .
as he came back and saw the broken rope where he had tied his pet .
作为 他 来了 后退 和 锯 这 破碎的 绳索 在哪里 他 有 系 他的 宠物 .

当他回来时，看到拴着宠物的绳子断了。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][goʊt] ? ”

“	**Where's**	**my**	**goat**	**?**	**”**
”	在哪里?	我的	山羊	?	”

我的山羊在哪儿?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ? ” [æskt] ['henri] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] .

“	**How**	**should**	**I**	**know**	**?**	**”**	**asked**	**Henry**	**in**	**a**	**cross**	**sort**	**of**	**voice**	**.**
”	如何	应该	我	知道	?	”	问	亨利	在	一个	叉	种类	的	嗓音	.

“我怎么会知道?”亨利带着几分恼怒问道。

“ [hiː; hi] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː]['oʊvər][ɑːn][maɪ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

“	**He**	**butted**	**me**	**over**	**on**	**my**	**back**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**	**”**
”	他	对接	我	超过	在	我的	后退	一个	小的	尽管	前	.	”

“刚才他用头撞了我一下，把我撞倒在地。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] , ” ['kwɪkli] [kraɪd] [maɪk] .

“	**You**	**must**	**have**	**done**	**something**	**to**	**make**	**him**	**do**	**that**	**,**	**”**	**quickly**	**cried**	**Mike**	**.**
”	你	必须	有	完毕	某物	到	制作	他	做	那	,	”	迅速地	哭	麦克风	.

“你肯定做了什么让他那样做,”迈克急忙喊道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][roʊp] .

He	**looked**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**broken**	**rope**	**.**
他	看起来	在	这	结尾	的	这	破碎的	绳索	.

他看着断绳的末端。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] ['henri] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][let] ['laɪtˌfʊt] [get]

At	**first**	**he**	**thought**	**Henry**	**might**	**have**	**cut**	**it**	**on**	**purpose**	**to**	**let**	**Lightfoot**	**get**
在	第一的	他	想法	亨利	可能	有	切	它	在	目的	到	让	莱特富特	得到

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

起初他以为亨利可能是故意剪断胶卷，好让莱特福特逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [freɪd] [ænd; ənd] [rʌf] , [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

but	**the**	**ends**	**of**	**the**	**rope**	**,**	**frayed**	**and**	**rough**	**,**	**showed**	**that**	**it**	**had**	**not**
但	这	结束	的	这	绳索	,	磨损的	和	粗糙的	,	显示	那	它	有	不是

[bɪn] [kʌt] ,

been	**cut**	**,**
到过	切	,

但绳子的末端磨损粗糙，表明它并没有被剪断。

[bʌt; bət]['broʊkən] .

but	**broken**	**.**
但	破碎的	.

但已损坏。

“ [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] ['laɪtˌfʊt] ? ” [æskt] [maɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

“	**Have**	**any**	**of**	**you**	**seen**	**Lightfoot**	**?**	**”**	**asked**	**Mike**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**.**
”	有	任何	的	你	已见	莱特富特	?	”	问	麦克风	的	这	其他	男孩们	.

“你们谁见过莱特福特吗?”迈克问其他男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʌt]

But	**they**	**had**	**all**	**been**	**to**	**dinner**	**themselves**	**and**	**had**	**not**	**seen**	**what**
但	他们	有	全部	到过	到	晚餐	他们自己	和	有	不是	已见	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	**happened**	**.**
有	发生	.

但他们自己也都去赴宴了，并没有看到发生了什么事。

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːn] [miːl] .

The	**other**	**goats**	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**	**stable**	**for**	**the**	**noon**	**meal**	**.**
这	其他	山羊	,	也	,	有	到过	已采取	到	这	稳定的	为了	这	中午	一顿饭	.

其他山羊也被带到羊圈里吃午饭了。

['oʊnli] ['henri] [hæd; həd] [siːn] ['laɪtˌfʊt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Only	**Henry**	**had**	**seen**	**Lightfoot**	**run**	**away**	**,**
仅有的	亨利	有	已见	莱特富特	跑步	离开	,

只有亨利看到莱特福特逃跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][soʊ][ˌʌn'kaɪndli] [tɔːrd] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd][maɪk] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][tel] .

and	**he**	**felt**	**so**	**unkindly**	**toward**	**the**	**goat**	**and**	**Mike**	**that**	**he**	**would**	**not**	**tell**	**.**
和	他	毛毡	所以	不友善的	朝向	这	山羊	和	麦克风	那	他	会	不是	告诉	.

他对山羊和迈克感到非常不友善，所以他不会说出去。

[maɪk][ræn] [hɪr] [-]

Mike	**ran**	**here**	**[**	**71**	**]**
麦克风	跑	这里	[	-	]

迈克跑到这里[71]

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['æskɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɛlpɚz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	**there**	**,**	**asking**	**the**	**park**	**policemen**	**and**	**other**	**helpers**	**if**	**they**	**had**	**seen**
和	那里	,	问	这	公园	警察	和	其他	助手	如果	他们	有	已见

[hɪz; ɪz][goʊt] ,

his	**goat**	**,**
他的	山羊	,

于是，他向公园警察和其他工作人员询问是否见过他的山羊。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .

but	**none**	**had**	**.**
但	没有任何	有	.

但他们都没有。

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd]['teɪkən][dʒʌst][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][taɪm][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] — [nuːn] , [wen] ['evri]

Lightfoot	**had**	**taken**	**just**	**the**	**best**	**possible**	**time**	**to**	**run**	**away**	**—**	**noon**	**,**	**when**	**every**
莱特富特	有	已采取	只是	这	最好的	可能的	时间	到	跑步	离开	—	中午	,	什么时候	每一个

[wʌn][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] .

one	**was**	**at**	**dinner**	**.**
一	曾是	在	晚餐	.

莱特福特选择了一个最佳时机逃跑——中午，那时大家都在吃晚饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

And	**now**	**the**	**goat**	**was**	**safely**	**hidden**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
和	现在	这	山羊	曾是	安全	隐	在	这	灌木丛	.

现在，山羊已经安全地藏在灌木丛里了。

“ [wel] , [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [maɪk][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**Well**	**,**	**I've**	**just**	**got**	**to**	**find**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Mike**	**to**	**himself**	**,**
“	出色地	,	我已经	只是	得到	到	寻找	他	,	”	说	麦克风	到	他自己	,

“好吧，我得找到他，”迈克自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['goʊts] ['hɑːrnɪs] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**goat's**	**harness**	**hanging**	**on**	**a**	**tree**	**,**
作为	他	看起来	在	这	山羊的	马具	绞刑	在	一个	树	,

他看着挂在树上的山羊挽具，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ][ɪts] [strɪp] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['kɑːrpɪt] .

and	**at**	**the**	**wagon**	**with**	**its**	**strip**	**of**	**bright**	**red**	**carpet**	**.**
和	在	这	车皮	和	它是	条	的	明亮的	红色的	地毯	.

还有那辆铺着鲜红色地毯的马车。

“ [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['laɪtˌfʊt] !

“	**I've**	**just**	**got**	**to**	**find**	**Lightfoot**	**!**
”	我已经	只是	得到	到	寻找	莱特富特	!

“我一定要找到莱特福特！”

" ['telɪŋ] ['mɪstər] . ['mɑːrʃl] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Telling	Mr	.	Marshall	what	had	happened	,
"	讲述	先生	.	马歇尔	什么	有	发生	,

“把发生的事情告诉马歇尔先生，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd]

and	promising	to	come	back	with	Lightfoot	as	soon	as	he	could	find
和	有前途	到	来	后退	和	莱特富特	作为	很快	作为	他	可以	寻找

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

并承诺一旦找到莱特福特就会和他一起回来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] [raɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ,

and	take	up	again	the	work	of	giving	children	rides	in	the	park	,
和	拿	向上	再次	这	工作	的	给予	孩子们	骑行	在	这	公园	,

重新开始在公园里给孩子们提供游乐设施的工作，

[maɪk] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [pet] .

Mike	set	off	to	find	his	pet	.
麦克风	放	离开	到	寻找	他的	宠物	.

迈克出发去找他的宠物。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz] , ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['græsi] [lɔːnz] , ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

Along	the	paths	,	cutting	across	the	grassy	lawns	,	looking	under	clumps	of	bushes	,
沿着	这	路径	,	切割	穿过	这	草丛	草坪	,	寻找	在下面	团块	的	灌木丛	,

['æskɪŋ] [ðoʊz] [hiː; hi] [met] ,

asking	those	he	met	,
问	那些	他	遇见	,

他沿着小路，穿过绿草茵茵的草坪，在灌木丛下四处张望，询问遇到的每个人，

[maɪk] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] .

Mike	went	on	and	on	looking	for	Lightfoot	.
麦克风	去	在	和	在	寻找	为了	莱特富特	.

迈克继续四处寻找莱特福特。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['goʊts] [neɪm] .

Now	and	then	he	stopped	,	to	call	the	goat's	name	.
现在	和	然后	他	停止	,	到	称呼	这	山羊的	姓名	.

他时不时停下来，喊喊山羊的名字。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wʌns] ['laɪtˌfʊt] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,

But	though	once	Lightfoot	,	from	where	he	was	hiding	,
但	尽管	一次	莱特富特	,	从	在哪里	他	曾是	隐藏	,

但是，尽管莱特福特曾经藏身于此，

[hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bliːt] [ɪn] ['ænsər] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

heard	his	master's	voice	he	did	not	bleat	in	answer	,	as	he	had	always	done	before	.
听到	他的	硕士学位	嗓音	他	做过	不是	咩咩叫	在	回答	,	作为	他	有	总是	完毕	前	.

听到主人的声音，他没有像以前那样发出咩咩声回应。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	He	is	looking	for	me	to	whip	me	,	"	thought	Lightfoot	,
“	他	是	寻找	为了	我	到	鞭	我	,	"	想法	莱特富特	,

“他想找我鞭子，”莱特福特心想。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] !

“	and	I	am	not	going	to	be	whipped	!
“	和	我	是	不是	去	到	是	鞭打	!

“我才不会被鞭打呢！”

" [pʊr] ['laɪtˌfʊt] !
" Poor Lightfoot !
" 贫穷的 莱特富特 !

“可怜的莱特福特！”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [maɪk] [wʊd] [nɑːt] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['petɪd]
If he had known that Mike would not whip him , but would have petted
如果 他 有 已知 那 麦克风 会 不是 鞭 他 , 但 会 有 被宠爱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果他早知道迈克不会鞭打他，反而会抚摸他，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] , [ðə; ðɪ][goʊt] [-]
and given him something nice to eat , the goat [72]
和 给定 他 某物 好的 到 吃 , 这 山羊 [-]

并给了他一些好吃的东西，山羊[72]

[maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd][hæv; həv]
might have come out from the bush where he was hiding and have
可能 有 来 出去 从 这 衬套 在哪里 他 曾是 隐藏 和 有
[trɔtid] [ʌp][tuː; tə][maɪk] .
trotted up to Mike .
小跑 向上 到 麦克风 .

他可能从藏身的灌木丛里出来，小跑着来到迈克身边。

[hæd; həd] ['laɪtˌfʊt] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Had Lightfoot done this he would have saved himself much trouble .
有 莱特富特 完毕 这 他 会 有 已保存 他自己 很多 麻烦 .

如果莱特福特当初那样做，他就能省去很多麻烦。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But then , of course ,
但 然后 , 的 课程 ,

当然，后来.....

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
he would not have had so many adventures about which I will tell you .
他 会 不是 有 有 所以 许多 冒险 关于 哪个 我 将要 告诉 你 .

他就不会有那么多我接下来要讲的冒险经历了。

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] , ['iːv(ə)n] ['veri] [nɪr] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
After calling and looking for Lightfoot , even very near the bush under which the
后 呼叫 和 寻找 为了 莱特富特 , 甚至 非常 靠近 这 衬套 在下面 哪个 这
[goʊt][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,
goat was hidden ,
山羊 曾是 隐 ,

在呼喊和寻找莱特福特之后，甚至在山羊藏身的灌木丛附近都找到了他。

[bʌt; bət]['nevər] [sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [maɪk] [wɔːkt] ['fɑːrðər] [ɑːn] .
but never suspecting his pet was there , Mike walked farther on .
但 绝不 怀疑 他的 宠物 曾是 那里 , 麦克风 步行 更远 在 .

但迈克丝毫没有怀疑他的宠物就在那里，继续往前走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] ,
He had not given up the search ,
他 有 不是 给定 向上 这 搜索 ,

他并未放弃寻找。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .
but now he was far from the place where Lightfoot was hiding .
但 现在 他 曾是 远的 从 这 地方 在哪里 莱特富特 曾是 隐藏 .

但他现在离莱特福特藏身的地方很远了。

['laɪtˌfʊt] [steɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Lightfoot	**stayed**	**under**	**the**	**bushes**	**and**	**listened**	**.**
莱特富特	入住	在下面	这	灌木丛	和	听着	.

莱特福特躲在灌木丛下倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

He	**did**	**not**	**hear**	**any**	**one**	**coming**	**toward**	**him**	**,**
他	做过	不是	听到	任何	一	未来	朝向	他	,

他没有听到任何人朝他走来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [seɪf] .

and	**he**	**began**	**to**	**think**	**he**	**was**	**now**	**safe**	**.**
和	他	开始	到	思考	他	曾是	现在	安全的	.

他开始觉得自己安全了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,

He	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**a**	**bit**	**hungry**	**again**	**,**
他	曾是	开始	到	感觉	一个	少量	饥饿的	再次	,

他又开始觉得有点饿了。

[soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['nɪbəld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

so	**he**	**reached**	**out**	**and**	**nibbled**	**some**	**of**	**the**	**leaves**	**.**
所以	他	达到	出去	和	轻咬	一些	的	这	树叶	.

于是他伸出手，轻轻地啃了几片叶子。

“ [maɪ] ! [ðæt] [teɪsts] [gʊd] !

“	**My**	**!**	**That**	**tastes**	**good**	**!**
“	我的	!	那	口味	好的	!

“哇！真好吃！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [its] ['betər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [græs] [ðæt] [grəuz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] [hoʊm] .

“	**It's**	**better**	**even**	**than**	**the**	**grass**	**that**	**grows**	**on**	**top**	**of**	**the**	**rocks**	**at**	**home**	**.**
“	它是	更好的	甚至	比	这	草	那	生长	在	顶部	的	这	岩石	在	家	.

“它甚至比我家岩石上长出来的草还要好。”

” [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [felt] ['hoʊmsɪk] .

”	**Then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**Lightfoot**	**felt**	**homesick**	**.**
”	然后	,	全部	的	一个	突然	,	莱特富特	毛毡	想家	.

“然后，突然间，莱特福特感到很想家。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['blæki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts]

He	**thought**	**of**	**the**	**fun**	**he**	**had**	**had**	**with**	**Blackie**	**and**	**the**	**other**	**goats**
他	想法	的	这	乐趣	他	有	有	和	黑人	和	这	其他	山羊

,

,

,

他想起了和布莱基以及其他山羊一起玩耍的快乐时光。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**back**	**to**	**them**	**.**
和	他	通缉	到	去	后退	到	他们	.

他想回到他们身边。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**do**	**that**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	思考	患病的	做	那	,	”	他	说	.

“我想我会这么做，”他说。

“ ['meɪbi] , ['æftər][ɔːl] , [maɪk] [wɪl] [nɑːt][let] [ðæt] ['ʌðər] [bɔɪ] [biːt] [ˌem 'iː] .
“ **Maybe , after all , Mike will not let that other boy beat me .**
“ 或许 , 后 全部 , 麦克风 将要 不是 让 那 其他 男生 打 我 .

“或许，迈克最终不会让那个男孩打败我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] .
But I'll wait until after dark .
但 患病的 等待 直到 后 黑暗的 .

但我会等到天黑以后。

” [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
” **The sun sank down in the west .**
” 这 太阳 沉没 向下 在 这 西方 .

太阳西沉了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɜːrsɪz] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk] .
The children and their nurses went home from the park .
这 孩子们 和 他们的 护士 去 家 从 这 公园 .

孩子们和他们的护士们从公园回家了。

[ðə; ði] [-]
The [73]
这 [-]

[73]

[goʊts] [ænd; ənd]['wægənz][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
goats and wagons were taken to the stable .
山羊 和 马车 是 已采取 到 这 稳定的 .

山羊和马车被运到了马厩。

[maɪk] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
Mike came back from his search .
麦克风 来了 后退 从 他的 搜索 .

迈克结束了搜寻回来了。

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [goʊt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrʃl] .
“ Well , did you find your goat ? ” asked Mr . Marshall .
“ 出色地 , 做过 你 寻找 你的 山羊 ? ” 问 先生 . 马歇尔 .

“那么，你找到你的山羊了吗？”马歇尔先生问道。

[maɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
Mike shook his head sadly .
麦克风 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

迈克悲伤地摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ No , I didn't , ” he answered .
“ 不 , 我 没有 , ” 他 回答 .

“不，我没有，”他回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ But I'll look again to - morrow . ”
“ 但 患病的 看 再次 到 - 明天 . ”

“但我明天会再看看。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['prɪti] [suːn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,
“ If you don't find him pretty soon , ” went on the man ,
“ 如果 你 不 寻找 他 漂亮的 很快 , ” 去 在 这 男人 ,

“如果你再不找到他，”那人继续说道，

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [goʊt][ænd; ənd]['wægən] .
“ I'll have to get another goat and wagon .
“ 患病的 有 到 得到 其他 山羊 和 车皮 .

“我得再弄一只山羊和一辆马车。”

" [maɪk] [felt] ['sædɚ] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ðɪs] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

" Mike felt sadder than ever at this for he knew the money he had been

" 麦克风 毛毡 更悲伤 比 曾经 在 这 为了 他 知道 这 钱 他 有 到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

able to earn with Lightfoot was much needed at home .

有能力的 到 赚 和 莱特富特 曾是 很多 需要 在 家 .

"迈克对此感到比以往任何时候都更加难过，因为他知道他和莱特福特一起挣的钱家里非常需要。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [hɑːrt] [ðæt] [maɪk] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd]

And it was with a sorrowful heart that Mike told his mother what had

和 它 曾是 和 一个 悲伤 心 那 麦克风 讲述 他的 母亲 什么 有

['hæpənd] .

happened .

发生 .

迈克怀着悲痛的心情把发生的事情告诉了母亲。

" ['nevər] [maɪnd] , [maɪk] [ˌem 'iː]['dɑːrlɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] .

" Never mind , Mike me darlin ' , " said the good Irish woman .

" 绝不 头脑 , 麦克风 我 亲爱的 - , " 说 这 好的 爱尔兰 女士 .

"没关系，亲爱的迈克，"这位善良的爱尔兰女士说道。

" ['meɪbi] ['laɪtˌfʊt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪ] .

" Maybe Lightfoot will come back to us some day .

" 或许 莱特富特 将要 来 后退 到 我们 一些 天 .

"也许有一天莱特福特会回到我们身边。"

" [æt; ət][dɑːrk] ['laɪtˌfʊt] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] .

" At dark Lightfoot crept out from under the bush .

" 在 黑暗的 莱特富特 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 衬套 .

"天黑的时候，莱特福特从灌木丛下悄悄溜了出来。"

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

The lights were sparkling in the park ,

这 灯 是 闪闪发光 在 这 公园 ,

公园里的灯光闪烁着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃænti] - [taʊn] .

and he thought he could easily find his way back to Shanty - town .

和 他 想法 他 可以 容易地 寻找 他的 方式 后退 到 棚屋 - 镇 .

他认为自己很容易就能找到回贫民窟的路。

[maɪk] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [bæk] ['meni] [taɪmz] .

Mike had driven him from there to the park and back many times .

麦克风 有 驱动 他 从 那里 到 这 公园 和 后退 许多 时代 .

迈克曾多次开车送他往返于那里和公园之间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['bɑːðərd]

But the darkness , even though there were lights here and there , bothered

但 这 黑暗 , 甚至 尽管 那里 是 灯 这里 和 那里 , 烦恼

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot .

莱特富特 .

但即便周围有零星灯光，黑暗仍然让莱特福特感到不安。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [lɔːst] .

He soon became lost .

他 很快 成为 丢失的 .

他很快就迷路了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

He did not know which way he was going .

他 做过 不是 知道 哪个 方式 他 曾是 去 .

他不知道自己要去往哪个方向。

[wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [griːn] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ][læmp]

Once	,	as	he	crossed	a	green	lawn	in	the	park	he	saw	,	standing	under	a	lamp
一次	,	作为	他	交叉	一个	绿色的	草地	在	这	公园	他	锯	,	常设	在下面	一个	灯

,

,

,

有一次，当他穿过公园里的一片绿茵草坪时，他看到有人站在一盏灯下，

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] .

a	policeman	with	a	club	.
一个	警察	和	一个	俱乐部	.

一名手持警棍的警察。

['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [-]

Lightfoot	did	not	know	[	74	]
莱特富特	做过	不是	知道	[	-	]

莱特富特并不知道[74]

[wʌt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [klʌb] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] — [tuː; tə]

what	a	policeman	was	but	he	knew	what	a	club	was	used	for	—	to
什么	一个	警察	曾是	但	他	知道	什么	一个	俱乐部	曾是	用过的	为了	—	到

[biːt] [goʊts] .

beat	goats	.
打	山羊	.

他虽然不懂警察是什么，但他知道警棍是用来做什么的——打山羊。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃænt] [biːt] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	But	he	sha'n't	beat	me	,	”	thought	Lightfoot	,
“	但	他	不会	打	我	,	”	想法	莱特富特	,

“但他赢不了我，”莱特福特心想。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [pæst] .

so	he	kept	in	the	shadows	and	got	safely	past	.
所以	他	保留	在	这	阴影	和	得到	安全	过去的	.

所以他躲在阴影里，安全通过了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] ['wɔndəd] ,

On	and	on	he	wandered	,
在	和	在	他	漫步	,

他不停地游荡着，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni]

trying	to	find	his	way	back	to	the	rocks	where	he	had	spent	so	many
尝试	到	寻找	他的	方式	后退	到	这	岩石	在哪里	他	有	花费	所以	许多

['hæpi] [mʌnθs] .

happy	months	.
快乐的	几个月	.

他试图找到回到那片岩石的路，那里是他度过许多快乐时光的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] ,

But	he	could	not	find	them	,
但	他	可以	不是	寻找	他们	,

但他找不到他们。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

and	at	last	he	became	so	tired	that	he	crawled	under	some	bushes	and
和	在	最后的	他	成为	所以	疲劳的	那	他	爬行	在下面	一些	灌木丛	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

最后他实在太累了，就爬到灌木丛下睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈlaɪtˌfʊt] [əˈweɪkənd] .

It	was	morning	when	Lightfoot	awakened	.
它	曾是	早晨	什么时候	莱特富特	觉醒	.

莱特福特醒来时已是清晨。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

He	found	he	was	in	a	strange	place	.
他	成立	他	曾是	在	一个	奇怪的	地方	.

他发现自己身处一个陌生的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [striːts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bɪg][kɑːrz] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

It	was	a	place	of	many	streets	and	with	big	cars	running	back	and
它	曾是	一个	地方	的	许多	街道	和	和	大的	汽车	跑步	后退	和

[fɔːrθ] [ɑːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [reɪlz] .

forth	on	shining	rails	.
前进	在	灼灼	铁轨	.

那里街道纵横交错，大型汽车在闪亮的铁轨上来回穿梭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rʌn] [æz; əz][dɪd] [ˈtrɑːli] [kɑːrz] .

But	they	did	not	run	as	did	trolley	cars	.
但	他们	做过	不是	跑步	作为	做过	手推车	汽车	.

但它们不像有轨电车那样运行。

[ɪnˈsted] [ə; eɪ][bɪg] [ˈendʒɪn] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm] .

Instead	a	big	engine	pushed	them	and	pulled	them	.
反而	一个	大的	引擎	推动	他们	和	拉	他们	.

而是由一台大型发动机来推动和拉动它们。

[ðoʊ] [ˈlaɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [jɑːrd] .

Though	Lightfoot	did	not	know	it	,	he	was	near	a	railroad	yard	.
尽管	莱特富特	做过	不是	知道	它	,	他	曾是	靠近	一个	铁路	院子	.

虽然莱特富特并不知道，但他当时就在铁路货场附近。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	came	out	from	under	the	bush	to	look	for	something	to	eat	.
他	来了	出去	从	在下面	这	衬套	到	看	为了	某物	到	吃	.

他从灌木丛下走出来，想找点吃的。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈempti] [kæn; kən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː]

He	saw	an	empty	can	with	a	piece	of	paper	on	it	that	he	knew
他	锯	一个	空的	能	和	一个	片	的	纸	在	它	那	他	知道

[wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪst] .

was	covered	with	paste	.
曾是	涵盖	和	粘贴	.

他看到一个空罐子，上面贴着一张纸，他知道那张纸上涂满了浆糊。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [ˈpeɪpər] [ˈveri] [mʌtʃ] .

He	wanted	that	paper	very	much	.
他	通缉	那	纸	非常	很多	.

他非常想要那份文件。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [krept] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [koʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træks]

But	as	he	crept	out	to	get	it	a	boy	picking	up	coal	from	the	tracks
但	作为	他	悄悄地爬	出去	到	得到	它	一个	男生	挑选	向上	煤炭	从	这	轨道

[sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kraɪd] :

saw	him	and	cried	:
锯	他	和	哭	:

但当他偷偷溜出去拿煤的时候，一个正在铁轨上捡煤的男孩看到了他，哭了起来：

“ [oʊ] , [ˈfɛlɚz] !

“	Oh	,	fellers	!
“	哦	,	伙计们	!

“哦，伙计们！

[lʊk] [æt; ət][diː] [goʊt] !
Look at de goat !
看 在 德 山羊 !

看那只山羊!

[lets] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] !
Let's chase him !
我们来吧 追赶 他 !

我们去追他!

" [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] ['laɪtˌfʊt] [ðeɪ] [dɪd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [lʌmps] [ʌv; əv] [koʊl] .
" And chase after Lightfoot they did , shouting and throwing lumps of coal .
" 和 追赶 后 莱特富特 他们 做过 , 喊叫 和 投掷 肿块 的 煤炭 .

于是他们追赶莱特福特，一边喊叫一边扔煤块。

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [soʊ][hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [træks] .
Lightfoot had no mind to be caught , so he ran across the tracks .
莱特富特 有 不 头脑 到 是 捕捉 , 所以 他 跑 穿过 这 轨道 .

莱特福特不想被抓，于是他跑过了铁轨。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ][men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] [jeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The boys shouted at him , the men in the railroad yard yelled at him ,
这 男孩们 喊叫 在 他 , 这 男人 在 这 铁路 院子 大喊 在 他 ,

男孩们朝他大喊大叫，铁路货场里的男人们也朝他大喊大叫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [-]
and when he crossed the [75]
和 什么时候 他 交叉 这 [-]

当他穿过[75]

[træks] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [tuːtid] [ðer; ðər] ['hwɪslz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
tracks the engines tooted their whistles at him .
轨道 这 发动机 嘟嘟 他们的 哨声 在 他 .

火车引擎向他鸣笛示警。

[ˌɔːltə'geðər] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Altogether Lightfoot was very much frightened .
共 莱特富特 曾是 非常 很多 害怕 .

总而言之，莱特福特非常害怕。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] .
On and on he ran .
在 和 在 他 跑 .

他不停地跑着。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['kloʊzər] [naʊ] ,
Some of the boys were getting closer now ,
一些 的 这 男孩们 是 获得 更近 现在 ,

有些男孩走近了。

[fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʃaɪni] [reɪlz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] .
for Lightfoot could not run over the shiny rails as easily as they .
为了 莱特富特 可以 不是 跑步 超过 这 闪亮的 铁轨 作为 容易地 作为 他们 .

因为莱特福特不像他们那样容易地就能跑过闪亮的铁轨。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [goʊt] !
" I'm going to get that goat !
" 我是 去 到 得到 那 山羊 !

“我要抓住那只山羊！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] ['laɪtˌfʊt] .
" cried the boy who had first seen Lightfoot .
" 哭 这 男生 WHO 有 第一的 已见 莱特富特 .

“第一个见到莱特福特的男孩喊道。”

['laɪtˌfʊt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ʃaʊt] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

Lightfoot	**heard**	**the**	**boy's**	**shout**	**,**	**though**	**he**	**did**	**not**	**understand**	**the**	**words**	**.**
莱特富特	听到	这	男孩们	喊	,	尽管	他	做过	不是	理解	这	字	.

莱特福特听到了男孩的喊叫声，但他听不懂男孩在说什么。

[ðə; ði] [goʊt] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

The	**goat**	**knew**	**he**	**must**	**run**	**faster**	**and**	**faster**	**,**	**and**	**he**	**did**	**.**
这	山羊	知道	他	必须	跑步	快点	和	快点	,	和	他	做过	.

山羊知道自己必须跑得越来越快，于是它就跑得越来越快。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

He	**came**	**to**	**a**	**place**	**near**	**the**	**line**	**of**	**the**	**railroad**	**tracks**	**where**	**he**	**could**	**see**
他	来了	到	一个	地方	靠近	这	线	的	这	铁路	轨道	在哪里	他	可以	看

[sʌm; səm]['wɔːtər] .

some	**water**	**.**
一些	水	.

他来到铁路沿线附近，那里可以看到一些水。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['wɔːtər][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]

He	**knew**	**what**	**water**	**was**	**,**	**for**	**he**	**drank**	**it**	**,**	**and**	**also**	**,**	**when**	**it**	**rained**
他	知道	什么	水	曾是	,	为了	他	喝	它	,	和	还	,	什么时候	它	下雨了

[hɑːrd] ,

hard	**,**
难的	,

他知道水是什么，因为他喝水，而且，当下大雨的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [fɔːrmd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks]

there	**was**	**a**	**little**	**pond**	**and**	**a**	**stream**	**that**	**formed**	**on**	**top**	**of**	**the**	**big**	**rocks**
那里	曾是	一个	小的	池塘	和	一个	溪流	那	形成	在	顶部	的	这	大的	岩石

,

,
,

在大石头顶上形成了一个小池塘和一条小溪。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [lɑːrdʒ] ['pʌdlz] .

so	**he**	**was**	**used**	**to**	**seeing**	**large**	**puddles**	**.**
所以	他	曾是	用过的	到	看到	大的	水坑	.

所以他早就习惯看到大水坑了。

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər] .

Lightfoot	**ran**	**close**	**to**	**this**	**water**	**.**
莱特富特	跑	关闭	到	这	水	.

莱特福特沿着这条水边跑去。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['reɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [sɔː] , [ænd; ənd][wʌn] [kraɪd] :

The	**boys**	**,**	**racing**	**after**	**him**	**,**	**saw**	**,**	**and**	**one**	**cried**	**:**
这	男孩们	,	赛车	后	他	,	锯	,	和	一	哭	:

男孩们追着他跑，看到了他，其中一个男孩喊道：

“ [oʊ] , [diː] ['goʊts] ['gɔɪn] - [tiː] - [swɪm] !

“	**Oh**	**,**	**de**	**goat's**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**swim**	**!**
“	哦	,	德	山羊的	去	-	t	-	游泳	!

“哦，山羊要去游泳了！”

” [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] .

”	**But**	**Lightfoot**	**was**	**not**	**going**	**to**	**do**	**that**	**.**
”	但	莱特富特	曾是	不是	去	到	做	那	.

但莱特福特并不打算这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

He	**was**	**only**	**looking**	**for**	**a**	**good**	**place**	**to**	**hide**	**.**
他	曾是	仅有的	寻找	为了	一个	好的	地方	到	隐藏	.

他只是想找个好地方躲起来。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Pretty	**soon**	**he**	**saw**	**it**	**.**
漂亮的	很快	他	锯	它	.

他很快就看到了。

['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Floating	**on**	**the**	**water**	**was**	**something**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**little**	**house**	**.**
漂浮的	在	这	水	曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	小的	房子	.

水面上漂浮着一个看起来像小房子的东西。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stoʊvˌpaɪp] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Smoke	**was**	**coming**	**from**	**a**	**stovepipe**	**in**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**beyond**	**the**	**house**	**,**
抽烟	曾是	未来	从	一个	烟囱管	在	这	屋顶	,	和	超过	这	房子	,

屋顶的烟囱冒出浓烟，烟雾还蔓延到房子外面。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] , [lɔːŋ] [blæk] [hoʊlz] .

and	**seeming**	**to**	**be**	**a**	**part**	**of**	**it**	**,**	**were**	**two**	**big**	**,**	**long**	**black**	**holes**	**.**
和	似乎	到	是	一个	部分	的	它	,	是	二	大的	,	长的	黑色的	孔	.

似乎也是其中的一部分，是两个巨大而狭长的黑洞。

“ [ðoʊz] [hoʊlz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	**Those**	**holes**	**would**	**make**	**a**	**good**	**place**	**to**	**hide**	**,**	**”**	**thought**	**Lightfoot**	**.**
“	那些	孔	会	制作	一个	好的	地方	到	隐藏	,	”	想法	莱特富特	.

“那些洞是很好的藏身之处，”莱特福特心想。

[hiː; hi][ræn][ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] . [-]

He	**ran**	**up**	**alongside**	**of**	**them**	**and**	**looked**	**down**	**.**	**[**	**76**	**]**
他	跑	向上	旁边	的	他们	和	看起来	向下	.	[	-	]

他跑到他们身边，向下看了看。[76]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

There	**was**	**nothing**	**in**	**them**	**,**	**and**	**no**	**one**	**was**	**in**	**sight**	**.**
那里	曾是	没有什么	在	他们	,	和	不	一	曾是	在	视线	.

里面空无一物，周围也没有人。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [freɪt] [kɑːrz][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd]

The	**boys**	**chasing**	**after**	**him**	**were**	**behind**	**some**	**freight**	**cars**	**just**	**then**	**and**
这	男孩们	追逐	后	他	是	在后面	一些	货运	汽车	只是	然后	和

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][goʊt] .

could	**not**	**see**	**the**	**goat**	**.**
可以	不是	看	这	山羊	.

追赶他的男孩们当时正躲在一些货车后面，所以看不到那只山羊。

“ [aɪl] [haɪd] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I'll**	**hide**	**down**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**to**	**himself**	**.**
“	患病的	隐藏	向下	那里	,	”	说	莱特富特	到	他自己	.

“我就躲在下面，”莱特福特自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][fɑːr][tuː; tə][dʒʌmp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks]

“	**It**	**isn't**	**as**	**far**	**to**	**jump**	**as**	**it**	**was**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**rocks**
“	它	不是	作为	远的	到	跳	作为	它	曾是	从	这	顶部	的	这	岩石

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

to	**the**	**roof**	**of**	**the**	**shanty**	**.**
到	这	屋顶	的	这	棚屋	.

“从岩石顶跳到棚屋屋顶的距离，并没有之前那么远。”

[aɪl] [haɪd] [ðer; ðər] .

I'll	**hide**	**there**	**.**
患病的	隐藏	那里	.

我就躲在那儿。

〃	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[hoʊl]	,	[nɪr]	[ðə; ði]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	,	[liːpt]	['laɪtˌfʊt]	.
〃	**Down**	**into**	**the**	**dark**	**hole**	**,**	**near**	**the**	**funny**	**little**	**house**	**,**	**leaped**	**Lightfoot**	**.**
〃	向下	进入	这	黑暗的	洞	,	靠近	这	有趣的	小的	房子	,	跳跃	莱特富特	.

“莱特福特跳进了那座滑稽小屋附近的黑洞里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第4/5页

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ?
And **where** **do** **you** **suppose** **he** **was** **now** **?**
和 在哪里 做 你 认为 他 曾是 现在 ?

你觉得他现在在哪里?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [boʊt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [hoʊl] ,
He **was** **down** **in** **the** **bottom** **of** **a** **canal** **boat** **,** **down** **in** **the** **big** **hole** **,**
他 曾是 向下 在 这 底部 的 一个 运河 船 , 向下 在 这 大的 洞 ,

他掉进了运河船的底部，掉进了那个大洞里。

[ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
in **the** **hold** **,** **as** **it** **is** **called** **,** **next** **to** **the** **cabin** **,** **or** **little** **house** **.**
在 这 抓住 , 作为 它 是 称为 , 下一个 到 这 舱 , 或者 小的 房子 .

在船舱里，也就是船舱或小屋旁边。

[ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] [naʊ] , [ɪz] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ðə; ði] [boʊt] ['kæriz] —
In **the** **hold** **,** **though** **it** **was** **empty** **now** **,** **is** **loaded** **the** **cargo** **the** **boat** **carries** **—**
在 这 抓住 , 尽管 它 曾是 空的 现在 , 是 已加载 这 货物 这 船 携带 —
[heɪ] ,
hay **,**
干草 ,

虽然船舱现在是空的，但里面装着船运载的货物——干草。

[greɪn] [ɔːr] [koʊl] .
grain **or** **coal** **.**
粮食 或者 煤炭 .

谷物或煤炭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] . [-]
For **the** **first** **time** **in** **his** **life** **Lightfoot** **was** **on** **a** **boat** **.** **[** **77** **]**
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 莱特富特 曾是 在 一个 船 . [-]

莱特福特生平第一次坐上了船。[77]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['laɪtˌfʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
LIGHTFOOT **ON** **A** **VOYAGE**
莱特富特 在 一个 航程

轻足航行记

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [biːt] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] , ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] [goʊt] ,
With **a** **heart** **that** **beat** **hard** **and** **fast** **after** **his** **long** **run** **,** **Lightfoot** **,** **the** **goat** **,**
和 一个 心 那 打 难的 和 快速地 后 他的 长的 跑步 , 莱特富特 , 这 山羊 ,

经过长途奔跑，莱特福特的心脏跳动得又快又重，这只山羊

[kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld][ɪn][ðə; ði][kə'næl] [boʊt] .
crouched **down** **in** **a** **dark** **corner** **of** **the** **hold** **in** **the** **canal** **boat** **.**
蹲着 向下 在 一个 黑暗的 角落 的 这 抓住 在 这 运河 船 .

他蜷缩在运河船船舱黑暗的角落里。

“ [maɪ] ! ” [θɔːt] [pʊr] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][hiː; hi]

“	My	!	”	thought	poor	Lightfoot	as	he	curled	up	in	as	small	a	space	as	he
”	我的	!	”	想法	贫穷的	莱特富特	作为	他	卷曲	向上	在	作为	小的	一个	空间	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“哎呀！”可怜的莱特福特心想，他蜷缩在尽可能小的空间里。

“ [aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

“	I	got	away	from	them	just	in	time	.
”	我	得到	离开	从	他们	只是	在	时间	.

我及时逃脱了。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][faɪnd][ˌem ˈiː] .

I	hope	they	don't	find	me	.
我	希望	他们	不	寻找	我	.

我希望他们找不到我。

” [hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərd] ,

”	He	listened	with	his	ears	pointed	forward	,
”	他	听着	和	他的	耳朵	尖	向前	,

他侧耳倾听，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [dʌz] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ɔːr] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .

just	as	a	horse	does	when	he	hears	or	sees	something	strange	.
只是	作为	一个	马	做	什么时候	他	听到	或者	看到	某物	奇怪的	.

就像马听到或看到奇怪的东西时的反应一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['θʌmpɪŋ] [nɔɪz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][kə'næl][boʊt] ,

There	was	a	sort	of	thumping	noise	somewhere	in	the	canal	boat	,
那里	曾是	一个	种类	的	怦	噪音	某处	在	这	运河	船	,

运河船上某处传来砰砰的响声。

[nɪr] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] [ɔːr][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ə'genst] [wɪtʃ] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪm'self] .

near	the	wooden	wall	or	partition	against	which	Lightfoot	was	resting	himself	.
靠近	这	木制的	墙	或者	分割	反对	哪个	莱特富特	曾是	休息	他自己	.

在莱特福特倚靠的木墙或隔板附近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][pænz] ,

There	was	a	rattling	of	dishes	and	pans	,
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	菜肴	和	平底锅	,

碗碟锅具碰撞作响，

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtˌfʊt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [koʊl] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .

and	then	Lightfoot	heard	the	noise	of	coal	being	put	in	the	stove	.
和	然后	莱特富特	听到	这	噪音	的	煤炭	存在	放	在	这	火炉	.

然后莱特福特听到了往炉子里放煤的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [saʊnd] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

He	knew	that	sound	,	for	in	the	shanty	of	Widow	Malony	he	had	often	heard	it	before	,
他	知道	那	声音	,	为了	在	这	棚屋	的	寡妇	马洛尼	他	有	经常	听到	它	前	,

他认得这个声音，因为他以前经常在玛洛尼寡妇的棚屋里听到它。

[wen] [maɪk] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] . [-]

when	Mike	or	his	mother	would	make	a	fire	to	cook	a	meal	.	[	78	]
什么时候	麦克风	或者	他的	母亲	会	制作	一个	火	到	厨师	一个	一顿饭	.	[	-	]

当迈克或他母亲生火做饭时。[78]

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['laɪtˌfʊt] [smeld] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] .

And	pretty	soon	Lightfoot	smelled	something	cooking	.
和	漂亮的	很快	莱特富特	闻起来	某物	烹饪	.

很快，莱特福特就闻到了一股烹饪的味道。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][boʊt] .

He	sniffed	the	air	in	the	dark	hold	of	the	canal	boat	.
他	嗅了嗅	这	空气	在	这	黑暗的	抓住	的	这	运河	船	.

他嗅了嗅运河船黑暗船舱里的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [kɛəd] [tuː; tə] [iːt] ,

It	was	not	the	smell	of	such	food	as	Lightfoot	cared	to	eat	,
它	曾是	不是	这	闻	的	这样的	食物	作为	莱特富特	关心	到	吃	,

那不是莱特福特喜欢吃的那种食物的气味。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] ['biːɪŋ] [kʊkt] .

for	it	was	meat	and	potatoes	being	cooked	.
为了	它	曾是	肉	和	土豆	存在	煮熟	.

因为正在烹煮的是肉和土豆。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [laɪk] [ə; eɪ][koʊld] [bɔɪld] [pə'teɪtoʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

And	though	he	did	like	a	cold	boiled	potato	once	in	a	while	,
和	尽管	他	做过	喜欢	一个	寒冷的	煮沸	土豆	一次	在	一个	尽管	,

虽然他偶尔也喜欢吃冷煮土豆，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [miːt] .

he	did	not	want	meat	.
他	做过	不是	想	肉	.

他不想吃肉。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [goʊt] .

“	I	wonder	what	is	going	on	here	?	”	thought	the	goat	.
”	我	想知道	什么	是	去	在	这里	?	”	想法	这	山羊	.

“这里到底发生了什么事呢？”山羊心想。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ,

If	he	had	known	,
如果	他	有	已知	,

如果他知道的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] - ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][boʊt] — [ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf]

it	was	the	noises	in	the	cabin	-	kitchen	of	the	canal	boat	—	the	captain's	wife
它	曾是	这	噪音	在	这	舱	-	厨房	的	这	运河	船	—	这	船长的	妻子

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnər] .

was	getting	dinner	.
曾是	获得	晚餐	.

那是运河船的船舱厨房里传来的声音——船长的妻子正在准备晚餐。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðiːz] [kə'næl]['boʊts] ,

For	on	these	canal	boats	,
为了	在	这些	运河	船	,

因为在这些运河船上，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [naʊ] [æz; əz][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

of	which	there	are	not	so	many	now	as	there	used	to	be	,
的	哪个	那里	是	不是	所以	许多	现在	作为	那里	用过的	到	是	,

如今这类人已经不如以前那么多了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɔːr]['kæbɪn] ,

the	captain	and	his	family	live	in	a	little	house	,	or	cabin	,
这	队长	和	他的	家庭	居住	在	一个	小的	房子	,	或者	舱	,

船长和他的家人住在一间小房子或小屋里。

[wer] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][ɑːn][lænd] .

where	they	eat	and	sleep	just	as	if	the	house	were	on	land	.
在哪里	他们	吃	和	睡觉	只是	作为	如果	这	房子	是	在	土地	.

他们在那里吃饭睡觉，就像在陆地上一样。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] ,

Instead	it	is	on	a	boat	,
反而	它	是	在	一个	船	,

它却在一艘船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][ɪz] [pʊld] [baɪ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [mjuːlz] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	the	boat	is	pulled	by	horses	and	mules	from	one	city	to	another	,
和	这	船	是	拉	经过	马匹	和	骡子	从	一	城市	到	其他	,

船只由马匹和骡子拉着从一个城市到另一个城市。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][pɔːrt][koʊl] , [greɪn][ɔːr] [wət'evər] [els] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] .

bringing	to	port	coal	,	grain	or	whatever	else	they	are	loaded	with	.
带来	到	港口	煤炭	,	粮食	或者	任何	别的	他们	是	已加载	和	.

它们载着煤炭、谷物或其他货物抵达港口。

['laɪtˌfʊt] [rɪ'meɪnd] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hoʊld] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪn] ,

Lightfoot	remained	hiding	in	the	dark	hold	,	listening	to	the	noises	in	the	kitchen	cabin	,
莱特富特	剩余	隐藏	在	这	黑暗的	抓住	,	聆听	到	这	噪音	在	这	厨房	舱	,

莱特福特仍然躲在黑暗的船舱里，倾听着厨房小屋里的动静。

[ænd; ənd] [smelɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [smelz] .

and	smelling	the	good	smells	.
和	闻起来	这	好的	气味	.

闻着美好的气味。

[ðen] ['laɪtˌfʊt] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	Lightfoot	heard	voices	in	the	cabin	.
然后	莱特富特	听到	声音	在	这	舱	.

随后，莱特福特听到小屋里传来人声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

It	was	the	captain	of	the	boat	speaking	to	his	wife	.
它	曾是	这	队长	的	这	船	请讲	到	他的	妻子	.

那是船长在和妻子说话。

“ [wiːl] [suːn] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	soon	pull	out	of	here	,	”	he	said	.
“	出色地	很快	拉	出去	的	这里	,	”	他	说	.

“我们很快就会离开这里，”他说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf] .

“	Where	are	you	going	to	voyage	to	now	?	”	asked	the	captain's	wife	.
“	在哪里	是	你	去	到	航程	到	现在	?	”	问	这	船长的	妻子	.

“你接下来要去哪里航行？”船长的妻子问道。

“ [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	To	Buffalo	,	”	he	answered	.
“	到	水牛	,	”	他	回答	.

“去布法罗，”他回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə][get][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][greɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪr] . ” [-]

“	I'm	going	there	to	get	a	load	of	grain	and	bring	it	back	here	.	”	[	79	]
“	我是	去	那里	到	得到	一个	加载	的	粮食	和	带来	它	后退	这里	.	”	[	-	]

“我要去那里拉一车粮食，然后把它运回来。”[79]

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] . [-]

Lightfoot	**ran**	**close**	**to**	**this**	**water**	**,**	**the**	**boys**	**racing**	**after**	**him**	**.**	**[**	**80**	**]**
莱特富特	跑	关闭	到	这	水	,	这	男孩们	赛车	后	他	.	[	-	]

莱特福特跑到这片水边，男孩们追着他跑。[80]

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ['empti] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**the**	**boat**	**out**	**empty**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**woman**	**,**
”	是	你	去	到	拿	这	船	出去	空的	?	”	问	这	女士	,

“你打算空船出海吗？”女人问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [set] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

as	**she**	**set**	**a**	**dish**	**of**	**potatoes**	**and**	**meat**	**on**	**the**	**little**	**table**	**in**	**the**	**cabin**	**.**
作为	她	放	一个	盘子	的	土豆	和	肉	在	这	小的	桌子	在	这	舱	.

她把一盘土豆和肉放在小屋里的小桌子上。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**we**	**are**	**going**	**to**	**travel**	**a**	**little**	**way**	**in**	**the**	**boat**	**,**
“	不	,	”	他	回答	,	“	我们	是	去	到	旅行	一个	小的	方式	在	这	船	,

“不，”他回答说，“我们要乘船走一小段路。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [koʊl] .

then	**we**	**will**	**take**	**on**	**a**	**load**	**of**	**coal**	**.**
然后	我们	将要	拿	在	一个	加载	的	煤炭	.

然后我们将装载一车煤炭。

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ] ,

We	**will**	**carry**	**that**	**a**	**hundred**	**miles**	**or**	**so**	**,**
我们	将要	携带	那	一个	百	英里	或者	所以	,

我们将携带它走大约一百英里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [biː; bi] ['empti] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

and	**then**	**when**	**we**	**take**	**that**	**out**	**the**	**boat**	**will**	**be**	**empty**	**again**	**,**	**and**	**,**
和	然后	什么时候	我们	拿	那	出去	这	船	将要	是	空的	再次	,	和	,

然后当我们把那东西拿出来的时候，船就又空了，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kliːnd] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [greɪn] .

after	**it**	**is**	**cleaned**	**,**	**we**	**will**	**go**	**on**	**to**	**Buffalo**	**and**	**get**	**the**	**grain**	**.**
后	它	是	已清洗	,	我们	将要	去	在	到	水牛	和	得到	这	粮食	.

清理干净后，我们将前往布法罗采购谷物。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [suːn] .

We	**will**	**start**	**soon**	**.**
我们	将要	开始	很快	.

我们很快就会开始。

” ['laɪtˌfʊt] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

”	**Lightfoot**	**heard**	**all**	**this**	**through**	**the**	**wooden**	**wall**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**it**	**meant**	**.**
”	莱特富特	听到	全部	这	通过	这	木制的	墙	,	但	他	做过	不是	知道	什么	它	意思是	.

莱特福特隔着木墙听到了这一切，但他不知道这意味着什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

He	**looked**	**about**	**the**	**hold**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**.**
他	看起来	关于	这	抓住	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽可能地环顾四周。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**could**	**see**	**no**	**one**	**in**	**it**	**.**
他	可以	看	不	一	在	它	.

他看不到里面有人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [ˈempti] [bɑːrn] .

It	**was**	**like**	**being**	**in**	**a**	**big**	**,**	**empty**	**barn**	**.**
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	大的	,	空的	谷仓	.

感觉就像身处一个空荡荡的大谷仓里。

[ðen] [ˈlaɪtˌfʊt] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bɔɪz] - [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

Then	**Lightfoot**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**some**	**boys**	**'**	**voices**	**calling**	**,**	**and**	**as**	**he**
然后	莱特富特	听到	这	声音	的	一些	男孩们	-	声音	呼叫	,	和	作为	他

[rɪˈembər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

remembered	**the**	**boys**	**,**
记得	这	男孩们	,

这时，莱特福特听到几个男孩的喊声，他想起了这些男孩，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv][koʊl] , [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ʃræŋk] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ˈɪntuː]

with	**the**	**lumps**	**of**	**coal**	**,**	**who**	**had**	**chased**	**him**	**he**	**shrank**	**farther**	**back**	**into**
和	这	肿块	的	煤炭	,	WHO	有	追逐	他	他	缩小	更远	后退	进入

[ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər] .

a	**dark**	**corner**	**.**
一个	黑暗的	角落	.

追赶他的煤块让他更加蜷缩在黑暗的角落里。

[ˈlaɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpætər] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [fiːt] .

Lightfoot	**could**	**hear**	**the**	**patter**	**of**	**running**	**feet**	**.**
莱特富特	可以	听到	这	语调	的	跑步	脚	.

莱特福特能听到奔跑的脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

He	**did**	**not**	**want**	**the**	**boys**	**to**	**find**	**him**	**.**
他	做过	不是	想	这	男孩们	到	寻找	他	.

他不想让那些男孩找到他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈgen] .

He	**heard**	**them**	**calling**	**again**	**.**
他	听到	他们	呼叫	再次	.

他又听到他们在喊他。

“ [seɪ] , [ˈmɪstər] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [goʊt] [əˈraʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	**Say**	**,**	**Mister**	**,**	**did**	**you**	**see**	**a**	**goat**	**around**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**.**
“	说	,	先生	,	做过	你	看	一个	山羊	大约	这里	?	”	问	一	的	这	男孩们	.

“先生，您有没有在这附近看到山羊？”其中一个男孩问道。

“ [goʊt] ?

“	**Goat**	**?**
“	山羊	?

“山羊?

[noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [goʊt] .

No	**,**	**I**	**didn't**	**see**	**a**	**goat**	**.**
不	,	我	没有	看	一个	山羊	.

不，我没看到山羊。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kəˈnæl][boʊt] [ˈkæptɪn] [ˈtɔːkɪŋ] .

”	**It**	**was**	**the**	**canal**	**boat**	**captain**	**talking**	**.**
”	它	曾是	这	运河	船	队长	说	.

“那是运河船船长在说话。”

“ [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [naʊ] !

“	**Get**	**away**	**from**	**here**	**now**	**!**
“	得到	离开	从	这里	现在	!

“快离开这里！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][boʊt] [suːn] ,
I'm going to start the boat soon ,
我是 去 到 开始 这 船 很快 ,

我很快就要启动船了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [juːd] ['betər] [goʊ] [ə'ʃɔːr] . ” [
and if you don't want to be taken away on her you'd better go ashore . ” [
和 如果 你 不 想 到 是 已采取 离开 在 她 你会 更好的 去 岸上 . ” [
-]
81]
-]

如果你不想被她带走，最好上岸。”[81]

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛlɝz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] ['laɪtˌfʊt] .
“ Come on , fellers ! ” cried the boy who had first seen Lightfoot .
“ 来 在 , 伙计们 ! ” 哭 这 男生 WHO 有 第一的 已见 莱特富特 .

“来吧，伙计们！”第一个见到莱特福特的男孩喊道。

“ [ðæt] [goʊt] [eint] [hɪr] .
“ That goat ain't here .
“ 那 山羊 不是 这里 .

“那只山羊不在这里。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] [bɔɪz] ,
He must have run up along the canal , ” and away ran the boys ,
他 必须 有 跑步 向上 沿着 这 运河 , ” 和 离开 跑 这 男孩们 ,

他一定是沿着运河跑上去的，”孩子们也跟着跑开了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['laɪtˌfʊt] ['wɑːntɪd] .
which was just what Lightfoot wanted .
哪个 曾是 只是 什么 莱特富特 通缉 .

这正是莱特福特所希望的。

[ʌp] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hætʃɪz] ,
Up above him Lightfoot could see the glimmer of daylight , for the hatches ,
向上 多于 他 莱特富特 可以 看 这 微光 的 日光 , 为了 这 孵化 ,

莱特福特抬头望去，可以看到舱口透出一丝日光。

[ɔːr] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] , [wɜːr; wər][ɔːf] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .
or covers of the hold , were off , now that it was empty .
或者 封面 的 这 抓住 , 是 离开 , 现在 那 它 曾是 空的 .

船舱的盖子或舱盖，现在空了，都被取下来了。

[wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][greɪn][ðə; ði] ['kʌvərz] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɑːn] ,
When the boat was loaded with grain the covers would be put on ,
什么时候 这 船 曾是 已加载 和 粮食 这 封面 会 是 放 在 ,

当船装满谷物后，就会盖上船罩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][koʊl] , [sɪns] ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm][ðæt] .
but they were not needed for coal , since water does not harm that .
但 他们 是 不是 需要 为了 煤炭 , 自从 水 做 不是 伤害 那 .

但煤炭不需要水，因为水不会损害煤炭。

“ [wel] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɪg] [hoʊl] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,
“ Well , I seem to be down in a sort of big hole , ” thought Lightfoot ,
“ 出色地 , 我 似乎 到 是 向下 在 一个 种类 的 大的 洞 , ” 想法 莱特富特 ,

“唉，看来我陷入了一个大困境，”莱特福特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
as he looked up .
作为 他 看起来 向上 .

他抬头望去。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp]

“	It	was	easy	enough	to	jump	down	,	but	I	don't	know	that	I	can	jump
”	它	曾是	简单的	足够的	到	跳	向下	,	但	我	不	知道	那	我	能	跳

[aʊt] [ə'gen] .

out	again	.
出去	再次	.

“跳下去很容易，但我不知道我还能不能再跳出去。”

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [naʊ] .

However	,	I	don't	want	to	do	that	now	.
然而	,	我	不	想	到	做	那	现在	.

但是，我现在不想那样做。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː] .

I	want	to	stay	where	I	am	so	those	boys	can't	get	me	.
我	想	到	停留	在哪里	我	是	所以	那些	男孩们	不能	得到	我	.

我想待在原地，这样那些男孩就找不到我了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [maɪk] [wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

But	I	wish	Mike	were	here	with	me	.
但	我	希望	麦克风	是	这里	和	我	.

但我希望迈克能和我在一起。

” ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] ,

”	Lightfoot	was	beginning	to	feel	a	little	lonesome	,
”	莱特富特	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	寂寞	,

莱特福特开始感到有些孤独了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

but	there	was	so	much	that	was	new	and	strange	all	about	him	that	he
但	那里	曾是	所以	很多	那	曾是	新的	和	奇怪的	全部	关于	他	那	他

[dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hoʊmsɪk] [lɔːŋ] .

did	not	feel	homesick	long	.
做过	不是	感觉	想家	长的	.

但他的一切都那么新奇，所以他并没有长时间感到想家。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [boʊt] .

He	kept	on	walking	to	the	other	end	of	the	canal	boat	.
他	保留	在	步行	到	这	其他	结尾	的	这	运河	船	.

他继续走到运河船的另一端。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

Then	he	sniffed	the	air	.
然后	他	嗅了嗅	这	空气	.

然后他嗅了嗅空气。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['hɔːrsɪz] ,

He	heard	noises	which	he	knew	were	made	by	horses	,
他	听到	噪音	哪个	他	知道	是	制成	经过	马匹	,

他听到了一些声音，他知道那是马匹发出的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [heɪ] , [oʊts] [ænd; ənd] [strɔː] .

and	then	he	caught	the	smell	of	hay	,	oats	and	straw	.
和	然后	他	捕捉	这	闻	的	干草	,	燕麦	和	稻草	.

然后他闻到了干草、燕麦和稻草的气味。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	must	be	near	a	stable	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	必须	是	靠近	一个	稳定的	,	”	说	莱特富特	.

“我肯定是在马厩附近，”莱特福特说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I don't understand it .
" 但 我 不 理解 它 .

但我并不明白。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [-]
What does it mean ? " [82]
什么 做 它 意思是 ? " [-]

这是什么意思？[82]

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] .
He walked on a little farther and soon he came to another wooden wall .
他 步行 在 一个 小的 更远 和 很快 他 来了 到 其他 木制的 墙 .

他继续往前走了一小段路，很快就来到了另一堵木墙前。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] [mjuːlz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] ,
Behind it he could hear horses , or mules , he did not know which ,
在后面 它 他 可以 听到 马匹 , 或者 骡子 , 他 做过 不是 知道 哪个 ,

他能听到后面传来马蹄声，也可能是骡子声，他分不清是哪种。

['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .
chewing their food and stamping about in their stalls .
咀嚼 他们的 食物 和 冲压 关于 在 他们的 摊位 .

它们咀嚼着食物，在各自的摊位上跺着脚。

['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪr] .
Lightfoot thought this was queer .
莱特富特 想法 这 曾是 酷儿 .

莱特福特觉得这很奇怪。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [kə'næl]['boʊts] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
But those of you who have seen canal boats know what it was .
但 那些 的 你 WHO 有 已见 运河 船 知道 什么 它 曾是 .

但凡见过运河船的人都知道那是什么。

[iːtʃ] [boʊt][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [tiːmz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ]
Each boat has to carry on it several teams of horses or mules to pull the
每个 船 有 到 携带 在 它 一些 团队 的 马匹 或者 骡子 到 拉 这
[boʊt] [ə'lɔːŋ] ,
boat along ,
船 沿着 ,

每艘船都必须配备几队马或骡子来拉船。

[sɪns] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [get] ['taɪərd] [ɪf] [ðeɪ] [pʊld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .
since one pair of horses would get tired if they pulled all the while .
自从 一 一对 的 马匹 会 得到 疲劳的 如果 他们 拉 全部 这 尽管 .

因为如果两匹马一直拉车，它们会累的。

[ə; eɪ][kə'næl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪtʃ] , [ɔːr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
A canal , you know , is a long ditch , or stream of water ,
一个 运河 , 你 知道 , 是 一个 长的 沟 , 或者 溪流 的 水 ,

运河，你知道，就是一条长长的沟渠或水流。

['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
going from one city to another .
去 从 一 城市 到 其他 .

从一个城市到另一个城市。

[men] [kʌt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊ] [ɪn] [soʊ] ['boʊts] [wɪl]

Men	cut	the	ditch	through	the	earth	and	then	let	the	water	flow	in	so	boats	will
男人	切	这	沟	通过	这	地球	和	然后	让	这	水	流动	在	所以	船	将要

[floʊt] .

float	.
漂浮	.

人们在地上开挖沟渠，然后让水流入，这样船只就可以漂浮。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊd] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['toʊpæθ] ,

Along	the	side	of	the	ditch	of	water	is	a	little	road	,	called	a	“	towpath	,
沿着	这	边	的	这	沟	的	水	是	一个	小的	路	,	称为	一个	“	拖船道	,

沿着水沟的一侧有一条小路，叫做“牵引道”。

” [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɔːk] , ['pʊlɪŋ] , [ɔːr] ['toʊɪŋ] ,

”	and	along	this	the	horses	walk	,	pulling	,	or	towing	,
”	和	沿着	这	这	马匹	走	,	拉	,	或者	拖带	,

“沿着这条路，马儿们走着、拉着、拖着……”

[ðə; ði] [kə'næl] [boʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [ðæt] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [tuː; tə]

the	canal	boat	by	a	rope	that	is	fastened	to	the	boat	at	one	end	and	to
这	运河	船	经过	一个	绳索	那	是	系紧	到	这	船	在	一	结尾	和	到

[ðə; ði] ['kɑːlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

the	collars	of	the	horses	at	the	other	end	.
这	项圈	的	这	马匹	在	这	其他	结尾	.

运河船通过一根绳子牵引，绳子的一端系在船上，另一端系在马的项圈上。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pʊl] [ðə; ði] [kə'næl] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [mʌtʃ] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [pʊld] [ðə; ði]

In	fact	the	horses	pull	the	canal	boat	along	the	water	much	as	Lightfoot	pulled	the
在	事实	这	马匹	拉	这	运河	船	沿着	这	水	很多	作为	莱特富特	拉	这

[goʊt] ['wægən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊd] .

goat	wagon	in	which	the	children	rode	.
山羊	车皮	在	哪个	这	孩子们	骑	.

事实上，马匹拉着运河船沿着水面航行，就像莱特福特拉着孩子们乘坐的山羊车一样。

['jɪrz] [ə'goʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [kə'næl] ['boʊts] , [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni]

Years	ago	there	were	many	canal	boats	,	but	now	,	since	there	are	so	many
年	前	那里	是	许多	运河	船	,	但	现在	,	自从	那里	是	所以	许多

['reilrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

多年前运河上有很多船只，但现在，由于铁路众多，

[ðə; ði] [kə'nælz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [juːst] ,

the	canals	are	not	so	often	used	,
这	运河	是	不是	所以	经常	用过的	,

这些运河并不经常使用。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sloʊər] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [treɪnz] , [wɪtʃ] [goʊ] ['veri]

for	it	is	slower	traveling	on	them	than	on	the	railroad	trains	,	which	go	very
为了	它	是	慢点	旅行	在	他们	比	在	这	铁路	火车	,	哪个	去	非常

[fæst] .

fast	.
快速地	.

因为乘坐它们比乘坐火车要慢得多，火车速度非常快。

“ [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I	certainly	am	in	a	queer	place	,	”	thought	Lightfoot	.
“	出色地	,	我	当然	是	在	一个	酷儿	地方	,	”	想法	莱特富特	.

“嗯，我的确处在一个很奇怪的境地，”莱特福特心想。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [-]
“ I don't know whether I [83]
” 我 不 知道 无论 我 [-]

“我不知道我是否[83]

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
am going to like it or not .
是 去 到 喜欢 它 或者 不是 .

不管我喜不喜欢，我都会喜欢它。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
Still it is better than being beaten with a stick ,
仍然 它 是 更好的 比 存在 被打败 和 一个 戳 ,

但总比被棍子打要好。

[ɔːr] ['hævɪŋ] [bɔɪz] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ʌv; əv][koʊl] .
or having boys chase after you with lumps of coal .
或者 拥有 男孩们 追赶 后 你 和 肿块 的 煤炭 .

或者被一群男孩拿着煤块追着跑。

” [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər]
” He listened to the horses stamping about in their stalls , and chewing their
” 他 听着 到 这 马匹 冲压 关于 在 他们的 摊位 , 和 咀嚼 他们的
[fuːd] .
food .
食物 .

他听着马在马厩里跺脚、咀嚼食物的声音。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] ['kɔːlɪŋ] : “ [gɪd] - [dæp]
Then there were more noises , and the sound of men calling : “ Gid - dap
然后 那里 是 更多的 噪音 , 和 这 声音 的 男人 呼叫 : ” 吉德 - 达普
[ðer; ðər] !
there !
那里 !

然后又传来更多噪音，还有男人喊叫的声音：“Gid-dap there！”

” [nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [plæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
” Next came the pounding of horses ' hoofs on wooden planks , and the voices
” 下一个 来了 这 猛击 的 马匹 - 蹄子 在 木制的 木板 , 和 这 声音
[ʌv; əv] [men] ['ʃaʊtɪŋ] .
of men shouting .
的 男人 喊叫 .

“接下来是马蹄敲击木板的声音，以及人们的喊叫声。”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .
“ What in the world is going on ? ” thought Lightfoot .
“ 什么 在 这 世界 是 去 在 ? ” 想法 莱特富特 .

“这到底是怎么回事？”莱特福特心想。

“ [hə'loʊ] , [ɪn][ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['hɔːrsɪz] .
“ Hello , in there , you horses .
” 你好 , 在 那里 , 你 马匹 .

“嗨，里面的马儿们。”

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?
What is going on , if you please ?
什么 是 去 在 , 如果 你 请 ?

请问到底发生了什么事?

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [stɑːpt] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊts] ; [ænd; ənd] [wʌn] [sed] [tuː; tə]

He	could	hear	that	the	horses	stopped	chewing	their	oats	;	and	one	said	to
他	可以	听到	那	这	马匹	停止	咀嚼	他们的	燕麦	;	和	一	说	到

[ə'nʌðər] :

another	:
其他	:

他听见马儿们停止了咀嚼燕麦；其中一匹马对另一匹马说：

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

"那是什么？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	.

"我不知道，"他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hoʊld] . "

"	It	sounded	as	if	somebody	were	in	the	hold	.	"
"	它	听起来	作为	如果	某人	是	在	这	抓住	.	"

"听起来好像有人在船舱里。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .

"	That's	just	where	I	am	,	"	said	Lightfoot	.
"	那就是	只是	在哪里	我	是	,	"	说	莱特富特	.

"我就是那里的居民，"莱特福特说。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

"	Who	are	you	?	"	asked	a	horse	.
"	WHO	是	你	?	"	问	一个	马	.

"你是谁？"一匹马问道。

" ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Lightfoot	,	the	leaping	goat	,	"	was	the	answer	.
"	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,	"	曾是	这	回答	.

答案是"跳跃的山羊莱特福特"。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtˌfʊt] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hiː; hi][hæd; həd]

And	then	Lightfoot	told	something	of	himself	and	the	adventures	he	had
和	然后	莱特富特	讲述	某物	的	他自己	和	这	冒险	他	有

[hæd; həd][soʊ][fɑːr] — [ʌv; əv] [waɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk] ,

had	so	far	—	of	why	he	ran	away	from	the	park	,
有	所以	远的	—	的	为什么	他	跑	离开	从	这	公园	,

然后莱特福特讲述了他自己的经历和迄今为止的冒险故事——以及他为什么逃离公园。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

and	,	to	get	away	from	the	boys	,	of	having	jumped	down	into	the	boat	.
和	,	到	得到	离开	从	这	男孩们	,	的	拥有	跳了起来	向下	进入	这	船	.

为了躲避男孩们，他跳进了船里。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [ðer; ðər] , " [sed] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

"	Well	,	if	you're	there	,	"	said	a	horse	on	the	other	side	of	the	wall	,
"	出色地	,	如果	你是	那里	,	"	说	一个	马	在	这	其他	边	的	这	墙	,

"嗯，如果你在那里的话，"墙另一边的一匹马说道，

" [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	you're	likely	to	stay	for	some	time	.
"	你是	可能	到	停留	为了	一些	时间	.

"你可能会在这里待上一段时间。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] . ”

It	is	too	high	for	you	to	jump	out	.	”
它	是	也	高的	为了	你	到	跳	出去	.	”

太高了，你跳不出去。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] , “ ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [-]

“	I	see	it	is	,	”	answered	Lightfoot	,	“	even	though	[	84	]
”	我	看	它	是	,	”	回答	莱特富特	,	”	甚至	尽管	[	-	]

“我明白了，”莱特福特回答说，“即使[84]

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .

I	am	called	the	leaping	goat	.
我	是	称为	这	跳跃	山羊	.

我被称为跳跃的山羊。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”

But	what	will	happen	to	me	?	”
但	什么	将要	发生	到	我	?	”

但我该怎么办呢?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

“	You	are	going	on	a	voyage	now	,	”	was	the	answer	of	the	horse	.
”	你	是	去	在	一个	航程	现在	,	”	曾是	这	回答	的	这	马	.

“你现在要去远航了，”马回答道。

“ [ðæt] [nɔɪz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

“	That	noise	you	heard	was	the	captain	leading	some	of	the	horses	out	of
”	那	噪音	你	听到	曾是	这	队长	领导	一些	的	这	马匹	出去	的

['aʊər; ɑːr]['steɪb(ə)l] ,

our	stable	,
我们的	稳定的	,

“你听到的声音是队长把一些马牵出马厩的声音。”

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , ['oʊvər][ə; eɪ] [bɔːrd] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] ['toʊpæθ] .

here	on	the	boat	,	over	a	board	,	called	a	gangway	,	to	the	canal	towpath	.
这里	在	这	船	,	超过	一个	木板	,	称为	一个	舷梯	,	到	这	运河	拖船道	.

在这里，在船上，通过一块叫做舷梯的木板，到达运河的牵引道。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Very	soon	they	will	begin	to	pull	the	boat	along	the	canal	,	and	,	after	a	while	,
非常	很快	他们	将要	开始	到	拉	这	船	沿着	这	运河	,	和	,	后	一个	尽管	,

很快他们就会开始沿着运河拉船，过一会儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] .

it	will	be	our	turn	.
它	将要	是	我们的	转动	.

轮到我们了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ['laɪtˌfʊt] . ”

You	are	going	on	a	voyage	,	Lightfoot	.	”
你	是	去	在	一个	航程	,	莱特富特	.	”

莱特福特，你要去远航了。

“ [ɪz][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [naɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði][goʊt] .

“	Is	a	voyage	nice	?	”	asked	the	goat	.
”	是	一个	航程	好的	?	”	问	这	山羊	.

“旅行好吗？”山羊问道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪt][ænd; ənd] [siː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	You	had	better	wait	and	see	,	”	was	the	answer	.
”	你	有	更好的	等待	和	看	,	”	曾是	这	回答	.

“你最好等等看，”对方回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər]['steɪb(ə)l] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ I wish I could come in your stable , ” said Lightfoot .
“ 我 希望 我 可以 来 在 你的 稳定的 , ” 说 莱特富特 .

“我真希望我能进入你的马厩，”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] . ”
“ I would not take up much room . ”
“ 我 会 不是 拿 向上 很多 房间 . ”

“我不会占用太多空间。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] , ” [sed] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
“ You would be welcome , ” said a horse ,
“ 你 会 是 欢迎 , ” 说 一个 马 ,

“欢迎您，”一匹马说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ɪn] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ but there is no way for you to get in unless you can get out of the
“ 但 那里 是 不 方式 为了 你 到 得到 在 除非 你 能 得到 出去 的 这
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

但是，除非你能从货舱里出来，否则你不可能进去。

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['toʊpæθ] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][plæŋk] .
on to the towpath and come down the plank .
在 到 这 拖船道 和 来 向下 这 板 .

走到拖船道上，然后走下木板。

[sʌm; səm] [deɪ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] . ”
Some day maybe you can do that . ”
一些 天 或许 你 能 做 那 . ”

也许有一天你能做到。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .
“ I hope so , ” said Lightfoot , who was now getting very hungry .
“ 我 希望 所以 , ” 说 莱特富特 , WHO 曾是 现在 获得 非常 饥饿的 .

“我希望如此，”莱特福特说道，此时他已经感到非常饥饿了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] :
Just then the captain called :
只是 然后 这 队长 称为 :

就在这时，船长喊道：

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] !
**“ All aboard ! **
“ 全部 船上 !

“全体上车！”

[kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪnz] !
Cast off the lines !
投掷 离开 这 线条 !

解开缆绳！

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [muːv] .
” And the next thing Lightfoot knew was that the boat began slowly to move .
” 和 这 下一个 事物 莱特富特 知道 曾是 那 这 船 开始 缓慢地 到 移动 .

“莱特福特接下来所感觉到的就是，船开始缓缓移动起来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði][kə'næl] .
It had started up the canal .
它 有 开始 向上 这 运河 .

它沿着运河启动了。

['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [ðoʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] . [
Lightfoot was on a voyage , though where he was going he did not know . [
莱特富特 曾是 在 一个 航程 , 尽管 在哪里 他 曾是 去 他 做过 不是 知道 . [
-]
85]
-]

莱特福特正在航行，但他不知道自己要去哪里。[85]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['laɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'ʃɔːr]
LIGHTFOOT GOES ASHORE
莱特富特 去 岸上

莱特福特上岸

['laɪtˌfʊt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][boʊt] , [felt][ðə; ði][krɑːft] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Lightfoot , down in the hold of the canal boat , felt the craft slipping through the
莱特富特 , 向下 在 这 抓住 的 这 运河 船 , 毛毡 这 工艺 滑倒 通过 这
['wɔːtər] ['iːzəli] .
water easily .
水 容易地 .

莱特富特在运河船的船舱里，感觉船轻松地滑过水面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
He was being carried with it .
他 曾是 存在 携带 和 它 .

他被它带着走了。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [goʊt] .
“ Well , this is not so bad , for a start , ” thought the goat .
“ 出色地 , 这 是 不是 所以 坏的 , 为了 一个 开始 , ” 想法 这 山羊 .

“嗯，至少一开始这还不错，”山羊心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['wægən] , [æz; əz][aɪ][wʌns][dɪd] .
“ It is much easier than riding in a wagon , as I once did .
“ 它 是 很多 更轻松 比 骑术 在 一个 车皮 , 作为 我 一次 做过 .

“这比我以前坐马车容易多了。”

” [wen] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [goʊt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
” When Lightfoot was a small goat , before he had come to live with
” 什么时候 莱特富特 曾是 一个 小的 山羊 , 前 他 有 来 到 居住 和
[maɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Mike and his mother ,
麦克风 和 他的 母亲 ,

“当莱特福特还是一只小山羊的时候，在他来到迈克和他的母亲家生活之前，

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
he remembered being taken from one place to another ,
他 记得 存在 已采取 从 一 地方 到 其他 ,

他记得自己被从一个地方带到了另一个地方。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] .
shut up in a box and carried in a wagon .
关闭 向上 在 一个 盒子 和 携带 在 一个 车皮 .

装进箱子里，用马车运走。

[ðə; ði]['wægən][dʒəultid]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] , ['tɔːsɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

The	wagon	jolted	over	the	rough	road	,	tossing	Lightfoot	from	side	to	side
这	车皮	猛然一震	超过	这	粗糙的	路	,	抛掷	莱特富特	从	边	到	边

[ænd; ənd] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] .

and	hurting	his	side	.
和	受伤	他的	边	.

马车在崎岖的道路上颠簸，把莱特福特甩来甩去，弄伤了他的侧腹。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][boʊt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði][kə'næl] ,

The	motion	of	the	canal	boat	was	much	easier	,	for	there	were	no	waves	in	the	canal	,
这	运动	的	这	运河	船	曾是	很多	更轻松	,	为了	那里	是	不	波浪	在	这	运河	,

运河船的行驶要轻松得多，因为运河里没有波浪。

[ɪk'sept] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [stiːm] [kə'næl][boʊt] [maɪt] [pæs] ,

except	at	times	when	a	steam	canal	boat	might	pass	,
除了	在	时代	什么时候	一个	蒸汽	运河	船	可能	经过	,

除非遇到蒸汽运河船经过的时候，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sæli] [dʒeɪn][bɑːb] [ə'baʊt] .

and	even	then	the	waves	were	not	large	enough	to	make	the	Sallie	Jane	bob	about	.
和	甚至	然后	这	波浪	是	不是	大的	足够的	到	制作	这	萨莉	简	鲍勃	关于	.

即使这样，海浪也不足以让萨莉·简号上下颠簸。

['sæli] [dʒeɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɑːn] [wɪtʃ] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] . [-]

Sallie	Jane	was	the	name	of	the	boat	on	which	Lightfoot	was	riding	.	[	86	]
萨莉	简	曾是	这	姓名	的	这	船	在	哪个	莱特富特	曾是	骑术	.	[	-	]

萨莉·简是莱特福特乘坐的船的名字。[86]

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['naɪsər][raɪd][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['wægən] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	This	is	a	nicer	ride	than	I	had	in	the	wagon	,	”	thought	Lightfoot	,
“	这	是	一个	更漂亮	骑	比	我	有	在	这	车皮	,	”	想法	莱特富特	,

“这比我之前坐马车舒服多了，”莱特福特心想。

“ ['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .

“	only	I	don't	know	where	I	am	going	.
“	仅有的	我	不	知道	在哪里	我	是	去	.

“只是我不知道我要去哪里。”

[bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] .

But	then	,	”	he	thought	,	“	I	didn't	know	where	I	was	going	the	other	time	.
但	然后	,	”	他	想法	,	“	我	没有	知道	在哪里	我	曾是	去	这	其他	时间	.

但是，”他想，“我上次不知道自己要去哪里。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] — [ðə; ði] ['ʃænti] [wer] [maɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ,

However	,	I	came	to	a	nice	place	—	the	shanty	where	Mike	and	his	mother	lived	,
然而	,	我	来了	到	一个	好的	地方	—	这	棚屋	在哪里	麦克风	和	他的	母亲	居住地	,

然而，我来到了一个不错的地方——迈克和他母亲居住的小屋。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [naʊ] .

and	maybe	I'll	go	to	a	nice	place	now	.
和	或许	患病的	去	到	一个	好的	地方	现在	.

也许我现在会去一个好地方。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]
Anything is better than being beaten with a stick and chased by boys with
任何事物 是 更好的 比 存在 被打败 和 一个 戳 和 追逐 经过 男孩们 和
[lʌmps] [ʌv; əv][koʊl][tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][juː; jʊ] .
lumps of coal to throw at you .
肿块 的 煤炭 到 扔 在 你 .

任何事都比被棍子打、被一群拿着煤块追着扔的男孩打要好。

" [ðen] ['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['hʌŋgri] .
" Then Lightfoot began to feel more hungry .
" 然后 莱特富特 开始 到 感觉 更多的 饥饿的 .

“然后莱特福特开始感到越来越饿。”

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] , [ðoʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [heɪ]
From somewhere , though the exact place he did not know , he could smell hay
从 某处 , 尽管 这 精确的 地方 他 做过 不是 知道 , 他 可以 闻 干草
[ænd; ənd][oʊts] .
and oats .
和 燕麦 .

虽然他不知道具体是哪里，但他闻到了干草和燕麦的味道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
“ I guess it must be from the stable where the horses are that I was
“ 我 猜测 它 必须 是 从 这 稳定的 在哪里 这 马匹 是 那 我 曾是
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
talking to ,
说 到 ,

“我猜想，我刚才说话的对象应该是马厩里的那群马。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt][hænd][ˌem 'iː] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ I'm going to ask them if they can't hand me out something to eat .
“ 我是 去 到 问 他们 如果 他们 不能 手 我 出去 某物 到 吃 .

“我要问问他们能不能给我点吃的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][kə'næl] [boʊt] ['vɔɪɪdʒ] .
It isn't any fun to be hungry , even if you are on a canal boat voyage .
它 不是 任何 乐趣 到 是 饥饿的 , 甚至 如果 你 是 在 一个 运河 船 航程 .

即使是在运河游船上，挨饿也一点都不好玩。

" [soʊ] ['laɪtˌfʊt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wer] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,
" So Lightfoot went to the end of the boat where the stable was , and ,
" 所以 莱特富特 去 到 这 结尾 的 这 船 在哪里 这 稳定的 曾是 , 和 ,

于是莱特福特走到船尾的马厩那里，然后

['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] :
tapping on the wall with his horns , waited for an answer :
窃听 在 这 墙 和 他的 角 , 等待 为了 一个 回答 :

他用角敲着墙，等待回应：

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪtˌfʊt] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld]
“ What is it , Lightfoot ? " asked one of the horses , for he had told
“ 什么 是 它 , 莱特富特 ? " 问 一 的 这 马匹 , 为了 他 有 讲述
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
them his name .
他们 他的 姓名 .

“什么事，莱特福特？”其中一匹马问道，因为他已经告诉过它们他的名字。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ，” [sed] [ðə; ði] [goʊt] ，“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

“	If	you	please	,	”	said	the	goat	,	“	I	am	very	hungry	.
”	如果	你	请	，	”	说	这	山羊	，	“	我	是	非常	饥饿的	.

“如果可以的话，”山羊说，“我非常饿。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [nɑːt] [ˈkaɪndli] [pæs] [ˌem ˈiː] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːr] [oʊts] [ðæt] [aɪ] [smel] ? ”

Could	you	not	kindly	pass	me	out	some	of	the	hay	or	oats	that	I	smell	?	”
可以	你	不是	亲切地	经过	我	出去	一些	的	这	干草	或者	燕麦	那	我	闻	?	”

能否请您递给我一些我闻到的干草或燕麦?

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ， ” [sed] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɔːrs] ，“ [ˈoʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] .

“	We	would	be	glad	to	do	so	,	”	said	a	kind	horse	,	“	only	we	can	not	.
”	我们	会	是	高兴的	到	做	所以	,	”	说	一个	种类	马	,	“	仅有的	我们	能	不是	.

“我们很乐意这样做，”一匹善良的马说，“只是我们做不到。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪb(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

There	is	no	opening	from	our	stable	into	the	hold	where	you	are	.
那里	是	不	开幕	从	我们的	稳定的	进入	这	抓住	在哪里	你	是	.

我们的马厩没有通往你们所在马厩的入口。

[ɪf] [-]

If	[	87	]
如果	[	-	]

如果[87]

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [aʊt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [raɪt] [ɪn] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] . ”

you	could	jump	out	you	could	get	right	in	where	we	are	.	”
你	可以	跳	出去	你	可以	得到	正确的	在	在哪里	我们	是	.	”

你可以跳出去，直接到我们现在的地方来。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ， ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	I'm	afraid	I	can't	do	that	,	”	said	Lightfoot	.
”	我是	害怕的	我	不能	做	那	,	”	说	莱特富特	.

“恐怕我做不到，”莱特福特说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɪti] [haɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] .

“	It	is	pretty	high	to	jump	.
”	它	是	漂亮的	高的	到	跳	.

“跳这个高度挺高的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] .

But	I'll	try	.
但	患病的	尝试	.

但我会尽力。

” [ˈlaɪtˌfʊt] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

”	Lightfoot	did	try	to	jump	up	,	but	he	could	not	.
”	莱特富特	做过	尝试	到	跳	向上	,	但	他	可以	不是	.

“莱特福特试图跳起来，但他没能跳起来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈiːzi] , [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [goʊt] , [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] .

It	is	easy	to	jump	down	,	but	not	easy	,	even	for	a	goat	,	to	jump	up	.
它	是	简单的	到	跳	向下	,	但	不是	简单的	,	甚至	为了	一个	山羊	,	到	跳	向上	.

跳下去很容易，但即使对山羊来说，跳上去也不容易。

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	can't	do	it	!
”	我	不能	做	它	!

“我做不到！”

” [said] [ðə; ði] [goʊt] .

”	sighed	the	goat	.
”	叹了口气	这	山羊	.

“山羊叹了口气。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][jʊr; jər] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['hʌŋgri] !

“	And	the	smell	of	your	hay	and	oats	makes	me	very	hungry	!
”	和	这	闻	的	你的	干草	和	燕麦	制作	我	非常	饥饿的	!

“闻到你们的干草和燕麦的香味，我好饿啊！”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['pleɪnli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

Why	is	it	I	can	smell	it	so	plainly	if	there	is	no	opening	from	your
为什么	是	它	我	能	闻	它	所以	显然	如果	那里	是	不	开幕	从	你的

['steɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ”

stable	to	where	I	am	?	”
稳定的	到	在哪里	我	是	?	”

“如果我所在的位置和你的马厩之间没有缝隙，为什么我能这么清楚地闻到马厩的味道？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [wʌn] [hɔːrs] .

“	I	don't	know	,	”	answered	one	horse	.
”	我	不	知道	,	”	回答	一	马	.

“我不知道，”一匹马回答道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] ! ” ['hwɪniːd] [ə'nʌðər] .

“	No	,	but	I	do	!	”	whinnied	another	.
”	不	,	但	我	做	!	”	嘶鸣	其他	.

“不，但我喜欢！”另一匹马嘶鸣道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['stæmpər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [nekst][tuː; tə]

“	Don't	you	remember	,	Stamper	,	”	he	said	to	the	horse	in	the	stall	next	to
”	不	你	记住	,	压模	,	”	他	说	到	这	马	在	这	摊位	下一个	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“你不记得了吗，斯坦珀？”他对隔壁马厩里的马说。

“ [ɑːn][ðə; ði][læst] ['vɔɪɪdʒ] [ðɪs] [boʊt][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ?

“	on	the	last	voyage	this	boat	was	loaded	with	hay	and	grain	?
”	在	这	最后的	航程	这	船	曾是	已加载	和	干草	和	粮食	?

“这艘船上次航行时装载的是干草和谷物吗？”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .

Some	of	that	must	be	left	around	in	the	corners	of	the	hold	.
一些	的	那	必须	是	左边	大约	在	这	角落	的	这	抓住	.

有些东西必须留在船舱的角落里。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['laɪtˌfʊt] [smelz] [soʊ] ['pleɪnli] . ”

That	is	what	Lightfoot	smells	so	plainly	.	”
那	是	什么	莱特富特	气味	所以	显然	.	”

这就是莱特福特身上如此明显的气味。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] .

“	So	it	is	,	”	said	the	first	horse	.
”	所以	它	是	,	”	说	这	第一的	马	.

“正是如此，”第一匹马说道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] : “ ['laɪtˌfʊt] , [lʊk] [ænd; ənd] [smel] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Then	he	called	:	“	Lightfoot	,	look	and	smell	all	around	you	.
然后	他	称为	:	“	莱特富特	,	看	和	闻	全部	大约	你	.

然后他喊道：“莱特福特，看看你周围的一切，闻闻周围。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

Maybe	you	will	find	some	wisps	of	hay	or	some	little	piles	of	grain	in	the	dark
或许	你	将要	寻找	一些	缕缕	的	干草	或者	一些	小的	堆	的	粮食	在	这	黑暗的

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

corners	of	the	hold	where	you	are	.
角落	的	这	抓住	在哪里	你	是	.

也许你会在船舱的黑暗角落里发现一些干草或一些小堆谷物。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][faɪnd][ðem; ðəm] , [iːt] [ðem; ðəm] . ”

If	you	do	find	them	,	eat	them	.	”
如果	你	做	寻找	他们	,	吃	他们	.	”

如果找到了，就吃掉它们。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] ！ ” [kɔːld] ['laɪtˌfʊt] .

“	Thank	you	,	I	will	!	”	called	Lightfoot	.
”	感谢	你	,	我	将要	！	”	称为	莱特富特	.

“谢谢，我会的！”莱特福特说道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɑːloʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][boʊt] ,

Then	he	began	to	walk	around	in	the	big	hollow	part	of	the	canal	boat	,
然后	他	开始	到	走	大约	在	这	大的	空洞的	部分	的	这	运河	船	,

然后他开始在运河船巨大的空心部分里走来走去，

['snɪfɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [kræks] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

sniffing	here	and	there	in	corners	and	cracks	for	something	to	eat	.
嗅闻	这里	和	那里	在	角落	和	裂缝	为了	某物	到	吃	.

它四处嗅探，在角落和缝隙里寻找食物。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [heɪ] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [-]

He	could	smell	hay	very	plainly	,	and	as	he	went	[	88	]
他	可以	闻	干草	非常	显然	,	和	作为	他	去	[	-	]

他能非常清楚地闻到干草的味道，当他走的时候[88]

[tɔːrd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [paɪld] , [ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

toward	a	corner	,	in	which	some	boards	were	piled	,	the	smell	was	very	much
朝向	一个	角落	,	在	哪个	一些	板	是	堆积	,	这	闻	曾是	非常	很多

[strɔːŋgər] .

stronger	.
更强	.

在堆放着一些木板的角落里，气味更加浓烈。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	Lightfoot	found	what	he	was	looking	for	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	莱特富特	成立	什么	他	曾是	寻找	为了	.

然后，突然之间，莱特福特找到了他要找的东西。

“ [oʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ] [naɪs] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ！

“	Oh	,	here's	a	nice	pile	of	hay	!
”	哦	,	这里是	一个	好的	桩	的	干草	！

“哦，这里有一堆不错的干草！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

”	he	called	,	and	the	horses	in	their	stalls	heard	him	.
”	他	称为	,	和	这	马匹	在	他们的	摊位	听到	他	.

他喊了一声，马厩里的马都听到了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

“	That's	good	,	”	one	of	them	said	.
”	那就是	好的	,	”	一	的	他们	说	.

“那很好，”其中一人说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔːr] , ['laɪtˌfʊt] . ”

“	Now	you	will	not	be	hungry	any	more	,	Lightfoot	.	”
”	现在	你	将要	不是	是	饥饿的	任何	更多的	,	莱特富特	.	”

“莱特福特，你以后再也不会挨饿了。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] .

“	No	,	I	guess	I	won't	,	”	said	the	goat	.
”	不	,	我	猜测	我	惯于	,	”	说	这	山羊	.

“不，我想我不会，”山羊说。

“ [æt; ət] [læst] , ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bæd] [lʌk] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv]

“	At	last	,	after	I	have	had	some	bad	luck	,	I	am	going	to	have
”	在	最后的	,	后	我	有	有	一些	坏的	运气	,	我	是	去	到	有

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	good	.
一些	好的	.

“终于，在我经历了一些坏运气之后，我即将迎来一些好运。”

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

”	Then	he	began	to	eat	the	wisps	of	hay	which	had	lodged	in	the	corner	of
”	然后	他	开始	到	吃	这	缕缕	的	干草	哪个	有	已提交	在	这	角落	的

[ðə; ði] [kə'næl] [boʊt] [wen] [ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'loʊdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

the	canal	boat	when	the	cargo	had	been	unloaded	a	few	days	before	.
这	运河	船	什么时候	这	货物	有	到过	卸载	一个	很少	天	前	.

“然后他开始吃掉几天前卸货时留在运河船角落里的干草屑。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [heɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [mɔːr] [goʊts] [ðæn; ðən] ['laɪtˌfʊt] ,

There	was	hay	enough	for	more	goats	than	Lightfoot	,
那里	曾是	干草	足够的	为了	更多的	山羊	比	莱特富特	,

干草足够养的山羊比莱特福特还多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [huː] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [kə'næl] [boʊt] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [swiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːdz]

but	the	men	who	unloaded	the	canal	boat	did	not	bother	to	sweep	up	the	odds
但	这	男人	WHO	卸载	这	运河	船	做过	不是	打扰	到	扫	向上	这	赔率

[ænd; ənd] ['ɛndz] ,

and	ends	,
和	结束	,

但是卸货的男人们并没有费心去清扫船上的零碎物品。

[soʊ] [ðə; ði] [goʊt] ['trævələr] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

so	the	goat	traveler	had	all	he	wanted	.
所以	这	山羊	游客	有	全部	他	通缉	.

所以，这只山羊旅行者如愿以偿了。

['æftər] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['iːtn] [hiː; hi] [felt] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ,

After	Lightfoot	had	eaten	he	felt	sleepy	,	and	,
后	莱特富特	有	吃	他	毛毡	困	,	和	,

莱特福特吃完东西后感到困倦，

['lʌld] [baɪ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [boʊt] ,

lulled	by	the	pleasant	and	easy	motion	of	the	canal	boat	,
昏昏欲睡	经过	这	令人愉快的	和	简单的	运动	的	这	运河	船	,

被运河船舒适轻松的摇晃所催眠，

[hiː; hi] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːrs] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd] ,

he	cuddled	up	in	a	corner	near	the	horse	-	cabin	,	and	,
他	依偎	向上	在	一个	角落	靠近	这	马	-	舱	,	和	,

他蜷缩在马厩附近的一个角落里，然后，

['æftər] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] [frendz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

after	telling	his	unseen	friends	what	had	happened	to	him	,	he	went	to
后	讲述	他的	看不见	朋友们	什么	有	发生	到	他	,	他	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

在向他看不见的朋友们讲述了自己的遭遇后，他便去睡觉了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ,

How	long	he	slept	Lightfoot	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	莱特富特	做过	不是	知道	,

莱特福特不知道他睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] ['θʌndər] .

but	he	was	suddenly	awakened	by	hearing	a	rumbling	sound	,	like	thunder	.
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	听力	一个	隆隆声	声音	,	喜欢	雷	.

但他突然被一阵隆隆声惊醒，就像打雷一样。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd][ðə; ði][goʊt] , ['dʒʌmpɪŋ][ʌp] .

What's	this	?	”	cried	the	goat	,	jumping	up	.
是什么	这	?	”	哭	这	山羊	,	跳	向上	.

“这是什么？”山羊跳起来喊道。

“ [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][aɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʃeltər] . ” [-]

“	If	it's	going	to	rain	I	had	better	look	for	some	shelter	.	”	[	89	]
”	如果	它是	去	到	雨	我	有	更好的	看	为了	一些	庇护所	.	”	[	-	]

“如果要下雨，我最好找个地方避雨。”[89]

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ['steɪb(ə)l] .

“	Oh	,	it	isn't	going	to	rain	,	”	said	a	voice	from	the	horse	stable	.
”	哦	,	它	不是	去	到	雨	,	”	说	一个	嗓音	从	这	马	稳定的	.

“哦，不会下雨的，”马厩里传来一个声音。

“ [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

“	Those	who	have	been	pulling	the	boat	are	tired	and	are	coming	down	the
”	那些	WHO	有	到过	拉	这	船	是	疲劳的	和	是	未来	向下	这

[plæŋk]['ɪntuː][ðer; ðər] [stɔːlz] .

plank	into	their	stalls	.
板	进入	他们的	摊位	.

“那些拉船的人已经累了，正从跳板上下来回到他们的船舱里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

We	are	going	out	to	take	their	places	.
我们	是	去	出去	到	拿	他们的	地方	.

我们要去代替他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [naʊ] . ”

It	is	our	turn	now	.	”
它	是	我们的	转动	现在	.	”

现在轮到我们了。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['laɪtˌfʊt] .

“	Oh	,	I	see	,	”	returned	Lightfoot	.
”	哦	,	我	看	,	”	返回	莱特富特	.

“哦，我明白了，”莱特福特回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hɔːrsɪz] [get][ɑːn] [ʃɔːr] ?

“	But	how	do	you	horses	get	on	shore	?
”	但	如何	做	你	马匹	得到	在	支撑	?

“但是你们的马是怎么上岸的呢？”

[duː][juː; jʊ] [swɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kə'næl] ? ”

Do	you	swim	across	the	canal	?	”
做	你	游泳	穿过	这	运河	?	”

你会游过这条运河吗？

“ [noʊ] , [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ” [sed] [k'rʌntʃər] ,

“	No	,	though	we	could	do	that	,	”	said	Cruncher	,
”	不	,	尽管	我们	可以	做	那	,	”	说	嘎吱嘎吱	,

“不，虽然我们也能那样做，”克朗彻说道。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [oʊts] [soʊ] [ˈfaɪnli] .

a	**horse**	**who**	**was**	**called**	**that**	**because**	**he**	**crushed**	**his**	**oats**	**so**	**finely**	**.**
一个	马	WHO	曾是	称为	那	因为	他	碎	他的	燕麦	所以	精细地	.

一匹马，因为它把燕麦碾得非常细，所以才叫这个名字。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	**You**	**see**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
”	你	看	,	”	他	去	在	,

“你看，”他继续说道，

“ [wen] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [tiːmz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈtoʊpæθ] [hiː; hi] [stiəz] [ðə; ðɪ]

“	**when**	**the**	**captain**	**wants**	**to**	**change**	**the**	**teams**	**on**	**the**	**towpath**	**he**	**steers**	**the**
”	什么时候	这	队长	想要	到	改变	这	团队	在	这	拖船道	他	牛	这

[boʊt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

boat	**close**	**to**	**the**	**shore**	**.**
船	关闭	到	这	支撑	.

“当船长想要在拖道上更换队伍时，他会把船开到靠近岸边的地方。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [plæŋk] , [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - [ˈpiːsɪz] , [ɔːr] [kliːts] , [neɪld] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [wiː; wi]

Then	**he**	**puts**	**a**	**plank**	**,**	**with**	**cross**	**-**	**pieces**	**,**	**or**	**cleats**	**,**	**nailed**	**on**	**it**	**,**	**so**	**we**
然后	他	放置	一个	板	,	和	叉	-	件	,	或者	鞋钉	,	钉子	在	它	,	所以	我们

[wəʊnt] [slɪp] ,

won't	**slip**	**,**
惯于	滑	,

然后他放上一块木板，上面钉上横梁或木楔，这样我们就不会滑倒了。

[daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] , [goʊ] [əˈʃɔːr] ,

down	**to**	**our**	**stable**	**,**	**and**	**we**	**walk**	**up**	**,**	**go**	**ashore**	**,**
向下	到	我们的	稳定的	,	和	我们	走	向上	,	去	岸上	,

下到我们的马厩，我们走上岸，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtoʊlaɪn] .

and	**take**	**our**	**places**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**towline**	**.**
和	拿	我们的	地方	在	这	结尾	的	这	拖缆	.

然后我们站在拖缆的末端。

[ðə; ðɪ] [ˈtaɪərd] [ˈhɔːrsɪz] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [iːt] . ”

The	**tired**	**horses**	**come**	**in**	**to**	**rest**	**and**	**eat**	**.**	**”**
这	疲劳的	马匹	来	在	到	休息	和	吃	.	”

疲惫的马儿们进来休息和吃东西。

“ [ðen] [ɪz] [ðə; ðɪ] [boʊt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [naʊ] ? ” [æskt] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	**Then**	**is**	**the**	**boat**	**close**	**to**	**the**	**shore**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Lightfoot**	**.**
”	然后	是	这	船	关闭	到	这	支撑	现在	?	”	问	莱特富特	.

“那么，现在船离岸边近了吗？”莱特福特问道。

“ [jes] , [raɪt] [kloʊz] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [bæŋk] ,

“	**Yes**	**,**	**right**	**close**	**up**	**against**	**the**	**bank**	**,**
”	是的	,	正确的	关闭	向上	反对	这	银行	,

“是的，就在河岸边，非常近。”

” [ˈænsər] [kˈrʌntʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈtoʊpæθ] .

”	**answered**	**Cruncher**	**as**	**he**	**made**	**ready**	**to**	**go**	**out**	**on**	**the**	**towpath**	**.**
”	回答	嘎吱嘎吱	作为	他	制成	准备好	到	去	出去	在	这	拖船道	.

“克朗彻一边准备沿着拖船道出去，一边回答道。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈʃɔːr] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**get**	**ashore**	**,**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**.**
”	哦	,	我	希望	我	可以	得到	岸上	,	”	说	莱特富特	.

“哦，我真希望我能上岸，”莱特福特说。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [boʊt] ,

“	I	like	you	horses	,	and	I	like	this	boat	,
”	我	喜欢	你	马匹	,	和	我	喜欢	这	船	,

“我喜欢你们这些马，也喜欢这艘船。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ,

because	it	saved	me	from	the	boys	who	were	chasing	me	,
因为	它	已保存	我	从	这	男孩们	WHO	是	追逐	我	,

因为它让我摆脱了追赶我的男孩们。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [aʊt] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] . ”

but	still	I	had	rather	be	out	where	I	can	see	the	sun	.	”
但	仍然	我	有	相当	是	出去	在哪里	我	能	看	这	太阳	.	”

但我还是更喜欢待在能晒到太阳的地方。

“ [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [sed] ['nɪblər] , [huː] [wʌz; wəz] [-]

“	I	don't	blame	you	,	”	said	Nibbler	,	who	was	[	90	]
”	我	不	责备	你	,	”	说	啃咬者	,	WHO	曾是	[	-	]

“我不怪你，”尼布勒说道，他[90]

[kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meɪndʒər] .

called	that	because	he	used	to	nibble	the	edge	of	his	manger	.
称为	那	因为	他	用过的	到	蚕食	这	边缘	的	他的	马槽	.

之所以叫这个名字，是因为他以前经常啃咬马槽的边缘。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] ['steɪb(ə)l] .

“	Sometimes	I	get	tired	of	this	dark	stable	.
”	有时	我	得到	疲劳的	的	这	黑暗的	稳定的	.

“有时候我会厌倦这个阴暗的马厩。”

[bʌt; bət] [ðen] , [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] . ”

But	then	,	twice	a	day	,	we	go	out	in	the	air	to	pull	the	boat	.	”
但	然后	,	两次	一个	天	,	我们	去	出去	在	这	空气	到	拉	这	船	.	”

但是，每天两次，我们会飞到空中去拖船。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɑːn] [ʃɔːr] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Do	you	think	I	could	get	on	shore	?	”	asked	Lightfoot	.
”	做	你	思考	我	可以	得到	在	支撑	?	”	问	莱特富特	.

“你觉得我能上岸吗？”莱特福特问道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊld] , [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ,

“	Well	,	if	you	could	jump	up	out	of	the	hold	,	where	you	are	,	you	could	,
”	出色地	,	如果	你	可以	跳	向上	出去	的	这	抓住	,	在哪里	你	是	,	你	可以	,

“嗯，如果你能从你现在的位置跳出来，你就能……”

” [sed] [kˈrʌntʃər] , [hɪz; ɪz] [huːf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] [ɑːn] [ðə; ði] [plæŋks] [æz; əz] [hiː; hi]

”	said	Cruncher	,	his	hoofs	making	a	noise	like	thunder	on	the	planks	as	he
”	说	嘎吱嘎吱	,	他的	蹄子	制作	一个	噪音	喜欢	雷	在	这	木板	作为	他

[wɔːkt] [ʌp] .

walked	up	.
步行	向上	.

“克朗彻说道，他走上前去时，蹄子踩在木板上发出像雷鸣一样的声音。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [əˈfɔːr] . ”

“	If	you	can	do	that	you	can	go	ashore	.	”
”	如果	你	能	做	那	你	能	去	岸上	.	”

“如果你能做到这一点，你就可以上岸了。”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

“	I'm	going	to	try	,	”	said	Lightfoot	,
”	我是	去	到	尝试	,	”	说	莱特富特	,

“我会尽力，”莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]

and	he	began	jumping	up	as	high	as	he	could	to	get	out	of	the	deep
和	他	开始	跳	向上	作为	高的	作为	他	可以	到	得到	出去	的	这	深的

[hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] .

hole	into	which	he	had	leaped	.
洞	进入	哪个	他	有	跳跃	.

于是他开始拼命向上跳，想从他跳进去的那个深坑里跳出来。

[bʌt; bət] , [dʒʌmp][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .

But	,	jump	as	he	did	,	Lightfoot	could	not	get	out	of	the	hold	.
但	,	跳	作为	他	做过	,	莱特富特	可以	不是	得到	出去	的	这	抓住	.

但是，尽管莱特福特跳了起来，却无法挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [wel] .

It	was	like	being	down	in	a	deep	well	.
它	曾是	喜欢	存在	向下	在	一个	深的	出色地	.

感觉就像身处一口深井里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kæt] ,

If	he	had	been	a	cat	,
如果	他	有	到过	一个	猫	,

如果他是一只猫，

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] [ber] ,

with	sharp	claws	to	stick	in	the	wooden	sides	of	the	boat	,	or	a	bear	,
和	锋利的	爪子	到	戳	在	这	木制的	侧面	的	这	船	,	或者	一个	熊	,

一只爪子锋利的动物，可以刺穿船体的木质部分；或者一只熊，

[laɪk] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [tʃæp] , ['laɪtˌfʊt] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][aʊt] .

like	Dido	,	the	dancing	chap	,	Lightfoot	might	have	got	out	.
喜欢	蒂朵	,	这	跳舞	小伙子	,	莱特富特	可能	有	得到	出去	.

就像蒂多那样，那个跳舞的家伙，莱特福特可能已经逃脱了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	as	he	was	neither	of	these	,	he	could	not	.
但	作为	他	曾是	两者都不	的	这些	,	他	可以	不是	.

但他既不是其中之一，也不是其中之一，所以他做不到。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Again	and	again	he	tried	,	but	it	was	of	no	use	.
再次	和	再次	他	尝试	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他一次又一次地尝试，但都无济于事。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [boʊt] ['muːvɪŋ] [ə'gen] ,

Then	he	felt	the	boat	moving	again	,
然后	他	毛毡	这	船	移动	再次	,

然后他感觉船又开始晃动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl][baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	he	knew	it	was	being	pulled	along	the	canal	by	the	horses	.
和	他	知道	它	曾是	存在	拉	沿着	这	运河	经过	这	马匹	.

他知道这艘船是被马匹沿着运河拉着走的。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['dʒʌmpɪŋ] ['eni] [mɔːr] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	There	is	no	use	jumping	any	more	,	”	thought	Lightfoot	.
“	那里	是	不	使用	跳	任何	更多的	,	”	想法	莱特富特	.

“再跳下去也没用了，”莱特福特心想。

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][dʒʌmp] [aʊt] [naʊ] [aɪ] [wʊd] ['oʊnli][lænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	If	I	did	jump	out	now	I	would	only	land	in	the	water	.
“	如果	我	做过	跳	出去	现在	我	会	仅有的	土地	在	这	水	.

“如果我现在跳出去，只会落入水中。”

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] . ” [-]

I	must	stay	here	until	I	can	find	some	other	way	to	get	out	.	”	[	91	]
我	必须	停留	这里	直到	我	能	寻找	一些	其他	方式	到	得到	出去	.	”	[	-	]

我必须待在这里，直到找到其他离开的方法。”[91]

['laɪtˌfʊt] [faʊnd] [mɔːr] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

Lightfoot	found	more	hay	and	a	mouthful	of	grain	in	one	of	the	corners	of
莱特富特	成立	更多的	干草	和	一个	一口气	的	粮食	在	一	的	这	角落	的

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

莱特富特在船的一个角落里找到了一些干草和一小口谷物。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

and	after	he	had	eaten	he	felt	better	.
和	后	他	有	吃	他	毛毡	更好的	.

他吃完东西后感觉好多了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] .

But	still	he	was	lonesome	and	homesick	.
但	仍然	他	曾是	寂寞	和	想家	.

但他仍然感到孤独和想家。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] ['oʊvər] [hed] .

Pretty	soon	it	grew	dark	,	and	Lightfoot	could	see	the	stars	shining	over	head	.
漂亮的	很快	它	生长	黑暗的	,	和	莱特富特	可以	看	这	明星	灼灼	超过	头	.

天色很快暗了下来，莱特福特可以看到繁星在头顶闪耀。

[hiː; hi] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][oʊld][bægz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	cuddled	up	in	a	corner	,	among	some	old	bags	,	and	went	to	sleep	.
他	依偎	向上	在	一个	角落	,	之中	一些	老的	包	,	和	去	到	睡觉	.

他蜷缩在角落里，周围堆着一些旧袋子，然后睡着了。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['laɪtˌfʊt] ['trævld] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][kə'næl] [boʊt] .

For	three	days	Lightfoot	traveled	on	in	the	canal	boat	.
为了	三	天	莱特富特	旅行	在	在	这	运河	船	.

莱特福特乘坐运河船航行了三天。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ði][dɑːrk] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

All	he	could	see	were	the	dark	sides	of	the	hole	in	which	he	was	.
全部	他	可以	看	是	这	黑暗的	侧面	的	这	洞	在	哪个	他	曾是	.

他所能看到的只有他身处的那个洞穴的黑暗边缘。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['steɪb(ə)l] ,

He	could	talk	to	the	horses	through	the	wooden	walls	of	their	stable	,
他	可以	讲话	到	这	马匹	通过	这	木制的	墙壁	的	他们的	稳定的	,

他能隔着马厩的木墙和马儿说话。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

but	he	could	not	see	them	.
但	他	可以	不是	看	他们	.

但他看不见他们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [pʊl] [ʌp] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

Now	and	then	the	boat	would	pull	up	to	shore	,
现在	和	然后	这	船	会	拉	向上	到	支撑	,

船偶尔会靠岸，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪərd]['hɔːrsɪz] [wʊd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər][tɜːrn]

and	the	tired	horses	would	come	aboard	while	the	others	would	take	their	turn
和	这	疲劳的	马匹	会	来	船上	尽管	这	其他的	会	拿	他们的	转动

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['toʊˌroʊp] .

at	the	towrope	.
在	这	拖绳	.

疲惫的马匹会登上马车，而其他马匹则会轮流拉着牵引绳。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['laɪtˌfʊt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kræks] [ænd; ənd]

All	this	while	Lightfoot	lived	on	the	hay	and	grain	he	found	in	the	cracks	and
全部	这	尽管	莱特富特	居住地	在	这	干草	和	粮食	他	成立	在	这	裂缝	和

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl][boʊt] .

corners	of	the	canal	boat	.
角落	的	这	运河	船	.

在此期间，莱特福特一直靠在运河船的缝隙和角落里找到的干草和谷物为生。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [goʊt] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] ,

Had	it	not	been	for	this	the	goat	would	have	starved	,
有	它	不是	到过	为了	这	这	山羊	会	有	饥饿	,

如果不是这样，这只山羊早就饿死了。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [nɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [nuː] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

for	neither	the	captain	nor	his	wife	knew	Lightfoot	was	on	board	,	and	the
为了	两者都不	这	队长	也不	他的	妻子	知道	莱特富特	曾是	在	木板	,	和	这

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

因为船长和他的妻子都不知道莱特福特在船上，而且马匹也.....

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] , [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ðɪ] [goʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] .

much	as	they	wished	,	could	not	pass	the	goat	any	of	their	food	.
很多	作为	他们	希望	,	可以	不是	经过	这	山羊	任何	的	他们的	食物	.

尽管他们很想喂山羊，但却无法把他们的食物分给山羊。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ['toʊpæθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

One	day	the	boat	was	kept	along	the	shore	towpath	for	a	long	while	.
一	天	这	船	曾是	保留	沿着	这	支撑	拖船道	为了	一个	长的	尽管	.

有一天，这艘船在岸边的拖道上停放了很久。

['laɪtˌfʊt] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

Lightfoot	tried	again	to	jump	out	but	could	not	.
莱特富特	尝试	再次	到	跳	出去	但	可以	不是	.

莱特福特再次尝试跳出去，但还是失败了。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [nɔɪz] .

Then	,	all	at	once	he	heard	a	very	loud	noise	.
然后	,	全部	在	一次	他	听到	一个	非常	大声	噪音	.

突然，他听到一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [goʊt]

It	was	louder	than	that	made	by	the	hoofs	of	the	horses	,	and	the	goat
它	曾是	更大声	比	那	制成	经过	这	蹄子	的	这	马匹	,	和	这	山羊

[kraɪd] : [-]

cried	:	[	92	]
哭	:	[	-	]

它的声音比马蹄声还要大，山羊哭了起来：[92]

“ ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz] ['θʌndər] !

“	Surely	that	is	thunder	!
“	一定	那	是	雷	!

“那肯定是雷声！”

" [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][æt; ət][ðə; ði][end] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm]
" He saw something black tumble down into the hold at the end farthest from
" 他 锯 某物 黑色的 翻滚 向下 进入 这 抓住 在 这 结尾 最远 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"他看到一个黑色的东西从离他最远的那一端掉进了船舱里。"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['θʌndər] , " [sed] [k'rʌntʃər] .
" No , it is not thunder , " said Cruncher .
" 不 , 它 是 不是 雷 , " 说 嘎吱嘎吱 .

"不，那不是打雷，"克朗彻说道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][koʊl] .
" The captain is loading the boat with coal .
" 这 队长 是 加载中 这 船 和 煤炭 .

船长正在往船上装煤。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . "
Don't be afraid . "
不 是 害怕的 . "

不要害怕。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .
" I'm not afraid , " said Lightfoot .
" 我是 不是 害怕的 , " 说 莱特富特 .

"我不害怕，"莱特福特说。

" ['oʊnli][koʊl][ɪz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd]['dɜːrti] [stʌf] . "
" Only coal is very black and dirty stuff . "
" 仅有的 煤炭 是 非常 黑色的 和 肮脏的 东西 . "

"只有煤炭是非常黑很脏的东西。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['nɪblər] .
" Yes , it is , " agreed Nibbler .
" 是的 , 它 是 , " 同意 啃咬者 .

"是的，的确如此，"尼布勒同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['laɪtˌfʊt] . "
" But it may be a good thing for you , Lightfoot . "
" 但 它 可能 是 一个 好的 事物 为了 你 , 莱特富特 . "

"但这或许对你来说是件好事，莱特福特。"

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][goʊt] .
" How ? " asked the goat .
" 如何 ? " 问 这 山羊 .

"怎么做？"山羊问道。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['nɪblər] .
" In this way , " said Nibbler .
" 在 这 方式 , " 说 啃咬者 .

"这样就行了，"尼布勒说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [boʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][koʊl] [bɪ'fɔːr] .
" I have seen this boat loaded with coal before .
" 我 有 已见 这 船 已加载 和 煤炭 前 .

我以前见过这艘满载煤炭的船。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][hoʊld][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][pʊt][ðə; ði] ['kʌvərz] [ɑːn] . "
They fill the hold as full as they can , and they don't put the covers on . "
他们 充满 这 抓住 作为 满的 作为 他们 能 , 和 他们 不 放 这 封面 在 . "

他们把船舱尽可能地装满，而且不盖盖子。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] , “ [ðeɪ] [wɪl] [ˈkʌvər] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊl] ,
“ But if they fill it full , ” said Lightfoot , “ they will cover me with the coal ,
“ 但 如果 他们 充满 它 满的 , ” 说 莱特富特 , “ 他们 将要 覆盖 我 和 这 煤炭 ,

“但如果他们把它装满，”莱特福特说，“他们会用煤炭把我盖住。”

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [aʊt] ? ”
and then how can I get out ? ”
和 然后 如何 能 我 得到 出去 ? ”

那我该怎么出去呢?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [ˈnɪblər] .
“ I'll tell you , ” answered Nibbler .
“ 患病的 告诉 你 , ” 回答 啃咬者 .

“我会告诉你的，”尼布勒回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði][boʊt][æt; ət][wʌns] .
“ They will not fill all the boat at once .
“ 他们 将要 不是 充满 全部 这 船 在 一次 .

“他们不会一次性把船装满。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] .
It takes about two days .
它 需要 关于 二 天 .

大约需要两天时间。

[ænd; ənd] [wen] [hæf][ðə; ði][boʊt][ɪz] [fʊl] [ðə; ði][koʊl][ɪz][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
And when half the boat is full the coal is in a pile in the middle ,
和 什么时候 一半 这 船 是 满的 这 煤炭 是 在 一个 桩 在 这 中间 ,

当船装满一半的时候，煤炭就堆在船中央。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] .
like a hill .
喜欢 一个 爬坡道 .

像一座小山。

[juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - [hɪl] , [ˈlaɪtˌfʊt] ,
You can climb up the side of the coal - hill , Lightfoot ,
你 能 爬 向上 这 边 的 这 煤炭 - 爬坡道 , 莱特富特 ,

莱特福特，你可以爬上煤山的山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
and then you will be out of the hold .
和 然后 你 将要 是 出去 的 这 抓住 .

然后你就能离开货舱了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['steɪb(ə)l] - ['kæbɪn][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]
You can scramble up on top of our stable - cabin and from there
你 能 争夺 向上 在 顶部 的 我们的 稳定的 - 舱 和 从 那里
[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌmp][tuː; tə] [ʃɔːr] . ”
you can easily jump to shore . ”
你 能 容易地 跳 到 支撑 . ”

你可以爬上我们马厩小屋的顶部，然后从那里轻松跳到岸边。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
“ Oh , that will be fine !
“ 哦 , 那 将要 是 美好的 !

“哦，那没问题！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [goʊt] .
” cried the goat .
” 哭 这 山羊 .

“山羊叫道。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][koʊl][ɪn] [ðɪs] [boʊt] ? ” [æskt] [kˈrʌntʃər] .
“ Do you think you can walk up the hill of coal in this boat ? ” asked Cruncher .
” 做 你 思考 你 能 走 向上 这 爬坡道 的 煤炭 在 这 船 ? ” 问 嘎吱嘎吱 .
[-]
[93]
[-]

“你认为你能乘着这艘船爬上煤山吗？”克朗彻问道。[93]

“ [ˈʃʊrli] [aɪ][kæn; kən] , ” [ˈlaɪtˌfʊt] [sed] .
“ Surely I can , ” Lightfoot said .
” 一定 我 能 , ” 莱特富特 说 .

“我当然可以，”莱特福特说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɑːki] , [ˈrɑːki] [pæθ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ I could climb up the rocky , rocky path back of the cabin ,
” 我 可以 爬 向上 这 岩石 , 岩石 小路 后退 的 这 舱 ,

“我可以爬上小屋后面那条崎岖不平的小路，

[ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [koʊl] [hɪl] .
and surely I can climb up the coal hill .
和 一定 我 能 爬 向上 这 煤炭 爬坡道 .

我肯定能爬上煤山。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːlbæroʊ] [dʌmpt] [koʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [boʊt]
” All that day men with wheelbarrows dumped coal into the hold of the canal boat
” 全部 那 天 男人 和 独轮车 丢弃 煤炭 进入 这 抓住 的 这 运河 船
.
:
.

“那天一整天，男人们都用手推车把煤倾倒进运河船的船舱里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk] [dʌst] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtˌfʊt] [kept] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi]
It made a black dust , and Lightfoot kept as far away from it as he
它 制成 一个 黑色的 灰尘 , 和 莱特富特 保留 作为 远的 离开 从 它 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

它扬起一阵黑色尘埃，莱特福特尽可能地远离它。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is a good thing I am going to get out , ” he said .
” 它 是 一个 好的 事物 我 是 去 到 得到 出去 , ” 他 说 .

“我很高兴能离开这里，”他说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊl] [wɪl] [suːn] [ˈkʌvər] [ʌp] [ɔːl][maɪ] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [stɑːrv] .
“ For the coal will soon cover up all my hay and grain and I would starve .
” 为了 这 煤炭 将要 很快 覆盖 向上全部 我的 干草 和 粮食 和 我 会 饿死 .

“因为煤炭很快就会掩埋我所有的干草和谷物，我会饿死的。”

” [ˈlaɪtˌfʊt] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][dɑːrk] , [soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] .
” Lightfoot waited until after dark , so no one would see him .
” 莱特富特 等待 直到 后 黑暗的 , 所以 不 一 会 看 他 .

“莱特福特等到天黑以后才行动，这样就不会有人看到他了。”

[ðen] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][koʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
Then he scrambled up the sloping sides of the pile of coal in the middle of
然后 他 打乱 向上 这 倾斜的 侧面 的 这 桩 的 煤炭 在 这 中间 的
[ðə; ði][kə'næl][boʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]
the canal boat until he could jump to the edge and so to the roof of
这 运河 船 直到 他 可以 跳 到 这 边缘 和 所以 到 这 屋顶 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)l]['kæbɪn] .
the stable cabin .
这 稳定的 舱 .

然后他爬上运河船中央煤堆的倾斜侧面，直到能够跳到边缘，然后跳到马厩小屋的屋顶上。

" [gʊd] - [baɪ] , [kaɪnd]['hɔːrsɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [k'rʌntʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Good - by , kind horses , " he called to Cruncher and the others .
" 好的 - 经过 , 种类 马匹 , " 他 称为 到 嘎吱嘎吱 和 这 其他的 .

"再见了，善良的马儿们，"他向克朗彻和其他马儿喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə'ʃɔːr] . "
" I am sorry I can't stop to see you , but I had better go ashore . "
" 我 是 对不起 我 不能 停止 到 看 你 , 但 我 有 更好的 去 岸上 . "

"很抱歉我不能停下来见你，但我最好还是上岸吧。"

" [jes] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] ['nɪblər] .
" Yes , while you have the chance , " said Nibbler .
" 是的 , 尽管 你 有 这 机会 , " 说 啃咬者 .

"是的，趁你还有机会，"尼布勒说道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [liːp] , ['laɪtˌfʊt] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl][boʊt][tuː; tə][ðə; ði]
Then , with a nimble leap , Lightfoot jumped from the canal boat to the
然后 , 和 一个 灵活 飞跃 , 莱特富特 跳了起来 从 这 运河 船 到 这
['toʊpæθ] .
towpath .
拖船道 .

然后，莱特福特身手敏捷地从运河船上跳到拖船道上。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] .
He had gone ashore .
他 有 已消失 岸上 .

他已经上岸了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [əd'ventʃəz] [aɪl] [hæv; həv][nekst] ,
" I wonder what adventures I'll have next ,
" 我 想知道 什么 冒险 患病的 有 下一个 ,

"我很好奇接下来会有什么冒险经历，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
" he said to himself as he wiggled his way into the bushes at the edge
" 他 说 到 他自己 作为 他 扭动 他的 方式 进入 这 灌木丛 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] . [-]
of the path . [94]
的 这 小路 . [-]

他一边自言自语，一边扭动着身子钻进了小路边缘的灌木丛中。[94]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
LIGHTFOOT IN THE WOODS
莱特富特 在 这 树林

林中轻足

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kə'næl][boʊt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Without	stopping	to	look	back	at	the	canal	boat	from	which	he	had
没有	停止	到	看	后退	在	这	运河	船	从	哪个	他	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

他甚至没有回头看一眼他逃离的那艘运河船，

['laɪtˌfʊt] [ræn][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [wʊdz] .

Lightfoot	ran	on	through	the	bushes	,	and	soon	found	himself	in	some	woods	.
莱特富特	跑	在	通过	这	灌木丛	,	和	很快	成立	他自己	在	一些	树林	.

莱特福特继续穿过灌木丛，很快就来到了树林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [maɪt] [rʌn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [teɪk]

He	was	afraid	some	one	from	the	boat	might	run	after	him	,	and	take
他	曾是	害怕的	一些	一	从	这	船	可能	跑步	后	他	,	和	拿

[hɪm; ɪm] [bæk] [ðer; ðər] .

him	back	there	.
他	后退	那里	.

他担心船上有人会追上来，把他带回那里。

“ [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði][goʊt] ,

“	Not	that	it	was	such	a	bad	place	,	”	thought	the	goat	,
“	不是	那	它	曾是	这样的	一个	坏的	地方	,	”	想法	这	山羊	,

“倒也不是说那是个很糟糕的地方，”山羊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

as	he	went	in	and	out	among	the	trees	;
作为	他	去	在	和	出去	之中	这	树木	;

他穿梭于树林之间；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wen]

“	but	it	is	no	fun	to	be	in	a	place	from	which	you	can't	get	away	when
“	但	它	是	不	乐趣	到	是	在	一个	地方	从	哪个	你	不能	得到	离开	什么时候

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

you	want	to	.
你	想	到	.

“但是，身处一个你想离开却无法离开的地方，是件很不好玩的事。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ʌv; əv][koʊl][ɪn][ðə; ði][boʊt] ['meɪbi] [aɪ'd]

If	it	had	not	been	that	they	made	a	little	hill	of	coal	in	the	boat	maybe	I'd
如果	它	有	不是	到过	那	他们	制成	一个	小的	爬坡道	的	煤炭	在	这	船	或许	ID

['nevər] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] .

never	have	gotten	away	.
绝不	有	获得	离开	.

如果不是他们在船上堆了一小堆煤，我可能永远也逃不掉了。

“ [aɪ] [laɪkt] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] , [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

“	I	liked	those	horses	,	though	I	never	saw	them	,
“	我	喜欢	那些	马匹	,	尽管	我	绝不	锯	他们	,

“我喜欢那些马，虽然我从未见过它们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [wʌz; wəz] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

and	the	hay	and	grain	in	the	cracks	was	good	eating	.
和	这	干草	和	粮食	在	这	裂缝	曾是	好的	吃	.

缝隙里的干草和谷物也很好吃。

[stɪl] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [friː] .

Still	I	had	rather	be	out	here	and	free	.
仍然	我	有	相当	是	出去	这里	和	自由的	.

但我还是宁愿待在这里，享受自由。

" [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði][kə'næl]['hɔːrsɪz] [nuː] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

"	No	one	except	the	canal	horses	knew	Lightfoot	had	been	on	the	boat	.
"	不	一	除了	这	运河	马匹	知道	莱特富特	有	到过	在	这	船	.

除了运河上的马匹之外，没有人知道莱特福特曾上过那艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ,

The	captain	and	his	wife	had	not	seen	him	jump	down	into	the	hold	,
这	队长	和	他的	妻子	有	不是	已见	他	跳	向下	进入	这	抓住	,

船长和他的妻子没有看到他跳进船舱。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɪkɪŋ] [koʊl] .

nor	had	the	boys	picking	coal	.
也不	有	这	男孩们	挑选	煤炭	.

那些捡煤的男孩们也没有。

[ðeɪ] ['oʊnli][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][goʊt] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði][boʊt] [wen] [ðeɪ] [æskt]

They	only	imagined	the	goat	might	be	somewhere	near	the	boat	when	they	asked
他们	仅有的	想象	这	山羊	可能	是	某处	靠近	这	船	什么时候	他们	问

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他们打听山羊的下落时，只是猜测它可能在船附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][get] [ə'bɔːrd] . [-]

but	they	really	had	not	seen	him	get	aboard	.	[	95	]
但	他们	真的	有	不是	已见	他	得到	船上	.	[	-	]

但他们确实没有看到他上船。[95]

['laɪtˌfʊt] [ræn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd]

Lightfoot	ran	on	a	little	farther	and	then	,	thinking	he	was	safe	,	hidden	behind
莱特富特	跑	在	一个	小的	更远	和	然后	,	思维	他	曾是	安全的	,	隐	在后面

[ə; eɪ] [bʊʃ] ,

a	bush	,
一个	衬套	,

莱特福特又跑了一小段路，然后以为自己安全了，便躲在一丛灌木后面。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

turned	and	looked	back	.
转向	和	看起来	后退	.

转过身，回头看了一眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl] ,

He	was	on	a	side	hill	that	ran	along	the	canal	,
他	曾是	在	一个	边	爬坡道	那	跑	沿着	这	运河	,

他当时站在沿着运河延伸的一座小山坡上。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['toʊpæθ] .

and	he	could	look	down	on	the	towpath	.
和	他	可以	看	向下	在	这	拖船道	.

他可以俯瞰河边的纤道。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] ,

He	saw	a	team	of	horses	hitched	to	a	long	rope	,	which	,	in	turn	,
他	锯	一个	团队	的	马匹	搭便车	到	一个	长的	绳索	,	哪个	,	在	转动	,

他看到一队马拴在一根长绳上，而这根绳子又.....

[wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][boʊt] .

was	fast	to	the	canal	boat	.
曾是	快速地	到	这	运河	船	.

迅速赶上了运河船。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪ][kaɪnd] [frendz] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	There	are	my	kind	friends	,	the	horses	,	”	thought	Lightfoot	.
”	那里	是	我的	种类	朋友们	,	这	马匹	,	”	想法	莱特富特	.

“我的好朋友就是这些马儿，”莱特福特心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

“	But	I	don't	know	which	ones	they	are	.
”	但	我	不	知道	哪个	一个	他们	是	.

但我不知道它们是谁。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] .

I	wish	I	could	stop	and	speak	to	them	,	but	it	would	not	be	safe	.
我	希望	我	可以	停止	和	说话	到	他们	,	但	它	会	不是	是	安全的	.

我很想停下来和他们谈谈，但这不安全。

['enihaʊ] [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

Anyhow	I	said	good	-	by	to	them	,	and	thanked	them	.
无论如何	我	说	好的	-	经过	到	他们	,	和	谢谢	他们	.

总之，我向他们道别并表示了谢意。

” [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] ,

”	As	Lightfoot	looked	,
”	作为	莱特富特	看起来	,

“当莱特福特看着时，

[ðə; ði] [tiːm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] [boʊt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['toʊpæθ] [ænd; ənd]

the	team	pulling	the	canal	boat	turned	around	a	curve	in	the	towpath	and
这	团队	拉	这	运河	船	转向	大约	一个	曲线	在	这	拖船道	和

[wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

were	soon	out	of	sight	.
是	很快	出去	的	视线	.

拉着运河船的队伍沿着拖船道转弯，很快就消失在视线中。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [goʊt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	,	once	more	,	the	goat	turned	and	went	on	into	the	woods	.
然后	,	一次	更多的	,	这	山羊	转向	和	去	在	进入	这	树林	.

然后，山羊再次转身，走进了树林。

“ [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['hʌŋgri] [hɪr] , ['enihaʊ] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I	shall	not	be	hungry	here	,	anyhow	,	”	thought	Lightfoot	.
”	出色地	,	我	将	不是	是	饥饿的	这里	,	无论如何	,	”	想法	莱特富特	.

“反正我在这里不会挨饿，”莱特福特心想。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [wer] [maɪk] [juːst] [tuː; tə]

“	There	are	more	bushes	and	trees	here	than	in	the	park	where	Mike	used	to
”	那里	是	更多的	灌木丛	和	树木	这里	比	在	这	公园	在哪里	麦克风	用过的	到

[draɪv] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

drive	me	about	,
驾驶	我	关于	,

“这里的灌木和树木比迈克以前开车带我去的那个公园里要多得多。”

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] .

hitched	to	the	little	wagon	.
搭便车	到	这	小的	车皮	.

挂在小货车后面。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ðiːz] [liːvz] .

I	wonder	if	I	am	allowed	to	eat	these	leaves	.
我	想知道	如果	我	是	允许	到	吃	这些	树叶	.

我不知道我能不能吃这些叶子。

" ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Lightfoot looked around .
" 莱特富特 看起来 大约 .

莱特福特环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [pə'liːsmən] [ɔːr][pɑːrk] [gɑːrdz] ,
He saw no policemen or park guards ,
他 锯 不 警察 或者 公园 守卫 ,

他没有看到警察或公园保安。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
such as he had seen when he was in the other place , and ,
这样的 作为 他 有 已见 什么时候 他 曾是 在 这 其他 地方 , 和 ,

就像他在另一个地方看到的那样，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] ['æftər][hɪz; ɪz] [rʌn] , [hiː; hi] ['nɪbəld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
as he felt a bit hungry after his run , he nibbled some of the green
作为 他 毛毡 一个 少量 饥饿的 后 他的 跑步 , 他 轻咬 一些 的 这 绿色的
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

跑步后他感到有点饿，就啃了一些绿叶。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They had a good taste and he ate many of them .
他们 有 一个 好的 品尝 和 他 吃 许多 的 他们 .

它们味道很好，他吃了很多。

[noʊ][wʌn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] . [-]
No one called to him to stop , and no one hit him with a stick . [96]
不 一 称为 到 他 到 停止 , 和 不 一 打 他 和 一个 戳 . [-]

没有人叫住他，也没有人用棍子打他。[96]

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .
" This is a good place , " thought Lightfoot .
" 这 是 一个 好的 地方 , " 想法 莱特富特 .

"这里是个好地方，"莱特福特心想。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][moʊst] ['ænɪmlz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [wel] , [ðə; ði] [goʊt] [felt] ['sliːpi] ,
As with most animals , when he had eaten well , the goat felt sleepy ,
作为 和 最多 动物 , 什么时候 他 有 吃 出色地 , 这 山羊 毛毡 困 ,

和大多数动物一样，这只山羊吃饱喝足后就感到困倦。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [smuːð] ['græsi] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [triːz] [hiː; hi] ['kʌdld] [ʌp] ,
and picking out a smooth grassy place beneath some trees he cuddled up ,
和 挑选 出去 一个 光滑的 草丛 地方 下面 一些 树木 他 依偎 向上 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .
and was soon asleep .
和 曾是 很快 睡着了 .

他找了一片树下平坦的草地，蜷缩起来，很快就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
How long he slept Lightfoot did not know ,
如何 长的 他 睡着了 莱特富特 做过 不是 知道 ,

莱特福特不知道他睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk]
but when he awakened he had a feeling that he wished he was back
但 什么时候 他 觉醒 他 有 一个 感觉 那 他 希望 他 曾是 后退
[wɪð; wɪθ] [maɪk] [ə'gen] ,
with Mike again ,
和 麦克风 再次 ,

但当他醒来时，他却有一种感觉，他希望自己能再次和迈克在一起。

['drɔːɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːrk] .

drawing	**children**	**about**	**the**	**park**	**.**
绘画	孩子们	关于	这	公园	.

在公园里画孩子们。

['weðər] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃænti] [hoʊm] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Whether	**Lightfoot**	**had**	**dreamed**	**about**	**his**	**shanty**	**home**	**amid**	**the**	**rocks**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
无论	莱特富特	有	梦见	关于	他的	棚屋	家	之中	这	岩石	我	做	不是	知道	.

我不知道莱特福特是否梦见过他在岩石间的简陋小屋。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['ænɪmlz] [driːm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] .

I	**do**	**not**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**animals**	**dream**	**,**	**but**	**I**	**think**	**they**	**do**	**.**
我	做	不是	知道	无论	或者	不是	动物	梦	,	但	我	思考	他们	做	.

我不知道动物是否会做梦，但我认为它们会。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['laɪtˌfʊt] [felt] ['loʊnsəm] .

At	**any**	**rate**	**Lightfoot**	**felt**	**lonesome**	**.**
在	任何	速度	莱特富特	毛毡	寂寞	.

总之，莱特福特感到孤独。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] , [tuː] ,

He	**missed**	**the**	**cheerful**	**whistle**	**of**	**the**	**Irish**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**missed**	**,**	**too**	**,**
他	错过	这	快乐	哨	的	这	爱尔兰	男生	,	和	他	错过	,	也	,

他错过了爱尔兰男孩欢快的口哨声，他也错过了……

[ðə; ði][naɪs] ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] - [daʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [maɪk] ,

the	**nice**	**combing**	**and**	**rubbing**	**-**	**down**	**that**	**his**	**master**	**,**	**Mike**	**,**
这	好的	梳理	和	擦	-	向下	那	他的	掌握	,	麦克风	,

他的主人迈克给他梳头和按摩，手法很棒。

[juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

used	**to**	**give**	**him**	**every**	**morning**	**in**	**order**	**to**	**keep**	**his**	**coat**	**in**	**good**	**condition**	**.**
用过的	到	给	他	每一个	早晨	在	命令	到	保持	他的	外套	在	好的	状况	.

过去每天早上都给他喂，以保持他的皮毛良好状态。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [ðæt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [hæd; həd] [koʊts] ['veri] [rʌf] [wɪð; wɪθ]['tæŋg(ə)ld] [her] ,

Some	**of**	**the**	**goats**	**that**	**lived**	**on**	**the**	**rocks**	**had**	**coats**	**very**	**rough**	**with**	**tangled**	**hairs**	**,**
一些	的	这	山羊	那	居住地	在	这	岩石	有	外套	非常	粗糙的	和	纠缠不清	头发	,

有些生活在岩石上的山羊毛发非常粗糙，而且毛发打结。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːrs][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**burrs**	**and**	**thistles**	**that**	**clung**	**to**	**them**	**.**
到	说	没有什么	的	这	刺果	和	蓟	那	紧紧抓住	到	他们	.

更别提那些附着在它们身上的刺果和蓟草了。

[bʌt; bət] [maɪk] [kept] ['laɪtˌfʊt] [slɪk] [ænd; ənd] [niːt] , ['brʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gruːm] ['brʌʃɪz] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

But	**Mike**	**kept**	**Lightfoot**	**slick**	**and**	**neat**	**,**	**brushing**	**him**	**as**	**a**	**groom**	**brushes**	**his**	**horses**	**.**
但	麦克风	保留	莱特富特	光滑	和	整洁的	,	刷牙	他	作为	一个	新郎	刷子	他的	马匹	.

但迈克让莱特福特保持着光鲜亮丽的形象，像马夫给马刷毛一样给他梳理毛发。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [lʊk] ['veri] [slɪk] [naʊ] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	**But**	**I**	**don't**	**look**	**very**	**slick**	**now**	**,**	**”**	**thought**	**Lightfoot**	**,**
“	但	我	不	看	非常	光滑	现在	,	”	想法	莱特富特	,

“但我现在看起来一点也不帅气，”莱特福特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɜːrdɑːk] [bəːrs][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

as	he	turned	his	head	and	saw	a	lot	of	burdock	burrs	on	one	side	,
作为	他	转向	他的	头	和	锯	一个	很多	的	牛蒡	刺果	在	一	边	,

他转过头，看到一侧长满了牛蒡刺。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ['kærɪd] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['braɪər] [brʌʃ] .

while	the	other	side	carried	a	tangle	of	a	piece	of	a	briar	brush	.
尽管	这	其他	边	携带	一个	纠纷	的	一个	片	的	一个	荆棘	刷子	.

而另一边则拿着一团乱麻状的荆棘刷。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [maɪ'self][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ][goʊt] . [-]

“	I	must	clean	myself	up	a	bit	,	”	thought	the	goat	.	[	97	]
“	我	必须	干净的	我	向上	一个	少量	,	”	想法	这	山羊	.	[	-	]

“我得把自己收拾干净，”山羊心想。[97]

[baɪ] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , ['juːzɪŋ][fɜːrst][wʌn][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

By	twisting	and	turning	about	,	using	first	one	hind	foot	and	then	the	other	,
经过	扭曲	和	转弯	关于	,	使用	第一的	一	后	脚	和	然后	这	其他	,

通过扭动和转身，先用一只后脚，再用另一只后脚，

[æz; əz][ə; eɪ][kæt] ['skrætʃɪz] [hɜːr; hər] [ɪrz] ,

as	a	cat	scratches	her	ears	,
作为	一个	猫	划痕	她	耳朵	,

就像猫挠耳朵一样，

['laɪtˌfʊt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə]

Lightfoot	managed	to	get	rid	of	most	of	the	things	that	had	clung	to
莱特富特	管理	到	得到	摆脱	的	最多	的	这	事物	那	有	紧紧抓住	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

him	as	he	tore	his	way	through	the	bushes	.
他	作为	他	撕裂	他的	方式	通过	这	灌木丛	.

莱特福特一路披荆斩棘，穿过灌木丛，设法摆脱了身上大部分的束缚。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] , ['fiːlɪŋ] ['θɜːrsti] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ðɪ] [er] [fɔːr; fər]

Then	he	walked	on	again	,	until	,	feeling	thirsty	,	he	began	to	sniff	the	air	for
然后	他	步行	在	再次	,	直到	,	感觉	渴	,	他	开始	到	嗅	这	空气	为了

['wɔːtər] .

water	.
水	.

然后他又继续走，直到感到口渴，便开始嗅闻空气寻找水源。

[fɔːr; fər] [goʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	goats	and	other	animals	can	smell	water	before	they	can	see	it	,
为了	山羊	和	其他	动物	能	闻	水	前	他们	能	看	它	,

山羊和其他动物能在看到水之前就闻到水的气味。

[ðoʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [kliːn] ['wɔːtər][hæz; həz][noʊ] [smel] [æt; ət][ɔːl] .

though	to	us	clean	water	has	no	smell	at	all	.
尽管	到	我们	干净的	水	有	不	闻	在	全部	.

虽然对我们来说，干净的水没有任何气味。

['laɪtˌfʊt] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ] [brʊk]

Lightfoot	soon	found	a	little	spring	in	the	woods	,	and	from	it	ran	a	brook
莱特富特	很快	成立	一个	小的	春天	在	这	树林	,	和	从	它	跑	一个	溪

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

莱特福特很快在树林里找到了一处小泉眼，泉水潺潺流淌而出。

['spɑːrklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [griːn] , ['mɔːsi] [stoʊnz] .

sparkling	over	the	green	,	mossy	stones	.
闪闪发光	超过	这	绿色的	,	苔藓	石头	.

在绿意盎然、长满青苔的石头上闪闪发光。

[æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn]

As	Lightfoot	leaned	over	to	get	a	drink	from	the	spring	he	started	back	in
作为	莱特富特	倾斜	超过	到	得到	一个	喝	从	这	春天	他	开始	后退	在

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

莱特福特俯身到泉边喝水时，突然吓了一跳，向后退了一步。

“ [waɪ] !

“	Why	!
”	为什么	!

“为什么!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	exclaimed	to	himself	.
”	他	惊呼	到	他自己	.

“他自言自语道。”

“ [waɪ] !

“	Why	!
”	为什么	!

“为什么!

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [goʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

There's	another	goat	down	there	under	the	water	.
有	其他	山羊	向下	那里	在下面	这	水	.

水下还有另一只山羊。

['hiːz] [ə; eɪ] [blæk] [goʊt] .

He's	a	black	goat	.
他是	一个	黑色的	山羊	.

他是一只黑山羊。

[aɪm] [waɪt] .

I'm	white	.
我是	白色的	.

我是白人。

” ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

”	Lightfoot	thought	for	a	moment	as	he	drew	back	from	the	edge	of	the
”	莱特富特	想法	为了	一个	片刻	作为	他	画	后退	从	这	边缘	的	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

莱特福特从泉边退后一步，沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	he	said	to	himself	:
然后	他	说	到	他自己	:

然后他自言自语道:

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [goʊt] [aɪ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] .

“	Well	,	if	it's	only	another	goat	I	needn't	be	afraid	,	for	we	will	be	friends	.
”	出色地	,	如果	它是	仅有的	其他	山羊	我	不必	是	害怕的	,	为了	我们	将要	是	朋友们	.

“嗯，如果只是另一只山羊的话，我就不必害怕了，因为我们会成为朋友。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klɪr] ['wɔːtər] .

”	He	went	to	the	spring	again	and	looked	down	into	the	clear	water	.
”	他	去	到	这	春天	再次	和	看起来	向下	进入	这	清除	水	.

他又去了泉边，向下望去，看到了清澈的泉水。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [blæk] [goʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,

Again	**he**	**saw**	**the**	**black**	**goat**	**,**	**and**	**he**	**was**	**just**	**going**	**to**	**speak**	**,**
再次	他	锯	这	黑色的	山羊	,	和	他	曾是	只是	去	到	说话	,

他又看到了那只黑山羊，正要开口说话，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [felt] , [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd]

asking	**him**	**how**	**he**	**felt**	**,**	**what**	**his**	**name**	**was**	**,**	**where**	**he**	**came**	**from**	**and**
问	他	如何	他	毛毡	,	什么	他的	姓名	曾是	,	在哪里	他	来了	从	和

[soʊ][ɑːn] ,

so	**on**	**,**
所以	在	,

问他感觉如何，叫什么名字，来自哪里等等，

[wen] ['laɪtˌfʊt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] [goʊt] [muːvd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [-]

when	**Lightfoot**	**happened**	**to**	**notice**	**that**	**the**	**black**	**goat**	**moved**	**in**	**exactly**	**the**	**[**	**98**	**]**
什么时候	莱特富特	发生	到	注意	那	这	黑色的	山羊	已搬	在	确切地	这	[	-	]

当莱特福特碰巧注意到黑山羊正好在[98]处移动时

[seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [dɪd] .

same	**way**	**,**	**and**	**did**	**the**	**same**	**things**	**that**	**he**	**,**	**himself**	**,**	**did**	**.**
相同的	方式	,	和	做过	这	相同的	事物	那	他	,	他自己	,	做过	.

他以同样的方式做了他自己做过的同样的事情。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	**he**	**understood**	**.**
然后	他	理解	.

他这才明白过来。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**”**	**laughed**	**Lightfoot**	**to**	**himself**	**.**
“	哈	!	哈	!	”	笑了	莱特富特	到	他自己	.

“哈哈！”莱特福特自言自语地大笑起来。

“ [haʊ] ['sɪli] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	**How**	**silly**	**I**	**am**	**!**
“	如何	愚蠢的	我	是	!

我真是太傻了！

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

That	**is**	**only**	**my**	**reflection**	**in**	**the**	**spring**	**,**	**just**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**looking**	**glass**	**.**
那	是	仅有的	我的	反射	在	这	春天	,	只是	作为	如果	它	是	一个	寻找	玻璃	.

那只是春天里我的倒影，就像一面镜子。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] [blæk] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , [aɪ] ['wʌndər] ?

But	**what**	**makes**	**me**	**so**	**black**	**on**	**my**	**face**	**,**	**I**	**wonder**	**?**
但	什么	制作	我	所以	黑色的	在	我的	脸	,	我	想知道	?

但我很好奇，是什么让我的脸这么黑呢?

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

”	**Then**	**he**	**remembered**	**.**
”	然后	他	记得	.

然后他想起来了。

“ [its] [ðə; ðɪ] [blæk] [koʊl] [dʌst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

“	**It's**	**the**	**black**	**coal**	**dust**	**,**	**of**	**course**	**!**
“	它是	这	黑色的	煤炭	灰尘	,	的	课程	!

“当然是黑色的煤尘啦！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔːl]['oʊvər] ,

“	It	must	have	stuck	to	me	all	over	,
”	它	必须	有	卡住	到	我	全部	超过	,

“它肯定粘了我全身。”

[bʌt; bət][aɪ] [brʌʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

but	I	brushed	some	of	it	off	when	I	went	to	sleep	in	the	grass	.
但	我	刷过	一些	的	它	离开	什么时候	我	去	到	睡觉	在	这	草	.

但我睡在草地上时，就把其中一些不适感抛在了脑后。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] .

Now	I	must	wash	my	face	.
现在	我	必须	洗	我的	脸	.

现在我得去洗脸了。

” [hiː; hi] [glɑːnst] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,

”	He	glanced	once	more	into	the	spring	looking	glass	,
”	他	瞥了一眼	一次	更多的	进入	这	春天	寻找	玻璃	,

他再次瞥了一眼春天的镜子，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɜːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊl] [dʌst] .

and	saw	that	indeed	he	was	quite	dirty	from	the	coal	dust	.
和	锯	那	的确	他	曾是	相当	肮脏的	从	这	煤炭	灰尘	.

一看，他确实浑身沾满了煤灰。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][hiː; hi] [went] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

Taking	a	long	drink	of	the	cool	water	he	went	below	the	spring	to	the	brook	,
采取	一个	长的	喝	的	这	凉爽的	水	他	去	以下	这	春天	到	这	溪	,

他痛饮了一大口清凉的泉水，然后走到泉眼下方的小溪边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [weidid] [ɪn][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	there	he	waded	in	and	splashed	around	in	the	water	until	he	was
和	那里	他	涉水	在	和	溅起	大约	在	这	水	直到	他	曾是

[kwaɪt] [kliːn] .

quite	clean	.
相当	干净的	.

于是他涉水而入，在水中嬉戏玩耍，直到把自己洗得干干净净。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [mɔːr] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] .

This	made	him	feel	hungry	again	,	and	he	ate	more	leaves	and	grass	.
这	制成	他	感觉	饥饿的	再次	,	和	他	吃	更多的	树叶	和	草	.

这让他又感到饥饿，于是他吃了更多的树叶和草。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

“	And	now	,	”	said	Lightfoot	,	as	he	noticed	the	sun	going	down	in	the	west	,
”	和	现在	,	”	说	莱特富特	,	作为	他	注意到	这	太阳	去	向下	在	这	西方	,

“现在，”莱特福特说着，注意到太阳正在西沉。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [naɪt] ,

and	knew	that	it	would	soon	be	night	,
和	知道	那	它	会	很快	是	夜晚	,

他知道夜幕即将降临。

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

“	it's	time	for	me	to	think	of	what	I'm	going	to	do	.
”	它是	时间	为了	我	到	思考	的	什么	我是	去	到	做	.

“我该好好想想自己接下来要做什么了。”

” ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] .

”	Lightfoot	was	not	afraid	to	stay	out	alone	in	the	woods	all	night	.
”	莱特富特	曾是	不是	害怕的	到	停留	出去	独自的	在	这	树林	全部	夜晚	.

“莱特福特并不害怕独自一人在树林里待上一整夜。”

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

He	had	spent	many	a	night	on	the	rocks	,
他	有	花费	许多	一个	夜晚	在	这	岩石	,

他曾多次在岩石上度过夜晚，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] .

though	of	course	the	other	goats	had	been	with	him	then	.
尽管	的	课程	这	其他	山羊	有	到过	和	他	然后	.

当然，当时其他山羊也和他在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['oʊldər] [goʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd]

But	he	was	a	bigger	and	older	goat	now	,	and	he	was	not	afraid
但	他	曾是	一个	大	和	老	山羊	现在	,	和	他	曾是	不是	害怕的

[ʌv; əv] [-]

of	[	99	]
的	[	-	]

但他现在体型更大、年纪更大了，而且他不再害怕[99]

['biːɪŋ] [ə'loʊn] .

being	alone	.
存在	独自的	.

独处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] .

Of	course	a	little	kid	might	have	been	,	but	Lightfoot	was	a	kid	no	longer	.
的	课程	一个	小的	孩子	可能	有	到过	,	但	莱特富特	曾是	一个	孩子	不	更长	.

当然，小孩子或许会这样，但莱特福特已经不再是孩子了。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I'll	stay	here	to	-	night	,	I	think	,	”	said	the	goat	after	a	while	.
“	患病的	停留	这里	到	-	夜晚	,	我	思考	,	”	说	这	山羊	后	一个	尽管	.

“我想我今晚就待在这里吧，”山羊过了一会儿说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['wɔːtər][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .

“	It	is	good	to	be	near	water	so	you	can	drink	when	thirsty	.
“	它	是	好的	到	是	靠近	水	所以	你	能	喝	什么时候	渴	.

“靠近水源很好，这样口渴时就可以喝水。”

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

I'll	stay	here	to	-	night	and	in	the	morning	I'll	try	to	find	my	way	back	to
患病的	停留	这里	到	-	夜晚	和	在	这	早晨	患病的	尝试	到	寻找	我的	方式	后退	到

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

我今晚就待在这里，明天早上我会想办法回到迈克那里。

” ['laɪtˌfʊt] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

”	Lightfoot	slept	well	that	night	,	for	it	was	not	cold	,	and	in	the	morning	,
”	莱特富特	睡着了	出色地	那	夜晚	,	为了	它	曾是	不是	寒冷的	,	和	在	这	早晨	,

“莱特福特当晚睡得很好，因为并不冷，第二天早上，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm]

after	he	had	eaten	some	leaves	and	grass	and	had	drunk	some
后	他	有	吃	一些	树叶	和	草	和	有	醉	一些

['wɔːtər][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mə'loʊni] ['ʃænti] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] .

water	he	started	out	to	find	the	Malony	shanty	near	the	rocks	.
水	他	开始	出去	到	寻找	这	马洛尼	棚屋	靠近	这	岩石	.

他吃了一些树叶和草，喝了一些水，然后开始寻找岩石附近的马洛尼小屋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [goʊt] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][kæt] ,

But	a	goat	is	not	like	a	dog	or	a	cat	,
但	一个	山羊	是	不是	喜欢	一个	狗	或者	一个	猫	,

但山羊不像狗或猫，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] ['meni] [maɪlz]

some	of	which	can	find	their	way	home	after	having	been	taken	many	miles
一些	的	哪个	能	寻找	他们的	方式	家	后	拥有	到过	已采取	许多	英里

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

有些动物即使被带到离家很远的地方，也能找到回家的路。

[soʊ] , ['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [pleɪs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hɪz; ɪz]

So	,	after	wandering	about	in	the	woods	,	and	finding	no	place	that	looked	like	his
所以	,	后	漫游	关于	在	这	树林	,	和	寻找	不	地方	那	看起来	喜欢	他的

['fɔːrmər] [hoʊm] ,

former	home	,
以前的	家	,

于是，他在树林里四处寻找，却找不到任何像他以前家一样的地方。

['laɪtˌfʊt] [geɪv] [ʌp] .

Lightfoot	gave	up	.
莱特富特	给予	向上	.

莱特福特放弃了。

“ [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	of	no	use	,	”	he	said	.
“	它是	的	不	使用	,	”	他	说	.

“没用，”他说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] .

“	I	guess	I	am	lost	.
“	我	猜测	我	是	丢失的	.

我好像迷路了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['fɑːrðər] [ɪn] [ðæt] [kə'næl] [boʊt] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː] .

I	must	have	come	farther	in	that	canal	boat	than	I	knew	.
我	必须	有	来	更远	在	那	运河	船	比	我	知道	.

我乘坐那艘运河船一定比我意识到的走得更远。

[wel] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

Well	,	the	woods	are	a	good	place	to	stay	.
出色地	,	这	树林	是	一个	好的	地方	到	停留	.

嗯，树林是个不错的住宿地点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['hʌŋgri] [hɪr] .

I	shall	not	be	hungry	here	.
我	将	不是	是	饥饿的	这里	.

我在这里不会挨饿。

” ['laɪtˌfʊt] ['wɔndəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

”	Lightfoot	wandered	on	and	on	for	several	days	.
”	莱特富特	漫步	在	和	在	为了	一些	天	.

“莱特福特就这样漫无目的地走了好几天。”

[wʌns] [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] , [sɔː] [ðə; ði] [goʊt] [bɪ'haɪnd]

Once	some	boys	,	who	were	in	the	woods	gathering	flowers	,	saw	the	goat	behind
一次	一些	男孩们	,	WHO	是	在	这	树林	采集	花朵	,	锯	这	山羊	在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

some	bushes	.
一些	灌木丛	.

从前，有几个男孩在树林里采花，看见一只山羊躲在灌木丛后面。

“ [oʊ] , [lets] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] ! ” [kɔːld] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] ['laɪtˌfʊt] .

“	Oh	,	let's	chase	after	him	!	”	called	one	,	and	they	ran	toward	Lightfoot	.
“	哦	,	我们来吧	追赶	后	他	!	”	称为	一	,	和	他们	跑	朝向	莱特富特	.

“哦，我们去追他！”其中一人喊道，然后他们朝着莱特福特跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt] [liːpt] [əˈweɪ][ænd; ənd][suːn] [left][ðə; ði][-]
But **the** **goat** **leaped** **away** **and** **soon** **left** **the** **[** **100** **]**
但 这 山羊 跳跃 离开 和 很快 左边 这 [-]

但山羊跳开了，很快就离开了[100]

[bɔɪz] [fɑːr][bɪˈhaɪnd] .
boys **far** **behind** **.**
男孩们 远的 在后面 .

男孩们远远落后。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [maɪk] , [ˈlaɪtˌfʊt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If **one** **of** **them** **had** **been** **Mike** **,** **Lightfoot** **would** **have** **gone** **to** **him** **,**
如果 一 的 他们 有 到过 麦克风 , 莱特富特 会 有 已消失 到 他 ,

如果其中一个人是迈克，莱特福特就会去找他。

[bʌt; bət] [maɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
but **Mike** **was** **not** **there** **.**
但 麦克风 曾是 不是 那里 .

但迈克当时不在场。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ˈlaɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈwɪʃɪŋ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bæk]
One **day** **as** **Lightfoot** **was** **wandering** **through** **the** **woods** **,** **wishing** **he** **were** **back**
一 天 作为 莱特富特 曾是 漫游 通过 这 树林 , 祝 他 是 后退
[ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] [əˈgen] ,
in **his** **home** **again** **,**
在 他的 家 再次 ,

有一天，莱特福特在树林里漫步，希望自己能回到家乡。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈloʊnsəm] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] ,
for **he** **was** **lonesome** **,** **having** **no** **one** **to** **talk** **to** **but** **the** **birds** **,**
为了 他 曾是 寂寞 , 拥有 不 一 到 讲话 到 但 这 鸟类 ,

因为他很孤独，除了鸟儿之外，没有人可以说话。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
he **heard** **a** **noise** **in** **the** **bushes** **.**
他 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 .

他听到灌木丛里有动静。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmæʃɪŋ] , [ˈkræʃɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][bɪg]
It **was** **a** **smashing** **,** **crashing** **sort** **of** **noise** **,** **as** **though** **made** **by** **some** **big**
它 曾是 一个 粉碎 , 崩溃 种类 的 噪音 , 作为 尽管 制成 经过 一些 大的
[ˈænɪm(ə)l] .
animal **.**
动物 .

那是一种震耳欲聋、砰砰作响的声音，仿佛是某种大型动物发出的。

“ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ˈhɔːrsɪz] , ” [θɔːt] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ **Maybe** **it** **is** **one** **of** **the** **canal** **horses** **,** **”** **thought** **Lightfoot** **.**
“ 或许 它 是 一 的 这 运河 马匹 , ” 想法 莱特富特 .

“也许是运河里的一匹马吧，”莱特福特心想。

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **I** **hope** **it** **is** **.**
“ 我 希望 它 是 .

我希望如此。

[ðeɪl] [biː; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
They'll **be** **company** **for** **me** **.**
他们会 是 公司 为了 我 .

他们会陪伴我。

['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ] .

Maybe	one	of	them	ran	away	.
或许	一	的	他们	跑	离开	.

也许他们之中有人逃跑了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] , [braʊn] ['ænɪm(ə)l] ,

"	He	looked	through	the	underbrush	and	saw	a	big	,	shaggy	,	brown	animal	,
"	他	看起来	通过	这	草丛	和	锯	一个	大的	,	毛茸茸	,	棕色的	动物	,

['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd] [fiːt] .

standing	on	its	hind	feet	.
常设	在	它是	后	脚	.

他透过灌木丛望去，看到一只体型庞大、毛发蓬松的棕色动物，正用后腿站立着。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['beriz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

With	its	front	paws	it	was	pulling	berries	from	a	bush	and	eating
和	它是	正面	爪子	它	曾是	拉	浆果	从	一个	衬套	和	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它用前爪从灌木丛中拔出浆果吃掉。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

“	Excuse	me	,	”	said	Lightfoot	in	animal	language	.
“	原谅	我	,	”	说	莱特富特	在	动物	语言	.

“对不起，”莱特福特用动物语言说道。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] - ['ʃænti] ?

“	But	could	you	tell	me	the	way	to	the	Widow	Malony's	shanty	?
“	但	可以	你	告诉	我	这	方式	到	这	寡妇	-	棚屋	?

“但是你能告诉我去马洛尼寡妇的棚屋的路吗？”

" [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] ['beriz] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][goʊt][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd]

"	The	big	animal	stopped	eating	berries	,	looked	up	at	the	goat	in	surprise	and
"	这	大的	动物	停止	吃	浆果	,	看起来	向上	在	这	山羊	在	惊喜	和

[æskt] ,

asked	,
问	,

“那只大动物停止吃浆果，惊讶地抬头看着山羊，问道：

[ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['^rajli] [vɔɪs] :

in	a	sort	of	growly	voice	:
在	一个	种类	的	低沉的	嗓音	:

用一种低沉沙哑的声音说：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	am	Lightfoot	,	the	leaping	goat	,	”	was	the	answer	.
“	我	是	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,	”	曾是	这	回答	.

“我是跳跃的山羊莱特福特，”答案是。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

“	I	am	Dido	,	the	dancing	bear	,	I	am	glad	to	meet	you	.
“	我	是	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	我	是	高兴的	到	见面	你	.

“我是跳舞的熊迪多，很高兴见到你。”

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['beriz] , ” [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [went] . [-]

Come	over	and	have	some	berries	,	”	and	Lightfoot	went	.	[	101	]
来	超过	和	有	一些	浆果	,	”	和	莱特富特	去	.	[	-	]

“过来吃点浆果吧，”莱特福特说道。[101]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['laɪtˌfʊt] [miːts] -

LIGHTFOOT	MEETS	SLICKO
莱特富特	满足	-

莱特富特与斯利科

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Lightfoot	and	Dido	stood	looking	at	one	another	for	a	few	seconds	.
莱特富特	和	蒂朵	站立	寻找	在	一	其他	为了	一个	很少	秒	.

莱特福特和迪多对视了几秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [ber] ,

It	was	the	first	time	the	goat	had	ever	seen	a	bear	,
它	曾是	这	第一的	时间	这	山羊	有	曾经	已见	一个	熊	,

这是这只山羊第一次见到熊。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [wer] [maɪk] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm]

for	though	there	were	wild	animals	in	the	park	where	Mike	used	to	drive	him
为了	尽管	那里	是	荒野	动物	在	这	公园	在哪里	麦克风	用过的	到	驾驶	他

,

,

,

虽然迈克以前开车带他去的那个公园里有野生动物，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən] [nɪr] [ðə; ði] [ber] [denz] .

Lightfoot	had	never	been	taken	near	the	bear	dens	.
莱特富特	有	绝不	到过	已采取	靠近	这	熊	巢穴	.

莱特福特以前从未被带到过熊窝附近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['daɪdoʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊt] .

But	it	was	not	the	first	time	Dido	had	seen	a	goat	.
但	它	曾是	不是	这	第一的	时间	蒂朵	有	已见	一个	山羊	.

但这并非迪多第一次见到山羊。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['ræzˌberiːz] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] ,

“	Do	you	like	raspberries	?	”	asked	Dido	,
“	做	你	喜欢	覆盆子	?	”	问	蒂朵	,

“你喜欢覆盆子吗？”蒂多问道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [brænʧ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf]['ɪntuː]

pulling	a	branch	toward	him	with	his	big	paw	and	stripping	them	off	into
拉	一个	分支	朝向	他	和	他的	大的	爪子	和	脱衣舞	他们	离开	进入

[hɪz; ɪz][bɪg] [red] [maʊθ] .

his	big	red	mouth	.
他的	大的	红色的	嘴	.

他用大爪子拉着一根树枝，把树枝剥下来放进他那张大红嘴里。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][goʊt] .

“	I	don't	know	,	”	answered	the	goat	.
“	我	不	知道	,	”	回答	这	山羊	.

“我不知道，”山羊回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [eɪt] ['eni] . ”
“ I never ate any . ”
“ 我 绝不 吃 任何 . ”

“我从来没吃过。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第5/5页

“ [help] [jɔːr'self] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['daɪdoʊ] .
“ Help yourself , ” invited Dido .
“ 帮助 你自己 , ” 受邀 蒂朵 .

“请随意享用，”蒂多邀请道。

“ [dʒʌst] [riːtʃ] [aʊt][jʊr; jər] [pɔː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔːŋ] [klɔː] - [neɪlz] [strɪp] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['beriz]
“ Just reach out your paw and with your long claw - nails strip off the berries
“ 只是 抵达 出去 你的 爪子 和 和 你的 长的 爪 - 指甲 条 离开 这 浆果
['ɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ] . ”
into your mouth . ”
进入 你的 嘴 . ”

“伸出爪子，用长长的爪子把浆果剥下来放进嘴里。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] [pɔː] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ But I haven't any paw , ” said Lightfoot .
“ 但 我 还没有 任何 爪子 , ” 说 莱特富特 .

“但我没有爪子，”莱特福特说。

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] ['hævnt] , ” [əb'zɜːrvd] ['daɪdoʊ] [rɪ'flektɪvli] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .
“ That's right , you haven't , ” observed Dido reflectively , scratching his black nose .
“ 那就是 正确的 , 你 还没有 , ” 观察到 蒂朵 反思地 , 抓挠 他的 黑色的 鼻子 .

“没错，你还没有，”迪多若有所思地说道，挠了挠他那黑色的鼻子。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [maʊθ] , ['enihaʊ] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .
“ Well , you have a mouth , anyhow , that's one good thing .
“ 出色地 , 你 有 一个 嘴 , 无论如何 , 那就是 一 好的 事物 .

“嗯，不管怎样，你有张嘴，这总算是件好事。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['beriz] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][jʊr; jər][lɪps] .
You'll have to pick off the berries one by one in your lips .
你会 有 到 挑选 离开 这 浆果 一 经过 一 在 你的 嘴唇 .

你得一颗一颗地把嘴唇上的浆果摘下来。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] . ” [-]
You can do that . ” [102]
你 能 做 那 . ” [-]

你可以这样做。”[102]

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” ['ænsər] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
“ Yes , I think I can do that , ” answered Lightfoot , and he did .
“ 是的 , 我 思考 我 能 做 那 , ” 回答 莱特富特 , 和 他 做过 .

“是的，我想我能做到，”莱特福特回答道，而且他也确实做到了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ]['braɪər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['beri] [bʊʃ] [stʌk] [hɪm; ɪm] ,
At first the briars on the berry bush stuck him ,
在 第一的 这 荆棘 在 这 浆果 衬套 卡住 他 ,

起初，他被浆果灌木上的荆棘扎伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but he soon found a way to keep clear of them .
但 他 很快 成立 一个 方式 到 保持 清除 的 他们 .

但他很快找到了避开他们的方法。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .
Dido did not seem to mind them in the least .
蒂朵 做过 不是 似乎 到 头脑 他们 在 这 至少 .

蒂多似乎一点也不介意他们。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ,

“	**Did**	**you**	**say**	**you**	**were**	**a**	**dancing**	**bear**	**?**	**”**	**asked**	**Lightfoot**	**of**	**his**	**new**	**friend**	**,**
”	做过	你	说	你	是	一个	跳舞	熊	?	”	问	莱特富特	的	他的	新的	朋友	,

“你说你是只跳舞的熊？”莱特福特问他的新朋友。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

when	**they**	**had**	**eaten**	**as**	**many**	**berries**	**as**	**they**	**wanted**	**.**
什么时候	他们	有	吃	作为	许多	浆果	作为	他们	通缉	.

当他们吃饱了所有想吃的浆果之后。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [dæns] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**dance**	**.**
”	是的	,	我	能	舞蹈	.

“是的，我会跳舞。”

[weɪt] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

Wait	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**,**
等待	,	患病的	展示	你	,

等等，我这就给你看。

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['daɪdoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] ['sloʊli] [ə'baʊt] .

”	**and**	**in**	**a**	**little**	**glade**	**in**	**the**	**woods**	**Dido**	**began**	**to**	**dance**	**slowly**	**about**	**.**
”	和	在	一个	小的	林间空地	在	这	树林	蒂朵	开始	到	舞蹈	缓慢地	关于	.

于是，在树林中的一小片空地上，狄多开始缓缓地跳起舞来。

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	**That's**	**fine**	**!**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**.**
”	那就是	美好的	!	”	说	莱特富特	.

“没问题！”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dæns] . ”

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**dance**	**.**	**”**
”	我	希望	我	可以	舞蹈	.	”

“我真希望我会跳舞。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eni] [trɪks] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .

“	**Can**	**you**	**do**	**any**	**tricks**	**?**	**”**	**asked**	**Dido**	**.**
”	能	你	做	任何	技巧	?	”	问	蒂朵	.

“你会变魔术吗？”蒂多问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['soʊldʒər] , [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

“	**I**	**can**	**play**	**soldier**	**,**	**turn**	**somersaults**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**	**”**
”	我	能	玩	士兵	,	转动	空翻	和	事物	喜欢	那	.	”

“我可以扮演士兵，翻跟头之类的动作。”

“ [aɪ][kæn; kən] [drɔː] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːrk][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] ,

“	**I**	**can**	**draw**	**children**	**about**	**the**	**park**	**in**	**a**	**little**	**cart**	**,**	**”**	**said**	**the**	**goat**	**,**
”	我	能	画	孩子们	关于	这	公园	在	一个	小的	大车	,	”	说	这	山羊	,

“我可以推着小车带孩子们在公园里玩，”山羊说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

“	**and**	**I**	**am**	**a**	**good**	**jumper**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**,**
”	和	我	是	一个	好的	套头衫	,	患病的	展示	你	,

“而且我跳得不错，我给你看看。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [rɑːk] .

”	**and**	**he**	**gave**	**a**	**big**	**jump**	**from**	**a**	**log**	**to**	**a**	**large**	**,**	**flat**	**rock**	**.**
”	和	他	给予	一个	大的	跳	从	一个	日志	到	一个	大的	,	平坦的	岩石	.

然后他从一根圆木上纵身一跃，跳到一块又大又平的石头上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

“	**You**	**are**	**a**	**good**	**jumper**	**,**	**”**	**said**	**Dido**	**.**
”	你	是	一个	好的	套头衫	,	”	说	蒂朵	.

“你跳得真好，”迪多说。

“ [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp] .
“ That is much farther than I could jump .
” 那 是 很多 更远 比 我 可以 跳 .

“那比我能跳的距离远得多。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][kʊd; kəd][dʒʌmp]['fɑːrðər][ðæn; ðən][ðæt] , [ðoʊ] . ”
Some of the men in the circus could jump farther than that , though . ”
一些 的 这 男人 在 这 马戏团 可以 跳 更远 比 那 , 尽管 . ”

不过，马戏团里有些男人跳得比这更远。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] . [-]
“ What do you know about a circus ? ” asked Lightfoot . [103]
” 什么 做 你 知道 关于 一个 马戏团 ? ” 问 莱特富特 . [-]

“你对马戏团了解多少？”莱特福特问道。[103]

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ That's fine ! ” said Lightfoot .
” 那就是 美好的 ! ” 说 莱特富特 .

“没问题！”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dæns] . ” [-]
“ I wish I could dance . ” [104]
” 我 希望 我 可以 舞蹈 . ” [-]

“我希望我会跳舞。”[104]

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .
“ I used to be in one , ” answered Dido .
” 我 用过的 到 是 在 一 , ” 回答 蒂朵 .

“我以前也住过一个，”迪多回答道。

“ [ɪn][fækt][aɪ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [ə'gen] .
“ In fact I may go back again .
” 在 事实 我 可能 去 后退 再次 .

“事实上，我可能还会再去一次。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [naʊ] ,
I am out now ,
我 是 出去 现在 ,

我现在出去了。

['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] [huː] [bloʊz] [ə; eɪ] [bræs] [hɔːrn][tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði]
traveling around with my master who blows a brass horn to gather together the
旅行 大约 和 我的 掌握 WHO 打击 一个 黄铜 喇叭 到 收集 一起 这
[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
boys and girls .
男孩们 和 女孩们 .

我跟随我的主人四处旅行，他会吹响铜号把男孩女孩们召集起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][aɪ][duː][maɪ] [trɪks] [ænd; ənd][maɪ]['mæstər]
And when they stand in a circle around me I do my tricks and my master
和 什么时候 他们 站立 在 一个 圆圈 大约 我 我 做 我的 技巧 和 我的 掌握
[teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['peniz] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
takes up the pennies in his hat .
需要 向上 这 便士 在 他的 帽子 .

当他们围着我站成一圈时，我就表演我的把戏，我的主人就会把帽子里的硬币捡起来。

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . ”
It's lots of fun . ”
它是 很多 的 乐趣 . ”

非常有趣。

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] [naʊ] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .
“ Where is your master now ? ” asked Lightfoot .
” 在哪里 是 你的 掌握 现在 ? ” 问 莱特富特 .

“你的主人现在在哪里？”莱特福特问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .
“ He is asleep , not far away , under a tree .
” 他 是 睡着了 , 不是 远的 离开 , 在下面 一个 树 .

“他睡着了，就在不远处的一棵树下。”

[hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː]['wɑːndər] [ɔːf] [baɪ][maɪ'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
He lets me wander off by myself , for he knows I would not run away .
他 让我们 我 漫步 离开 经过 我 , 为了 他 知道 我 会 不是 跑步 离开 .

他让我独自四处闲逛，因为他知道我不会逃跑。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .
I like him too much and I like the circus .
我 喜欢 他 也 很多 和 我 喜欢 这 马戏团 .

我太喜欢他了，而且我也喜欢马戏团。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
I want to go back to it . ”
我 想 到 去 后退 到 它 . ”

我想回去。

“ [aɪ] [met] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ I met some one who was in a circus , ” said Lightfoot .
” 我 遇见 一些 一 WHO 曾是 在 一个 马戏团 , ” 说 莱特富特 .

莱特福特说：“我遇到了一个在马戏团工作的人。”

“ [huː] ?
“ Who ?
” WHO ?

“WHO?

” [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [æskt] .
” the dancing bear asked .
” 这 跳舞 熊 问 .

“跳舞的熊问道。”

“ ['tɪŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['poʊni] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [goʊt] .
“ Tinkle , a pony , ” answered the goat .
” 叮当 , 一个 小马 , ” 回答 这 山羊 .

“叮当，一匹小马，”山羊回答道。

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !
“ Why , I know him !
” 为什么 , 我 知道 他 !

“我认识他！”

” [kraɪd] ['daɪdoʊ] .
” cried Dido .
” 哭 蒂朵 .

“迪多喊道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['poʊni] [tʃæp] .
“ He is a jolly pony chap .
” 他 是 一个 快乐的 小马 小伙子 .

他是个快乐的人。

[hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] . ”
He draws a little boy and girl about in a cart . ”
他 平局 一个 小的 男生 和 女孩 关于 在 一个 大车 . ”

他画了一个小男孩和一个小女孩坐在小车里。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ That's right , ” said Lightfoot .
“ 那就是 正确的 , ” 说 莱特富特 .

“没错，”莱特福特说道。

“ [aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
“ I did the same thing for the children in the park .
“ 我 做过 这 相同的 事物 为了 这 孩子们 在 这 公园 .

“我也为公园里的孩子们做了同样的事情。”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] , [maɪk] ,
Oh , how I wish I were back with my master , Mike ,
哦 , 如何 我 希望 我 是 后退 和 我的 掌握 , 麦克风 ,

我多么希望能够回到我的主人迈克身边啊！

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [toʊld][hɪz; ɪz] ,
” and he told about his adventures , and the dancing bear told his ,
” 和 他 讲述 关于 他的 冒险 , 和 这 跳舞 熊 讲述 他的 ,

于是他讲述了自己的冒险经历，跳舞的熊也讲述了自己的冒险经历。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [laɪk] ['tɪŋk(ə)l] .
speaking of having been put in a book , like Tinkle .
请讲 的 拥有 到过 放 在 一个 书 , 喜欢 叮当 .

就像丁克尔一样，被写进书里。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
“ Do you think you could tell me the way back to the shanty at the foot
“ 做 你 思考 你 可以 告诉 我 这 方式 后退 到 这 棚屋 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,
of the rocks ,
的 这 岩石 ,

“你能告诉我回岩石脚下小屋的路吗？”

[wer] [aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜːrst][bɪg][dʒʌmp] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
where I made my first big jump ? ” asked Lightfoot of Dido , after a while .
在哪里 我 制成 我的 第一的 大的 跳 ? ” 问 莱特富特 的 蒂朵 , 后 一个 尽管 .

“我第一次大跃进是在哪里？”过了一会儿，莱特福特问迪多。

[ðə; ði] [ber] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The bear thought for a minute .
这 熊 想法 为了 一个 分钟 .

熊想了一会儿。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , “ [aɪ] [-]
“ No , ” he answered slowly , in animal talk , “ I [105]
“ 不 , ” 他 回答 缓慢地 , 在 动物 讲话 , “ 我 [-]

“不，”他慢慢地用动物的语言回答道，“我[105]

[dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
don't believe I could , I'm sorry to say .
不 相信 我 可以 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，我认为我做不到。

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
I have traveled about in many places ,
我 有 旅行 关于 在 许多 地方 ,

我曾到过很多地方旅行，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [pæst][ðə; ði] ['ʃænti] [wer] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][laɪvz; lɪvz] ,
but if I have gone past the shanty where the Widow Malony lives ,
但 如果 我 有 已消失 过去的 这 棚屋 在哪里 这 寡妇 马洛尼 生活 ,

但是，如果我已经经过了玛洛尼寡妇居住的棚屋，

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
I **do** **not** **remember** **it** **.**
我 做 不是 记住 它 .

我不记得了。

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] :
" **Just** **then** **came** **through** **the** **woods** **a** **sound** **like** **:**
" 只是 然后 来了 通过 这 树林 一个 声音 喜欢 :

就在这时，树林里传来一阵声音：

" [tɑː] - [raː] !
" **Ta** **-** **ra** **!**
" ta - 拉 !

"塔拉！"

[tɑː] - [raː] !
Ta **-** **ra** **!**
ta - 拉 !

太啦！

[tɑː] - ['ræti] ['tærə] ! "
Ta **-** **rattie** **tara** **!** **"**
ta - 老鼠 塔拉 ! "

塔拉蒂塔拉！

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['laɪtˌfʊt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Lightfoot** **,** **in** **surprise** **.**
" 是什么 那 ? " 问 莱特富特 , 在 惊喜 .

"那是什么？"莱特福特惊讶地问道。

" [ðæts] [maɪ]['mæstər] , ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [bræs] [hɔːrn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " ['ænsər]
" **That's** **my** **master** **,** **blowing** **the** **brass** **horn** **to** **tell** **me** **to** **come** **back** **,** **"** **answered**
"那就是 我的 掌握 , 吹 这 黄铜 喇叭 到 告诉 我 到 来 后退 , " 回答
['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

"那是我的主人，他吹响号角，叫我回去。"狄多回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
" **I** **must** **go** **.**
" 我 必须 去 .

"我必须去。

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] .
Well **,** **I'm** **glad** **to** **have** **met** **you** **.**
出色地 , 我是 高兴的 到 有 遇见 你 .

很高兴认识你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [get][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [gɪv] [maɪ][rɪ'gɑːrdz][tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli]
And **if** **you** **ever** **get** **to** **the** **circus** **give** **my** **regards** **to** **Tum** **Tum** **,** **the** **jolly**
和 如果 你 曾经 得到 到 这 马戏团 给 我的 问候 到 汤 汤 , 这 快乐的
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

如果你有机会去马戏团，请代我向快乐的大象图姆图姆问好。

[ænd; ənd][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] . "
and **Mappo** **,** **the** **merry** **monkey** **.** **"**
和 马普 , 这 欢乐 猴 . "

还有那只快乐的猴子马波。"

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['laɪtˌfʊt] .
“ I will , ” promised Lightfoot .
“ 我 将要 , ” 承诺 莱特富特 .

“我会的，”莱特福特承诺道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] , [spiːk] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ I have heard Tinkle , the trick pony , speak of both of them .
“ 我 有 听到 叮当 , 这 诡计 小马 , 说话 的 两个都 的 他们 .

“我听过那匹名叫叮当的滑稽小马谈论过他们俩。”

[gʊd] - [baɪ] ! ”
Good - by ! ”
好的 - 经过 ! ”

再见！

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] ,
“ Good - by ! ” called Dido , and , with a wave of his big paw ,
“ 好的 - 经过 ! ” 称为 蒂朵 , 和 , 和 一个 海浪 的 他的 大的 爪子 ,

“再见！”迪多喊道，并挥了挥他的大爪子，

[steɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beriz] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf][tuː; tə] [iːt] ,
stained from the berries he had pulled off to eat ,
染色 从 这 浆果 他 有 拉 离开 到 吃 ,

被他摘下来吃的浆果染红了。

[hiː; hi] ['lʌmbərd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] [huː] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][hɔːrn]
he lumbered away through the woods to his master who was blowing the horn
他 笨重的 离开 通过 这 树林 到 他的 掌握 WHO 曾是 吹 这 喇叭
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他蹒跚地穿过树林，走向正在为他吹号的主人。

“ [wel] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['vɪzɪt] ,
“ Well , I had a nice visit ,
“ 出色地 , 我 有 一个 好的 访问 ,

“嗯，我这次访问很愉快。”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['beriz] .
” said Lightfoot to himself as he ate a few more berries .
” 说 莱特富特 到 他自己 作为 他 吃 一个 很少 更多的 浆果 .

“莱特福特一边自言自语，一边又吃了几颗浆果。”

“ ['daɪdoʊ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ Dido would be good company , but I can not travel with him ,
“ 蒂朵 会 是 好的 公司 , 但 我 能 不是 旅行 和 他 ,

“迪多会是个不错的旅伴，但我不能和他一起旅行。”

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [trɪks] .
as I can do no tricks .
作为 我 能 做 不 技巧 .

因为我不会任何花招。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][faɪnd][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [ə'gen] .
I wonder if I shall ever find my own home again .
我 想知道 如果 我 将 曾经 寻找 我的 自己的 家 再次 .

我不知道自己是否还能找到属于自己的家。

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['wɔndəd] ['laɪtˌfʊt] .
” On and on through the woods wandered Lightfoot .
” 在 和 在 通过 这 树林 漫步 莱特富特 .

莱特福特继续在树林中漫步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [-]
Now **and** **then** **he** **would** **stop** **to** **nibble** **[** **106** **]**
现在 和 然后 他 会 停止 到 蚕食 [-]

他时不时会停下来小口吃[106]

[sʌm; səm] [græs] [ɔːr] [liːvz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [sprɪŋ] [ɔːr]
some **grass** **or** **leaves** **,** **and** **again** **to** **get** **a** **drink** **from** **some** **spring** **or**
一些 草 或者 树叶 , 和 再次 到 得到 一个 喝 从 一些 春天 或者
[brʊk] .
brook **.**
溪 .

吃些草或树叶，再到泉水或小溪里喝水。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [aʊt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [goʊ]
When **he** **was** **tired** **he** **would** **stretch** **out** **under** **a** **bush** **or** **a** **tree** **and** **go**
什么时候 他 曾是 疲劳的 他 会 拉紧 出去 在下面 一个 衬套 或者 一个 树 和 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to **sleep** **.**
到 睡觉 .

他累了的时候，就会躺在灌木丛或树下睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['wɑːndər] [ɑːn] [ə'gen] .
Then **he** **would** **wander** **on** **again** **.**
然后 他 会 漫步 在 再次 .

然后他又会继续漫无目的地游荡。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] ,
The **second** **night** **in** **the** **woods** **found** **him** **far** **from** **the** **canal** **,**
这 第二 夜晚 在 这 树林 成立 他 远的 从 这 运河 ,

在树林里的第二个晚上，他发现自己离运河很远。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [nɪr] [ðə; ði] [bɪg] ['rɑːks] .
and **much** **farther** **from** **the** **park** **and** **his** **home** **near** **the** **big** **rocks** **.**
和 很多 更远 从 这 公园 和 他的 家 靠近 这 大的 岩石 .

而且离公园和他位于大岩石附近的家还要远得多。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [naʊ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
He **was** **completely** **lost** **now** **,** **and** **did** **not** **know** **where** **he** **was** **.**
他 曾是 完全地 丢失的 现在 , 和 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 .

他现在彻底迷路了，不知道自己身在何处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
But **it** **was** **not** **so** **bad** **as** **if** **a** **boy** **or** **a** **girl** **were** **lost** **.**
但 它 曾是 不是 所以 坏的 作为 如果 一个 男生 或者 一个 女孩 是 丢失的 .

但这并没有像男孩或女孩走失那样糟糕。

[fɔːr; fər] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
For **Lightfoot** **could** **find** **plenty** **to** **eat** **all** **around** **him** **.**
为了 莱特富特 可以 寻找 很多 到 吃 全部 大约 他 .

莱特福特周围到处都是吃的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
He **had** **but** **to** **stop** **and** **nibble** **it** **.**
他 有 但 到 停止 和 蚕食 它 .

他只需停下来，轻轻咬一口就行了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv]
And **,** **as** **it** **was** **Summer** **,** **it** **was** **warm** **enough** **to** **sleep** **out** **of**
和 , 作为 它 曾是 夏天 , 它 曾是 温暖的 足够的 到 睡觉 出去 的
[dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃeltər] ,
doors **without** **any** **shelter** **,**
门 没有 任何 庇护所 ,

而且，由于是夏天，天气温暖，即使没有遮蔽物也可以在户外睡觉。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn][ɔːr][ə; eɪ] [ʃed] .
such as a barn or a shed .
这样的 作为 一个 谷仓 或者 一个 棚 .

例如谷仓或棚屋。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['blækˌberiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði]
One day as Lightfoot was eating some blackberries in the way Dido , the
一 天 作为 莱特富特 曾是 吃 一些 黑莓 在 这 方式 蒂朵 , 这
['dænsɪŋ] [ber] ,
dancing bear ,
跳舞 熊 ,

有一天，莱特福特正在吃黑莓，这时，跳舞的熊迪多出现了。

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn]
had taught him , he heard a noise in the bushes as though some one
有 教授 他 , 他 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 作为 尽管 一些 一
[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] .
were coming through .
是 未来 通过 .

他曾被教导过，他听到灌木丛里传来动静，好像有人要穿过去。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] !
“ Oh , maybe that is the dancing bear !
“ 哦 , 或许 那 是 这 跳舞 熊 !

“哦，也许那是跳舞的熊！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['loʊnsəm] [goʊt] .
” exclaimed the lonesome goat .
” 惊呼 这 寂寞 山羊 .

“那只孤独的山羊惊呼道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I hope it is .
“ 我 希望 它 是 .

我希望如此。

” [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['prez(ə)ntli] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [stʊd]
” An animal presently jumped through the bushes out on the path and stood
” 一个 动物 目前 跳了起来 通过 这 灌木丛 出去 在 这 小路 和 站立
['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] ;
looking at Lightfoot ;
寻找 在 莱特富特 ;

“这时，一只动物从路边的灌木丛中跳了出来，站在那里看着莱特福特；

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['daɪdoʊ] .
but at first glance the leaping goat saw that it was not Dido .
但 在 第一的 瞥一眼 这 跳跃 山羊 锯 那 它 曾是 不是 蒂朵 .

但跳跃的山羊一眼就看出她不是狄多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪrz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [druːpt]
It was a small white animal , with very large ears , one of which drooped
它 曾是 一个 小的 白色的 动物 , 和 非常 大的 耳朵 , 一 的 哪个 下垂
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

那是一只白色的小动物，长着很大的耳朵，其中一只耳朵耷拉着。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [lʊk] .
giving the animal a comical look .
给予 这 动物 一个 滑稽 看 .

让动物看起来滑稽可笑。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .

“	Hello	!	”	exclaimed	Lightfoot	in	a	friendly	voice	.
“	你好	!	”	惊呼	莱特富特	在	一个	友好的	嗓音	.

“你好！”莱特福特友好地说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . ”

“	I	don't	believe	I've	seen	you	before	.	”
“	我	不	相信	我已经	已见	你	前	.	”

“我好像以前没见过你。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Maybe	not	,	”	was	the	answer	.
“	或许	不是	,	”	曾是	这	回答	.

“也许不是，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [107]

“	But	I've	seen	[	107	]
“	但	我已经	已见	[	107	]

“但我见过[107]

[juː; jʊ] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .

you	,	or	some	one	like	you	.
你	,	或者	一些	一	喜欢	你	.

你，或者像你一样的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [huːz] ['wʊdʃed] [aɪ] [wʌns] [lɪvd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [goʊt] [laɪk] [juː; jʊ] . ”

A	boy	,	in	whose	woodshed	I	once	lived	,	had	a	goat	like	you	.	”
一个	男生	,	在	谁	柴房	我	一次	居住地	,	有	一个	山羊	喜欢	你	.	”

我曾经住在一个男孩的柴房里，他养了一只和你一样的山羊。

“ [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [maɪk] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] ['iːgərli] .

“	Was	his	name	Mike	?	”	asked	Lightfoot	eagerly	.
“	曾是	他的	姓名	麦克风	?	”	问	莱特富特	急切地	.

“他叫迈克吗？”莱特福特急切地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,

And	then	he	knew	it	could	not	be	,
和	然后	他	知道	它	可以	不是	是	,

然后他就知道这不可能了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [maɪk] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [ðɪs] .

for	he	knew	his	Mike	had	no	such	animal	as	this	.
为了	他	知道	他的	麦克风	有	不	这样的	动物	作为	这	.

因为他知道他的迈克没有养过这种动物。

“ [noʊ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [maɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	No	,	his	name	was	not	Mike	,	”	was	the	answer	.
“	不	,	他的	姓名	曾是	不是	麦克风	,	”	曾是	这	回答	.

“不，他的名字不是迈克。”答案是。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	But	what	is	your	name	?	”
“	但	什么	是	你的	姓名	?	”

“请问您叫什么名字？”

“ ['laɪtˌfʊt] . ”

“	Lightfoot	.	”
“	莱特富特	.	”

“莱特福特。”

“ ['maɪnz] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

“	Mine's	Flop	Ear	,	and	I'm	a	rabbit	.
“	我的	失败	耳朵	,	和	我是	一个	兔子	.

“我的耳朵耷拉着，我是一只兔子。”

[ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] [sʌm; səm] [foʊks] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

A	funny	rabbit	some	folks	call	me	.
一个	有趣的	兔子	一些	各位	称呼	我	.

有些人叫我一只滑稽的兔子。

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] . ”

I'm	in	a	book	.	”
我是	在	一个	书	.	”

我出现在一本书里了。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	This	is	queer	,	”	said	Lightfoot	.
“	这	是	酷儿	,	”	说	莱特富特	.

“这太奇怪了，”莱特福特说。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

“	You	speak	about	being	in	a	book	.
“	你	说话	关于	存在	在	一个	书	.

“你谈到自己身处书中。”

[soʊ] [dɪd] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] . ”

So	did	Dido	,	the	dancing	bear	.	”
所以	做过	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.	”

跳舞熊迪多也是如此。

“ [oʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] ['daɪdoʊ] ? ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] .

“	Oh	,	did	you	meet	Dido	?	”	cried	Flop	Ear	,	looking	at	Lightfoot	in	a	funny	way	.
“	哦	,	做过	你	见面	蒂朵	?	”	哭	失败	耳朵	,	寻找	在	莱特富特	在	一个	有趣的	方式	.

“哦，你见过迪多吗？”弗洛普·厄尔喊道，用滑稽的眼神看着莱特福特。

“ ['iznt] [hiː; hi] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [oʊld] [ber] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] ? ”

“	Isn't	he	the	dearest	old	bear	that	ever	was	?	”
“	不是	他	这	亲爱的	老的	熊	那	曾经	曾是	?	”

“他是不是有史以来最可爱的老熊？”

“ [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	liked	him	,	”	said	Lightfoot	.
“	我	喜欢	他	,	”	说	莱特富特	.

“我喜欢他，”莱特福特说。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['dʒɑːli] [æz; əz] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

“	And	he's	almost	as	jolly	as	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
“	和	他是	几乎	作为	快乐的	作为	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

“他几乎和快乐的大象 Tum Tum 一样快乐。”

[tʌm] [tʌm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] . ”

Tum	Tum	is	in	a	book	,	too	.	”
汤	汤	是	在	一个	书	,	也	.	”

“Tum Tum也出现在一本书里。”

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .

“	What's	all	this	about	being	in	a	book	?	”	asked	Lightfoot	.
“	是什么	全部	这	关于	存在	在	一个	书	?	”	问	莱特富特	.

“这一切跟出现在一本书里有什么关系呢？”莱特福特问道。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .

“	Well	,	I	don't	exactly	understand	it	myself	,	”	answered	Flop	Ear	.
“	出色地	,	我	不	确切地	理解	它	我	,	”	回答	失败	耳朵	.

“嗯，我自己也不太明白，”耷拉耳朵回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

“	But	I	know	children	like	to	read	the	books	about	us	.
“	但	我	知道	孩子们	喜欢	到	读	这	图书	关于	我们	.

但我知道孩子们喜欢读关于我们的书。

[tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ədˈventʃəz] ? ”

Tell me , have you had any adventures ? ”

告诉 我 , 有 你 有 任何 冒险 ? ”

告诉我，你有没有过什么冒险经历?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] ! ” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“ I should say I had ! ” cried Lightfoot .

“ 我 应该 说 我 有 ! ” 哭 莱特富特 .

“我应该说我做到了！”莱特福特喊道。

“ [aɪ][ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][kəˈnæl] [boʊt] ,

“ I ran away , and I was on a canal boat ,

“ 我 跑 离开 , 和 我 曾是 在 一个 运河 船 ,

“我逃了出来，当时我在一艘运河船上，

[ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd] — ”

and I climbed a hill of coal and — ”

和 我 攀登 一个 爬坡道 的 煤炭 和 — ”

我爬上了一座煤山，然后——”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] !

“ That's enough !

“ 那就是 足够的 !

“够了！”

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] , [ˈreɪzɪŋ] [wʌn] [-]

” cried Flop Ear , raising one [108]

” 哭 失败 耳朵 , 提高 一 [-]

“耷拉耳朵”喊道，举起一只[108]

[pɔː] .

paw .

爪子 .

爪子。

“ [juːl] [faɪnd] [jɔːrˈself] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“ You'll find yourself in a book before you know it .

“ 你会 寻找 你自己 在 一个 书 前 你 知道 它 .

“不知不觉中，你就会发现自己置身于一本书中。”

[ðen] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .

Then you'll understand without my telling you .

然后 你会 理解 没有 我的 讲述 你 .

到那时，不用我解释你也会明白。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈkæbɪdʒ] ? ”

Would you like to have a bit of cabbage ? ”

会 你 喜欢 到 有 一个 少量 的 卷心菜 ? ”

你想吃点卷心菜吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [wʊd] , ” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“ I should say I would , ” cried Lightfoot .

“ 我 应该 说 我 会 , ” 哭 莱特富特 .

“我应该说我会的，”莱特福特喊道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [græs] , [ˈberiz] [ænd; ənd] [liːvz] — ”

“ I've been living on grass , berries and leaves — ”

“ 我已经 到过 活的 在 草 , 浆果 和 树叶 — ”

“我一直靠吃草、浆果和树叶为生——”

“ [wel] , [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs]
“ Well , I brought some cabbage leaves with me when I came for a walk this
” 出色地 , 我 带来 一些 卷心菜 树叶 和 我 什么时候 我 来了 为了 一个 走 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“嗯，我今天早上出来散步的时候带了一些卷心菜叶子。”

” [sed] [flɑːp] [ɪr] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm]
” said Flop Ear , “ and there's more than I want , and you are welcome
” 说 失败 耳朵 , “ 和 有 更多的 比 我 想 , 和 你 是 欢迎
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“耷拉耳朵”说道，“而且还有我想要的，欢迎你拿走它们。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][flɑːp] [ɪr] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ]
” From the ground where he had dropped it Flop Ear picked up a cabbage
” 从 这 地面 在哪里 他 有 掉落 它 失败 耳朵 挑选 向上 一个 卷心菜
[liːf] [ænd; ənd] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] .
leaf and hopped with it over to Lightfoot .
叶子 和 跳跃 和 它 超过 到 莱特富特 .

“从他掉落的卷心菜叶子的地上，蹑手蹑脚捡起一片卷心菜叶子，蹦蹦跳跳地跑到莱特福特身边。

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
The goat was glad to get it ,
这 山羊 曾是 高兴的 到 得到 它 ,

山羊很高兴得到它。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and while he was chewing it he told the rabbit of running away from
和 尽管 他 曾是 咀嚼 它 他 讲述 这 兔子 的 跑步 离开 从
[ðə; ði][pɑːrk] .
the park .
这 公园 .

他一边嚼着它，一边告诉兔子他从公园里逃了出来。

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][flɑːp] [ɪr] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
In his turn Flop Ear told how he had been caught by a boy and how he
在 他的 转动 失败 耳朵 讲述 如何 他 有 到过 捕捉 经过 一个 男生 和 如何 他
[hæd; həd] [naːd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪs] ,
had gnawed his way out with the mice ,
有 被啃咬 他的 方式 出去 和 这 小鼠 ,

耷拉耳朵接着讲述了他如何被一个男孩抓住，以及如何和老鼠们一起咬出一条路逃了出来。

['miːtɪŋ] ['grænmɑː] [mʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
meeting Grandma Munch in the woods .
会议 奶奶 咀嚼 在 这 树林 .

在树林里遇见了蒙奇奶奶。

“ [ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['evər] [sɪns] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ And so I've lived in the woods ever since , ” said Flop Ear .
“ 和 所以 我已经 居住地 在 这 树林 曾经 自从 , ” 说 失败 耳朵 .

“从那以后，我就一直住在树林里，”弗洛普·厄尔说道。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm]
“ Could you tell me how to get out of the woods and back to my home
“ 可以 你 告诉 我 如何 到 得到 出去 的 这 树林 和 后退 到 我的 家
[wɪð; wɪθ] [maɪk] ,
with Mike ,
和 麦克风 ,

“你能告诉我怎么才能带着迈克走出这片树林，回到家吗？”

[nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .
near the rocks ? ” asked Lightfoot .
靠近 这 岩石 ? ” 问 莱特富特 .

“在岩石附近吗？”莱特福特问道。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ I'm sorry , but I can't , ” answered the rabbit .
“ 我是 对不起 , 但 我 不能 , ” 回答 这 兔子 .

“对不起，我不能，”兔子回答道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [tɔːkt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] ,
The rabbit and the goat talked in animal language for some little time longer ,
这 兔子 和 这 山羊 谈话 在 动物 语言 为了 一些 小的 时间 更长 ,

兔子和山羊又用动物语言交谈了一会儿。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] , [ɔːr] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] .
then Flop Ear said he must go back to his burrow , or underground home .
然后 失败 耳朵 说 他 必须 去 后退 到 他的 洞穴 , 或者 地下 家 .

然后，耷拉耳朵说他必须回到他的洞穴，也就是他的地下家。

“ [ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [-]
“ And I'll travel on and see if I can find my [109]
“ 和 患病的 旅行 在 和 看 如果 我 能 寻找 我的 [-]

“我将继续旅行，看看能否找到我的[109]

[hoʊm]
home
家

家

, ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
, ” said Lightfoot .
, ” 说 莱特富特 .

“,”莱特福特说道。

“ [aɪv] [bɪn] [lɔːst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ I've been lost long enough .
“ 我已经 到过 丢失的 长的 足够的 .

“我迷路的时间够长了。”

” [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ['laɪtˌfʊt] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
” For two or three days more Lightfoot wandered about in the woods .
” 为了 二 或者 三 天 更多的 莱特富特 漫步 关于 在 这 树林 .

“接下来的两三天，莱特福特在树林里四处游荡。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] .
He looked everywhere , but he could not find his home near the rocks .
他 看起来 到处 , 但 他 可以 不是 寻找 他的 家 靠近 这 岩石 .

他四处寻找，但就是找不到他在岩石附近的家。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,
One afternoon , as he was asleep under a tree ,
一 下午 , 作为 他 曾是 睡着了 在下面 一个 树 ,

一天下午，当他睡在树下时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
he was suddenly awakened by feeling something hit him on the nose .
他 曾是 突然 觉醒 经过 感觉 某物 打 他 在 这 鼻子 .

他突然感到鼻子被什么东西击中，惊醒过来。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ? ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
“ I wonder if it's going to rain ? ” said Lightfoot , jumping up suddenly .
“ 我 想知道 如果 它是 去 到 雨 ? ” 说 莱特富特 , 跳 向上 突然 .

“不知道会不会下雨？”莱特福特突然跳了起来说道。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [hɔːrn] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf] .

Then	**something**	**hit**	**him**	**on**	**his**	**left**	**horn**	**and**	**bounded**	**off**	**.**
然后	某物	打	他	在	他的	左边	喇叭	和	有界	离开	.

然后有什么东西击中了他的左角，然后弹开了。

['laɪtˌfʊt] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Lightfoot	**saw**	**that**	**it**	**was**	**an**	**acorn**	**,**	**many**	**of**	**which**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**the**	**woods**	**.**
莱特富特	锯	那	它	曾是	一个	橡子	,	许多	的	哪个	他	有	已见	在	这	树林	.

莱特福特发现那是一颗橡子，他在树林里见过很多橡子。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**guess**	**it**	**fell**	**off**	**a**	**tree**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	猜测	它	跌倒	离开	一个	树	,	”	他	说	.

“我猜它是从树上掉下来的，”他说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

“	**No**	**,**	**it**	**didn't**	**.**
“	不	,	它	没有	.

“不，并没有。”

[aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

I	**dropped**	**it**	**,**	**”**	**said**	**a**	**chattering**	**voice**	**in**	**the**	**air**	**.**
我	掉落	它	,	”	说	一个	喋喋不休	嗓音	在	这	空气	.

“我把它掉地上了，”空中传来一阵嘈杂的声音。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

“	**I**	**am**	**lonesome**	**and**	**I**	**wanted**	**some**	**one**	**to**	**talk**	**to**	**.**
“	我	是	寂寞	和	我	通缉	一些	一	到	讲话	到	.

“我感到孤独，想找个人聊聊天。”

[soʊ] [aɪ] [əˈweɪkənd] [juː; jʊ] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] [ɑːn] [jʊr; jər] ['prɪti] [blæk] [noʊz] .

So	**I**	**awakened**	**you**	**by**	**dropping**	**an**	**acorn**	**on**	**your**	**pretty**	**black**	**nose**	**.**
所以	我	觉醒	你	经过	下降	一个	橡子	在	你的	漂亮的	黑色的	鼻子	.

于是我用一颗橡子砸醒了你，橡子掉在你漂亮的黑鼻子上。

[ɪkˈskjuːs] [ˌem 'iː] . ”

Excuse	**me**	**.**	**”**
原谅	我	.	”

打扰一下。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['laɪtˌfʊt] .

“	**But**	**who**	**are**	**you**	**and**	**where**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Lightfoot**	**.**
“	但	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	”	问	莱特富特	.

“但是你是谁？你在哪里？”莱特福特问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	**I**	**am**	**Slicko**	**,**	**the**	**jumping**	**squirrel**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
“	我	是	-	,	这	跳	松鼠	,	”	曾是	这	回答	,

“我是跳跃松鼠斯利科，”答案是。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [raɪt] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] .

“	**and**	**I'm**	**perched**	**on**	**a**	**limb**	**right**	**over**	**your**	**head**	**.**
“	和	我是	栖息	在	一个	肢	正确的	超过	你的	头	.

“而我正栖息在你头顶上方的一根树枝上。”

" ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ænɪm(ə)l]
" Lightfoot looked up , and there , surely enough , was a little gray animal
" 莱特富特 看起来 向上 , 和 那里 , 一定 足够的 , 曾是 一个 小的 灰色的 动物
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [teɪl] ,
with a very big tail ,
和 一个 非常 大的 尾巴 ,

莱特福特抬起头，果然，那里有一只灰色的小动物，尾巴很大。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['laɪtˌfʊts] [smɔːl] [wʌn] . [-]
much larger than Lightfoot's small one . [110]
很多 更大的 比 莱特富特 小的 一 . [-]

比莱特福特的小雕像大得多。[110]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['laɪtˌfʊts] [nuː] [hoʊm]
LIGHTFOOT'S NEW HOME
莱特富特 新的 家

莱特福特的新家

['liːvɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] - ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
Leaving Lightfoot and Slicko talking together in the woods ,
离开 莱特富特 和 - 说 一起 在 这 树林 ,

莱特福特和斯利科在树林里交谈着，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃænti] [nɪr] [ðə; ðɪ]
we will go back a little while and see what is happening in the shanty near the
我们 将要 去 后退 一个 小的 尽管 和 看 什么 是 发生 在 这 棚屋 靠近 这
['rɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

我们稍后会回去看看岩石附近的棚屋里发生了什么事。

[wer] [maɪk] [mə'loʊni] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] .
where Mike Malony lived with his widowed mother .
在哪里 麦克风 马洛尼 居住地 和 他的 寡 母亲 .

迈克·马洛尼和他寡居的母亲住在那里。

[maɪk] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ][pɑːrk] .
Mike came in one day , after a long search through the park .
麦克风 来了 在 一 天 , 后 一个 长的 搜索 通过 这 公园 .

有一天，迈克在公园里找了很久之后走了进来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [wiːks] [sɪns] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['nevər] [geɪv]
Though it was several weeks since Lightfoot had run away the boy never gave
尽管 它 曾是 一些 周 自从 莱特富特 有 跑步 离开 这 男生 绝不 给予
[ʌp] [hoʊp] [ðæt] ,
up hope that ,
向上 希望 那 ,

虽然莱特福特离家出走已经过去好几个星期了，但这个男孩始终没有放弃希望。

[sʌm; səm] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz][pet] .
some day , he would find his pet .
一些 天 , 他 会 寻找 他的 宠物 .

总有一天，他会找到他的宠物。

" [wel] , [maɪk] [ˌem 'iː] [læd] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [goʊt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .
" Well , Mike me lad , did you hear anything of your goat ? " asked Mrs . Malony .
" 出色地 , 麦克风 我 小伙子 , 做过 你 听到 任何事物 的 你的 山羊 ? " 问 太太 . 马洛尼 .

"嘿，迈克，我的小伙子，你有没有听到你那只山羊的消息？"马洛尼太太问道。

“ [noʊ] , [ˈmʌðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][ˈevər][ʃæl; ʃəl] .

“	No	,	Mother	,	”	was	the	answer	,	“	and	I	don't	believe	I	ever	shall	.
“	不	,	母亲	,	”	曾是	这	回答	,	“	和	我	不	相信	我	曾经	将	.

“不，母亲，”他回答说，“而且我相信我永远也不会。”

[ˈlaɪtˌfʊt] [ɪz] [gɔːn] [fərˈevər] . ”

Lightfoot	is	gone	forever	.	”
莱特富特	是	已消失	永远	.	”

莱特福特永远离开了我们。

“ [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] , [maɪk] !

“	Oh	,	don't	say	that	,	Mike	!
“	哦	,	不	说	那	,	麦克风	!

“哦，别这么说，迈克！”

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

He	may	come	back	.
他	可能	来	后退	.

他可能会回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] ,

And	if	he	doesn't	,
和	如果	他	不	,

如果他不这样做，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [goʊts] [ænd; ənd] [treɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][dræg][ə; eɪ][kɑːrt] ? ”

can't	you	take	one	of	the	other	goats	and	train	it	to	drag	a	cart	?	”
不能	你	拿	一	的	这	其他	山羊	和	火车	它	到	拖	一个	大车	?	”

你能不能从别的山羊里挑一只来训练它拉车?

“ [noʊ] , ” [sed] [maɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , “ [aɪ] [ˈkudnt] [duː] [ðæt] .

“	No	,	”	said	Mike	,	with	a	shake	of	his	head	,	“	I	couldn't	do	that	.
“	不	,	”	说	麦克风	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	“	我	不能	做	那	.

“不，”迈克摇了摇头说，“我做不到。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [goʊts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈgɪvɪŋ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

The	other	goats	are	for	giving	milk	,	and	the	like	of	that	,
这	其他	山羊	是	为了	给予	牛奶	,	和	这	喜欢	的	那	,

其他的山羊是用来产奶的，等等。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ˈlaɪtˌfʊt] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

but	they	wouldn't	be	like	Lightfoot	for	drawing	the	children	.
但	他们	不会	是	喜欢	莱特富特	为了	绘画	这	孩子们	.

但他们不会像莱特福特那样去描绘孩子们。

[noʊ] [goʊt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈlaɪtˌfʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

No	goat	will	be	like	Lightfoot	to	me	.
不	山羊	将要	是	喜欢	莱特富特	到	我	.

在我看来，没有哪只山羊能像莱特福特那样。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [-]

I'll	have	to	[	111	]
患病的	有	到	[	-	]

我必须[111]

[get] [wɜːrk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [aɪ] [ges] , [ˈmʌðər] . ”

get	work	at	something	else	,	I	guess	,	Mother	.	”
得到	工作	在	某物	别的	,	我	猜测	,	母亲	.	”

我想，妈妈，你还是另找份工作吧。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪk] [ˌem ˈiː] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

“	I'm	afraid	you	will	,	Mike	me	boy	,	”	said	his	mother	,
“	我是	害怕的	你	将要	,	麦克风	我	男生	,	”	说	他的	母亲	,

“恐怕你会的，迈克，我的孩子，”他母亲说。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd] ,

and	now	as	she	was	a	bit	sad	,
和	现在	作为	她	曾是	一个	少量	伤心	,

现在她有点难过，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['frek(ə)l] - [feɪst] [ænd; ənd] [red] - ['herd] [sʌn] .

she	was	not	smiling	at	her	freckle	-	faced	and	red	-	haired	son	.
她	曾是	不是	微笑	在	她	雀斑	-	面对	和	红色的	-	头发	儿子	.

她没有对着她那满脸雀斑、一头红发的儿子笑。

“ ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [mɔːr] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	Our	money	is	almost	gone	,	and	we	need	more	to	buy	something	to	eat	.
“	我们的	钱	是	几乎	已消失	,	和	我们	需要	更多的	到	买	某物	到	吃	.

“我们的钱快用完了，我们还需要更多钱来买点吃的。”

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] .

Lucky	it	is	we	have	no	rent	to	pay	.
幸运的	它	是	我们	有	不	租	到	支付	.

幸好我们不用付房租。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] , [maɪk] .

You	had	better	look	for	a	job	,	Mike	.
你	有	更好的	看	为了	一个	工作	,	麦克风	.

迈克，你最好去找份工作。

” [maɪk] [dɪd] , [bʌt; bət][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

”	Mike	did	,	but	work	was	not	to	be	had	.
”	麦克风	做过	,	但	工作	曾是	不是	到	是	有	.

“迈克确实这么做了，但是没有工作机会。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [les]

Meanwhile	the	money	which	the	Widow	Malony	had	put	away	was	getting	less
同时	这	钱	哪个	这	寡妇	马洛尼	有	放	离开	曾是	获得	较少的

[ænd; ənd] [les] .

and	less	.
和	较少的	.

与此同时，马洛尼寡妇积攒的钱却越来越少。

[maɪk] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] , ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

Mike	came	in	one	day	,	tired	,	and	feeling	very	unhappy	,
麦克风	来了	在	一	天	,	疲劳的	,	和	感觉	非常	不开心	,

有一天，迈克进来时很疲惫，心情也很不好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	had	walked	far	looking	for	work	without	finding	it	.
为了	他	有	步行	远的	寻找	为了	工作	没有	寻找	它	.

因为他走了很远的路去寻找工作，却一无所获。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [traɪd] ['treɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːrt] ,

He	had	even	tried	training	one	of	the	other	goats	to	draw	a	cart	,
他	有	甚至	尝试	训练	一	的	这	其他	山羊	到	画	一个	大车	,

他甚至还尝试训练另一只山羊拉车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] , ['biːɪŋ] [tuː] [oʊld] , [aɪ] [sə'poʊz] .

but	they	did	not	seem	able	to	learn	,	being	too	old	,	I	suppose	.
但	他们	做过	不是	似乎	有能力的	到	学习	,	存在	也	老的	,	我	认为	.

但他们似乎学不会，我想可能是年纪太大了。

['blæki] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Blackie	had	been	sold	to	bring	in	a	little	money	.
黑人	有	到过	卖	到	带来	在	一个	小的	钱	.

布莱基被卖掉是为了换点钱。

“ [wel] , ['meɪbi] ['betər] [lʌk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [læd] .
“ Well , maybe better luck will come to - morrow , lad .
“ 出色地 , 或许 更好的 运气 将要 来 到 - 明天 , 小伙子 .

“嗯，也许明天运气会更好，小伙子。”

[dəunt] [gɪv] [ʌp] .
Don't give up .
不 给 向上 .

不要放弃。

[wɪst] !
Whist !
惠斯特 !

惠斯特!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['letər] ['mænz] ['wɪs(ə)l] .
“ There's the letter man's whistle .
“ 有 这 信 男人的 哨 .

“那是送信人的哨声。”

[ʃʊr] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [hɪr] ! ”
Sure he can't be comin ' here ! ”
当然 他 不能 是 即将到来 - 这里 ! ”

他肯定不会来这里!

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] [maɪk] .
“ But he is , Mother ! ” cried Mike .
“ 但 他 是 , 母亲 ! ” 哭 麦克风 .

“可是他就是，妈妈！”迈克喊道。

“ ['meɪbi] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [aɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [neɪm] [tuː; tə] ,
“ Maybe it's some of the men I gave me name to ,
“ 或许 它是 一些 的 这 男人 我 给予 我 姓名 到 ,

“也许是我告诉过我的某些男人的名字，

['sɛndɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wɜːrk] .
sendin ' for me to give me work .
发送 - 为了 我 到 给 我 工作 .

派人来找我，给我安排工作。

” [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz]['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] .
” With trembling hands Mrs . Malony opened the letter .
” 和 发抖 双手 太太 . 马洛尼 打开 这 信 .

“马洛尼太太颤抖着打开了信。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
When she had read it she cried :
什么时候 她 有 读 它 她 哭 :

她读完后哭了:

“ [tiː 'eɪtʃ] - [seɪnts] [biː; bi] [preɪzd] , ['maɪki] [ˌem 'iː] [læd] .
“ Th ' saints be praised , Mikey me lad .
“ 钍 - 圣徒 是 赞扬 , 迈克 我 小伙子 .

“赞美圣徒，我的小伙子迈克。”

['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɑːr; ər]['oʊvər] [naʊ] !
Our troubles are over now !
我们的 麻烦 是 超过 现在 !

我们的麻烦结束了!

['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɑːr; ər]['oʊvər] [naʊ] ！ ” [-]
Our **troubles** **are** **over** **now** **!** **”** **[** **112** **]**
我们的 麻烦 是 超过 现在 ！ ” [-]

我们的麻烦结束了！[112]

“ [haʊ] ? ” [æskt] [maɪk] .
“ **How** **?** **”** **asked** **Mike** **.**
” 如何 ? ” 问 麦克风 .

“怎么做到的？”迈克问道。

“ [ʃʊr] [aɪv] [bɪn] [left] [ə; eɪ][fɑːrm] , [maɪk] ！
“ **Sure** **I've** **been** **left** **a** **farm** **,** **Mike** **!**
” 当然 我已经 到过 左边 一个 农场 , 麦克风 ！

“没错，我继承了一座农场，迈克！”

[ə; eɪ][fɑːrm][wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] ,
A **farm** **with** **green** **grass** **and** **a** **house** **,**
一个 农场 和 绿色的 草 和 一个 房子 ,

一个有绿草和房子的农场

[ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and **cows** **and** **a** **place** **to** **raise** **hay** **and** **a** **horse** **to** **haul** **it** **to**
和 牛 和 一个 地方 到 增加 干草 和 一个 马 到 运输 它 到
['mɑːrkɪt] .
market **.**
市场 .

还有牛、种植干草的地方和一匹把干草运到市场的马。

[riːd] ！
Read **!**
读 ！

读！

” [maɪk] [riːd] [ðə; ði] ['letər] .
” **Mike** **read** **the** **letter** **.**
” 麦克风 读 这 信 .

迈克读了那封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
It **was** **true** **.**
它 曾是 真的 .

确实如此。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][ɪn]['aɪərlənd] ,
A **cousin** **of** **his** **mother** **,** **who** **had** **known** **her** **in** **Ireland** **,**
一个 表哥 的 他的 母亲 , WHO 有 已知 她 在 爱尔兰 ,

他母亲的一位表亲，在爱尔兰就认识他母亲。

[hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][left][hɜːr; hər][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] .
had **died** **and** **left** **her** **his** **farm** **,** **as** **she** **was** **his** **nearest** **relative** **.**
有 死亡 和 左边 她 他的 农场 , 作为 她 曾是 他的 最近的 相对的 .

他去世后将农场留给了她，因为她是他最近的亲人。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kleɪm][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd]
The **letter** **was** **from** **the** **lawyers** **saying** **she** **could** **claim** **the** **farm** **and**
这 信 曾是 从 这 律师 说 她 可以 宣称 这 农场 和
[lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
live **on** **it** **as** **soon** **as** **she** **pleased** **.**
居住 在 它 作为 很快 作为 她 高兴 .

信中说，律师表示她可以随时认领农场并居住在那里。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr]

The	troubles	of	the	Widow	Malony	and	her	son	were	indeed	over	as	far
这	麻烦	的	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	是	的确	超过	作为	远的

[æz; əz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

as	money	was	concerned	.
作为	钱	曾是	担心的	.

就金钱而言，玛洛尼寡妇和她儿子的困境确实已经结束了。

[ðeɪ] [soʊld] [wʌt] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [goʊts] ,

They	sold	what	few	things	they	had	,	even	the	goats	,
他们	卖	什么	很少	事物	他们	有	,	甚至	这	山羊	,

他们变卖了仅有的几件东西，甚至连山羊也不放过。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ]

for	it	would	be	hard	to	carry	them	along	,	and	then	,	bidding	good	-	by
为了	它	会	是	难的	到	携带	他们	沿着	,	和	然后	,	投标	好的	-	经过

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['skwɔtəz] ,

to	the	other	squatters	,
到	这	其他	非法占地者	,

因为带着他们走会很困难，然后，他向其他非法居住者告别，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðem; ðəm] .

they	moved	to	the	farm	that	had	been	left	them	.
他们	已搬	到	这	农场	那	有	到过	左边	他们	.

他们搬到了别人留给他们的农场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	was	many	miles	from	the	big	city	,	out	in	the	country	.
它	曾是	许多	英里	从	这	大的	城市	,	出去	在	这	国家	.

它位于远离大城市的偏远乡村地区。

“ [ʃʊr] - [tɪz][ə; eɪ][grænd][fɑːrm] !

“	Sure	'	tis	a	grand	farm	!
“	当然	-	的	一个	盛大	农场	!

“这真是一个很棒的农场！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [snʌg] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər]

”	cried	Mike	as	he	saw	the	snug	house	in	which	he	and	his	mother	were
”	哭	麦克风	作为	他	锯	这	舒适	房子	在	哪个	他	和	他的	母亲	是

[tuː; tə][lɪv; laɪv] . “

to	live	.	“
到	居住	.	”

“迈克看到他和母亲即将居住的那间舒适的房子时，不禁喊道。”

- [tɪz] [ə; eɪ][grænd][fɑːrm] [ɪn'taɪərli] .

'	Tis	a	grand	farm	entirely	.
-	的	一个	盛大	农场	完全	.

这是一个规模宏大的农场。

[ænd; ənd] [wʊd] [jiː; ji] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [raɪt] [nekst] [dɔːr] !

And	would	ye	look	at	the	river	right	next	door	!
和	会	是的	看	在	这	河	正确的	下一个	门	!

瞧瞧隔壁那条河！

[aɪ][kæn; kən][goʊ] ['swɪmɪn] - [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][seɪl][ə; eɪ] [boʊt] . ” “

I	can	go	swimmin	'	in	that	and	sail	a	boat	.	”	“
我	能	去	游泳	-	在	那	和	帆	一个	船	.	”	“

我可以穿着那件衣服游泳，还可以开船。

- [tɪz] [noʊ]['rɪvər] , [maɪk] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

'	Tis	no	river	,	Mike	,	me	boy	,	”	said	his	mother	.
-	的	不	河	,	麦克风	,	我	男生	,	”	说	他的	母亲	.

“这不是河，迈克，我的孩子，”他母亲说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][kə'næl] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rʌnz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [wer] [wi:; wi] [kʌm]
“ That's a canal , same as the one that runs near the big city where we come
“ 那就是 一个 运河 , 相同的 作为 这 一 那 跑步 靠近 这 大的 城市 在哪里 我们 来
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

“那是一条运河，和我们家乡附近那条运河一样。”

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['nevər] ['oʊvər] [ðæt] [fɑ:r] . ”
though I guess you were never over that far . ”
尽管 我 猜测 你 是 绝不 超过 那 远的 . ”

不过我想你大概从未走到那一步吧。

“ [noʊ] , ” [sed] [maɪk] , “ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] .
“ No , ” said Mike , “ I was not .
“ 不 , ” 说 麦克风 , “ 我 曾是 不是 .

“不，”迈克说，“我不是。”

[ə; eɪ][kə'næl] ; [eɪ] ? [-]
A canal ; eh ? [113]
一个 运河 ; 嗯 ? [-]

一条运河；嗯？[113]

[ʃʊr] [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .
Sure it's a funny thing .
当然 它是 一个 有趣的 事物 .

这的确是一件很有趣的事。

[ə; eɪ]['rɪvər] [meɪd] [baɪ] [men] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
A river made by men , ” and he sat down to look at it .
一个 河 制成 经过 男人 , ” 和 他 卫星 向下 到 看 在 它 .

“这是一条人为建造的河流，”他坐下来观看。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][ɑ:n][ðə; ði][mə'loʊni][fɑ:rm] ,
But there were many things to do on the Malony farm ,
但 那里 是 许多 事物 到 做 在 这 马洛尼 农场 ,

但是马洛尼农场有很多事情可以做，

[ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and Mike and his mother were happy in doing them ,
和 麦克风 和 他的 母亲 是 快乐的 在 正在做 他们 ,

迈克和他的母亲很乐意做这些事。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðeɪ] [sɔ:] ['betər] [taɪmz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for now they saw better times ahead of them .
为了 现在 他们 锯 更好的 时代 前方 的 他们 .

目前，他们看到了更美好的未来。

“ [ʃʊr] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['laɪtˌfʊt] ,
“ Sure this would be a fine place for Lightfoot ,
“ 当然 这 会 是 一个 美好的 地方 为了 莱特富特 ,

“当然，这里对莱特福特来说是个好地方。”

” [sed] [maɪk] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] .
” said Mike as he sat on the steps one day and looked across the green fields .
” 说 麦克风 作为 他 卫星 在 这 步骤 一 天 和 看起来 穿过 这 绿色的 字段 .

一天，迈克坐在台阶上，望着绿油油的田野，说道：“.....”

“ ['hi:d] [bi:; bi] [fer] [waɪld][wɪð; wɪθ][ti: 'eɪtʃ] - [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ,
“ He'd be fair wild with th ' delight of it here ,
“ 他会 是 公平的 荒野 和 th - 喜 的 它 这里 ,

“他在这里会高兴得不得了。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst] [pet] .

"	and	his	face	was	a	bit	sad	as	he	thought	of	his	lost	pet	.
"	和	他的	脸	曾是	一个	少量	伤心	作为	他	想法	的	他的	丢失的	宠物	.

想到自己失去的宠物，他的脸上露出了些许悲伤的神情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]

It	was	about	the	time	that	the	farm	had	been	left	to	the	widow	and
它	曾是	关于	这	时间	那	这	农场	有	到过	左边	到	这	寡妇	和

[hɜːr; hər] [sʌn] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [met] - [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

her	son	that	Lightfoot	met	Slicko	the	jumping	squirrel	in	the	woods	as	I	have
她	儿子	那	莱特富特	遇见	-	这	跳	松鼠	在	这	树林	作为	我	有

[toʊld][juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

正如我之前告诉过你的，就在农场留给寡妇和她的儿子那段时间，莱特福特在树林里遇到了跳松鼠斯利科。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['loʊnsəm] !

"	And	so	you	were	lonesome	!
"	和	所以	你	是	寂寞	!

所以你很孤独!

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [əˈweɪkənd] [ˌem ˈiː][baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [ɑːn][maɪ] [noʊz] ?

And	that's	the	reason	you	awakened	me	by	dropping	a	nut	on	my	nose	?
和	那就是	这	原因	你	觉醒	我	经过	下降	一个	坚果	在	我的	鼻子	?

这就是你用坚果砸我鼻子把我吵醒的原因吗?

" [æskt] ['laɪtˌfʊt] [ʌv; əv] - .

"	asked	Lightfoot	of	Slicko	.
"	问	莱特富特	的	-	.

"莱特福特问 Slicko。"

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

"是的，"答案是。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ,

"	And	I	guess	you	are	glad	it	wasn't	Mappo	,	the	merry	monkey	,
"	和	我	猜测	你	是	高兴的	它	不是	马普	,	这	欢乐	猴	,

"我想你一定很庆幸那不是快乐的猴子马波吧。"

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðæt] [wei] . "

who	tried	to	wake	you	up	that	way	.	"
WHO	尝试	到	唤醒	你	向上	那	方式	.	"

谁试图用那种方式叫醒你? "

" [waɪ] ? " [æskt] ['laɪtˌfʊt] .

"	Why	?	"	asked	Lightfoot	.
"	为什么	?	"	问	莱特富特	.

"为什么? "莱特福特问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][mæpoʊ] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [drɑːpt] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt][ɑːn][jʊr; jər] [noʊz] ,

"	Because	Mappo	would	likely	have	dropped	a	cocoanut	on	your	nose	,
"	因为	马普	会	可能	有	掉落	一个	椰子	在	你的	鼻子	,

"因为马波很可能会把椰子掉到你鼻子上，

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkɔːrn] . "

and	that's	bigger	and	heavier	than	an	acorn	.	"
和	那就是	大	和	较重	比	一个	橡子	.	"

它比橡子更大更重。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [læft] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ Well , I guess it is , ” laughed Lightfoot .
“ 出色地 , 我 猜测 它 是 , ” 笑了 莱特富特 .

“嗯，我想是的，”莱特福特笑着说。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː] [ðæt] .
“ I'm glad you didn't do that .
“ 我是 高兴的 你 没有 做 那 .

“我很高兴你没有那样做。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈloʊnsəm] ? ”
But why are you lonesome ? ”
但 为什么 是 你 寂寞 ? ”

但你为何感到孤独?

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [neɪmd] [flɑːp] [ɪr] [-]
“ I am looking for a rabbit named Flop Ear [114]
“ 我 是 寻找 为了 一个 兔子 命名 失败 耳朵 [-]

“我正在寻找一只名叫耷拉耳朵的兔子[114]

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , ” [ˈænsər] - .
to play with , ” answered Slicko .
到 玩 和 , ” 回答 - .

“一起玩，”斯利科回答道。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒɑːli] [taɪmz] [təˈgeðər] .
“ He and I used to have jolly times together .
“ 他 和 我 用过的 到 有 快乐的 时代 一起 .

“我和他以前经常一起度过快乐的时光。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [kɔːt] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [let] [goʊ] [əˈgen] ,
We were both caught , but we were both let go again ,
我们 是 两个都 捕捉 , 但 我们 是 两个都 让 去 再次 ,

我们俩都被抓住了，但又都被放了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
and since then we have lived in these woods .
和 自从 然后 我们 有 居住地 在 这些 树林 .

从那时起，我们就一直住在这片森林里。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] . ”
But I haven't seen him for some days . ”
但 我 还没有 已见 他 为了 一些 天 . ”

但我已经好几天没见到他了。

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ I met him , not long ago , ” said Lightfoot .
“ 我 遇见 他 , 不是 长的 前 , ” 说 莱特富特 .

“不久前我见过他，”莱特福特说。

“ [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][wʌn] [ɪr] [ðæt] [druːpt] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] ? ”
“ Did he have one ear that drooped over in a queer way ? ”
“ 做过 他 有 一 耳朵 那 下垂 超过 在 一个 酷儿 方式 ? ”

“他是不是有一只耳朵耷拉着，形状很奇怪? ”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][flɑːp] [ɪr] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] .
“ Yes , that was Flop Ear , ” answered the squirrel .
“ 是的 , 那 曾是 失败 耳朵 , ” 回答 这 松鼠 .

“是的，那是耷拉耳朵，”松鼠回答道。

“ [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ Please tell me where to find him .
“ 请 告诉 我 在哪里 到 寻找 他 .

请告诉我他在哪里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] .

I	want	to	have	some	fun	.
我	想	到	有	一些	乐趣	.

我想找点乐子。

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][hæd; həd]['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn] [bʊks] ,

We	have	both	had	many	adventures	that	have	been	put	in	books	,
我们	有	两个都	有	许多	冒险	那	有	到过	放	在	图书	,

我们俩都经历过许多冒险故事，这些故事都被写进了书里。

[ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”

and	we	like	to	talk	about	them	.	”
和	我们	喜欢	到	讲话	关于	他们	.	”

我们喜欢谈论它们。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	So	you	have	been	put	in	a	book	,	too	,	”	said	Lightfoot	.
“	所以	你	有	到过	放	在	一个	书	,	也	,	”	说	莱特富特	.

“所以你也被写进书里了，”莱特福特说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [juːst][tuː; tə] [seɪ]

“	It	is	getting	to	be	quite	fashionable	,	as	the	ladies	in	the	park	used	to	say
“	它	是	获得	到	是	相当	时髦	,	作为	这	女士们	在	这	公园	用过的	到	说

.

:
.

“正如公园里的女士们常说的那样，这正变得越来越时髦了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [maɪ'self] . ”

I'd	like	to	be	in	a	book	myself	.	”
ID	喜欢	到	是	在	一个	书	我	.	”

我希望自己也能出现在一本书里。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] - .

“	Perhaps	you	may	be	,	”	said	Slicko	.
“	也许	你	可能	是	,	”	说	-	.

“或许你是吧，”斯利科说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ɪn]['æftər][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][flɑːp] [ɪr] .

“	I'll	tell	you	how	I	got	in	after	I	have	some	fun	with	Flop	Ear	.
“	患病的	告诉	你	如何	我	得到	在	后	我	有	一些	乐趣	和	失败	耳朵	.

“等我跟 Flop Ear 玩够了，我再告诉你我是怎么进来的。”

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”

Please	tell	me	where	I	can	find	him	.	”
请	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	他	.	”

请告诉我他在哪里可以找到他。

“ [aɪ] [left] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [ðæt] [weɪ] , ” [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

“	I	left	him	over	that	way	,	”	and	Lightfoot	pointed	with	his	horns	.
“	我	左边	他	超过	那	方式	,	”	和	莱特富特	尖	和	他的	角	.

“我把他从那边留下了，”莱特福特用角指着。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [aɪ] [hoʊp] ,

I'll	see	you	again	,	I	hope	,
患病的	看	你	再次	,	我	希望	,

希望我们还能再见面。

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [wen] ['laɪtˌfʊt]
" **and** **Slicko** **was** **scampering** **away** **with** **a** **nut** **in** **her** **mouth** **when** **Lightfoot**
" 和 - 曾是 四处奔跑 离开 和 一个 坚果 在 她 嘴 什么时候 莱特富特
[kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] :
called **after** **her** **:**
称为 后 她 :

"斯利科嘴里叼着一颗坚果，正飞快地跑开，这时莱特富特在她身后喊道："

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kə'næl] ?
" **Can** **you** **tell** **me** **where** **to** **find** **a** **canal** **?**
" 能 你 告诉 我 在哪里 到 寻找 一个 运河 ?

"请问哪里可以找到运河？"

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ][kə'næl] [boʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] ,
I **was** **carried** **away** **on** **a** **canal** **boat** **,** **and** **I** **think** **now** **,**
我 曾是 携带 离开 在 一个 运河 船 , 和 我 思考 现在 ,

我当时乘着运河船四处游览，现在我想，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][kə'næl] , [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [-]
if **I** **can** **find** **the** **canal** **,** **I** **can** **walk** **along** **the** **[** **115** **]**
如果 我 能 寻找 这 运河 , 我 能 走 沿着 这 [-]

如果我能找到运河，我就可以沿着[115]走。

[pæθ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
path **beside** **it** **and** **get** **to** **my** **own** **home** **.**
小路 旁 它 和 得到 到 我的 自己的 家 .

沿着旁边的小路走，就能到我家。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
I **am** **tired** **of** **wandering** **in** **the** **woods** **.** **"**
我 是 疲劳的 的 漫游 在 这 树林 . "

我厌倦了在树林里闲逛。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brʊk] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər] [ðæt] [weɪ] , " [sed] - ,
" **There** **is** **a** **large** **brook** **of** **water** **over** **that** **way** **,** **"** **said** **Slicko** **,**
" 那里 是 一个 大的 溪 的 水 超过 那 方式 , " 说 - ,

"那边有一条大溪流，"斯利科说。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
pointing **with** **her** **front** **paw** **from** **the** **tree** **.**
指向 和 她 正面 爪子 从 这 树 .

她从树上用前爪指着什么。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kə'næl] .
" **I** **have** **heard** **them** **call** **it** **a** **canal** **.**
" 我 有 听到 他们 称呼 它 一个 运河 .

"我听人称它为运河。"

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "
Maybe **that** **is** **what** **you** **are** **looking** **for** **.** **"**
或许 那 是 什么 你 是 寻找 为了 . "

或许这就是你想要的。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Oh** **,** **thank** **you** **.**
" 哦 , 感谢 你 .

"哦，谢谢。"

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .
Maybe **it** **is** **,** **"** **said** **Lightfoot** **.**
或许 它 是 , " 说 莱特富特 .

"也许是这样，"莱特福特说。

“ [aɪl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

“	I'll	know	it	as	soon	as	I	see	it	again	.
”	患病的	知道	它	作为	很快	作为	我	看	它	再次	.

“我只要再看到它就能认出来。”

” [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜːrəl] [tuː; tə] [frɪsk] [hɜːr; hər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triː] [ˈbræntʃɪz] ,

”	Leaving	the	jumping	squirrel	to	frisk	her	way	among	the	tree	branches	,
”	离开	这	跳	松鼠	到	搜身	她	方式	之中	这	树	分支	,

“留下那只跳跃的松鼠在树枝间蹦蹦跳跳地穿梭，”

[ˈlaɪtˌfʊt] [set] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] “ [brʊk] ” [æz; əz] - [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði][kəˈnæl] .

Lightfoot	set	off	to	find	the	“	brook	”	as	Slicko	had	called	the	canal	.
莱特富特	放	离开	到	寻找	这	“	溪	”	作为	-	有	称为	这	运河	.

莱特富特出发去寻找斯利科所说的运河的“小溪”。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	did	not	take	him	long	to	find	it	,
它	做过	不是	拿	他	长的	到	寻找	它	,

他很快就找到了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrvd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veri] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	it	curved	around	in	a	half	circle	to	meet	the	very	woods	in	which	the
为了	它	弯曲	大约	在	一个	一半	圆圈	到	见面	这	非常	树林	在	哪个	这

['liːpɪŋ] [goʊt] [ðen] [wʌz; wəz] .

leaping	goat	then	was	.
跳跃	山羊	然后	曾是	.

因为它呈半圆形弯曲，与跳跃的山羊当时所在的树林相遇。

“ [jes] , [its] [ðə; ði] [seɪm] [kəˈnæl] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] ,

“	Yes	,	it's	the	same	canal	,	”	said	Lightfoot	,
”	是的	,	它是	这	相同的	运河	,	”	说	莱特富特	,

“是的，是同一条运河，”莱特福特说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [boʊt] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [bɪg] - [ɪrd] [mjuːlz] .

as	he	saw	coming	slowly	along	it	a	boat	drawn	by	two	big	-	eared	mules	.
作为	他	锯	未来	缓慢地	沿着	它	一个	船	绘制	经过	二	大的	-	耳朵	骡子	.

他看到一艘由两头大耳朵骡子拉着的小船缓缓驶来。

“ [naʊ] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈtoʊpæθ] ,

“	Now	all	I	have	to	do	is	to	follow	the	towpath	,
”	现在	全部	我	有	到	做	是	到	跟随	这	拖船道	,

“现在我只需要沿着拖船道走就行了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [əˈgen] ,

and	I'll	soon	be	at	the	big	city	again	,
和	患病的	很快	是	在	这	大的	城市	再次	,

我很快又要回到大城市了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ðen] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [maɪk]

and	I	can	then	find	my	way	back	to	the	shanty	on	the	rocks	,	and	Mike
和	我	能	然后	寻找	我的	方式	后退	到	这	棚屋	在	这	岩石	,	和	麦克风

.

:
.

然后我就可以找到回岩石上的小屋和迈克的路了。

” ['laɪtˌfʊt] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

”	Lightfoot	might	have	reached	the	city	had	he	walked	the	right	way	along	the
”	莱特富特	可能	有	达到	这	城市	有	他	步行	这	正确的	方式	沿着	这

[kəˈnæl][bæŋk] ,

canal	bank	,
运河	银行	,

“如果莱特福特沿着运河岸边走对了路，他或许就能到达城里了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	hurried	along	away	from	the	big	city	instead	of	toward	it	.
但	他	慌忙	沿着	离开	从	这	大的	城市	反而	的	朝向	它	.

但他却匆匆远离大城市，而不是走向它。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] ,

Day	after	day	he	wandered	on	,
天	后	天	他	漫步	在	,

他日复一日地流浪着，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [men] [ɔːr] [bɔɪz] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	whenever	he	saw	any	men	or	boys	he	hid	in	the	trees	or	bushes	along	the
和	每当	他	锯	任何	男人	或者	男孩们	他	隐藏	在	这	树木	或者	灌木丛	沿着	这

['toʊpæθ] .

towpath	.
拖船道	.

每当他看到男人或男孩，他就会躲在拖船道旁的树木或灌木丛中。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

“	I	wonder	when	I	shall	come	to	the	city	,	”	thought	Lightfoot	,	who	was	getting
“	我	想知道	什么时候	我	将	来	到	这	城市	,	”	想法	莱特富特	,	WHO	曾是	获得

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

“我不知道什么时候才能进城，”莱特福特心想，他已经感到疲惫了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] .

On	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [spiːk] [-]

He	did	not	stop	to	speak	[	116	]
他	做过	不是	停止	到	说话	[	-	]

他没有停下来说话[116]

[tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlz] .

to	any	of	the	canal	horses	or	mules	.
到	任何	的	这	运河	马匹	或者	骡子	.

给运河上的任何一匹马或骡子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [eɪt] [græs] [ɔːr] [liːvz] ,

When	he	was	hungry	he	ate	grass	or	leaves	,
什么时候	他	曾是	饥饿的	他	吃	草	或者	树叶	,

他饿的时候就吃草或树叶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [hiː; hi][drænk][frʌm; frəm] ['wʊdlənd] [brʊks] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	when	he	was	thirsty	he	drank	from	woodland	brooks	or	from	the
和	什么时候	他	曾是	渴	他	喝	从	林地	布鲁克斯	或者	从	这

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

他口渴的时候，就喝林间小溪或运河里的水。

[wer] [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [stiːp] .

where	the	banks	were	not	too	steep	.
在哪里	这	银行	是	不是	也	陡	.

河岸坡度不太陡的地方。

[wʌn] [deɪ] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][kə'næl] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

One	day	Lightfoot	came	to	a	place	where	the	canal	passed	through	a	little	village	.
一	天	莱特富特	来了	到	一个	地方	在哪里	这	运河	通过了	通过	一个	小的	村庄	.

有一天，莱特福特来到一个运河穿过的小村庄的地方。

[ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] .

The	goat	could	see	people	moving	about	,	some	on	the	banks	of	the	canal	.
这	山羊	可以	看	人们	移动	关于	,	一些	在	这	银行	的	这	运河	.

山羊能看到有人走动，有些人就在运河岸边。

“ [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] .

“	This	does	not	look	like	the	big	city	,	”	said	the	goat	.
”	这	做	不是	看	喜欢	这	大的	城市	,	”	说	这	山羊	.

“这里看起来不像个大城市，”山羊说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [æsk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['hɔːrsɪz] .

“	I	think	I	will	ask	one	of	the	canal	horses	.
”	我	思考	我	将要	问	一	的	这	运河	马匹	.

“我想我会问问运河里的马。”

” [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] ,

”	He	stepped	from	the	bushes	out	on	the	path	,
”	他	步	从	这	灌木丛	出去	在	这	小路	,

他从灌木丛中走出，来到小路上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	was	just	going	to	speak	to	a	horse	,
和	曾是	只是	去	到	说话	到	一个	马	,

我当时正打算跟一匹马说话，

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tiːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] - [smelɪŋ] [heɪ] [ɪn] [beɪlz] ,

one	of	a	team	that	was	hauling	a	boat	loaded	with	sweet	-	smelling	hay	in	bales	,
一	的	一个	团队	那	曾是	运输	一个	船	已加载	和	甜的	-	闻起来	干草	在	捆包	,

其中一名队员正在拖运一艘装满散发着甜香的干草捆的船。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] , [sɔː] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] :

when	a	boy	,	who	was	driving	the	team	,	saw	the	goat	and	cried	:
什么时候	一个	男生	,	WHO	曾是	驾驶	这	团队	,	锯	这	山羊	和	哭	:

赶车的男孩看到山羊后哭了起来：

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪli] !

There	is	a	Billie	!
那里	是	一个	比莉	!

有个叫比莉的人！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] !

I'm	going	to	get	him	!
我是	去	到	得到	他	!

我要抓住他！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['reɪst] ['æftər] ['laɪtˌfʊt] .

”	and	he	raced	after	Lightfoot	.
”	和	他	比赛	后	莱特富特	.

于是他追赶莱特福特。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

But	the	goat	was	not	going	to	be	caught	.
但	这	山羊	曾是	不是	去	到	是	捕捉	.

但是，这只山羊是不会被抓住的。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtoʊpæθ] [hiː; hi][ræn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Along	**the**	**towpath**	**he**	**ran**	**,**	**the**	**boy**	**after**	**him**	**.**
沿着	这	拖船道	他	跑	,	这	男生	后	他	.

他沿着河岸小路奔跑，男孩跟在他身后。

[ˈlaɪtˌfʊt] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [get] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Lightfoot	**knew**	**he**	**could**	**easily**	**get**	**away**	**,**	**but**	**then**	**,**	**right**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
莱特富特	知道	他	可以	容易地	得到	离开	,	但	然后	,	正确的	在	正面	的	他	,

莱特福特知道自己可以轻易逃脱，但就在他眼前，

[keɪm] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] .

came	**another**	**boy**	**with**	**a**	**long**	**whip**	**.**
来了	其他	男生	和	一个	长的	鞭	.

又来了一个拿着长鞭子的男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [kəˈnæl] [boʊt] .

This	**boy**	**,**	**too**	**,**	**was**	**driving**	**a**	**team**	**of**	**horses**	**hitched**	**to**	**another**	**canal**	**boat**	**.**
这	男生	,	也	,	曾是	驾驶	一个	团队	的	马匹	搭便车	到	其他	运河	船	.

这个男孩也驾着一队马，马匹拴在另一艘运河船上。

“ [stɑːp] [ðæt] [goʊt] !

“	**Stop**	**that**	**goat**	**!**
”	停止	那	山羊	!

“抓住那只山羊！”

” [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] .

”	**cried**	**the**	**first**	**boy**	**.**
”	哭	这	第一的	男生	.

“第一个男孩喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪp] . [-]

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**,**	**holding**	**out**	**his**	**whip**	**.**	**[**	**117**	**]**
”	我	将要	,	”	说	这	其他	,	保持	出去	他的	鞭	.	[	-	]

“我会的，”另一个人说着，举起了鞭子。[117]

“ [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] !

“	**Mother**	**,**	**Mother**	**!**
”	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[ˌaɪ ˈtiː] — [its] [ˈlaɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! ” [-]

It	**—**	**it's**	**Lightfoot**	**—**	**come**	**back**	**to**	**us**	**!**	**”**	**[**	**118**	**]**
它	—	它是	莱特富特	—	来	后退	到	我们	!	”	[	-	]

是——是莱特福特——快回来吧！”[118]

[ˈlaɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Lightfoot	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
莱特富特	做过	不是	知道	什么	到	做	.

莱特福特不知道该怎么办。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] ,

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**run**	**into**	**the**	**woods**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**path**	**,**
他	做过	不是	想	到	跑步	进入	这	树林	在	一	边	的	这	小路	,

他不想跑到小路一侧的树林里去。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [ə'gen] .

for	**fear**	**he**	**would**	**be**	**lost**	**again**	**.**
为了	害怕	他	会	是	丢失的	再次	.

他害怕再次迷路。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][swɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

Nor	**could**	**he**	**swim**	**if**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**canal**	**.**
也不	可以	他	游泳	如果	他	跳了起来	进入	这	运河	.

即使跳进运河，他也不会游泳。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

And	**then**	**he**	**saw**	**,**	**right**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**	**a**	**bridge**	**over**	**the**	**water**	**.**
和	然后	他	锯	,	正确的	在	正面	的	他	,	一个	桥	超过	这	水	.

然后他看到，就在他面前，有一座横跨水面的桥。

" [ðæts] [maɪ] [tʃæns] , " [θɔːt] [ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

“	**That's**	**my**	**chance**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**goat**	**,**	**and**	**lightly**	**he**	**leaped**	**to**	**one**	**side**	**,**
“	那就是	我的	机会	,	”	想法	这	山羊	,	和	轻轻	他	跳跃	到	一	边	,

“这是我的机会，”山羊心想，然后轻轻地跳到一边。

['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bəuθ] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi][ræn] .

getting	**away**	**from**	**both**	**boys**	**,**	**and**	**over**	**the**	**bridge**	**he**	**ran**	**.**
获得	离开	从	两个都	男孩们	,	和	超过	这	桥	他	跑	.

他摆脱了两个男孩，跑过了桥。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [der] [liːv] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

The	**boys**	**did**	**not**	**dare**	**leave**	**their**	**horses**	**long**	**enough**	**to**	**follow**	**.**
这	男孩们	做过	不是	敢	离开	他们的	马匹	长的	足够的	到	跟随	.

男孩们不敢离开马匹跟上去。

['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ræn]

Over	**the**	**bridge**	**and**	**down**	**a**	**country**	**road**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**canal**	**ran**
超过	这	桥	和	向下	一个	国家	路	在	这	其他	边	的	这	运河	跑

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	**.**
莱特富特	.

莱特富特越过桥，沿着运河另一侧的乡村公路跑了下去。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

He	**saw**	**some**	**cows**	**and**	**sheep**	**in**	**the**	**fields**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**road**	**.**
他	锯	一些	牛	和	羊	在	这	字段	在	任何一个	边	的	这	路	.

他看到路两旁的田野里有一些牛和羊。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʌtər] .

Then	**he**	**saw**	**a**	**little**	**white**	**house**	**with**	**green**	**shutters**	**.**
然后	他	锯	一个	小的	白色的	房子	和	绿色的	百叶窗	.

然后他看到一栋白色的小房子，百叶窗是绿色的。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊərz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

In	**the**	**front**	**yard**	**,**	**picking**	**some**	**flowers**	**,**	**was**	**a**	**woman**	**.**
在	这	正面	院子	,	挑选	一些	花朵	,	曾是	一个	女士	.

在前院里，一位女士正在采摘鲜花。

['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Lightfoot	**looked**	**at**	**her**	**.**
莱特富特	看起来	在	她	.

莱特福特看着她。

“ [aɪ] ['wʌndər] — [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ['sloʊli] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wer] [aɪ][hæv; həv] [siːn]
“ I wonder — I wonder , ” said Lightfoot slowly to himself , “ where I have seen
” 我 想知道 — 我 想知道 , ” 说 莱特富特 缓慢地 到 他自己 , ” 在哪里 我 有 已见
[ðæt] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] ,
that woman before ,
那 女士 前 ,

“我在想——我在想，”莱特福特缓缓自言自语道，“我以前在哪里见过那个女人？”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] .
for I am sure I have .
为了 我 是 当然 我 有 .

因为我确信我拥有过。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [kept] [ɑːn] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] .
” The woman kept on picking flowers .
” 这 女士 保留 在 挑选 花朵 .

“那女人不停地摘花。”

['laɪtˌfʊt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
Lightfoot stood near the gate watching her , but she did not see him .
莱特富特 站立 靠近 这 门 观看 她 , 但 她 做过 不是 看 他 .

莱特福特站在大门附近看着她，但她没有看到他。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :
Pretty soon she called :
漂亮的 很快 她 称为 :

没过多久她就打来了电话：

“ [maɪk] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] .
“ Mike , bring me the watering can .
” 麦克风 , 带来 我 这 浇水 能 .

“迈克，把浇水壶拿来。”

[ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [ɑːr; ər][draɪ] . ”
The flower beds are dry . ”
这 花 床 是 干燥 . ”

花坛都干涸了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] .
“ All right , Mother , I will .
” 全部 正确的 , 母亲 , 我 将要 .

“好的，妈妈，我会的。”

[ʃʊr] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['laɪtˌfʊt] [bæk] [ə'gen] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [kɑːrt][ænd; ənd][hæv; həv]
Sure if I had Lightfoot back again I'd make a little sprinkling cart and have
当然 如果 我 有 莱特富特 后退 再次 ID 制作 一个 小的 洒 大车 和 有
[hɪm; ɪm] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
him draw it .
他 画 它 .

当然，如果莱特福特能回来，我会做一个小小的洒水车，让他来画图。

[its] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [goʊts] — [ðə; ði] ['kʌntri] [fɑːrm] .
It's a grand place for goats — the country farm .
它是 一个 盛大 地方 为了 山羊 — 这 国家 农场 .

对于山羊来说，乡村农场是个好地方。

” ['laɪtˌfʊt] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” Lightfoot pricked up his ears .
” 莱特富特 刺痛 向上 他的 耳朵 .

莱特福特竖起了耳朵。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [-]
He could not [119]
他 可以 不是 [-]

他不能[119]

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
understand it .
理解 它 .

明白了。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [maɪk] — [ðæt] [vɔɪs] —
But that name Mike — that voice —
但 那 姓名 麦克风 — 那 嗓音 —

但那个名字叫迈克——那个声音——

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
He walked into the yard .
他 步行 进入 这 院子 .

他走进了院子。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [lʊkt] [ʌp] .
The woman picking flowers looked up .
这 女士 挑选 花朵 看起来 向上 .

正在采花的女子抬起头来。

[maɪk] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][goʊt][hiː; hi]
Mike came along with the sprinkling can , and when he saw the goat he
麦克风 来了 沿着 和 这 洒 能 , 和 什么时候 他 锯 这 山羊 他
['nɪrli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
nearly dropped it .
几乎 掉落 它 .

迈克拿着洒水壶来了，当他看到山羊时，差点把洒水壶掉在地上。

“ ['mʌðər] , ['mʌðər] !
“ Mother , Mother !
“ 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ˌaɪ 'tiː] — [its] ['laɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ”
It — it's Lightfoot — come back to us ! ”
它 — 它是 莱特富特 — 来 后退 到 我们 ! ”

是——是莱特福特——快回来吧!

“ ['laɪtˌfʊt] ? ”
“ Lightfoot ? ”
“ 莱特富特 ? ”

“莱特福特? ”

“ [ʃʊr] !
“ Sure !
” 当然 !

“当然!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['evər] — ['faɪnər] !
Look at the likes of him as fine as ever — finer !
看 在 这 点赞 的 他 作为 美好的 作为 曾经 — 更精细 !

瞧瞧他，一如既往地出色——甚至更出色了!

[oʊ] , ['laɪtˌfʊt] , [aɪm][soʊ][glæd] !
Oh , Lightfoot , I'm so glad !
哦 , 莱特富特 , 我是 所以 高兴的 !

哦，莱特福特，我太高兴了!

” [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [maɪk] [dɪd][drɑːp][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pɑːt] ,
” And this time Mike did drop the watering pot ,
” 和 这 时间 麦克风 做过 降低 这 浇水 锅 ,

“而这一次，迈克真的把浇水壶摔了。”

['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːl] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
splashing the water all about as he ran forward to throw his arms around the
溅起水花 这 水 全部 关于 作为 他 跑 向前 到 扔 他的 武器 大约 这
['goʊts] [nek] [waɪl] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] .
goat's neck while Mrs . Malony patted him .
山羊的 脖子 尽管 太太 . 马洛尼 轻拍 他 .

他一边跑上前去抱住山羊的脖子，一边溅起水花，而马洛尼太太则在一旁拍打着他。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .
And so Lightfoot came to his new home .
和 所以 莱特富特 来了 到 他的 新的 家 .

于是，莱特福特来到了他的新家。

[baɪ] [mɪs'teɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst] [raɪt] .
By mistake he had gone the wrong way , but it turned out just right .
经过 错误 他 有 已消失 这 错误的 方式 , 但 它 转向 出去 只是 正确的 .

他误打误撞地走错了路，但结果却恰恰相反。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] ,
He could not tell how glad he was to see Mike and his mother again ,
他 可以 不是 告诉 如何 高兴的 他 曾是 到 看 麦克风 和 他的 母亲 再次 ,

他无法表达再次见到迈克和他的母亲时有多么高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
for he could not speak their language .
为了 他 可以 不是 说话 他们的 语言 .

因为他不会说他们的语言。

[bʌt; bət] [wen] ['laɪtˌfʊt] [met] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
But when Lightfoot met the horses ,
但 什么时候 莱特富特 遇见 这 马匹 ,

但当莱特福特遇到马匹时，

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪgz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [oʊnd] ,
the cows and the pigs on the farm the widow and her son owned ,
这 牛 和 这 猪 在 这 农场 这 寡妇 和 她 儿子 拥有 ,

寡妇和她儿子拥有的农场里的牛和猪，

[ðə; ði] [goʊt] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn]

the	goat	told	them	all	his	adventures	,	just	as	I	have	written	them	down
这	山羊	讲述	他们	全部	他的	冒险	,	只是	作为	我	有	书面	他们	向下

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

in	this	book	.
在	这	书	.

山羊把自己的冒险经历都告诉了他们，就像我在这本书里记录的那样。

“ ['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Lightfoot	has	come	back	to	me	!
”	莱特富特	有	来	后退	到	我	!

“莱特福特回来了！”

['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] !

Lightfoot	has	come	back	!
莱特富特	有	来	后退	!

莱特福特回来了!

” [sæŋ] [maɪk] .

”	sang	Mike	.
”	唱	麦克风	.

迈克唱道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] ?

“	I	wonder	how	he	found	this	place	?
”	我	想知道	如何	他	成立	这	地方	?

我想知道他是怎么找到这个地方的?

” [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

”	But	Lightfoot	could	not	tell	.
”	但	莱特富特	可以	不是	告诉	.

但莱特福特无法判断。

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [-]

All	he	knew	was	that	he	was	with	his	friends	again	,	and	on	a	[	120	]
全部	他	知道	曾是	那	他	曾是	和	他的	朋友们	再次	,	和	在	一个	[	-	]

他只知道他又和朋友们在一起了，而且在[120]

[fɑːrm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrk] , ['prɪti] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] .

farm	,	which	he	thought	much	nicer	than	the	park	,	pretty	as	that	was	.
农场	,	哪个	他	想法	很多	更漂亮	比	这	公园	,	漂亮的	作为	那	曾是	.

他觉得农场比公园好得多，尽管公园也很漂亮。

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] [suːn] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .

The	leaping	goat	soon	made	himself	at	home	.
这	跳跃	山羊	很快	制成	他自己	在	家	.

这只跳跃的山羊很快就适应了这里的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

He	was	given	a	little	stall	to	himself	in	the	stable	with	the	horses	,
他	曾是	给定	一个	小的	摊位	到	他自己	在	这	稳定的	和	这	马匹	,

他被安排在马厩里一个单独的小隔间里，和马儿们待在一起。

[huː] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

who	grew	to	like	him	very	much	.
WHO	生长	到	喜欢	他	非常	很多	.

后来，他们非常喜欢他。

[maɪk] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] ,

Mike	had	brought	with	him	from	the	city	the	goat	wagon	,
麦克风	有	带来	和	他	从	这	城市	这	山羊	车皮	,

迈克从城里带来了那辆运羊的篷车。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [baɪ]

and	many	a	fine	ride	he	had	in	it	,	pulled	along	the	country	road	by
和	许多	一个	美好的	骑	他	有	在	它	,	拉	沿着	这	国家	路	经过

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

他曾多次乘坐这辆车，沿着乡间小路，由莱特富特拉着行驶，享受着美好的旅程。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

who	was	bigger	and	stronger	than	before	.
WHO	曾是	大	和	更强	比	前	.

他比以前更高大、更强壮了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['blæki] , ['grænpɑː] ['bʌmpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

“	I	wonder	what	Blackie	,	Grandpa	Bumper	and	the	other	goats	would	think	of
“	我	想知道	什么	黑人	,	爷爷	保险杠	和	这	其他	山羊	会	思考	的

[ˌem 'iː] [naʊ] ?

me	now	?
我	现在	?

“我想知道布莱基、邦珀爷爷和其他山羊现在会怎么看待我？”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] [wer]

”	said	Lightfoot	one	day	as	he	rolled	over	and	over	in	a	green	meadow	where
”	说	莱特富特	一	天	作为	他	滚动	超过	和	超过	在	一个	绿色的	草地	在哪里

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [gruː] .

daisies	and	buttercups	grew	.
雏菊	和	毛茛	生长	.

“有一天，莱特福特一边在长满雏菊和毛茛的绿色草地上翻滚，一边说道。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

But	as	the	other	goats	were	not	there	they	could	say	nothing	.
但	作为	这	其他	山羊	是	不是	那里	他们	可以	说	没有什么	.

但由于其他山羊不在场，它们也说不出话来。

[ænd; ənd] [soʊ] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ]

And	so	Lightfoot	had	his	many	adventures	,	and	he	was	put	in	a
和	所以	莱特富特	有	他的	许多	冒险	,	和	他	曾是	放	在	一个

[bʊk] ,

book	,
书	,

于是，莱特福特经历了许多冒险故事，他的故事还被写成了一本书。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] , [soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] ['hæpi] [naʊ] .

just	as	he	hoped	to	be	,	so	I	suppose	he	is	happy	now	.
只是	作为	他	希望	到	是	,	所以	我	认为	他	是	快乐的	现在	.

正如他所希望的那样，所以我想他现在应该很开心了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['prɪntɚz, 'prɪnɚz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Printer's	,	punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
打印机的	,	标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˈveriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神